



保良局
PO LEUNG KUK



惠澤社群

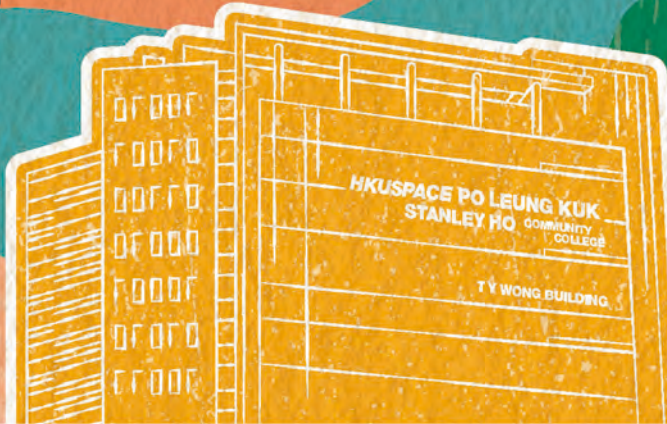
BENEFITTING
THE COMMUNITY

邁步千里

傳經典

CONNECTING
BENEVOLENCE

心相連



保良精神 Po Leung Spirit

- 相互尊重
Mutual Respect
- 團結合力
United Effort
- 延展愛心
Benevolence
- 行善助人
Charitable
- 感恩知德
Gratefulness and
Recognition

願景 Vision

- 幼有所育·少有所學·壯有所為·
老有所依·貧寡孤困殘病者皆有所望
- Children are nurtured. Youngsters
are educated. Adults are supported
to contribute. Elderly are cared for.
The less fortunate are lightened with
hope.

造福社群的 奉獻精神

DEDICATION TO
SERVING THE COMMUNITY

使命 Mission

- 成為最傑出、最具承擔的慈善公益
機構，發揮保良精神，以善心
建善業，致力保赤安良，護老扶弱，
助貧健診，培德育才，揚康樂眾，
實踐環保，承傳文化，造福社群
- To be the most prominent
and committed charitable
organisation. In the Kuk's Spirit to
do good deeds with benevolence.
Dedicated in protecting the young
and the innocent, caring for the
elderly and the underprivileged,
aiding the poor and healing the
sick, educating the young and
nurturing their morality, providing
recreation to the public, caring for
the environment, passing on the
cultural inheritance and bringing
goodness to the community

價值觀 Values

- 秉承傳統 與時並進
Fine traditions
Accommodate the current needs
- 以人為本 關愛感恩
People-oriented
Care and appreciation
- 優良管治 務實創新
Sound governance
Pragmatic and innovative
- 廉潔奉公 安不忘危
Integrity
Vigilance
- 善用資源 注重本益
Optimal use of resources
Cost-effectiveness
- 專業團隊 愛心服務
Professional team
Service with heart

目錄

CONTENTS

服務數據 Service Overview	02
大事回顧 Milestone	04
年度剪影 Highlights of the Year	06
主席的話 Chairman's Message	12
賀辭 Congratulatory Messages	16
民政及青年事務局局長函 Letter from the Secretary for Home and Youth Affairs	37
機構管治 Corporate Governance	43
行政總監報告 CEO's Report	64
服務地區概覽 Service Area Overview	76



教育服務
Educational
Services



社會服務
Social Services



青少年服務
Youth Services



醫療及
綜合健康服務
Medical &
Integrated
Health Services



康樂服務
Recreational
Services



文化服務
Cultural Services

連繫各界 Liaison with Stakeholders	180
全年贊助人 Sponsors of the year	246
捐款名單 List of Donors	259
善款統計表 Total Donation	271
財務資料 Financial Information	278
歷屆主席名錄 List of Former Chairmen	280

服務數據 SERVICE OVERVIEW

服務單位
SERVICE UNITS

323



過去三年
每年平均服務人次
AVERAGE SERVICE
ATTENDANCE PER YEAR
OVER THE PAST 3 YEARS

>1,800,000



每年服務名額
SERVICE QUOTAS
PER YEAR

>70,000



員工編制
STAFF BODY

>10,000 People



單位分布 ALL SERVICE UNITS



教育服務
Educational
Services

113*



社會服務
Social
Services

205*



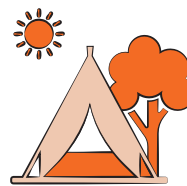
青少年服務
Youth
Services

18



醫療及綜合健康服務
Medical & Integrated
Health Services

9



康樂服務
Recreational
Services

2



文化服務
Cultural
Services

1

* 包括同時提供教育服務和社會服務的二十五間幼稚園暨幼兒園

* Including 25 kindergartens-cum-nurseries providing both educational and social services

本年度經募及善款收入
DONATION RAISED
DURING THE YEAR



\$335,947,890

行政開支佔總營運開支
ADMINISTRATION COSTS OUT OF
OUR TOTAL COST OF OPERATIONS



2.84%

教育服務 EDUCATIONAL SERVICES



單位分布 ALL SERVICE UNITS



50* 幼稚園
Kindergartens

25 小學
Primary Schools

16 中學
Secondary Schools

1 國際文憑小學課程
私立小學及幼稚園
IB Primary Years
Programme School and Kindergarten

1 中、小學一條龍獨立優質私校
Through-train Quality
Private Independent
School providing
Primary and Secondary
Education

4 特殊學校
Special Schools

1 專業教育書院
Academy

1 社區書院
Community College

14 教育服務中心
Education Services
Centres

* 包括同時提供教育服務和社會服務的二十五間幼稚園暨幼兒園

* Including 25 kindergartens-cum-nurseries providing both educational and social services

社會服務 SOCIAL SERVICES



單位分布 ALL SERVICE UNITS



34 綜合家庭
Integrated Family Services

48* 幼兒
Child Care Services

71 安老
Elderly Services

52 康復
Rehabilitation Services

大事回顧 MILESTONE

1878

保良局正式成立，
以保赤安良為宗旨
Po Leung Kuk was founded,
serving with objective of
"Protecting the young and
the innocent"

1932

保良局中座大樓落成
Po Leung Kuk main building
was completed

1946

局內開辦幼稚園及小學
First kindergarten and
primary school inside
the Kuk were launched



1966

首間局外學校成立
First primary school outside
the Kuk was launched



1979

首個度假營 — 北潭涌度假營落成
First camp — Pak Tam Chung
Holiday Camp was completed



2014

增設醫療及綜合健康服務
Medical and integrated health services were expanded



2006

與香港大學專業進修學院合辦
香港大學專業進修學院保良局
何鴻燊社區書院

The HKU SPACE Po Leung Kuk Stanley Ho Community College was established under a Joint Venture Agreement between the HKU School of Professional and Continuing Education (HKU SPACE) and Po Leung Kuk



2019

推出回味養生軟餐
"Re-taste" soft meal was launched



1998

保良局文物館開幕
Po Leung Kuk museum was opened



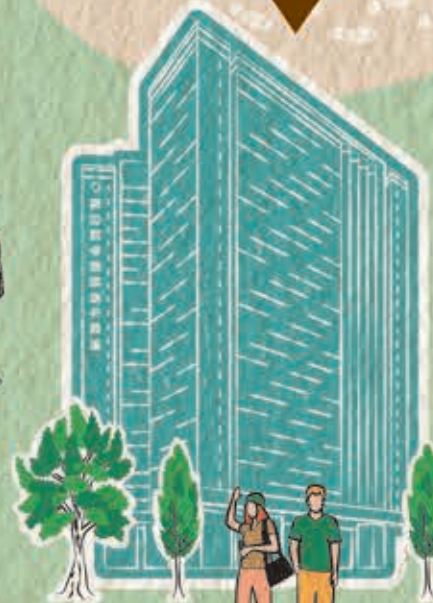
2023

保良局李兆基青年綠洲啟用
Po Leung Kuk Lee Shau Kee Youth Oasis commenced service



1986

開辦首間長者中心
First elderly centre was launched



年度剪影 HIGHLIGHTS OF THE YEAR

連串精彩活動 同慶保良局創立一百四十五周年 Celebrating the 145th Anniversary of the Establishment of Po Leung Kuk with a Series of Exciting Activities



▲ 保良局連繫青少年服務受眾自家製作一百四十五周年主題曲影片《凝·彩》，讓青少年參與作曲、填詞、主唱、編舞等工作，展現才能。

Po Leung Kuk liaised with the youth service recipients to produce the 145th anniversary theme song video "Colour Our Future Together", which allowed the youths to showcase their talents by participating in the song's composing, lyrics writing, vocal performance and choreography.



▲ 保良局屬下十九間小學，合共超過二百名小運動員，於「保良教育『繩』就未來」花式跳繩匯演作精彩花繩示範。

19 primary schools under Po Leung Kuk, with more than 200 primary school athletes in total, gave an excellent demonstration of rope skipping at the "Po Leung Kuk Education: Skipping Rope for Future Hope" rope skipping performance.



▲ 保良局舉辦「屬下幼稚園第五屆聯校水運會暨慶祝保良局成立145周年校友邀請賽」，吸引二十四間屬下幼稚園及四間局外幼稚園、逾一百二十名小泳手參賽。

Po Leung Kuk organised the 5th Affiliated Kindergartens Swimming Gala & Friends of Po Leung Kuk 145th Anniversary Tournament, which attracted more than 120 young swimmers from 24 kindergartens and 4 kindergartens outside Po Leung Kuk to take part in the event.

▶ 保良局舉辦「145周年傳媒聚會日」，透過服務受眾表演、攤位展示、管理層代表分享，向各間傳媒機構代表介紹保良局最新服務發展。

Po Leung Kuk held its 145th Anniversary Media Day to introduce its latest service development to representatives of various media organisations through performances by service recipients, booth displays and sharing by the management representatives.





◀ 保良局於十一月八日創局紀念日舉行切金豬慶祝儀式。
Po Leung Kuk held a Roasted Pig Cutting Ceremony on 8 November, the anniversary of the founding of Po Leung Kuk.



▲ WeWe划划嘉年華•齊創世界紀錄活動於十二月舉辦，參加者一同創下「最多的十人團隊參與室內划艇機接力」世界紀錄。
The “We We Wa Wa Carnival: Creating World Records Together” Event was held in December, in which participants set a world record for the “Most Ten-Person Team in an Indoor Rowing Machine Relay”.

▼ 由保良局屬下二十二間中學、小學及特殊學校近六十位學生組成的保良局ONE23舞團，於「保良局145周年ONE 23舞團「愛傳承 LOVE LEGACY」暨關懷探訪安老活動」表演全新舞蹈作品「愛傳承」。
Nearly 60 students from 22 secondary schools, primary schools, and special schools under Po Leung Kuk formed the “Po Leung Kuk ONE23 Dance Troupe” to perform a brand-new dance piece “LOVE LEGACY” at the “Po Leung Kuk 145th Anniversary ONE23 Dance Troupe “LOVE LEGACY” cum Caring Visit for the Elderly Programme”.



▲ 保良局歷史博物館與香港文化博物館聯合籌劃「保赤安良145年—以善心建善業」展覽，與公眾一同回顧保良局不同服務的歷史及發展。
The Po Leung Kuk Museum and the Hong Kong Heritage Museum jointly organised an exhibition entitled “Po Leung Kuk 145th Anniversary: Building Charity with Benevolence” to review the history and development of Po Leung Kuk’s diverse range of services with the general public.



▲ 保良局舉辦「巧藝x好味」共融市集暨職業康復服務展覽，向公眾展示康復服務受眾的作品及才藝。
Po Leung Kuk organised the “Artsy x Tasty” inclusive bazaar cum exhibition to showcase the artworks and talents of rehabilitation service recipients to the public.



▲ 本局於香港文化中心露天廣場舉行「保良局145週年一彩龍飛躍童樂日」，超過四百名本局屬下幼兒服務的學生一同參與舞龍、舞旗及鼓樂大匯演。
Po Leung Kuk held the “Po Leung Kuk 145th Anniversary — Dragon Dance Carnival for Kids’ Invigoration” at the Hong Kong Cultural Centre Piazza, where more than 400 students of the Kuk’s child care services participated in the dragon dance, flag dance, and drumming performance.



▲ 約二百五十名保良局住宿兒童以「愛」為題進行石頭畫創作，並於「愛的印記」住宿兒童藝術展覽當中展出。
About 250 Po Leung Kuk residential children created stone paintings with the theme of “Love” and exhibited them in the “Imprints of Love” Residential Children’s Art Exhibition.

保良局助養兒童誼親日今年以「星」為主題，保良局住宿兒童及幼稚園小朋友表演歌舞，分享自己的才能及夢想。
Po Leung Kuk Child Sponsors’ Day was held this year under the theme of “Star”, where Po Leung Kuk residential children and kindergarten students performed songs and dances to share their talents and dreams.



▲ 本局於保良局營地舉辦「慶祝保良局145周年：紅葉市集」，設有多個青年手作攤檔，鼓勵青年創業，一展才藝。
The “Po Leung Kuk 145th Anniversary Celebration: Autumn Leaf Bazaar” was held at the Kuk’s holiday camp, with various youth handicraft stalls to encourage youths to start up their own business and showcase their talents.



▲ 本局舉辦敬老賀新春午宴「惠澤安心相連，金龍獻瑞145」，筵開一百二十五席，與近一千五百名長者共賀新春。
The “Honoring the Elderly and Celebrating the Lunar New Year” event was held with 125 tables set up for approximately 1,500 elders to celebrate the New Year together.



服務新動向 New Service Initiatives



- ▲ 保良局屆內成立青少年事務部，重點發展青少年服務，其中旗艦服務項目保良局李兆基青年綠洲已正式開幕及入伙。During the year, Po Leung Kuk established the Youth Affairs Department to focus on developing youth services, and the flagship programme, Po Leung Kuk Lee Shau Kee Youth Oasis, was officially inaugurated and opened for occupancy.



- ▲ 保良局董事會於疫情後首次訪問北京，拜會國務院港澳辦公室、中央統戰部、國家教育部及國家民政部。The Board of Directors of Po Leung Kuk visited Beijing for the first time after the epidemic outbreak and paid courtesy calls to the Hong Kong and Macao Affairs Office of the State Council, the United Front Work Department of CPC Central Committee, the State Ministry of Education and the State Ministry of Civil Affairs.



- ▲ 逾九十年歷史的保良局中座大樓屆內獲古物諮詢委員會確認提升評級，由原有的「二級歷史建築」提升至「一級歷史建築」，本局舉行誌慶典禮以作紀念。本局亦邀請一名新婚前住宿兒童攜同妻子到中座拍攝照片留念。The over 90-year-old Po Leung Kuk Main Building was confirmed by the Antiquities Advisory Board to be upgraded from Grade II to Grade I Historic Building, and a commemorative ceremony was held to mark the occasion. A newly-wed former residential child and his wife were also invited to take photographs at the Main Building to honour its legacy.





▲ 保良局推出「幼小同盟」政策，策略性地加強屬下小學及幼稚園資源共享和連繫，創造更大的協同效應。
Po Leung Kuk launched the "Po Leung Kuk Kindergartens-Primary Schools Alliance" policy to systematically enhance the sharing of resources and linkage among affiliated primary schools and kindergartens so as to create greater synergies.



▲ 保良局與廣東宏遠籃球俱樂部建立長遠夥伴關係，讓屬下中小學生與內地精英籃球員互相交流、一同訓練及比賽。
Po Leung Kuk established a long-term partnership with the Guangdong Winnerway Basketball Club to enable exchange, training, and friendly matches between its affiliated school students and elite basketball players from the Mainland.



▲ 廖湯慧靄博士, SBS, BBS透過廖湯慧靄慈善基金慷慨捐款支持本局教育服務，本局舉行保良局廖烈正幼稚園命名典禮答謝其善舉。
Dr Rita TONG LIU, SBS, BBS, made a generous donation through the Rita T Liu Charitable Foundation to support our educational services. The Dedication Ceremony of Po Leung Kuk Thomas Liu Lit Ching Kindergarten was held in recognition of her generosity.



▲ 本局與香港童軍總會簽訂合作備忘錄建立夥伴關係，包括於保良局屬下學校開辦童軍旅等，為青少年提供學習體驗的機會。
The Kuk signed a collaboration agreement with the Scout Association of Hong Kong to establish a partnership, thereby providing learning experiences for young people by organising Scout Groups and related activities in the kuk's affiliated schools.



▲ 樓高四層的頌門護老院暨長者日間護理中心於屆內開幕，提供一百五十個服務名額。
The 4-storey Shek Mun Care and Attention Home cum Day Care Centre for the Elderly was opened to provide a total of 150 places.



▲ 樂儀喜悅蒼獲何超鳳顧問, BBS捐款增繕單位設施，讓輕老族服務受眾透過各項活動活出精彩人生。
With the donation from Ms Daisy C F HO, BBS, Advisor of Po Leung Kuk, the facilities of Kai Yee Jolly Net were enhanced to enable the younger elders service recipients to live their lives to the fullest through a wide range of programmes and activities.

▶ 善長倪文玲太平紳士慷慨捐款支持保良局特殊幼兒服務及幼稚園暨幼兒園服務，本局分別舉行保良局倪文玲(海達)兒童發展中心命名典禮、保良局倪文玲(蝴蝶灣)幼稚園暨幼兒園命名典禮、保良局倪文玲(友愛)幼稚園暨幼兒園命名典禮以答謝其善舉。

Ms Malina NGAI, JP, made a generous donation to support Po Leung Kuk's Special Child Care Service and Kindergarten-cum-Nursery Service. Respective dedication ceremonies were held for Po Leung Kuk Malina Ngai (Hoi Tat) Child Development Centre, Po Leung Kuk Malina Ngai (Butterfly Bay) Kindergarten-cum-Nursery, and Po Leung Kuk Malina Ngai (Yau Oi) Kindergarten-cum-Nursery in recognition of her generosity.



▲ 保良局今年推行有「營」體適能計劃並邀請專業營養師參與設計餐單，為學生提供兼顧均衡營養與色香味的餐膳，並舉行「有『營』體適能·廚藝薈萃」活動讓學校廚師交流廚藝心得。
This year, Po Leung Kuk launched the Eat Smart Physical Fitness Award Scheme and invited professional nutritionists to participate in the design of meal menus to provide students with balanced nutrition, appealing flavours and colours, as well as organising the Eat Smart Physical Fitness — “Culinary Delicacies” event for school chefs to share their cooking expertise.

▼ 保良局首次參與由香港互聯網註冊管理有限公司主辦、香港特區政府資訊科技總監辦公室協辦的「無障礙網頁嘉許計劃」，並獲得金獎殊榮。

Po Leung Kuk participated for the first time in the Web Accessibility Recognition Scheme organised by the Hong Kong Internet Registration Corporation Limited, co-organised by the Office of the Government Chief Information Officer of the HKSAR, and won the Gold Award.



◀ 保良局早前簽署「種族多元共融僱主約章」，讓少數族裔可以在友好、無障礙的環境下工作。
Po Leung Kuk signed the “The Racial Diversity and Inclusion Charter for Employers” to enable ethnic minorities to work in a friendly, barrier-free environment.

惠社傳統步履相
澤羣經運心八連



主席的話

CHAIRMAN'S MESSAGE

保良局總部毗鄰的「連道」，名字挺有意思，有著「相連之道」的涵意。它正與一九三二年落成的保良局中座同期命名，恰好見證保良局的種種發展。而「善心相連」也是我二十年來在保良局服務的寫照，亦正好呼應「惠澤社群傳經典，邁步千里心相連」的年度主題。

保良局與社會一直脈搏相連，尤其經歷數年疫情反覆，團隊與市民心連心共同抗疫，終於迎來全面復常，也適逢保良局一百四十五周年的重要時刻。今年度我們以各種精彩活動—「保赤安良145年—以善心建善業」展覽，娓娓細說保良與香港的段段淵源，重溫保良與代代港人的溫暖連繫；作為創局服務的兒童住宿服務，帶來「愛的印記」藝術活動，由住宿兒童創作石頭畫，將愛與感恩化作斑斕色彩；「We We划划嘉年華•齊創世界紀錄」，連繫保良團隊與市民，以運動盛舉推動健康理念，共慶保良里程。精彩的幼兒舞龍活動「彩龍飛躍童樂日」與「保良教育『繩』就未來」的跳繩匯演等，亦展現幼兒、學子，師長學校的齊心；而年內舉辦的「保良局145周年傳媒聚會日」，則向各界分享保良服務的前沿發展，連繫更廣，細說保良故事。

為青年連結更多，是保良近年的服務重點，年內我們成立「青少年事務部」，更專注地透過多元化服務，進一步培育青少年多元發展，創造更多可能；全港最大型的青年宿舍—保良局李兆基青年綠洲年內亦已入伙，正式啟用，讓在職青年能夠享有自主空間、安居追夢；保良局協助特區政府營運的首屆「共創明Teen」計劃亦圓滿完成，精準扶助基層初中生連結師友，開闊眼界，向上流動；集結保良各大服務團隊與受眾攝製的一百四十五周年主題曲《凝•彩》，既以精良製作、出色的作品鼓舞人心，當中各項創作過程亦均由青年親身參與，連繫出這份美滿精彩的成果。

When you walk along Link Road, you will find the Headquarters of Po Leung Kuk. The Chinese word “link” has a meaning of connecting the two things together. Incidentally, the road was named at the same time as the Po Leung Kuk Main Building, which was completed in 1932, bearing witness to the development of Po Leung Kuk. In fact, “Connecting with Benevolence” epitomises my 20 years of dedicated service in Po Leung Kuk and echoes this year’s theme of “Benefitting the Community, Connecting Benevolence”.

Po Leung Kuk has always been interlinked with the heartbeat of the community. In particular, after several years of recurring epidemic outbreaks, our team has stood heart and soul with the public in the fight against COVID-19. We are now finally poised for a full-scale resumption of normalcy, which also coincides with the 145th Anniversary of the Po Leung Kuk. Over the year, we have organised a variety of exciting activities — the “Po Leung Kuk 145th Anniversary: Building Charity with Benevolence” exhibition tells the story of Po Leung Kuk’s history with Hong Kong and revisits the warm connection between Po Leung Kuk and Hong Kong people from generation to generation; as a founding branch of the Po Leung Kuk, the Residential Child Care Services team presents the “Imprints of Love” Art Exhibition, in which residential children create stone paintings, turning love and gratitude into beautiful colours; and the “We We Wa Wa Carnival: Creating World Records Together” is a celebration of the milestones of the Kuk, linking up our team with the public to promote the concept of health and wellness in an engaging sports extravaganza. The children’s dragon dance programme, “Dragon Dance Carnival for Kid’s Invigoration” and the “Po Leung Kuk Education: Skipping Rope for Future Hope” Rope Skipping Performance also demonstrate the unity of the children, students, teachers, and our affiliated schools; whereas the “Po Leung Kuk 145th Anniversary Media Day” held within this term shares the cutting-edge development of Po Leung Kuk’s services with the public, and linking up with a wider community to tell Po Leung Stories.

In recent years, Po Leung Kuk’s service focus has been on connecting more with the youth. During the year, we have established the Youth Affairs Department, which is dedicated to fostering the diversified development of youths through a wide range of services and creating more possibilities; while the largest youth hostel in Hong Kong, Po Leung Kuk Lee Shau Kee Youth Oasis, has commenced its operation and move-in phase within this term, providing a more autonomous living space for working youths to pursue their dreams; in addition, the first “Strive and Rise” Programme operated by Po Leung Kuk in support of the HKSAR Government has also been successfully completed, providing targeted support for needy junior secondary school students to connect with their mentors, broaden their horizons and achieve upward mobility; the 145th Anniversary theme song, “Colour Our Future Together”, which has been jointly produced by Po Leung Kuk’s major service teams and our recipients, is not only an inspirational and well-produced work but also the result of youth’s participation in the creative process, which has led to this remarkable success.

保良人承傳初心與悠久的傳統，也時刻為下一代連繫未來。作為辦學超過七十五年的辦學團體，保良局一直為學子力求卓越，精益求精。今學年首創開展的「幼小同盟」政策，連結了保良局幼稚園、小學體系的資源，優化學前教育服務，加強學校間的資源共享和連繫，並作多元化和多角度的協作，發揮協同效應。我們亦為開闊學生眼界、發展探求的空間不斷努力，包括與廣東宏遠籃球俱樂部簽訂合作協議，於體育方面結連更多；亦關顧幼兒營養體適能，為他們的茁壯成長奠下基石；更致力促進德育及國情教育，培育學子成為德才兼備，積極向上的優秀公民。

一如「惠澤社群，善心相連」的理念，保良人也一直抱持良善、盡善的「心」服務大眾，以細心、貼心為服務使用者及其照顧者多走一步。社會上老弱的照顧者，往往也要投放漫長的時間、無限的心力照顧至親。照顧者們的需要和境況，我們也常掛在心，念茲在茲。我們屆內不斷推展服務和活動，包括「照」輕鬆・支援計劃以及安老服務照顧者嘉許禮等，希望能分擔紓緩照顧者的壓力困擾，為他們給力打氣。

臻善創新的心，也在保良的服務發展中不斷注入動力，向前邁步。年內保良局張惠萍皇后山喜悅蒼及保良局碩門護老院暨長者日間護理中心相繼投入服務，回應社區上殷切的長者照顧需要；而「一點回味」軟餐廚房，及其上門送遞軟餐的服務，則讓社區上的吞嚥困難人士得更便利地重拾美食滋味，改善他們的生活質素。種種單位、服務的開創進展，也是源於對社區和受眾需要的貼心關愛，與時並進，實踐「保赤安良」的精神。

The Po Leung Kuk Community has inherited a long tradition and legacy of dedication, and is always striving to connect with the future for the next generation. As a school sponsoring body for more than 75 years, Po Leung Kuk has always been pursuing excellence for the sake of our students. In this school year, we have initiated the “Po Leung Kuk Kindergartens-Primary Schools Alliance” policy, linking up the resources of Po Leung Kuk’s affiliated kindergartens and primary schools to optimise our pre-primary education services, enhance the sharing of resources and connections between schools, and achieve synergy through diversified and multi-dimensional collaboration. We have also made continuous efforts to broaden the horizons of our students, including signing a collaboration agreement with the Guangdong Winnerway Basketball Club, thereby creating more linkages in the areas of sports; taking care of the nutrition and physical fitness of our children to lay a foundation for their growth; as well as promoting moral and national education with a view to nurturing our students to become good citizens with integrity and talent with a positive outlook on life.

In line with the philosophy of “Benefitting the Community, Connecting Benevolence”, Po Leung Kuk has always been serving the public with a good and kind heart, going the extra mile for our service users and their carers with caretakers and concern. Elderly and frail caretakers in society often have to devote a long time and unlimited effort to take care of their loved ones. The needs and situation of these caretakers are always on our minds and in our hearts. Over the year, we have been rolling out services and activities, including the “Caring for the Caretakers” Support Programme and the Elderly Services Caretakers Recognition Ceremony, in the hope that we can help to alleviate the stress and worries of caretakers and give them a boost of energy.

Po Leung Kuk’s heart for excellence and innovation has also fuelled the continuous development of Po Leung Kuk’s services. During the year, Po Leung Kuk Cheung Wai Ping Queens Hill Jolly Net and Po Leung Kuk Shek Mun Home Cum Day Care Centre for the Elderly has officially commenced services, responding to the community’s keen need for elderly care; while Delish ONE Soft Meal Kitchen and its door-to-door soft meal delivery service have made it more convenient for people with swallowing difficulties to rediscover the joys of eating and improve their quality of life. The pioneering development of the various units and services is also rooted in our heartfelt concern for the community and the recipients’ needs, as well as keeping abreast of the times and realising the spirit of “Protecting the Young and the Innocent”.

從服務現場聆聽細味，由展覽重溫幕幕歷史印記，回望保良局一路走來的腳步，初心不離，善心相連。在此感謝社會各界持份者與你，對保良局的信任、同行、支持，傳承善業，連亘不斷，譜出一條跨越時代的相連之道，繼續為社會更添美好。

陳黎惠蓮

主席
陳黎惠蓮女士

二零二四年三月三十一日

As we observe and savour our services on-site while reminiscing the historical milestones through the exhibition, we look back on Po Leung Kuk's footsteps along the way and find that our original intention has never left us, nor have we ever been disconnected by our goodwill. We would like to express our gratitude to the stakeholders from all walks of life and to you for your trust, companionship and support to Po Leung Kuk, as we continue to carry on our charitable endeavours and create a path of interconnects across the generations, thus continuing to add to the betterment of the society.



Mrs Winnie W L CHAN
Chairman

31 March 2024



李家超先生, 大紫荊勳賢,
SBS, PDSM, PMSM
行政長官

The Hon John LEE Ka-chiu, GBM, SBS, PDSM, PMSM
The Chief Executive

保良局癸卯年年刊

嘉猷續展
善績弘彰

行政長官李家超





陳國基先生, GBS, IDSM, JP
政務司司長

The Hon CHAN Kwok-ki, GBS, IDSM, JP
The Chief Secretary for Administration

保良局癸卯年刊

保良惠遠
履善功深

政務司司長陳國基





陳茂波先生, 大紫荊勳賢,
GBS, MH, JP
財政司司長

The Hon Paul CHAN Mo-po, GBM, GBS, MH, JP
The Financial Secretary

保良局癸卯年年刊

同心同德
為社為民

財政司司長陳茂波





林定國先生, SBS, SC, JP
律政司司長

The Hon Paul LAM Ting-kwok, SBS, SC, JP
The Secretary for Justice

保良局癸卯年年刊

保民紓困
良猷匡時

律政司司長林定國





卓永興先生, GBS, JP
政務司副司長

The Hon CHEUK Wing-hing, GBS, JP
Deputy Chief Secretary for Administration

保良局癸卯年年刊

良澤益羣
仁心保眾

政務司副司長卓永興





黃偉綸先生, GBS, JP
財政司副司長

The Hon Michael WONG Wai-lun, GBS, JP
Deputy Financial Secretary

保良局癸卯年年刊

保良積善
益社匡羣

財政司副司長黃偉綸





張國鈞先生, SBS, JP
律政司副司長

The Hon CHEUNG Kwok-kwan, SBS, JP
Deputy Secretary for Justice

保良局癸卯年年刊

功深澤遠
慈幼濟民

律政司副司長
張國鈞





楊潤雄先生, GBS, JP
文化體育及旅遊局局長

The Hon Kevin YEUNG Yun-hung, GBS, JP
Secretary for Culture, Sports and Tourism

保良局癸卯年年刊

慈心保赤
善志安良

文化體育及旅遊局局長楊潤雄





曾國衛先生, GBS, IDSM, JP
政制及內地事務局局長

The Hon Erick TSANG Kwok-wai, GBS, IDSM, JP
Secretary for Constitutional and Mainland Affairs

保良局癸卯年年刊

布施德惠
愛繫社羣

政制及內地事務局局長曾國衛





許正宇先生, GBS, JP
財經事務及庫務局局長

The Hon Christopher HUI Ching-yu, GBS, JP
Secretary for Financial Services and the Treasury

保良局癸卯年年刊

保良志遠
澤社功宏

財經事務及庫務局局長許正宇





鄧炳強先生, GBS, PDSM, JP
保安局局長

The Hon TANG Ping-keung, GBS, PDSM, JP
Secretary for Security

保良局癸卯年年刊

保良達善
播愛行仁

保安局局長鄧炳強





謝展寰先生, BBS, JP
環境及生態局局長

The Hon TSE Chin-wan, BBS, JP
Secretary for Environment and Ecology

保良局癸卯年年刊

百年善業
良譽傳馨

環境及生態局局長謝展寰





丘應樺先生, JP
商務及經濟發展局局長

The Hon Algernon YAU, JP
Secretary for Commerce and Economic Development

保良局癸卯年年刊

崇仁臻善
保衆扶良

商務及經濟發展局局長丘應樺





盧寵茂教授, BBS, JP
醫務衛生局局長

Prof the Hon LO Chung-mau, BBS, JP
Secretary for Health

保良局癸卯年年刊

匯賢襄善
匡社保良

醫務衛生局局長盧寵茂





林世雄先生, GBS, JP
運輸及物流局局長

The Hon LAM Sai-hung, GBS, JP
Secretary for Transport and Logistics

保良局癸卯年年刊

保民惠港
扶幼護良

運輸及物流局局長林世雄





甯漢豪女士, JP
發展局局長

The Hon Bernadette LINN Hon-ho, JP
Secretary for Development

保良局癸卯年年刊

保良卓志
善譽崇隆

發展局局長甯漢豪



保 蔭 萬 眾 良 德 廣 被



何永賢局長

是屋·也是

家WELL BEING



中華人民共和國
香港特別行政區政府
房屋局



楊何蓓茵女士, JP
公務員事務局局長

The Hon Mrs Ingrid YEUNG HO Poi-yan, JP
Secretary for the Civil Service

保良局癸卯年年刊

力行善舉
志獻保良

公務員事務局局長楊何蓓茵





蔡若蓮博士, JP
教育局局長

Dr the Hon CHOI Yuk-lin, JP
Secretary for Education

保良局癸卯年年刊

保民安眾
履善澤羣

教育局局長蔡若蓮





孫東教授, JP
創新科技及工業局局長

Prof the Hon SUN Dong, JP
Secretary for Innovation, Technology and Industry

保良局癸卯年年刊

啓仁揚善
濟困安良

創新科技及工業局局長孫東





孫玉菡先生, JP
勞工及福利局局長

The Hon Chris SUN Yuk-han, JP
Secretary for Labour and Welfare

保良局癸卯年年刊

仁風匡社
德澤福羣

勞工及福利局局長孫玉菡



民政及青年事務局局長

香港添馬添美道二號
政府總部西翼十二樓



Secretary for Home and Youth Affairs

12th Floor, West Wing,
Central Government Offices,
2 Tim Mei Avenue,
Tamar,
Hong Kong.

香港銅鑼灣
禮頓道 66 號
保良局董事會主席
陳黎惠蓮女士

陳黎惠蓮主席：

致保良局癸卯年董事會謝函

過去一年，保良局鴻猷續展，福澤廣披，全賴你和癸卯年董事會領導有方，特此修函致謝。

青年是香港的未來。保良局配合政府施政，大力促進青年發展。「保良局李兆基青年綠洲」於去年順利入伙，並於今年三月三日正式開幕。這個政、商、民三方合作的大型項目，不但提供租金相宜的宿位，亦為青年打造樂聚空間，讓他們學習共處，互助共享。在青年綠洲內提供的一系列支援服務，更可協助年輕人在入住期間拓展人際網絡，自我增值，為未來作好裝備。保良局的另一青年項目「創業經理人 — 保良局青年創業發展服務」，去年亦取得豐碩成果，多支青年創業團隊成功落戶大灣區，更有團隊在創業比賽中獲獎。貴局又參與政府推出的「大灣區香港青年創新創業基地聯盟」，持續支持在大灣區創業的香港青年。青少年亦是保良的重點培育對象。貴局再度支持特區政府的「共創明『Teen』計劃」，去年繼續擔任「共創明『Teen』計劃」第二期新界東區域的服務機構，協助招募友師，幫助基層學生加強自信，努力實現個人目標。此外，保良局運用「青年歷奇訓練活動資助計劃」的撥款，推出一連串歷奇訓練活動，鼓勵青少年突破自我，從挑戰中成長。預計到二零二五年，參加人數將多達 3 500 名，成績令人鼓舞。

保良局多年來廣植桃李，是本港最具規模的辦學團體之一。貴局於二零二三至二四學年起推行「幼小同盟」教育政策，加強屬下幼稚園與小學之間的聯繫，提倡共享資源，讓學生得到更豐富的學習體驗。貴局又致力培養學生的國民身分認同，與教育局

攜手推展以「心繫家國」為主題的聯校國民教育活動，加深學生對中華文化及國家發展的認識。本港與內地在疫後全面通關，貴局隨即復辦屬校交流活動，例如與北京市青年聯合會續簽合作協議，安排京港兩地師生互訪交流，了解彼此的教育發展。貴局又與廣東宏遠籃球俱樂部簽署《建立大灣區體育文化策略夥伴合作項目》，讓屬校學生能夠與內地精英運動員一同訓練和比賽，提升球技。

保良局與時並進，因應本港人口老化，推展多項安老和支援護老者的服務。年內，位於粉嶺的長者鄰舍中心「皇后山喜悅薈」和位於沙田的「碩門護老院暨長者日間護理中心」全面投入服務，而提供護老院臨時宿位和護老者緊急支援、舉辦同行者交流活動等服務亦相繼推出，減輕護老者的壓力。此外，為了提升長者的生活質素，保良局研發「回味」養生軟餐，由社企「一點回味」主理和推廣，令更多有需要人士可以重拾「美味」樂趣。貴局年內另一項成就，是完成關於香薰對認知障礙症患者的行為與心理症狀的效用的實證研究，研究報告更在第十七屆世界華人地區長期照護會議上獲頒「優秀口頭發表」殊榮。保良局在護老服務方面既經驗豐富，又敢於創新，確實為業界楷模。

持續推動社企發展，協助弱勢社羣發揮所長，保良局同樣是不遺餘力。舉例來說，「一點回味」和「一點烘焙」培訓和聘用殘疾人士，並於去年五月參與民政事務總署在沙田舉辦的「開心香港」美食市集，甚受市民歡迎。貴局的職業康復服務亦增設業務發展團隊，為殘疾學員舉辦三次大型特色市集，除了為學員提供多元化的技能訓練外，亦讓他們有機會與公眾接觸，推廣傷健共融，協建和諧社會。

保良局心繫祖國，救助受難同胞，義不容辭。年內，河北省和甘青兩省分別發生水災和地震，貴局得悉後旋即撥款賑災，展現中港兩地同舟共濟的精神。保良局屹立香港接近一個半世紀，一直積極促進本港社福發展。去年適逢保良局成立145周年，貴局與康樂及文化事務署合辦「保赤安良 145年 — 以善心建善業」專題展覽，回顧保良局百年善業的發展，展期內錄得十多萬參觀人次，成績斐然。保良局創立的「One23舞團」，以舞蹈為媒介，推動屬下中小學及特殊學校跨校合作，弘揚關愛共融的文化。舞團在中環街市舉行「愛傳承 LOVE LEGACY」活動，為觀眾帶來新穎的舞蹈表演，舞團成員又探訪安老院舍，給長者送上愛心和

暖意。年內，貴局在保良局賽馬會北潭涌度假營舉行「We We 划划嘉年華」，為參加者帶來內容豐富的營地活動和精彩刺激的比賽，更創出「最多的 10 人團隊參與室內划艇機接力」SDG 世界紀錄。

癸卯年董事會碩德仁心，善績紛呈，謹此再次向各董事會成員衷心致謝，並祝新一屆董事會工作順遂，保良善績日彰，播惠萬家。

民政及青年事務局局長麥美娟



二零二四年三月二十一日

民政及青年事務局局長

香港添馬添美道二號
政府總部西翼十二樓



Secretary for Home and Youth Affairs

12th Floor, West Wing,
Central Government Offices,
2 Tim Mei Avenue,
Tamar,
Hong Kong.

21 March 2024

Mrs Winnie W L CHAN
Chairman, Board of Directors
Po Leung Kuk
66 Leighton Road
Causeway Bay
Hong Kong

Dear Mrs CHAN,

**Letter of Appreciation to the
Po Leung Kuk's Board of Directors 2023-24**

I would like to extend my heartfelt appreciation to you and the Board of Directors 2023-24 for your remarkable leadership, which has led to the success of Po Leung Kuk in rolling out various services for the benefit of different sectors of the community over the past year.

Young people are Hong Kong's future. Po Leung Kuk has made strenuous efforts to promote youth development in support of the Government's youth policy. Po Leung Kuk Lee Shau Kee Youth Oasis started to receive its residents last year according to schedule. The grand opening was held on 3 March this year. Completed through a tripartite collaboration between the Government, the business sector and the community, the Youth Oasis is a large-scale project which provides not only affordable accommodation but also a relaxing gathering space for young people to chill out. This is also a place where they can learn to get along with, help and share with each other. A range of support services are provided in the Youth Oasis to enable young residents to expand their social networks and pursue self-enhancement so as to get prepared for their future. The "Star Agent" Youth Entrepreneurship Development Service, another youth project of the Kuk, also delivered fruitful results last year. The service helped a number of youth entrepreneurial teams set up their businesses in the Greater Bay Area and some of them even won prizes in entrepreneurship competitions. Moreover, the Kuk joined the Alliance of Hong Kong Youth Innovation and Entrepreneurial Bases in the Greater Bay Area launched by the Government to continue its support for young entrepreneurs from Hong Kong who wish to start their businesses in the Greater Bay Area. Nurturing youngsters is also a priority commitment of the Kuk. As the service organisation for the New Territories East Region of the second round of the Strive and Rise Programme last year, the Kuk rendered continued support for the Government programme by recruiting mentors, who would help grassroots students strengthen their self-confidence and strive for their goals. Capitalising on the Funding Scheme for Youth Adventure Training Activities, the Kuk organised a series

of adventure-based courses to encourage young people to achieve self-breakthroughs and personal growth through meeting challenges. It is encouraging to note that the expected number of participants will reach 3 500 by the end of 2025.

As one of the leading school sponsoring bodies in Hong Kong, Po Leung Kuk has nurtured generations of students over the years. The Kuk has implemented the “Kindergartens-Primary Schools Alliance” policy since the 2023-24 academic year to promote the affiliation and resource sharing between its kindergartens and primary schools, and to enrich students’ learning experience. The Kuk has also endeavoured to cultivate students’ sense of national identity. In collaboration with the Education Bureau, the Kuk organised a series of joint school national education activities on the theme of “Love Our Home, Treasure Our Country”, with a view to enhancing students’ knowledge of Chinese culture and our country’s development. Once cross-border travel between Hong Kong and the Mainland was fully resumed after the epidemic, the Kuk reactivated its exchange programmes for its schools. For instance, the Kuk renewed its cooperation agreement with the Beijing Youth Federation, under which mutual visits and exchange activities were arranged for teachers and students from Beijing and Hong Kong, allowing them to learn more about the education development in both cities. By signing the “Initiative on Establishment of Sports and Cultural Strategic Partnerships in the Greater Bay Area” with the Guangdong Winnerway Basketball Club, the Kuk created opportunities for students of its schools to improve their skills through joint-training and competitions with elite athletes from the Mainland.

Po Leung Kuk keeps abreast of the times. It provides various elderly care and support services for carers in response to the challenges of an aging population in Hong Kong. During the year, the Queens Hill Jolly Net, a neighbourhood elderly centre in Fan Ling and the Shek Mun Home cum Day Care Centre for the Elderly in Sha Tin commenced operation. Support services such as providing temporary residential care places for the elderly, emergency support for carers and engagement events for fellow carers were also rolled out to help relieve the burden on carers. To enhance the quality of life of the elderly, the Kuk developed healthy soft meals prepared and promoted by its social enterprise Delish ONE. The soft meals help people in need regain the joy of taste and flavour. Another achievement of the Kuk during the year was the completion of the evidence-based research on the effects of aromatherapy on patients with the behavioural and psychological symptoms of dementia. The research report won the “Excellent Oral Presentation” award at the 17th World Congress on Long Term Care in Chinese Communities. The rich experience and innovation of Po Leung Kuk have made it a role model in the elderly care sector.

Po Leung Kuk also spares no effort in promoting the development of social enterprises, which create opportunities for the underprivileged to give full play to their strengths. For example, Delish ONE and Tasty ONE, which offer training and employment for the disabled, participated in the “Happy Hong Kong” Gourmet Marketplace in Sha Tin organised by the Home Affairs Department in May last year. Their products were well-received by the public. Moreover, a new Business Development Team was set up under the Kuk’s Vocational Rehabilitation Service. The three large-scale street markets organised by the Team not only allowed people with disabilities to receive diverse training, but also provided them with opportunities to keep in touch with the public, thus promoting social inclusion and fostering social harmony.

Po Leung Kuk keeps our Motherland close to its heart and never hesitates to give our compatriots a hand in times of need. When Hebei Province was hit by floods and Gansu and Qinghai Provinces were struck by earthquakes in the year, the Kuk released its disaster relief funds promptly to help the victims, demonstrating the spirit of mutual support and solidarity. Serving the city for nearly one and a half century, the Kuk has been working actively to further the social welfare development in Hong Kong. To commemorate its 145th anniversary, Po Leung Kuk organised the “Po Leung Kuk 145th Anniversary: Building Charity with Benevolence” Special Exhibition in collaboration with the Leisure and Cultural Services Department. The exhibition looked back on the development of the Kuk’s charitable work for over a hundred years and was well received by over 100 000 visitors. The One23 Dance Troupe founded by Po Leung Kuk has fostered closer co-operation between its primary, secondary and special schools to promote a caring and inclusive culture through dance performances. The dance troupe gave the audience a unique dance performance in the “LOVE LEGACY” event at the Central Market. Its members also visited elderly homes to spread love and warmth. The “We Row Together Carnival” was held at Po Leung Kuk Jockey Club Pak Tam Chung Holiday Camp in the year. Apart from enjoying a range of fun camping activities and exciting indoor rowing competitions, the participants also cheered on the racing teams who set the SDG World Record of “Most Number of 10-Person Teams Participated in an Indoor Rowing Machine Relay”.

The Board of Directors 2023-24 has served the community with generosity and dedication and made distinguished achievements. May I express my heartfelt gratitude to the Board again and wish the incoming Board every success in its future endeavours.

Yours sincerely,



(Alice MAK)
Secretary for Home and Youth Affairs



機
構
管
治

CORPORATE
GOVERNANCE

機構管治 CORPORATE GOVERNANCE

保良局簡介

保良局成立於一八七八年，服務香港至今一百四十五年，最初成立的目的是為遏止誘拐婦孺，並為受害人士提供庇護之所，其後服務不斷擴展，至一八九三年《保良局法團條例》頒佈施行，本局宗旨、組織得以確立。

二十世紀初，香港人口日漸增加，社會型態有所改變，本局於是把服務範圍擴展至收容及保護被遺棄的婦孺和受虐的兒童，並且負起教養這些兒童的責任。二次世界大戰光復以後，保良局繼續加強服務。

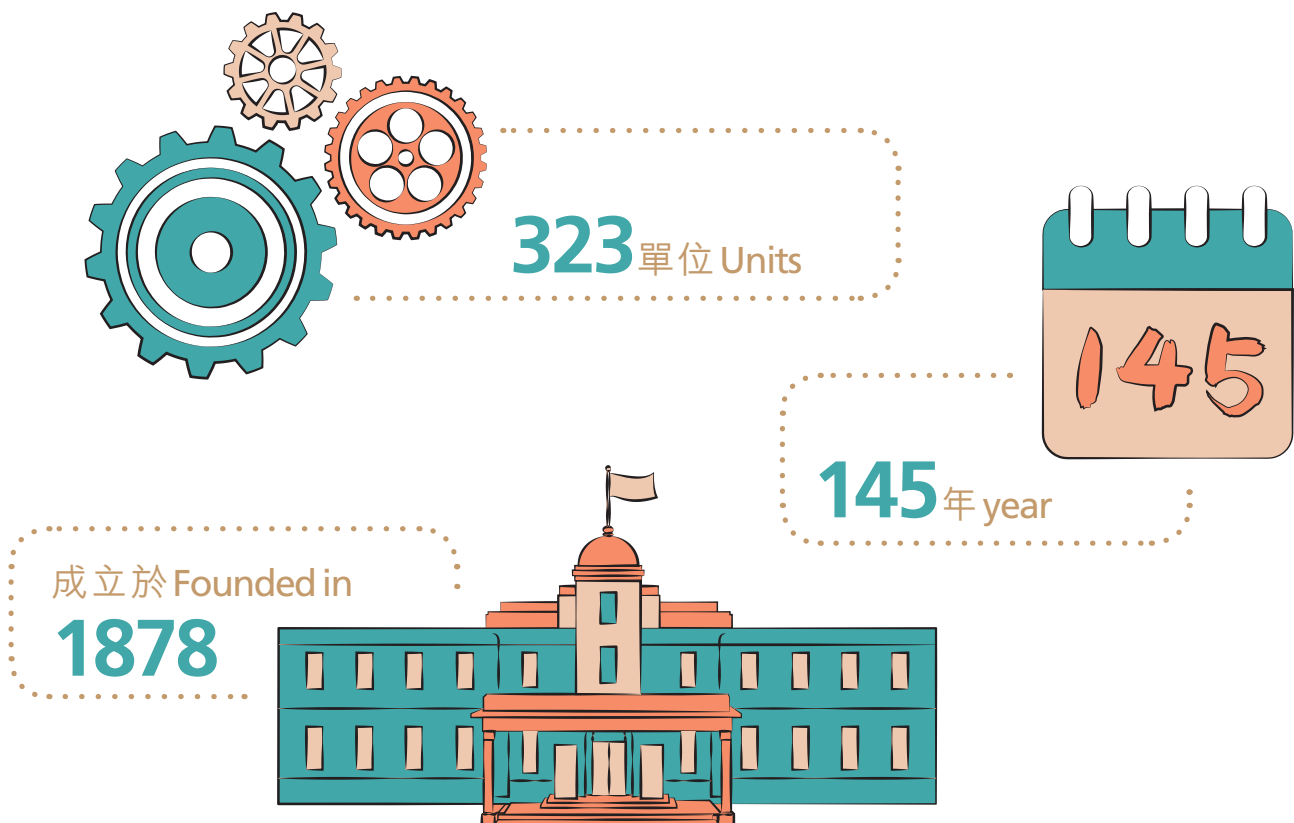
一九七三年，新的《保良局條例》頒佈施行，取代《保良局法團條例》，以適應社會和經濟的急劇轉變；同時保良局不斷擴充服務範疇，發展成極具規模的社會服務機構，提供高質素的社會、教育、青少年、康樂及文化服務，以配合社會的需要和市民的期望。根據最新修訂的《保良局條例》，保良局自二零一四年六月一日起增加為公眾提供醫療及衛生服務，為保良局服務發展樹立重要的里程碑。現時保良局轄下有三百二十三個單位。

About Po Leung Kuk

Po Leung Kuk has a history of serving Hong Kong for 145 years. The objective of the founding of the Kuk in 1878 was to suppress abduction of women and children and to provide shelters for such victims. With the enactment of the Po Leung Kuk Incorporation Ordinance in 1893, this objective and the Kuk's structure were legally defined.

At the beginning of the 20th century, with the rapid growth in population and changing social environment, the Kuk took shape as one of the largest social institutions rendering care and protection to women and children being abandoned or ill-treated. With the restoration of peace in Hong Kong after World War II, the Kuk continued to expand and improve its social services.

In order to cope with the rapid changes in Hong Kong, the new Po Leung Kuk Ordinance was enacted in 1973, superseding the Po Leung Kuk Incorporation Ordinance. Since then, the Kuk has expanded its scope into a diversified organisation, providing a wide spectrum of services, including social services, educational services, youth services, recreational services and cultural services. Provided by the latest amendment to the Po Leung Kuk Ordinance, the Kuk began to provide medical and health services for the general public of the Hong Kong community on 1 June 2014 setting a milestone in the service development of the Kuk. Today Po Leung Kuk has 323 services units.



組織及管理

保良局是受《保良局條例》(香港法例第1040章)管轄的慈善機構。本局致力維持優良的管治，以履行保良造福社群的使命。根據該條例，**董事會**是本局的最高決策機關，另**顧問局**為諮詢機關，負責就本局重要事務提供意見。

顧問局

顧問局由不多於十五人組成。民政及青年事務局局長為當然主席，勞工及福利局局長、社會福利署署長、從行政會議非官守成員和立法會非官守議員各分別提名一人，以及上任董事會主席為當然成員。餘下成員由行政長官委任不多於八人，以及董事會從上年度曾任總理者選出一人。

Organisation and Management

Po Leung Kuk is a charitable organisation governed by the Po Leung Kuk Ordinance (Cap 1040 of Laws of Hong Kong). The Kuk is committed to maintaining sound governance in carrying out its mission of bringing goodness to the community. In accordance with the abovementioned Ordinance, the governing power of the Kuk is vested with the **Board of Directors**. There is also an **Advisory Board** from whom the Board of Directors seeks advice on important matters.

Advisory Board

The Advisory Board consists of not more than 15 persons of whom the Secretary for Home and Youth Affairs is the ex-officio Chairman. Other ex-officio members are Secretary for Labour and Welfare, Director of Social Welfare, 1 non-official Executive Council Member and 1 non-official Legislative Council Member nominated from within themselves respectively, and the immediate past Chairman of the Board of Directors. The rest of the membership are not more than 8 appointees of the Chief Executive of the HKSAR and 1 person elected by the Board of Directors from directors in the immediate past year.

二零二三至二零二四年度顧問局成員如下： Members of Advisory Board 2023–24 are as follows:

主席	Chairman
民政及青年事務局局長麥美娟女士, SBS, JP	The Hon Alice MAK Mei-kuen, SBS, JP Secretary for Home and Youth Affairs
成員	Members
勞工及福利局局長孫玉菡先生, JP	The Hon Chris SUN Yuk-han, JP Secretary for Labour and Welfare
社會福利署署長李佩詩女士, JP	Miss Charmaine LEE Pui-sze, JP Director of Social Welfare
行政會議成員吳秋北議員, SBS, JP	The Hon Stanley NG Chau-pei, SBS, JP Executive Council Member
立法會議員陳克勤議員, SBS, JP	The Hon CHAN Hak-kan, SBS, JP Legislative Council Member
胡偉民博士, SBS, BBS	Dr WOO Wai-man, SBS, BBS
唐楚男先生, JP ^①	Mr John TONG Chor-nam, JP ^①
何志豪先生, BBS, JP	Mr David C H HO, BBS, JP
呂鈞堯先生, BBS, MSJ ^②	Mr Quincy K Y LUI, BBS, MSJ ^②
鄭錦鐘博士, SBS, BBS, MH, OStJ, JP ^③	Dr Eric K C CHENG, SBS, BBS, MH, OStJ, JP ^③
梁安琪女士, BBS	Ms Angela O K LEONG, BBS
郭羅桂珍博士, BBS, JP	Dr Eleanor K C KWOK, BBS, JP
陳細潔小姐, BBS	Miss Abbie S K CHAN, BBS
蔡李惠莉博士, BBS ^④	Dr Margaret W L CHOI, BBS ^④
馬清楠律師, BBS, CStJ, JP ^⑤	Mr Ching Nam MA, BBS, CStJ, JP ^⑤
何超鳳女士, BBS ^⑥	Ms Daisy C F HO, BBS ^⑥
陳正欣博士, BBS, MH	Dr Daniel C Y CHAN, BBS, MH
廖偉芬小姐	Miss Jennifer W F LIU

備註 Remarks:

- | | |
|--------------------|---------------------------------------|
| ① 任期至二零二三年七月三十一日止 | Holding office until 31 July 2023 |
| ② 任期至二零二三年十二月三十一日止 | Holding office until 31 December 2023 |
| ③ 任期至二零二三年十二月三十一日止 | Holding office until 31 December 2023 |
| ④ 任期由二零二三年八月一日起 | Holding office from 1 August 2023 |
| ⑤ 任期由二零二四年一月一日起 | Holding office from 1 January 2024 |
| ⑥ 任期由二零二四年一月一日起 | Holding office from 1 January 2024 |

癸卯年顧問局 Advisory Board 2023–24

主席 Chairman



民政及青年事務局局長
麥美娟女士, SBS, JP
The Hon Alice MAK Mei-kuen, SBS, JP
Secretary for Home and Youth Affairs

成員 Members



勞工及福利局局長
孫玉菡先生, JP
The Hon Chris SUN Yuk-han, JP
Secretary for Labour and Welfare



社會福利署署長
李佩詩女士, JP
Miss Charmaine LEE Pui-sze, JP
Director of Social Welfare



行政會議成員
吳秋北議員, SBS, JP
The Hon Stanley
NG Chau-pei, SBS, JP
Executive Council Member



立法會議員
陳克勤議員, SBS, JP
The Hon CHAN Hak-kan, SBS, JP
Legislative Council Member



胡偉民博士, SBS, BBS
Dr WOO Wai-man, SBS, BBS



唐楚男先生, JP^①
Mr John TONG Chor-nam, JP



何志豪先生, BBS, JP
Mr David C H HO, BBS, JP



呂鈞堯先生, BBS, MStJ^②
Mr Quincy K Y LUI, BBS, MStJ

備註 Remarks:

- ① 任期至二零二三年七月三十一日止
- ② 任期至二零二三年十二月三十一日止

Holding office until 31 July 2023
Holding office until 31 December 2023

成員 Members



鄭錦鐘博士, SBS, BBS, MH, OStJ, JP^③
Dr Eric K C CHENG, SBS, BBS, MH, OStJ, JP



梁安琪女士, BBS
Ms Angela O K LEONG, BBS



郭羅桂珍博士, BBS, JP
Dr Eleanor K C KWOK, BBS, JP



陳細潔小姐, BBS
Miss Abbie S K CHAN, BBS



蔡李惠莉博士, BBS^④
Dr Margaret W L CHOI, BBS



馬清楠律師, BBS, CStJ, JP^⑤
Mr Ching Nam MA, BBS, CStJ, JP



何超鳳女士, BBS^⑥
Ms Daisy C F HO, BBS



陳正欣博士, BBS, MH
Dr Daniel C Y CHAN, BBS, MH



廖偉芬小姐
Miss Jennifer W F LIU

備註 Remarks:

- ③ 任期至二零二三年十二月三十一日止
- ④ 任期由二零二三年八月一日起
- ⑤ 任期由二零二四年一月一日起
- ⑥ 任期由二零二四年一月一日起

- Holding office until 31 December 2023
- Holding office from 1 August 2023
- Holding office from 1 January 2024
- Holding office from 1 January 2024

董事會

董事會由十一至二十名熱心公益的人士組成，於每年的周年大會選出。癸卯年董事會在二零二三年四月一日執掌局務，並於二零二四年三月六日依照本局條例規定召開會員周年大會，推選甲辰年董事會成員，隨著銀物印信移交後，癸卯年董事會任務於二零二四年三月三十一日亦告圓滿完成。

癸卯年董事會成員如下：

主席	Chairman
陳黎惠蓮女士	Mrs Winnie W L CHAN

副主席	Vice-Chairmen
龐董晶怡女士	Mrs Helena C Y TUNG PONG
李何芷韻女士	Mrs Amanda T W LEE
譚毓楨小姐	Miss Jenny Y C TAM
鄧宣宏雁女士	Mrs Emily H Y TANG
何猷亨先生	Mr Arnaldo Y H HO

總理	Directors
林承毅先生	Mr Louie S N LAM
陳健文太平紳士	Mr Clement J W CHEN, JP
郭浩泉先生	Mr Patrick H C KWOK
顏肇臻先生	Mr Andrew NGAN
何許穎嘉女士	Mrs Candy W K HO
蔡加敏女士	Ms Carmen K M CHOI
伍穎梅太平紳士	Ms Winnie NG, JP
鄧李璧荳女士	Mrs Stephanie TANG
陳思暉先生	Mr Simon S W CHAN
黃君武先生	Mr Mo K M WONG
孟韋豪先生	Mr Derek MON
梁鈞滌先生	Mr Winson K Y LEUNG
張馨玲女士	Ms Fay H L CHEUNG
湯陳筠霖女士	Mrs Laverna J L CHAN TONG

Board of Directors

The Board of Directors consists of not less than 11 nor more than 20 directors elected at the Annual General Meeting every year. The 2023–24 Board of Directors assumed office on 1 April 2023. Pursuant to the Po Leung Kuk Ordinance, members of the Board for 2024–25 were elected at the Kuk's Annual General Meeting held on 6 March 2024. The outgoing Board handed over the Kuk's title deeds and legal documents to the incoming Board, marking the accomplishment of its tasks ended on 31 March 2024.

Members of Board of Directors 2023–24 are as follows:

癸卯年董事會

Board of Directors 2023–24

主席 Chairman



陳黎惠蓮女士
Mrs Winnie W L CHAN

副主席 Vice-Chairmen



龐董晶怡女士
Mrs Helena C Y TUNG PONG



李何芷韻女士
Mrs Amanda T W LEE



譚毓楨小姐
Miss Jenny Y C TAM



鄧宣宏雁女士
Mrs Emily H Y TANG



何猷亨先生
Mr Arnaldo Y H HO

總理 Directors



林承毅先生
Mr Louie SNLAM



陳健文太平紳士
Mr Clement J W CHEN, JP



郭浩泉先生
Mr Patrick H C KWOK



顏肇臻先生
Mr Andrew NGAN



何許穎嘉女士
Mrs Candy W K HO



蔡加敏女士
Ms Carmen K M CHOI



伍穎梅太平紳士
Ms Winnie NG, JP



鄧李璧荳女士
Mrs Stephanie TANG



陳思暉先生
Mr Simon S W CHAN



黃君武先生
Mr Mo K M WONG



孟韋豪先生
Mr Derek MON



梁鈞滙先生
Mr Winson K Y LEUNG



張馨玲女士
Ms Fay H L CHEUNG



湯陳筠霖女士
Mrs Laverna J L CHAN TONG

癸卯年主席及副主席合照

Group Photo of Chairman and Vice-Chairmen of the Board of Directors 2023–24



左至右：
何猷亨副主席、譚毓楨副主席、
龐董晶怡副主席、陳黎惠蓮主席、
李何芷韻副主席、鄧宣宏雁副主席

Left to right:
Mr Arnaldo Y H HO (Vice-Chairman),
Miss Jenny Y C TAM (Vice-Chairman),
Mrs Helena C Y TUNG PONG (Vice-Chairman),
Mrs Winnie W L CHAN (Chairman),
Mrs Amanda T W LEE (Vice-Chairman),
Mrs Emily H Y TANG (Vice-Chairman)

主席 Chairman	第一副主席 First Vice-Chairman	第二副主席 Second Vice-Chairman
陳黎惠蓮女士 Mrs Winnie W L CHAN	龐董晶怡女士 Mrs Helena C Y TUNG PONG	李何芷韻女士 Mrs Amanda T W LEE
第三副主席 Third Vice-Chairman	第四副主席 Fourth Vice-Chairman	第五副主席 Fifth Vice-Chairman
譚毓楨小姐 Miss Jenny Y C TAM	鄧宣宏雁女士 Mrs Emily H Y TANG	何猷亨先生 Mr Arnaldo Y H HO

本局董事會的主席及副主席分別擔任董事會轄下功能委員會的主任委員，帶領委員會為本局不同範疇的服務及工作制訂政策和發展方針。各委員會的委員名單見第五十四至五十八頁。

除了本局的職務，本局主席同時為鄧肇堅何添慈善基金聯席主席，第一、第二副主席為當然委員。另本局主席亦為蒲魯賢信託基金和葛量洪獎學基金委員會當然委員。

Chairman and Vice-Chairmen of the Board of Directors of the Kuk chair different functional committees under the Board respectively to formulate the Kuk's policies and work plans in respective services and work areas. A full list of membership of these committees are available on pages 54 to 58.

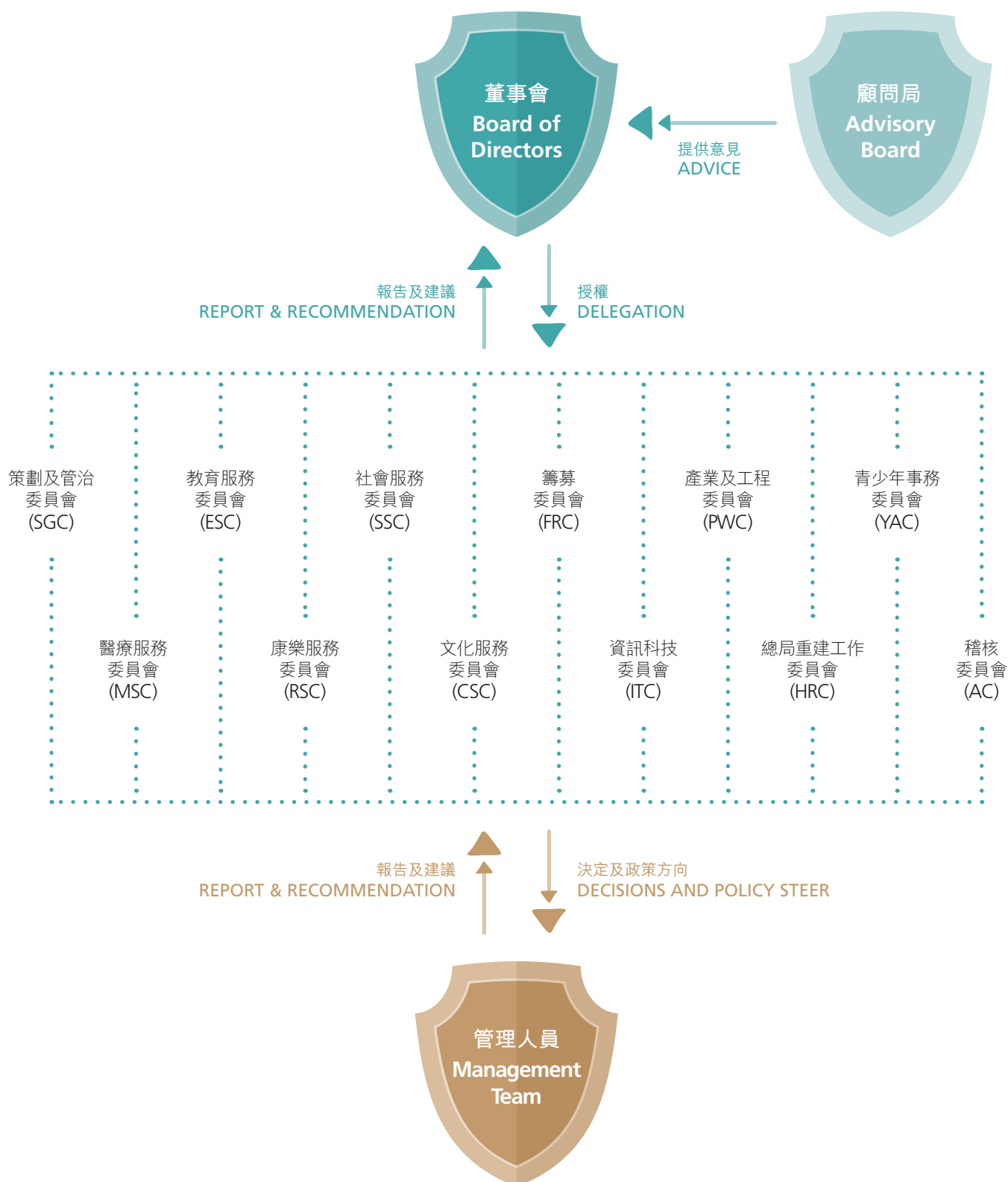
Apart from the offices in the Kuk, the Chairman of Po Leung Kuk serves as the co-chairman of the Tang Shiu Kin and Ho Tim Charitable Fund, while the First and Second Vice-Chairmen serve as the Fund's ex-officio members. The Chairman also serves as an ex-officio member of the Brewin Trust Fund and the Grantham Scholarship Fund.

管治架構

根據《保良局條例》，董事會是本局的最高決策機關，顧問局為諮詢機關。董事會轄下設有多個功能委員會，定期與行政總監及各部門高級行政人員舉行會議，訂定局務和發展方針。以下為保良局的管治架構：

Governance Structure

In accordance with Po Leung Kuk Ordinance, the governing power of the Kuk is vested with the Board of Directors, and the Advisory Board is an advisory body from whom the Board of Directors seeks advice on important matters. The Board of Directors has set up various functional committees to steer work of the Kuk in different areas. These committees hold regular meetings with the Chief Executive Officer and senior executive members to formulate the Kuk's policies and work plans. Below is the governance structure of Po Leung Kuk:



策劃及管治委員會

主任委員：	陳黎惠蓮主席
副主任委員：	龐董晶怡副主席 李何芷韻副主席
委員：	譚毓楨副主席 鄧宣宏雁副主席 何猷亨副主席 林承毅總理 陳健文總理太平紳士 郭浩泉總理 顏肇臻總理

Strategy and Governance Committee (SGC)

Chairman:	Mrs Winnie W L CHAN
Vice-Chairmen:	Mrs Helena C Y TUNG PONG Mrs Amanda T W LEE
Members:	Miss Jenny Y C TAM Mrs Emily H Y TANG Mr Arnaldo Y H HO Mr Louie S N LAM Mr Clement J W CHEN, JP Mr Patrick H C KWOK Mr Andrew NGAN

教育服務委員會

主任委員：	龐董晶怡副主席
副主任委員：	李何芷韻副主席 林承毅總理
委員：	陳黎惠蓮主席 譚毓楨副主席 鄧宣宏雁副主席 何猷亨副主席 陳健文總理太平紳士 郭浩泉總理 顏肇臻總理 何許穎嘉總理 蔡加敏總理 伍穎梅總理太平紳士 鄧李璧荳總理 陳思暉總理 黃君武總理 孟韋豪總理 梁鈞滄總理 張馨玲總理 湯陳筠霖總理

Education Services Committee (ESC)

Chairman:	Mrs Helena C Y TUNG PONG
Vice-Chairmen:	Mrs Amanda T W LEE Mr Louie S N LAM
Members:	Mrs Winnie W L CHAN Miss Jenny Y C TAM Mrs Emily H Y TANG Mr Arnaldo Y H HO Mr Clement J W CHEN, JP Mr Patrick H C KWOK Mr Andrew NGAN Mrs Candy W K HO Ms Carmen K M CHOI Ms Winnie NG, JP Mrs Stephanie TANG Mr Simon S W CHAN Mr Mo K M WONG Mr Derek MON Mr Winson K Y LEUNG Ms Fay H L CHEUNG Mrs Laverna J L CHAN TONG

社會服務委員會

主任委員：	李何芷韻副主席
副主任委員：	譚毓楨副主席
委員：	陳黎惠蓮主席 何猷亨副主席 林承毅總理 陳健文總理太平紳士 郭浩泉總理 伍穎梅總理太平紳士 陳思暉總理 孟章豪總理 梁鈞濇總理 張馨玲總理

Social Services Committee (SSC)

Chairman:	Mrs Amanda T W LEE
Vice-Chairman:	Miss Jenny Y C TAM
Members:	Mrs Winnie W L CHAN Mr Arnaldo Y H HO Mr Louie S N LAM Mr Clement J W CHEN, JP Mr Patrick H C KWOK Ms Winnie NG, JP Mr Simon S W CHAN Mr Derek MON Mr Winson K Y LEUNG Ms Fay H L CHEUNG

校董會(幼稚園暨幼兒園)

主任委員：	李何芷韻副主席
副主任委員：	譚毓楨副主席 林承毅總理
委員：	陳黎惠蓮主席 龐董晶怡副主席 鄧宣宏雁副主席 何猷亨副主席 陳健文總理太平紳士 郭浩泉總理 顏肇臻總理 何許穎嘉總理 蔡加敏總理 伍穎梅總理太平紳士 鄧李璧荳總理 陳思暉總理 黃君武總理 孟章豪總理 梁鈞濇總理 張馨玲總理 湯陳筠霖總理

School Management Committee (Kindergarten-cum-Nursery)

Chairman:	Mrs Amanda T W LEE
Vice-Chairmen:	Miss Jenny Y C TAM Mr Louie S N LAM
Members:	Mrs Winnie W L CHAN Mrs Helena C Y TUNG PONG Mrs Emily H Y TANG Mr Arnaldo Y H HO Mr Clement J W CHEN, JP Mr Patrick H C KWOK Mr Andrew NGAN Mrs Candy W K HO Ms Carmen K M CHOI Ms Winnie NG, JP Mrs Stephanie TANG Mr Simon S W CHAN Mr Mo K M WONG Mr Derek MON Mr Winson K Y LEUNG Ms Fay H L CHEUNG Mrs Laverna J L CHAN TONG

籌募委員會

主任委員：	李何芷韻副主席
副主任委員：	譚毓楨副主席 鄧宣宏雁副主席
委員：	陳黎惠蓮主席 何許穎嘉總理 鄧李璧荳總理 孟章豪總理 梁鈞滌總理 張馨玲總理

Fund-raising Committee (FRC)

Chairman:	Mrs Amanda T W LEE
Vice-Chairmen:	Miss Jenny Y C TAM Mrs Emily H Y TANG
Members:	Mrs Winnie W L CHAN Mrs Candy W K HO Mrs Stephanie TANG Mr Derek MON Mr Winson K Y LEUNG Ms Fay H L CHEUNG

產業及工程委員會

主任委員：	譚毓楨副主席
副主任委員：	鄧宣宏雁副主席 何猷亨副主席
委員：	陳黎惠蓮主席 林承毅總理 陳健文總理太平紳士 郭浩泉總理 梁鈞滌總理

Property and Works Committee (PWC)

Chairman:	Miss Jenny Y C TAM
Vice-Chairmen:	Mrs Emily H Y TANG Mr Arnaldo Y H HO
Members:	Mrs Winnie W L CHAN Mr Louie S N LAM Mr Clement J W CHEN, JP Mr Patrick H C KWOK Mr Winson K Y LEUNG

青少年事務委員會

主任委員：	何猷亨副主席
副主任委員：	龐董晶怡副主席 林承毅總理 郭浩泉總理
委員：	陳黎惠蓮主席 李何芷韻副主席 顏肇臻總理 鄧李璧荳總理 陳思暉總理 梁鈞滌總理 湯陳筠霖總理

Youth Affairs Committee (YAC)

Chairman:	Mr Arnaldo Y H HO
Vice-Chairmen:	Mrs Helena C Y TUNG PONG Mr Louie S N LAM Mr Patrick H C KWOK
Members:	Mrs Winnie W L CHAN Mrs Amanda T W LEE Mr Andrew NGAN Mrs Stephanie TANG Mr Simon S W CHAN Mr Winson K Y LEUNG Mrs Laverna J L CHAN TONG

醫療服務委員會

主任委員：	鄧宣宏雁副主席
副主任委員：	蔡加敏總理 伍穎梅總理太平紳士
委員：	陳黎惠蓮主席 何許穎嘉總理 鄧李璧荳總理 梁鈞滌總理 湯陳筠霖總理

Medical Services Committee (MSC)

Chairman:	Mrs Emily H Y TANG
Vice-Chairmen:	Ms Carmen K M CHOI Ms Winnie NG, JP
Members:	Mrs Winnie W L CHAN Mrs Candy W K HO Mrs Stephanie TANG Mr Winson K Y LEUNG Mrs Laverna J L CHAN TONG

康樂服務委員會

主任委員：	鄧宣宏雁副主席
副主任委員：	林承毅總理 何許穎嘉總理
委員：	陳黎惠蓮主席 何猷亨副主席 顏肇臻總理 伍穎梅總理太平紳士 陳思暉總理 黃君武總理 孟章豪總理 張馨玲總理

Recreational Services Committee (RSC)

Chairman:	Mrs Emily H Y TANG
Vice-Chairmen:	Mr Louie S N LAM Mrs Candy W K HO
Members:	Mrs Winnie W L CHAN Mr Arnaldo Y H HO Mr Andrew NGAN Ms Winnie NG, JP Mr Simon S W CHAN Mr Mo K M WONG Mr Derek MON Ms Fay H L CHEUNG

文化服務委員會

主任委員：	龐董晶怡副主席
副主任委員：	顏肇臻總理
委員：	陳黎惠蓮主席 何許穎嘉總理 蔡加敏總理 陳思暉總理 黃君武總理 湯陳筠霖總理

Cultural Services Committee (CSC)

Chairman:	Mrs Helena C Y TUNG PONG
Vice-Chairman:	Mr Andrew NGAN
Members:	Mrs Winnie W L CHAN Mrs Candy W K HO Ms Carmen K M CHOI Mr Simon S W CHAN Mr Mo K M WONG Mrs Laverna J L CHAN TONG

資訊科技委員會

主任委員：	何猷亨副主席
副主任委員：	龐董晶怡副主席
委員：	陳黎惠蓮主席 林承毅總理 顏肇臻總理 孟章豪總理

Information Technology Committee (ITC)

Chairman:	Mr Arnaldo Y H HO
Vice-Chairman:	Mrs Helena C Y TUNG PONG
Members:	Mrs Winnie W L CHAN Mr Louie S N LAM Mr Andrew NGAN Mr Derek MON

總局重建工作委員會

主任委員：	何猷亨副主席
副主任委員：	龐董晶怡副主席 李何芷韻副主席 譚毓楨副主席 鄧宣宏雁副主席
委員：	陳黎惠蓮主席 林承毅總理 陳健文總理太平紳士 郭浩泉總理 顏肇臻總理 何許穎嘉總理 蔡加敏總理 伍穎梅總理太平紳士

Headquarters Redevelopment Committee (HRC)

Chairman:	Mr Arnaldo Y H HO
Vice-Chairmen:	Mrs Helena C Y TUNG PONG Mrs Amanda T W LEE Miss Jenny Y C TAM Mrs Emily H Y TANG
Members:	Mrs Winnie W L CHAN Mr Louie S N LAM Mr Clement J W CHEN, JP Mr Patrick H C KWOK Mr Andrew NGAN Mrs Candy W K HO Ms Carmen K M CHOI Ms Winnie NG, JP

兒童住宿服務管治委員會

主任委員：	李何芷韻副主席
副主任委員：	龐董晶怡副主席
委員：	陳黎惠蓮主席 陳健文總理太平紳士 顏肇臻總理 何許穎嘉總理 羅君美會計師, MH, 太平紳士

Residential Child Care Service Governing Committee (RCCSGC)

Chairman:	Mrs Amanda T W LEE
Vice-Chairman:	Mrs Helena C Y TUNG PONG
Members:	Mrs Winnie W L CHAN Mr Clement J W CHEN, JP Mr Andrew NGAN Mrs Candy W K HO Ms Elizabeth LAW (CPA), MH, JP

稽核委員會

主任委員：	譚毓楨副主席
副主任委員：	陳健文總理太平紳士
委員：	陳黎惠蓮主席 龐董晶怡副主席 李何芷韻副主席 鄧宣宏雁副主席 何猷亨副主席 林承毅總理 郭浩泉總理 顏肇臻總理 梁樹賢會計師 (1988-89總理)

Audit Committee (AC)

Chairman:	Miss Jenny Y C TAM
Vice-Chairman:	Mr Clement J W CHEN, JP
Members:	Mrs Winnie W L CHAN Mrs Helena C Y TUNG PONG Mrs Amanda T W LEE Mrs Emily H Y TANG Mr Arnaldo Y H HO Mr Louie S N LAM Mr Patrick H C KWOK Mr Andrew NGAN Mr William S Y LEUNG (CPA) (1988-89 Directors)

董事會成員除了負責保良局的管治，更對本局財務作出承擔。屆內有賴董事會成員的慷慨捐助，使多項有利民生的項目得以推行，當中包括一些命名項目，例如陳黎惠蓮主席捐助保良局李兆基青年綠洲的「黎堂金玉樓層」及「陳祖祥鍾惠賢樓層」、以及保良局賽馬會北潭涌度假營的「陳黎惠蓮活動室」。董事會成員所捐及籌募的善款詳見第二百七十五頁。

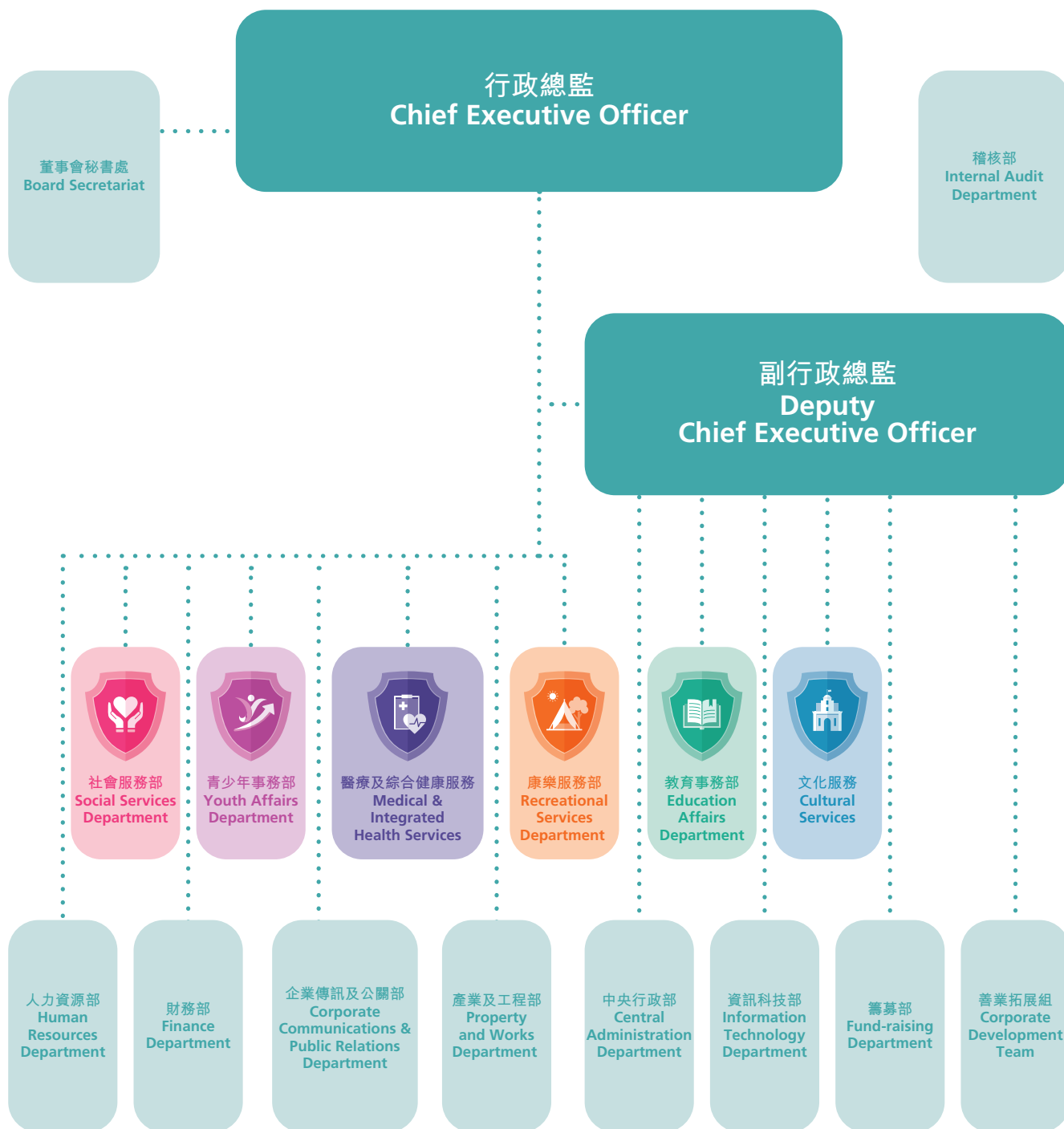
Apart from governing the Kuk, our Board members also made financial contributions to the Kuk's services benefiting the society. These included naming projects by donation of Chairman Winnie W L CHAN, namely "Lai Tong Kam Yuk Floor" and "Chan Cho Cheong Chung Wai Yin Floor" of Po Leung Kuk Lee Shau Kee Youth Oasis, as well as "Winnie W L Chan Activity Room" of Po Leung Kuk Jockey Club Pak Tam Chung Holiday Camp. A detailed list of donations made or raised by our Board members is available on page 275.

管理人員

由行政總監領導的管理人員負責局的行政工作，並向董事會及其轄下委員會作出建議，以制訂局的政策及工作計劃。以下是管理層的組織圖：

Management Team

The Management Team led by the Chief Executive Officer is the executive arm of the Kuk. They put forward proposals to the Board and its committees for formulating the policies and work plans of the Kuk. Below is the organisation chart of the Management Team:



癸卯年主席及管理層合照

Group Photo of Chairman of the Board of Directors 2023–24 with Senior Members of the Management Team



- | | |
|--|--|
| 1 陳黎惠蓮主席 | 12 黎偉基籌募部主管 |
| 2 陳天賜行政總監 | 13 林綺薇教育總主任(中學及特殊教育) |
| 3 陳可恩副行政總監 | 14 劉志聰教育總主任(學前教育及小學) |
| 4 余陳慧萍主管(青少年事務) | 15 楊小燕稽核部主管 |
| 5 郭淑清康樂服務部主管 | 16 叢耀滋教育總主任(發展及行政) |
| 6 梁李珮珊社會服務總幹事(家庭及幼兒) | 17 貝靜怡董事會秘書 |
| 7 黃鳳心中央行政部主管 | 18 楊秀玲博物館館長 |
| 8 張飛社會服務總幹事(安老及康復) | 19 吳穎聰資訊科技部主管 |
| 9 黃緒勤產業及工程部主管 | 20 羅麗澄人力資源部主管* |
| 10 戴麗莉企業傳訊及公關部主管 | 21 蔡王麗珍特別專項負責人* |
| 11 歐華國財務總主任 | |
| 1 Mrs Winnie W L CHAN, Chairman | 12 Mr Jacky LAI, Head of Fund-raising |
| 2 Mr Timothy CHAN, Chief Executive Officer | 13 Ms Loretta LAM, Principal Education Secretary (Secondary and Special Education) |
| 3 Ms Florence CHAN, Deputy Chief Executive Officer | 14 Mr LAU Chi Chung, Principal Education Secretary (Pre-Primary and Primary Education) |
| 4 Mrs Bridget YU, Head of Youth Affairs | 15 Ms Virginia YEUNG, Head of Internal Audit |
| 5 Ms Joyce KWOK, Head of Recreational Services | 16 Mr Neo CHUNG, Principal Education Secretary (Development and Administration) |
| 6 Mrs Sasa LEUNG, Principal Social Services Secretary (Family and Child Care) | 17 Ms Candy PUI, Board Secretary |
| 7 Ms Elly WONG, Head of Central Administration | 18 Ms Sally YEUNG, Curator |
| 8 Mr Faye CHEUNG, Principal Social Services Secretary (Elderly and Rehabilitation) | 19 Mr Raymond NG, Head of Information Technology |
| 9 Mr Ken WONG, Head of Property and Works | 20 Ms Sarah LAW, Head of Human Resources* |
| 10 Ms Shelby TAI, Head of Corporate Communications and Public Relations | 21 Mrs Sarah CHOY, Special Projects In Charge* |
| 11 Mr Nathan AU, Financial Controller | |

* 未列於合照中
not shown in group photo

維持優良管治的制度

除了上述「董事會決策、顧問局諮詢、管理人員執行」的管治架構外，本局亦透過制定及持續檢視規章和程序指引，以維持高效、優良的管治。

與顧問局的溝通

董事會每年與顧問局舉行聯席會議，就本局局務及發展交流意見。本年度顧問局與董事會聯席會議於二零二四年二月二十三日舉行。為加強與顧問局的溝通，本局每季會向顧問局提交報告，匯報本局的最新政策、服務發展、工作及活動。此外，董事會隔月與顧問局秘書處人員（即民政事務總署代表）開會，匯報本局的最新發展。

巡視服務單位

為了解前線工作，以助檢視本局服務的推行成效，以及制訂未來服務發展策略，每屆董事會均會定期巡視服務單位。屆內巡視屬校三十二間、社會服務單位四十七個。

各項管理政策、守則及工作流程

本局訂立了《人事政策》、《財務守則》、《中央行政手冊》、《檔案管理守則》、《資訊安全政策》及《資訊科技合理使用政策》，以及其他按工作需要制定的程序及規則；透過完善的政策和行政守則，釐清並有效分配權責，確保在權力下放的同時，維持有效的監察。董事會及管理層定期並適時檢視各項政策及守則，以配合社會發展和局務需要。此外，本局亦就不同行政管理工作和前線服務引入合適的資訊科技系統，以簡化工序及提升效率，並透過數據處理和分析，提升管治／服務效能。

Sound Governance

Apart from the governance structure above, the Kuk has established policies, guidelines and operation manuals and conduct review regularly to ensure effective and sound governance.

Communication with Advisory Board

The Board of Directors holds joint meeting with the Advisory Board every year to exchange views on the Kuk's affairs and development. In this term, the joint meeting was held on 23 February 2024. To further enhance communication with the Advisory Board, the Kuk submits situation reports on the Kuk's new policies, service development and other work and activities to the Advisory Board quarterly. The Board of Directors also meets with personnel of the secretariat of the Advisory Board (i.e., representatives from Home Affairs Department) every two months to keep the secretariat abreast of the latest development of the Kuk.

Visits to Services Units

In order to assess effectiveness of service implementation and draw reference for formulation of future service developments, the Board pays visits to service units on a regular basis. A total of 32 affiliated schools and 47 social services units were visited in the year.

Management Policies, Guidelines and Procedures

The Kuk has a comprehensive set of policies, guidelines, procedures, rules and regulations, including those on human resources and financial management, central administration, filing system, information technology security and application of information technology, to clearly define the duties and responsibilities of each position and ensure effective control when delegating authority. These policies and guidelines, etc. are reviewed on a regular and need basis to make sure they meet the needs of development of society and the Kuk. The Kuk has also suitably adopted IT systems in various administrative tasks and frontline services to streamline procedures and enhance efficiency on the one hand, and to enhance management/services effectiveness on the other.

內部及外聘審核

除了透過上述提及的規章和溝通，本局亦設有內部稽核和外聘審核以加強監察制度。

- 本局設有獨立的稽核部，直接向董事會負責，協助董事會評估本局的內部監控是否健全及有效。該部在稽核委員會督導下，公正客觀地審核各部門及屬下單位的賬目及內部監控制度，確保善款、政府資助，以及其他收入均能適當及有效地運用。二零二三至二零二四年度稽核部對本局部門及單位進行了共八十七個稽核，共發出八十四份稽核報告。
- 本局委任了馬炎璋會計師行為外聘核數師，為本局財務報告進行審計。外聘核數師亦列席本局稽核委員會以提供意見。

良好溝通

本局建立了不同的平台促進內部溝通，包括董事會與管理人員間的會議、跨部門管理層會議、部門會議、跨部門工作小組會議等。另外，亦鼓勵各級職員與管理人員，以及不同部門之間進行交流和溝通。

本局重視與持份者溝通介紹本局發展以及服務資訊。本局網站設計簡潔清楚，方便公眾人士瀏覽本局活動及有關資訊，以及網上捐款。每季季刊均在本局網站刊登，內容包括服務專題介紹和專業人員分享。

義務顧問

本局藉著聽取局外獨立意見以優化管治。屆內承蒙各界專業人士義務擔任本局不同範疇的顧問，提供專業意見，謹此一一致謝：

法律顧問

- 胡關李羅律師行張惠慶律師(同時擔任保良局鄧肇堅慈善基金和保良局馬錦明慈善基金的義務審查員)
- 何耀棟律師事務所黃永昌律師
- 趙凱珊律師行趙凱珊律師

Internal and External Audit

Save the aforesaid instruments, internal and external audit systems are in place to reinforce our control systems.

- The Kuk has set up the independent Internal Audit Department, which reports directly to the Board, to assist the Board in assessing the adequacy and effectiveness of the Kuk's internal control systems. Under the supervision of the Audit Committee, the Internal Audit Department reviews objectively the internal control systems of departments and service units of the Kuk to ensure that the Kuk's resources, including donations, grants, subventions and other sundry income, have been effectively managed. During the year of 2023–24, the Department has completed 87 audit reviews and issued 84 audit reports.
- The Kuk has appointed Nexia Charles Mar Fan & Co as the external auditor to audit its financial statements. The external auditor also sits in on our Audit Committee to give advice.

Good Communication

The Kuk has set up various platforms to foster internal communications, including meetings between Board members and the Management, Interdepartmental Management Team meetings, departmental meetings, interdepartmental task force meetings. Besides, the Kuk encourages sharing and exchange of views amongst staff and the Management through different channels.

The Kuk attaches great importance on communicating with stakeholders on its latest development and service information. Layout of the Kuk's website is clearly presented to facilitate browsing for information on the Kuk's activities and related information and for making online donation. The Kuk's quarterly newsletters which contain feature stories and sharings from the professional staff are also available on the Kuk's website.

Honorary Advisors

The Kuk solicits advice from independent professionals to further enhance our governance. We wish to acknowledge the support of our honorary advisors, who have given valuable professional advice in the past year.

Legal Advisors

- Mr CHEUNG Wai Hing of Messrs Woo, Kwan, Lee & Lo (also assists in vetting applications for the Po Leung Kuk Tang Shiu Kin Charitable Fund and Po Leung Kuk Ma Kam Ming Charitable Foundation)
- Mr Philip WONG of Gallant
- Ms Rebecca H S CHIU of CHIU & CO., Solicitors

產業及工程委員會顧問

- 孔祥兆工程師
- 梅鉅川建築師
- 麥偉雄先生
- 黃健兒測量師
- 蕭偉健測量師
- 吳柏堅測量師
- 溫浩然測量師

籌募委員會顧問

- 顧東華先生(2014–20總理)

青少年事務委員會顧問

- 湯振傑先生(2018–23總理)
- 容詩蘊小姐

李兆基青年綠洲管理委員會顧問

- 恒基兆業地產有限公司
黃浩明先生, JP
- 胡關李羅律師行張惠慶律師
- 何志豪顧問, BBS, JP
- 呂鈞堯顧問, BBS, MStJ

醫療服務顧問

- 王賜豪醫生, SBS, BBS, JP (2003–04主席)
- 黃偉傑醫生(2012–17總理)
- 林志秀教授
- 盧展民教授
- 曹忠豪醫生
- 李興唐中醫師
- 梁家駒牙醫
- 溫紹勇牙醫
- 馬清楠顧問, BBS, CStJ, JP

康樂服務委員會顧問

- 顧東華先生(2014–20總理)
- 湯振傑先生(2018–23總理)

資訊科技委員會顧問

- 莫關雁卿博士
- 羅家熊博士
- 鄭浩基先生
- 顏國定先生
- 馬清楠顧問, BBS, CStJ, JP

總局重建工作委員會顧問

- 孔祥兆工程師
- 梅鉅川建築師
- 麥偉雄先生
- 蕭偉健測量師
- 吳柏堅測量師
- 溫浩然測量師

Advisors to Property and Works Committee

- Ir Danny HUNG Cheung Shew
- Ar Paul MUI Kui Chuen
- Mr Otto MAK Wai Hung
- Sr Billy WONG Kin Yee
- Sr Alan SIU Wai Kin
- Sr Victor NG Pak Kin
- Sr WAN Ho Yin

Advisor to Fund-raising Committee

- Mr William T W KOO (2014–20 Director)

Advisors to Youth Affairs Committee

- Mr Jonathan C K TONG (2018–23 Director)
- Miss YUNG See Wan, Tiffany

Advisors to Lee Shau Kee Youth Oasis Committee

- Mr WONG Ho Ming, Augustine, JP of Henderson Land Development Co. Ltd
- Mr CHEUNG Wai Hing of Messrs Woo, Kwan, Lee & Lo
- Mr David C H HO, BBS, JP
- Mr Quincy K Y LUI, BBS, MStJ

Advisors to Medical Services

- Dr Jimmy C H WONG, SBS, BBS, JP (2003–04 Chairman)
- Dr Alson W K WONG (2012–17 Director)
- Professor LIN Zhixiu
- Professor LO Chin Man Edward
- Dr Raymond TSO
- RCMP LEE Hing Tong
- Dr LEUNG Ka Kui, Carl
- Dr WAN Shiu Yung
- Mr Ching Nam MA, BBS, CStJ, JP

Advisors to Recreational Services Committee

- Mr William T W KOO (2014–20 Director)
- Mr Jonathan C K TONG (2018–23 Director)

Advisors to Information Technology Committee

- Dr Edith MOK
- Dr Rudy LAW
- Mr Anthony KWONG
- Mr Kok Tin GAN
- Mr Ching Nam MA, BBS, CStJ, JP

Advisors to Headquarters Redevelopment Committee

- Ir Danny HUNG Cheung Shew
- Ar Paul MUI Kui Chuen
- Mr Otto MAK Wai Hung
- Sr Alan SIU Wai Kin
- Sr Victor NG Pak Kin
- Sr WAN Ho Yin



行政
總監
報告

CEO'S REPORT

行政總監報告 CEO'S REPORT

行政總監協助董事會制訂政策，並負責帶領管理層落實執行各項局務，確保日常運作順暢，政策得以有效執行。

保良局今年踏入一百四十五周年，屆內舉行多項誌慶活動與民同樂，讓市民更了解我們的服務歷史及發展，一同見證本局由守護婦孺開始，發展成今天擁有超過三百個服務單位的大型慈善機構。在董事會及管理層的領導下，保良局在新里程下繼往開來、與時並進，屆內不斷優化服務及提升工作效率，務求為市民提供最適切及貼心的服務及支援。

重組及優化行政架構 專注發展重點服務

保良局一直致力優化行政架構及系統，因應近年社會對青少年服務日益關注，本局屆內成立青少年事務部，專責發展青年服務，包括青年住宿、創業支援、媒體服務、學生輔導、生涯規劃等，以便更專注制定及推行各項有利青年服務受眾的政策及計劃。

The Chief Executive Officer (CEO) assists the Board of Directors in formulating policies and is responsible for leading the management to ensure smooth day-to-day operations and effective implementation of the Kuk's policies.

Po Leung Kuk marked its 145th anniversary this year by organising a series of celebratory activities for the public to learn more about the history and development of our services, and to witness the Kuk's transformation from its humble beginnings as a guardian of women and children into the large-scale charitable organisation with over 300 service units today. Under the leadership of the Board of Directors and the management, Po Leung Kuk strives to keep pace with the times in this new milestone, making continuous efforts in service optimisation and efficiency enhancement within this term, with a view to providing the most appropriate services and caring support to the general public.

Reorganising and Optimising Administrative Structure Focusing on the Development of Key Services

Po Leung Kuk has been striving to optimise its administrative structure and systems. In response to the growing concern of the community over youth services in recent years, the Youth Affairs Department has been established within this term to undertake the development of youth services, including youth residential places, entrepreneurship support, media services, student counselling as well as career planning, etc., such that putting more focus on formulating and implementing policies and programmes which are beneficial to the youths.

善長及善心企業的支援對本局持續提供優質服務十分重要，本局屆內增設善業拓展組，專責開拓企業捐款資源及推行各項企業協作活動，並與企業維持良好合作關係。本局屆內亦展開捐款人資料系統重整計劃，以便整理及有系統地紀錄捐款人的各項資料，有助於日後作籌募呼籲、籌劃有效的捐款活動、機構通訊或收集意見等用途。另外，本局屆內亦繼續進行統一品牌形象工作，當中包括統一屬下單位門牌設計、統一社企產品包裝設計等。

The support of donors and charitable corporations is crucial to the Kuk's continued provision of quality services. During this term, Po Leung Kuk has newly established the Corporate Development Team, specifically tasked with expanding resources in corporate donation and implementing various corporate collaboration activities, whilst maintaining a cordial partnership with the corporations. During the year, the Kuk has also embarked on the Donor Relations Management System Reengineering Project, aiming to collate and systematically record donors' relevant information for future fund-raising appeals, effective planning of fund-raising activities, communications, feedback collection, etc. In addition, in this term, Po Leung Kuk has continued to work on a unified brand image, including the unified doorplate design for units under the Kuk and the unified product packaging design for social enterprises.



本局屆內成立青少年事務部，專責發展創業支援等各項青年服務。
The Youth Affairs Department was established within this term to undertake the development of youth services such as entrepreneurship support.



本局為社企產品統一包裝設計，並於聖誕及新年等節日推出應節商品。
The Kuk unified the product packaging design for social enterprises while launching festive products during festive seasons such as Christmas and New Year.

連繫各界持份者 說好保良故事

本局一向重視與各界持份者連繫，隨著疫後活動復常，屆內本局董事會到訪北京，拜會國務院港澳辦公室、中央統戰部、國家教育部及國家民政部，另亦拜訪本港不同政府部門，包括教育局、勞工及福利局及房屋署等等，並參與立法會周年茶聚，與各位國家官員、香港政府官員及立法會議員就本局的服務發展交流意見。

Liaising with Stakeholders Telling Good Po Leung Stories

Po Leung Kuk has always attached great importance to liaising with stakeholders from all walks of life. In the wake of the post-epidemic resumption of activities, the Kuk's Board of Directors visited Beijing to pay courtesy calls to the Hong Kong and Macao Affairs Office of the State Council, the United Front Work Department of CPC Central Committee, the State Ministry of Education and the State Ministry of Civil Affairs, as well as various Hong Kong government departments including the Education Bureau, the Labour and Welfare Bureau, and the Housing Department, etc. The Board also participated in the Legislative Council Annual Tea Reception to exchange views on the development of the Kuk's services with the State Officials, the Hong Kong Government Officials together with the Members of the Legislative Council.

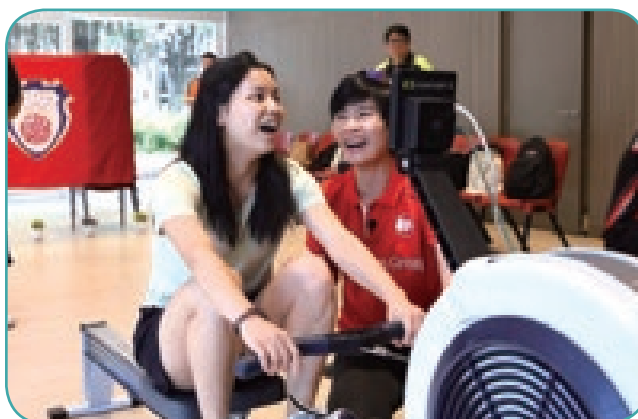
本局於本年度亦繼續積極連繫各界知名人士支持本局活動，與服務受眾相聚，親身感受及體驗本局各項服務，期望透過其影響力呼籲更多公眾人士支持本局。當中包括邀得藝人胡杏兒、何雁詩、李佳芯、許家傑、周吉佩、邵佩詩、前港隊運動員倪文玲太平紳士等出席或參與本局不同典禮及活動，以及名人校友陳嘉倩、駱振偉等拍攝影片支持本局「保赤安良145年一以善心建善業」展覽等等。

本局亦致力與各傳媒機構開展不同的宣傳合作計劃，說好香港及保良故事，其中包括與傳媒合作系列式報道，例如學校專訪、特殊幼兒教育專欄等；屆內亦舉行「145周年傳媒聚會日」，邀得政府新聞處處長陳偉偉太平紳士以及近二十間傳媒機構代表出席。席間保良局不同的服務單位透過表演、攤位展示，以及管理層代表分享，向出席的傳媒代表介紹保良局的服務亮點及未來發展方向。

In this term, the Kuk continued to actively liaise with prominent personalities from different sectors to support our activities and get together with our service recipients to experience our services in person, with a view to appealing to the public to give more support to the Kuk. These included the attendance or participation of Myolie WU, Stephanie HO, Ali LEE, Jack HUI, Albert CHAU, Veronica SHIU, as well as former Hong Kong team athlete Ms Malina NGAI, JP in various ceremonies and activities of Po Leung Kuk, in addition to the video shooting of celebrity alumni such as Katherine CHAN and Thor LOK in support of our “Po Leung Kuk 145th Anniversary: Building Charity with Benevolence” exhibition, among others.

The Kuk was committed to launching various publicity partnership programmes with media organisations to tell good Hong Kong and Po Leung stories, including a series of collaborative media reports, such as school interviews, columns on special child care and education, etc. The “145th Anniversary Media Day” was also held within this term, in which the Director of Information Services, Mr Fletch CHAN Wai-wai, JP and representatives of nearly 20 media organisations were among the attendees. During the event, different service units of Po Leung Kuk introduced the Kuk’s service highlights and future development direction to the attending media representatives through performances, booth displays, and sharing by the management representatives.

前港隊運動員兼本局善長倪文玲女士與保良局住宿兒童一同參與運動體驗日。
Ms Malina NGAI, the former Hong Kong team athlete and our donor, joined the Kuk’s residential children in the Sports Experience Day.



保良局屆內舉行「145周年傳媒聚會日」，透過不同攤位向傳媒及嘉賓展示本局服務亮點。
Po Leung Kuk organised the “145th Anniversary Media Day” to showcase the highlights of the Kuk’s services to the media and guests through different booths.

環保及可持續發展

Environmental Protection and Sustainable Development

共建減廢文化 實踐綠色生活

Building a Waste Reduction Culture Towards Green Living

保良局一直落實綠色措施，肩負社會責任，並積極配合政府政策，透過總局各部門、屬校、服務單位、度假營及由本局營運的兩個回收環保站「綠在東區」及「綠在深水埗」推行各項環保計劃及教育活動，推動公眾實踐節能減廢。保良局亦支持特區政府推廣減廢回收文化，透過實施都市固體廢物收費(垃圾收費)，以新方法推動分類回收及減少垃圾。

Po Leung Kuk has always taken a positive approach to implementing green measures and fulfilling its social responsibility. In line with the Government's policy, the Kuk has been proactively carrying out various eco-friendly programmes and educational activities through various departments of the Headquarters, affiliated schools, service units, holiday camps as well as the two Recycling Stations operated by the Kuk, namely "GREEN@EASTERN" and "GREEN@SHAM SHUI PO", with the aim of encouraging the public to practise both energy conservation and waste reduction. Po Leung Kuk also supports the HKSAR Government in promoting a waste reduction and recycling culture with the implementation of Charging for Municipal Solid Waste (MSW charging) as a new approach to encourage waste separation and reduction.

過去一年，本局透過「綠在東區」及「綠在深水埗」回收環保站為社區提供回收物流及分類服務，一年的總回收量超過一千三百公噸。本局兩所營地亦設置了多個回收站，每年可回收約二百公斤膠樽和三十公斤鋁罐，另外亦推出各式各樣環保教育活動，與營友一起保護環境。本局安老院舍亦自二零二一年陸續開始實施廚餘回收。

Over the past year, Po Leung Kuk has been providing recycling logistics and separation services to the community via "GREEN@EASTERN" and "GREEN@SHAM SHUI PO", with an annual total recycling volume of more than 1,300 tonnes. In addition, the two camps have put in place several recycling stations, which can collect about 200 kg of plastic bottles and 30 kg of aluminium cans annually. Furthermore, a variety of environmental education activities have been launched at the camps for environmental protection. Food waste recycling has also been progressively implemented since 2021 in our elderly homes.



「綠在東區」回收環保站為社區提供回收物流及分類服務。
The "GREEN@EASTERN" Recycling Station provided recycling logistics and separation services to the community.



本局安老院舍實施廚餘回收，減少廢物。
The Kuk's elderly homes started food waste recycling for waste reduction.

推動環保教育 加強新一代環保意識

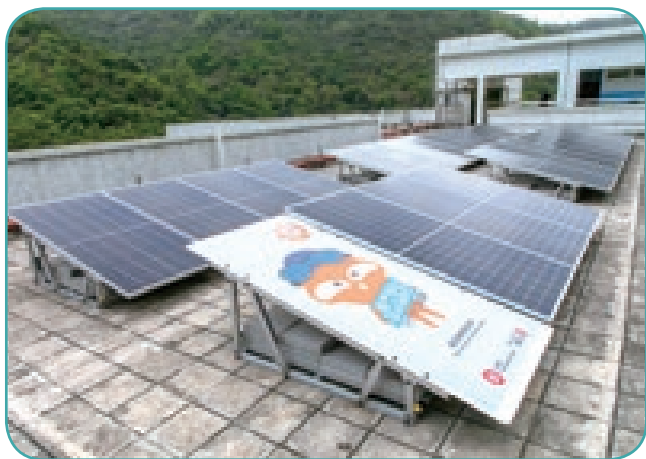
本局除透過環保回收站、度假營等服務單位教育公眾減廢回收，屬下學校亦積極實踐綠色校園政策。本局屬下全部二十四間小學，以及九間中學、一間優質私校及四間特殊學校均參與由環境及生態局推行的「綠色校園2.0」計劃，增設多項設備協助學校節能、惜食、走塑、分類及回收，同時提供多元化環保培訓活動，加強學生環保意識。

本局屬下幼稚園亦透過環境設置及課程編排，讓幼兒從小認識環境保護，保良局譚華正夫人幼稚園去年亦榮獲環境運動委員會頒發「香港環境卓越大獎(學校界別)(幼兒學校)」金獎。本局亦積極推動年輕新一代參與環境保護，全港最大的青年宿舍保良局李兆基青年綠洲，除了在樓宇設計配置加入如太陽能板儲電、採用雨水集蓄系統灌溉等環保元素之外，亦在服務設計上新增多項與環保相關的項目，推動青年宿友實踐綠色生活，為環境承擔責任。

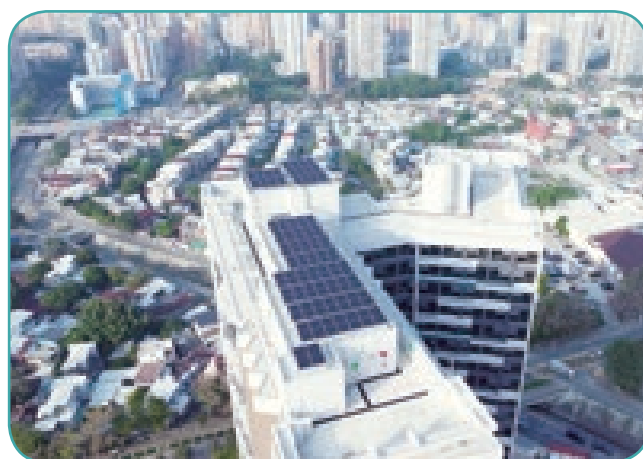
Promoting Environmental Education Enhancing Environmental Awareness Among the New Generation

Apart from educating the public on waste reduction and recycling through service units such as recycling stations and holiday camps, our affiliated schools have also proactively implemented green school policies. All 24 primary schools, 9 secondary schools, 1 quality private school, and 4 special schools under the Kuk have participated in the “Green Schools 2.0” programme implemented by the Environment and Ecology Bureau, whereby additional facilities have been installed to assist schools in energy conservation, food wise, plastic-free, sorting and recycling, whilst a wide range of environmental protection training activities have been provided to enhance the students’ eco-awareness.

Kindergartens under the Kuk have also been promoting environmental protection at an early age through their environmental facilities and curricula. Moreover, Po Leung Kuk Mrs Tam Wah Ching Kindergarten was awarded the Gold Award of the Hong Kong Awards for Environmental Excellence (HKAEE) (Schools) (Pre-school) by the Environmental Campaign Committee last year. The Kuk also actively promotes the participation of the young generation in environmental protection. The largest youth hostel in Hong Kong, Po Leung Kuk Lee Shau Kee Youth Oasis, not only incorporates eco-friendly elements such as solar panels for electricity storage and rainwater harvesting system for irrigation into the building design, but also adds numerous new environment-related items into its service planning, so as to motivate the young hostel residents to practise green living and shoulder their environmental responsibilities.



本局屬校參與「綠色校園2.0」計劃，增設多項環保設備。
The Kuk's affiliated schools participated in the “Green Schools 2.0” programme and enhanced their environmental protection facilities.



保良局李兆基青年綠洲天台裝設太陽能板。
Installation of solar panels on the rooftop of Po Leung Kuk Lee Shau Kee Youth Oasis.

員工關顧及人才培育

廣納賢能 注入新動力

本局一直重視人才管理及內部溝通，視員工為最珍貴的資產。人力資源部屆內舉辦三場吸引專業人才分享會，並與管理層探討及分享吸引人才的不同意見，務求有效廣納合適賢能效力本局，期望加強與現職員工的凝聚力和歸屬感。

本局亦參與社會福利署推出的「院舍輸入護理員特別計劃」，於二零二三年分別為本局安老服務及康復服務六個院舍單位招聘合共二十四名護理員，並預計於二零二四年為十一個院舍單位招聘四十二名護理員，以擴大院舍服務團隊、提升服務質素。



本局參與社會福利署推出的「院舍輸入護理員特別計劃」。The Kuk participated in the Special Scheme to Import Care Workers for Residential Care Homes launched by the Social Welfare Department.

本局亦一直積極擴闊招聘網絡，透過院校職業導向講座及大型招聘會以掌握人才市場發展趨勢，同時吸納各界別專才。人力資源部於二零二三年參與六場職業講座及七場招聘會，與學生、畢業生及求職者分享本局的服務願景、使命及價值，此外亦介紹有關職業發展導向、人才發展策略及工作交流等，藉此吸引年青一代加入本局，為本局長遠發展注入新動力。

Employee Care and Talent Cultivation

Injecting New Momentum by Recruiting Talents

The Kuk has always placed great emphasis on talent management and internal communication, recognising our staff as the Kuk's most precious asset. The Human Resources Department organised 3 sharing sessions in this term on attracting professional talents and shared different views on talent attraction with the management, in a bid to effectively recruit suitable talents to serve in the Kuk, thereby strengthening the cohesion and sense of belonging with the existing staff.

The Kuk also participated in the Special Scheme to Import Care Workers for Residential Care Homes launched by the Social Welfare Department to recruit a total of 24 care workers for 6 of our elderly and rehabilitation service units in 2023, while 42 care workers were expected to be recruited for 11 residential care homes in 2024, with a view to expanding the residential care service team and enhancing service quality.

The Kuk has also been actively expanding its recruitment network to keep abreast of the development trend of the labour market through career-oriented seminars at institutions and large-scale job fairs, while attracting professionals from a wide range of fields. In 2023, the Human Resources Department shared with students, graduates and job seekers the Kuk's vision, mission and values through 6 career talks and 7 job fairs, in addition to presenting information on career orientation, talent development strategies and job exchanges, with a view to attracting the younger generation to join the Kuk and injecting new momentum into the Kuk's development in the long run.



人力資源部參與由香港大學護理學院所舉辦的職業導向講座。The Human Resources Department participated in a career orientation seminar organised by the School of Nursing at the University of Hong Kong.

推動多元共融工作間 卓越管治獲肯定

本局提倡給予同仁及求職者平等機會，各服務團隊亦致力推動多元共融工作間，讓不同種族及特殊需要人士在友好且無障礙的環境下工作。本局更與平等機會委員會簽署「種族多元共融僱主約章」，貫徹推動種族多元共融文化和積極履行《約章》之承諾，讓少數族裔可以在友好、無障礙的環境下共事，享有平等機會。



本局陳天賜行政總監(右)與平等機會朱敏健主席共同簽署《種族多元共融僱主約章》，貫徹履行種族多元共融文化。
Mr Timothy CHAN, Chief Executive Officer (right) and Mr Ricky CHU Man-kin, Chairperson of the Equal Opportunities Commission, signed "The Racial Diversity and Inclusion Charter for Employers" in order to fulfil the commitment to the culture of racial diversity and inclusion.

鼓勵創新 持續培訓

今年保良局繼續舉行「卓越團隊嘉許計劃」，至今已踏入第四屆，藉此鼓勵同事銳意創新、持續優化服務。經過兩輪評審，最終選出多個得獎項目，包括卓越獎、最佳創意／主題獎：保赤安良145年：以善心建善業展覽、卓越獎：幼兒有「營」餐膳及流程優化計劃、卓越獎：「團」「元」綠洲 — 保良局李兆基青年綠洲項目、145周年特別獎：保良局145周年主題曲及音樂影片《凝•彩》，以及七個優異獎項目。

Encouraging Innovation and Continuous Training

This year, Po Leung Kuk held the "Outstanding Team Award" for the 4th time to encourage our staff to strive for innovation and continuous service optimisation. After two rounds of evaluation, several projects were selected to receive the Excellence Awards, including the Outstanding Award & the Best Creativity/Theme Award: "Po Leung Kuk 145th Anniversary: Building Charity with Benevolence" exhibition, the Outstanding Award: Children Eat Smart Meal & Process Optimisation Scheme, the Outstanding Award: Oasis of Unity — Po Leung Kuk Lee Shau Kee Youth Oasis Project, and the 145th Anniversary Special Award: Po Leung Kuk's 145th Anniversary Theme Song & Music Video "Colour Our Future Together", and 7 Merit Awards.



本屆屆內舉行第四屆「卓越團隊嘉許計劃」。
The 4th "Outstanding Team Award" was held within this term.

另外，為加強前線管理人員的管理技巧效能，人力資源部邀請香港理工大學專業進修學院於二零二四年一月開辦第三期前線管理人員培訓課程，為三十位具潛質的前線管理人員提供持續培訓。

In addition, to enhance the effectiveness of the management skills of frontline managers, the Human Resources Department invited The School of Professional Education and Executive Development (SPEED) of The Hong Kong Polytechnic University to organise the 3rd Frontline Manager Training Programme in January 2024 to provide continuous training for 30 promising frontline managers.



前線管理同事參與理工大學專業進修學院所舉辦的管理培訓課程。
Frontline management colleagues participated in the management training programme organised by The School of Professional Education and Executive Development (SPEED) of The Hong Kong Polytechnic University.

共享成果 共建生活

隨著疫情過去，本局復辦員工聯歡晚宴，感謝各同工為局緊守崗位提供服務及作出貢獻。屆內本局亦舉行多個興趣班，包括：馬賽克燈製作班、香薰護膚品等，期望推廣生活與工作平衡理念之餘，同時增強團隊的凝聚力。

在吸引及挽留人才措施上，本局已檢討物理治療師、職業治療師及部分福利工作人員之薪級表。在今屆更為部分較難招聘而又合符資格的職級增設一次性或酌情獎勵金。此外，本局實施一系列措施讓全部同工共享努力成果，如：生日假期及節日提早下班等新政策。

Sharing the Fruits of Success and Building a Life Together

After the epidemic had subsided, the Kuk was pleased to resume organising the annual dinner to thank our staff for their service and contribution to the Kuk. The Kuk also organised a variety of interest classes during the year, including mosaic lamp workshop and DIY aromatherapy skincare products, in an effort to promote the concept of work-life balance while strengthening team cohesion.

On measures to attract and retain talents, the Kuk conducted a review of the pay scales of physiotherapists, occupational therapists and some welfare workers. In the current year, one-off or discretionary incentive payments were introduced for some of the more difficult-to-recruit but eligible ranks. In addition, a series of measures were implemented to enable all staff to share the fruits of their efforts, such as new policies on birthday leave and early release from work on festive days.

管理層與一眾同事於員工聯歡晚宴上盛裝打扮，歡聚一堂。

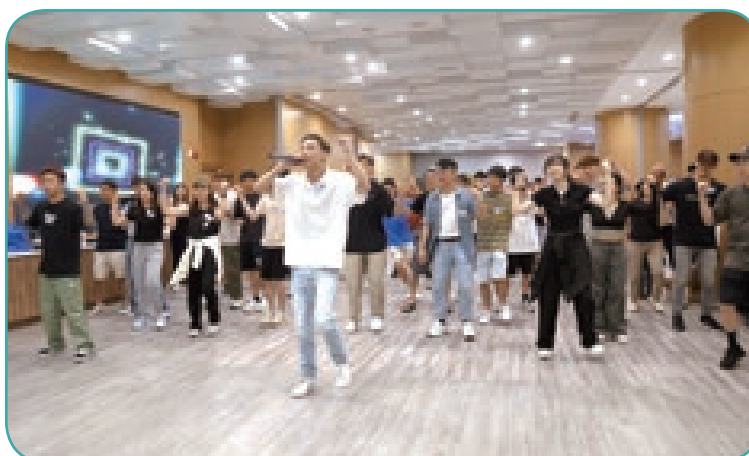
The senior management and staff dressed up for the occasion and gathered together at the annual dinner.



大型項目策劃

屆內本局各項服務亦有良好發展，當中青少年服務旗艦項目—保良局李兆基青年綠洲於二零二三年三月起正式招租，反應熱烈。各租戶於四月陸續簽訂租約入伙。保良局團隊至今已為住戶組織及安排超過一百二十項活動，包括興趣班工作坊、藝術表演、聯誼分享及各式義工活動等。青年綠洲的活動及義工總時數已超過五千二百小時。

保良局團隊已為青年綠洲住戶組織及安排超過一百二十項活動。
Po Leung Kuk team organised and arranged over 120 activities for the residents of Youth Oasis.



Major Project Planning

During this term, the Kuk's various services underwent significant development. Among them, the flagship project for youth services, the Po Leung Kuk Lee Shau Kee Youth Oasis, was officially launched for leasing in March 2023, and the response was overwhelmingly favourable. Tenants signed the leasing agreements and moved in from April onwards. To date, the Po Leung Kuk team organised and arranged over 120 activities for the residents, including interest classes, workshops, art performances, social sharing and various volunteer activities. The total number of activities and volunteer service hours of Youth Oasis has already exceeded 5,200 hours.

保良局為全港最大辦學團體之一，擁有龐大的教育資源網絡。本局今個學年落實推行「幼小同盟」政策，屬下二十四間小學及二十四間幼稚園策略性地加強資源共享和緊扣連繫，善用優勢，以創造更大的協同效應。計劃包括校園設施共享、參加小學舉辦的特備活動及興趣小組、幼小聯合舉辦活動、教學團隊多元化交流及專業發展活動等。學生從而得到更豐富及具啟發性的學習經歷，家長亦同樣受惠。

Po Leung Kuk is one of the largest school-sponsoring bodies in Hong Kong, with an extensive network of educational resources. In this academic year, the Kuk implemented the "Po Leung Kuk Kindergartens-Primary Schools Alliance" policy, whereby the 24 primary schools and 24 kindergartens under the Kuk strategically strengthened the sharing of resources and tightened the linkage amongst them, leveraging on the strengths of the affiliated schools to create greater synergy. The programme included the sharing of campus facilities, participation in designated activities and interest groups organised by primary schools, joint activities between kindergartens and primary schools, diversified exchanges of teaching staff and professional development activities, etc. Students were thus enriched and benefited from a wide range of learning experiences. In turn, parents would also enjoy the benefits of a richer and more stimulating learning experience for their children.



保良局推行「幼小同盟」政策，讓屬下小學及幼稚園策略性地加強資源共享。
Po Leung Kuk implemented the "Po Leung Kuk Kindergartens-Primary Schools Alliance" policy to enhance strategic resource sharing among its primary schools and kindergartens.

超過九十年歷史、位於銅鑼灣保良局總部的中座大樓於二零二三年十二月獲古物諮詢委員會確認評級，由原有的「二級歷史建築」提升至「一級歷史建築」。中座大樓於一九三二年落成，為銅鑼灣總局最具歷史的建築，見證保良局自二十世紀的善業發展。中座大樓地下現為保良局歷史博物館展覽廳及進行祭祀活動的關帝廳，市民可免費參觀博物館展覽或古蹟導賞活動；中座大樓上層則為兒童家舍，是香港極少數仍然維持原來用途的歷史建築，至今繼續為缺乏家庭妥善照顧之兒童及青少年提供住宿服務。

In December 2023, the over 90-year-old Main Building at Po Leung Kuk's Headquarters in Causeway Bay was upgraded from a Grade II historic building to Grade I by the Antiquities Advisory Board. Completed in 1932, the Main Building is the most historic building of the Causeway Bay Headquarters and bears witness to the development of Po Leung Kuk's charitable endeavours since the 20th century. The ground floor of the Main Building is now the exhibition hall of the Po Leung Kuk Museum, and the Kwan Ti Hall which is for worship purpose, where members of the public can visit the museum's exhibitions and guided heritage tours free of charge. The upper floor of the Main Building is a children's home, one of the very few historic buildings in Hong Kong that still maintains its original use, and it continues at present to provide residential services for children and youths who lack proper care from their families.



超過九十年歷史的中座大樓現為「一級歷史建築」。
With a history of over 90 years, the Main Building has just been declared as a Grade I historic building.

保良局總局東翼重建項目參與社會福利署「私人土地作福利用途特別計劃」(第二期「特別計劃」)，項目已獲社會福利署撥款，本局於二零二三年中聘請顧問公司展開「技術可行性研究」，並於二零二四年二月提交社會福利署審批研究報告。重建後總局東翼的總建築面積將由現時約一萬平方米增至約二萬七千平方米，總局內各幼兒服務及兒童住宿服務的名額將增加百分之九，即共接近一百四十個名額，同時亦將增設特殊幼兒中心及到校學前康復服務。

The redevelopment project of the East Wing of Po Leung Kuk Headquarters participated in the Social Welfare Department's "Special Scheme on Privately Owned Sites for Welfare Uses" (Phase Two of the Special Sites Scheme). The project obtained funding from the Social Welfare Department, whereby the Kuk commissioned a consultancy firm to carry out a technical feasibility study in mid-2023 and submitted the study report to the Social Welfare Department for approval in February 2024. After the redevelopment, the total gross floor area of the East Wing of the Headquarters will be increased from about 10,000 square metres to about 27,000 square metres. The number of service quotas for various child care services and residential child care services in the Headquarters will be increased by 9%, i.e. nearly 140 quotas more. At the same time, special child care centres and on-site pre-school rehabilitation services will also be provided.



重建後總局東翼將提供更多服務名額。
More service quotas will be provided after the redevelopment project of the East Wing of the Headquarters.

服務地區概覽

SERVICE AREA OVERVIEW



教育服務
Educational
Services



社會服務
Social
Services



青少年服務
Youth
Services



醫療及綜合健康服務
Medical & Integrated
Health Services



康樂服務
Recreational
Services



文化服務
Cultural
Services

香港 Hong Kong

中西區 Central and Western

- 陳區碧茵頤養院
Chan Au Big Yan Home for the Elderly
頤康長者日間護理中心
Ageing Well Day Care Centre
天德長者援手網絡中心(寶翠園)
Tian Teck Proactive Concern Centre for the Elderly
創新科技資源中心(香港)
Innovation Technology Resources Centre (Hong Kong)
好幫手(西環)
Care Service for the Elders (Sai Wan)
郭羅桂珍護理老院
Kwok Law Kwai Chun Home for the Elderly
西營盤護理老院暨長者日間護理中心
Sai Ying Pun Home for the Elderly cum Day Care Centre for the Elderly
好幫手(西營盤)
Care Service for the Elders (Sai Ying Pun)

灣仔區 Wan Chai District

- 香港大學專業進修學院
保良局何鴻燊社區書院
HKU SPACE Po Leung Kuk Stanley Ho Community College
保良局專業教育書院
Po Leung Kuk Academy of Professional Education
保良局金銀業貿易場張凝文學校
Po Leung Kuk Gold & Silver Exchange Society Pershing Tsang School
保良局莊啟程幼稚園幼兒園
Po Leung Kuk Vicwood Chong Kee Ting Kindergarten & Nursery
保良局鄭錦鐘學前教育服務中心
Po Leung Kuk Eric Cheng Pre-Primary Education Services Centre
保良局劉陳小寶英語學習中心
Po Leung Kuk Lau Chan Siu Po English Learning Centre
- 嬰兒組
Babies Section
幼童組
Kinder Section
兒童組
Children Section
劉陳小寶家庭及兒童綜合服務中心
Lau Chan Siu Po Family and Children Integrated Services Centre
新生家(總局)
New Comers' Ward (Headquarters)
一般寄養服務
Ordinary Foster Care Service
緊急寄養服務
Emergency Foster Care Service

- 海外領養服務
Intercountry Adoption Service
本地領養服務
Local Adoption Service
莫慶堯育嬰園
Mok Hing Yiu Crèche
朱李月華幼稚園暨幼兒園
Chu Lee Yuet Wah Kindergarten-cum-Nursery
兒童發展中心
Child Development Centre
言語治療服務隊
Speech Therapy Service
傲翔計劃(為港島及九龍、九龍東、九龍南、新界東、新界南及新界西提供服務)
I Can Fly Project (provides services for HK Island & Kowloon, Kowloon East, Kowloon South, NT East, NT South and NT West)
灣仔護理老院暨長者日間護理中心
Wan Chai Home for the Elderly cum Day Care Centre for the Elderly
- 學生輔導服務(小學)
Student Guidance Service (Primary School)
學生輔導服務(中學)
Student Guidance Service (Secondary School)
V54年青藝術家駐留計劃
Young Artist In Residence@V54
青年社區藝術推廣中心
Youth Community Arts Centre
青年發展服務
Youth Development Services
媒體創作中心
Media Creation Centre
- 保良局歷史博物館
Po Leung Kuk Museum

東區 Eastern District

- 保良局建造商會學校
HKCA Po Leung Kuk School
保良局余李慕芬紀念學校
Po Leung Kuk Yu Lee Mo Fan Memorial School
保良局余李慕芬紀念學校宿舍
Po Leung Kuk Yu Lee Mo Fan Memorial School (Boarding Section)
- 耀東兒童之家
Yiu Tung Small Group Home
耀福兒童之家
Yiu Fook Small Group Home
綠在東區
GREEN@EASTERN
慧妍雅集幼稚園暨幼兒園
Wai Yin Kindergarten-cum-Nursery
一點回味(廚房)
Delish One (Kitchen)
- 美麗人生綜合健康中心
Making Life Beautiful Integrated Health Centre

- 李樹福伉儷慈善基金流動中醫診所
(於港島東及港島南提供服務)
Mr & Mrs S F Lee Charity Fund Chinese Medicine Mobile Clinic (provides services in Eastern and Southern Districts)

南區 Southern District

- 莊啟程夫人(華貴)幼稚園暨幼兒園
Mrs Vicwood KT Chong (Wah Kwai) Kindergarten-cum-Nursery
薄扶林復康中心(院舍)(日間照顧服務)
Pokfulam Rehabilitation Centre (Hostel) (Day Care Service)
黃竹坑護理安老中心
Wong Chuk Hang Service for the Elderly
好幫手(黃竹坑)
Care Service for the Elders (Wong Chuk Hang)
八二總理老人日間護理中心
1982 Board of Directors Day Care Centre for the Elderly
- 青年創業服務中心
Youth Entrepreneurship Service Center
生涯規劃及理財教育中心
Life Planning & Financial Education Centre

九龍 Kowloon

九龍城區 Kowloon City District

- 保良局顏寶鈴書院
Po Leung Kuk Ngan Po Ling College
保良局何壽南小學
Po Leung Kuk Stanley Ho Sau Nan Primary School
保良局林文燦英文小學
Po Leung Kuk Lam Man Chan English Primary School
保良局陳麗玲(百周年)學校
Po Leung Kuk Anita LL Chan (Centenary) School
保良局李徐松聲紀念幼稚園
Po Leung Kuk Li Tsui Chung Sing Memorial Kindergarten
保良局譚歐陽少芳紀念幼稚園
Po Leung Kuk Tam Au-Yeung Siu Fong Memorial Kindergarten
保良局何壽南教育服務中心
Po Leung Kuk Stanley Ho Sau Nan Education Services Centre
- 林丁麗玲幼稚園暨幼兒園
Lam Ting Lai Ling Kindergarten-cum-Nursery
陳黎惠蓮幼稚園暨幼兒園
Chan Lai Wai Lin Kindergarten-cum-Nursery
溫林美賢耆暉中心
Wan Lam May Yin Shirley Neighbourhood Elderly Centre
好幫手(啟晴)
Care Service for the Elders (Kai Ching)
呂陳慧貞幼稚園暨幼兒園
Lui Chan Wai Ching Kindergarten-cum-Nursery
壬午年耆樂居
Merry Court for the Senior
好幫手(何文田)
Care Service for the Elders (Ho Man Tin)

黃大仙區 Wong Tai Sin District

- 保良局第一張永慶中學
Po Leung Kuk No.1 W H Cheung College
保良局何蔭棠中學
Po Leung Kuk Celine Ho Yam Tong College
保良局錦泰小學
Po Leung Kuk Grandmont Primary School
保良局陳南昌夫人小學
Po Leung Kuk Mrs Chan Nam Chong Memorial Primary School
保良局金卿幼稚園
Po Leung Kuk Kam Hing Kindergarten
保良局錦泰教育服務中心
Po Leung Kuk Grandmont Education Services Centre
- 鳳德兒童之家
Fung Tak Small Group Home
張麥珍耆樂中心
Mrs Maria Cheung Lifelong Learning Institute for the Senior
好幫手(鑽石山)
Care Service for the Elders (Diamond Hill)
彩輝兒童之家
Choi Fai Small Group Home
黃樹雄幼稚園暨幼兒園
Kim Huynh Kindergarten-cum-Nursery
方譚遠良(慈雲山)幼稚園暨幼兒園
Fong Tam Yuen Leung (Tsz Wan Shan) Kindergarten-cum-Nursery
謝黃沛涓幼稚園暨幼兒園
Tse Wong Pui Kuen Kindergarten-cum-Nursery
王少清幼稚園暨幼兒園
Wong Siu Ching Kindergarten-cum-Nursery
曹金霖幼兒學習中心
Chao King Lin Early Learning Centre
就業服務中心(新蒲崗)
Employment Services Centre (San Po Kong)
中銀香港流動中醫診所(2)
(於九龍東區提供服務)
Bank of China (Hong Kong) Chinese Medicine Mobile Clinic (2) (provides services in East Kowloon District)

觀塘區 Kwun Tong District

- 保良局方王錦全幼稚園
Po Leung Kuk Mrs Fong Wong Kam Chuen Kindergarten
保良局李樹福幼稚園暨幼兒園
Po Leung Kuk Lee Shu Fook Kindergarten & Nursery
- 李筱參幼稚園暨幼兒園
Lee Siu Chan Kindergarten-cum-Nursery
吳寶玲幼稚園暨幼兒園
Ng Po Ling Kindergarten-cum-Nursery
原馮寶添紀念宿舍
Yuen Fung Po Tim Memorial Hostel
八八觀塘工場
88 Kwun Tong Workshop
職業康復延展計劃
Work Extension Programme
一同手作
Artsy One
就業服務中心(觀塘)
Employment Services Centre (Kwun Tong)
劉陳小寶耆暉中心
Lau Chan Siu Po Neighbourhood Elderly Centre

- 方譚遠良健樂中心
Fong Tam Yuen Leung Health Enhancement Centre for the Senior
好幫手(秀茂坪)
Care Service for the Elders (Sau Mau Ping)
華永會生命教育及長者支援中心
BMCPCLife Education and Elderly Support Centre
好幫手(雲漢)
Care Service for the Elders (Wan Hong)
鄭關巧妍幼稚園暨幼兒園
Cheng Kwan How Yin Kindergarten-cum-Nursery
劉陳小寶長者地區中心
Lau Chan Siu Po District Elderly Community Centre
創新科技資源中心(九龍)
Innovation Technology Resource Centre (Kowloon)
好幫手(德田)
Care Service for the Elders (Tak Tin)
蕭明紀念護老院
Siu Ming Memorial Home cum Care & Attention Unit
好幫手(藍田)
Care Service for the Elders (Lam Tin)
就業服務中心(藍田)
Employment Services Centre (Lam Tin)
顧卞裘莉長者日間護理中心
Koo Bin Kau Lee Day Care Centre for the Elderly
安泰復康中心(院舍)
On Tai Rehabilitation Centre (Hostel)
彩頤居綜合健康中心
Cheerful Court Integrated Health Centre

油尖旺區 Yau Tsim Mong District

- 保良局莊啟程預科書院
Po Leung Kuk Vicwood K T Chong Sixth Form College
保良局陳守仁小學
Po Leung Kuk Camões
Tan Siu Lin Primary School
- 呂錦泰幼稚園暨幼兒園
Lui Kam Tai Kindergarten-cum-Nursery
大角咀護老院暨耆順長者日間護理中心
Tai Kok Tsui Home for the Elderly cum Cherish Day Care Centre for the Elderly
好幫手(大角咀)
Care Service for the Elders (Tai Kok Tsui)
周鴻標老人日間護理中心
Chow Hung Piu Day Care Centre for the Elderly
油尖旺區改善家居及社區照顧服務
Yau Tsim Mong Enhanced Home & Community Care Services
好幫手(九龍西)
Care Service for the Elders (Kowloon West)
盧邱玉霜耆暉中心
Lo Yau Yuk Sheung Neighbourhood Elderly Centre

深水埗區 Sham Shui Po District

- 保良局蔡繼有學校
Po Leung Kuk Choi Kai Yau School
保良局唐乃勤初中書院
Po Leung Kuk Tong Nai Kan Junior Secondary College
保良局劉陳小寶幼稚園
Po Leung Kuk Lau Chan Siu Po Kindergarten
- 石硤尾兒童之家
Shek Kip Mei Small Group Home
白田兒童之家
Pak Tin Small Group Home
石硤尾職業服務中心
Shek Kip Mei Vocational Services Centre
深水埗綜合復康中心(院舍)(日間照顧服務)
Sham Shui Po Integrated Rehabilitation Centre (Hostel) (Day Care Service)
大坑東兒童之家
Tai Hang Tung Small Group Home
癸未年樂頤居暨耆安長者日間護理中心
Eco-Home for the Senior cum Sunny
Green Day Care Centre for the Senior
好幫手(富昌)
Care Service for the Elders (Fu Cheong)
朱李月華長者日間護理中心
Chu Lee Yuet Wah Day Care Centre for the Elderly
好幫手(白田)
Care Service for the Elders (Pak Tin)
樂和社區資源中心
Harmony Community Resources Centre
梁安琪幼稚園暨幼兒園
Angela Leong On Kei Kindergarten-cum-Nursery
綠在深水埗
GREEN@SHAM SHUI PO
深水埗區議會保良局石硤尾社區服務中心(社區服務)
Sham Shui Po District Council Po Leung Kuk Shek Kip Mei Community Services Centre (Community Services)
倪文玲(深水埗)兒童發展中心
Malina Ngai (Sham Shui Po)
Child Development Centre
倪文玲(海達)兒童發展中心
Malina Ngai (Hoi Tat)
Child Development Centre
幼稚園駐校社工服務
Kindergarten Social Work Services
深水埗區議會保良局石硤尾社區服務中心(醫療服務)
Sham Shui Po District Council Po Leung Kuk Shek Kip Mei Community Services Centre (Medical Services)
中銀香港流動中醫診所(1)
(於深水埗、九龍東及沙田提供服務)
Bank of China (Hong Kong) Chinese Medicine Mobile Clinic (1) (provides services at Sham Shui Po, East Kowloon and Shatin)

新界 New Territories

荃灣區 Tsuen Wan District

- 保良局李城璧中學
Po Leung Kuk Lee Shing Pik College
保良局姚連生中學
Po Leung Kuk Yao Ling Sun College
- 志沛幼稚園暨幼兒園
Chi Pui Kindergarten-cum-Nursery
方譚遠良幼稚園暨幼兒園
Fong Tam Yuen Leung Kindergarten-cum-Nursery
馬錦明馬章馥仙長者日間護理中心
Ma Kam Ming Ma Cheung Fook Sien Day Care Centre for the Elderly
嚴重肢體傷殘人士綜合支援服務
(新界區)(於荃灣及大埔提供服務)
Integrated Support Service for Persons with Severe Physical Disabilities (NT) (provides services at Tsuen Wan and Tai Po)
- 方樹福堂兒童及青少年發展中心
F S F T Children & Youth Development Centre
- 香港中華基金會方劉小梅流動中醫診所
(於荃灣、青衣及美孚提供服務)
Helen S M Fong Chinese Medicine Mobile Clinic (provides services at Tsuen Wan, Tsing Yi and Mei Foo)

葵青區 Kwai Ching District

- 保良局羅傑承(一九八三)中學
Po Leung Kuk Lo Kit Sing (1983) College
保良局陳溢小學
Po Leung Kuk Chan Yat Primary School
保良局世德小學
Po Leung Kuk Castar Primary School
保良局張心瑜幼稚園
Po Leung Kuk Fiona Cheung Sum Yu Kindergarten
保良局田家炳幼稚園
Po Leung Kuk Tin Ka Ping Kindergarten
保良局曹金霖夫人幼稚園
Po Leung Kuk Mrs Chao King Lin Kindergarten
保良局譚華正夫人幼稚園
Po Leung Kuk Mrs Tam Wah Ching Kindergarten
保良局陳百強伉儷青衣學校
Po Leung Kuk Mr & Mrs Chan Pak Keung Tsing Yi School
保良局陳百強伉儷青衣學校宿舍
Po Leung Kuk Mr & Mrs Chan Pak Keung Tsing Yi School (Boarding Section)
保良局陳溢教育服務中心
Po Leung Kuk Chan Yat Education Services Centre
保良局世德教育服務中心
Po Leung Kuk Castar Education Services Centre
- 流動玩具圖書車(於葵青、屯門、元朗、黃大仙、離島、深水埗、北區及沙田提供服務)
Mobile Toy Library (provides services at Kwai Ching, Tuen Mun, Yuen Long, Wong Tai Sin, Island District, Sham Shui Po, North District and Shatin)
呂陳慧貞(葵芳)幼稚園暨幼兒園
Lui Chan Wai Ching (Kwai Fong) Kindergarten-cum-Nursery

- 夏利萊博士伉儷綜合復康中心(院舍)
(日間照顧服務)(職業康復服務)(延展照顧計劃)(職業康復延展計劃)
Padma & Hari Harilela Integrated Rehabilitation Centre (Hostel) (Day Care Services) (Vocational Rehabilitation Services) (Extended Care Programme) (Work Extension Programme)
殘疾僱員支援計劃
Support Programme for Employees with Disabilities
駐機構職業治療服務
Agency-based Occupational Therapy Service
駐機構言語治療服務
Agency-based Speech Therapy Service
李俊駒伉儷幼稚園暨幼兒園
Mr & Mrs Charlie Lee Kindergarten-cum-Nursery
劉漢宣紀念長幼天地
Lau Hon Shuen Memorial Family Joy Centre
好幫手(葵涌邨)
Care Service for the Elders (Kwai Chung Estate)
樂安居暨耆盛長者日間護理中心
Comfort Court for the Senior cum Ever Green Day Care Centre for the Elderly
好幫手(葵盛)
Care Service for the Elders (Kwai Shing)
荃灣改善家居及社區照顧服務
Tsuen Wan Enhanced Home & Community Care Services
葵青改善家居及社區照顧服務
Kwai Tsing Enhanced Home & Community Care Services
好幫手(荃灣及葵青)
Care Service for the Elders (Tsuen Wan and Kwai Tsing)
曹金霖夫人耆暉中心
Mrs Chao King Lin Neighbourhood Elderly Centre
安老院舍外展專業服務試驗計劃
(荃灣及葵青區)
Pilot Scheme on Multi-disciplinary Outreaching Support Teams for the Elderly (Tsuen Wan and Kwai Tsing)
一站照顧
Wellness One

西貢區 Sai Kung District

- 保良局羅氏基金中學
Po Leung Kuk Laws Foundation College
保良局甲子何玉清中學
Po Leung Kuk Ho Yuk Ching (1984) College
保良局馮晴紀念小學
Po Leung Kuk Fung Ching Memorial Primary School
保良局黃永樹小學
Po Leung Kuk Wong Wing Shu Primary School
保良局陸慶濤小學
Po Leung Kuk Luk Hing Too Primary School
保良局葉吳彬彬幼稚園
Po Leung Kuk Yip Ng Bun Bun Kindergarten
保良局方王煥嫻幼稚園
Po Leung Kuk Fong Wong Woon Tai Kindergarten
保良局黃永樹教育服務中心
Po Leung Kuk Wong Wing Shu Education Services Centre
保良局馮晴教育服務中心
Po Leung Kuk Fung Ching Education Services Centre

- 將軍澳兒童之家
Tseung Kwan O Small Group Home
尚真兒童之家
Sheung Chun Small Group Home
蔡繼有幼稚園暨幼兒園
Choi Kai Yau Kindergarten-cum-Nursery
翠林中心(家庭暴力受害人支援計劃)
Tsui Lam Centre (Victim Support Programme for Victims of Family Violence)
景林宿舍
King Lam Hostel
余堯樂紀念工場(職業康復延展計劃)
Yue Yiu Sun Memorial Workshop (Work Extension Programme)
莊啟程耆暉中心
Vicwood K T Chong Neighbourhood Elderly Centre
黃祐祥紀念耆暉中心
Wong Yau Cheung Memorial Neighbourhood Elderly Centre
永隆銀行金禧庇護工場及宿舍(職業康復延展計劃)
Wing Lung Bank Golden Jubilee Sheltered Workshop and Hostel (Work Extension Programme)
榮儀喜悅耆
Kai Yee Jolly Net
- 丙申年郭羅桂珍主席流動中醫診所
(於將軍澳及觀塘提供服務)
Chairman 2016-17 Eleanor Kwok Chinese Medicine Mobile Clinic (provides service at Tseung Kwan O and Kwun Tong)
- 保良局賽馬會北潭滙度假營
Po Leung Kuk Jockey Club Pak Tam Chung Holiday Camp

沙田區 Sha Tin District


- 保良局朱敬文中學
Po Leung Kuk C W Chu College
保良局胡忠中學
Po Leung Kuk Wu Chung College
保良局蕭漢森小學
Po Leung Kuk Siu Hon Sum Primary School
保良局朱正賢小學
Po Leung Kuk Chee Jing Yin Primary School
保良局王賜豪(田心谷)小學
Po Leung Kuk Dr Jimmy Wong Chi-Ho (Tin Sum Valley) Primary School
保良局莊啟程小學
Po Leung Kuk Chong Kee Ting Primary School
保良局雨川小學
Po Leung Kuk Riverain Primary School
保良局吳多泰幼稚園
Po Leung Kuk Ng Tor Tai Kindergarten
保良局馮梁結紀念幼稚園
Po Leung Kuk Fung Leung Kit Memorial Kindergarten
保良局/思培基金教育服務中心
Po Leung Kuk/Sprouts Foundation Education Services Centre
保良局/思培基金中學教育服務中心
Po Leung Kuk/Sprouts Foundation Secondary Education Services Centre
保良局蕭漢森教育服務中心
Po Leung Kuk Siu Hon Sum Education Services Centre
保良局雨川教育服務中心
Po Leung Kuk Riverain Education Services Centre
保良局朱正賢教育服務中心
Po Leung Kuk Chee Jing Yee Education Services Centre



-  新生家(秦石)
New Comers' Ward (Chun Shek)
新翠兒童之家
Sun Chui Small Group Home
唐楚男(瀝源)幼稚園暨幼兒園
Tong Chor Nam (Lek Yuen) Kindergarten-cum-Nursery
梁安琪兒童發展中心
Angela Leong On Kei Child Development Centre
八二顯徑中心(院舍)(日間照顧服務)(延展照顧計劃)
82 Hin Keng Centre (Hostel) (Day Care Service) (Extended Care Programme)
田家炳康復支援中心
Tin Ka Ping Rehabilitation Support Centre
「特殊需要信託機構照顧者」辦事處
Office of Special Needs Trust Institutional Carer Service
田家炳長幼天地
Tin Ka Ping Family Joy Centre
好幫手(沙田)
Care Service for the Elders (Sha Tin)
恒安兒童之家
Heng On Small Group Home
地區支援中心(沙田)
District Support Centre (Shatin)
鄭翼之中心(院舍)(日間照顧服務)(延展照顧計劃)
Y C Cheng Centre (Hostel) (Day Care Services) (Extended Care Programme)
臨床心理服務
Clinical Psychological Service
李兆忠紀念復康中心
Li Shiu Chung Memorial Rehabilitation Centre
水泉澳兒童之家(4家)
Shui Chuen O Small Group Homes (4 Homes)
碩門護老院暨長者日期護理中心
Shek Mun Home cum Day Care Centre for the Elderly
-  蔡李惠莉流動中醫診所
(於沙田、馬鞍山及粉嶺提供服務)
Margaret Choi Chinese Medicine Mobile Clinic (provides service at Shatin, Ma On Shan and Fanling)

大埔區 Tai Po District




-  保良局田家炳小學
Po Leung Kuk Tin Ka Ping Primary School
保良局田家炳千禧小學
Po Leung Kuk Tin Ka Ping Millennium Primary School
保良局鄧碧雲紀念幼稚園
Po Leung Kuk Tang Bik Wan Memorial Kindergarten
-  太和兒童之家
Tai Wo Small Group Home
劉進幼稚園暨幼兒園
Lau Chun Kindergarten-cum-Nursery
慧妍雅集兒童發展中心
Wai Yin Association Child Development Centre

北區 North District

-  保良局馬錦明中學
Po Leung Kuk Ma Kam Ming College
保良局莊啟程夫人幼稚園
Po Leung Kuk Mrs Vicwood K T Chong Kindergarten
保良局葉吳彬彬皇后山幼稚園
Po Leung Kuk Yip Ng Bun Bun Queen's Hill Kindergarten

-  張惠萍皇后山喜悅營
Cheung Wai Ping Queens Hill Jolly Net
-  田家炳青少年及家庭發展中心
Tin Ka Ping Youth and Families Development Centre

屯門區 Tuen Mun District

-  保良局百周年李兆忠紀念中學
Po Leung Kuk Centenary Li Shiu Chung Memorial College
保良局董玉娣中學
Po Leung Kuk Tang Yuk Tien College
保良局莊啟程第二小學
Po Leung Kuk Vicwood K T Chong No.2 Primary School
保良局梁周順琴小學
Po Leung Kuk Leung Chow Shun Kam Primary School
保良局方王錦全小學
Po Leung Kuk Fong Wong Kam Chuen Primary School
保良局志豪小學
Po Leung Kuk Horizon East Primary School
保良局西區婦女福利會馮李佩瑤小學
Po Leung Kuk Women's Welfare Club Western District Fung Lee Pui Yiu Primary School
保良局香港道教聯合會圓玄小學
Po Leung Kuk Hong Kong Taoist Association Yuen Yuen Primary School
保良局田家炳兆康幼稚園
Po Leung Kuk Tin Ka Ping Siu Hong Kindergarten
保良局廖烈正幼稚園
Po Leung Kuk Thomas Liu Lit Ching Kindergarten
保良局蔡冠深幼稚園
Po Leung Kuk Choi Koon Shum Kindergarten
保良局蔡冠深(澤富樓)幼兒園
Po Leung Kuk Choi Koon Shum (Opulent House) Nursery
保良局方王錦全教育服務中心
Po Leung Kuk Fong Wong Kam Chuen Education Services Centre
保良局志豪教育服務中心
Po Leung Kuk Horizon East Education Services Centre
-  屯門改善家居及社區照顧服務
Tuen Mun Enhanced Home & Community Care Services
倪文玲(友愛)幼稚園暨幼兒園
Malina Ngai (Yau Oi) Kindergarten-cum-Nursery
倪文玲(蝴蝶灣)幼稚園暨幼兒園
Malina Ngai (Butterfly Bay) Kindergarten-cum-Nursery
元朗改善家居及社區照顧服務
Yuen Long Enhanced Home & Community Care Services
好幫手(屯門及元朗)
Care Service for the Elders (Tuen Mun and Yuen Long)
-  周兆初紀念青少年發展中心
Chow Shiu Chor Memorial Youth Development Centre

元朗區 Yuen Long District

-  保良局羅氏信託學校
Po Leung Kuk Law's Foundation School
保良局羅氏信託學校宿舍
Po Leung Kuk Law's Foundation School (Boarding Section)

- 保良局曾星如幼稚園
Po Leung Kuk Chan Seng Yee Kindergarten
保良局郭羅桂珍幼稚園
Po Leung Kuk Eleanor Kwok Law Kwai Chun Kindergarten
-  天朗膳糧坊短期食物援助服務隊
Blue Sky Short-term Food Assistance Service Team
廖笑霞幼稚園暨幼兒中心
Liu Sew Har Kindergarten-cum-Child Care Centre
倪文玲(元朗)兒童發展中心
Malina Ngai (Yuen Long) Child Development Centre
啟步計劃(為輪候資助學前康復服務的兒童提供學習訓練津貼)
Training Subsidy Programme for Children on the Waiting List for Subvented Pre-school Rehabilitation Services
姚連生宿舍
Yao Ling Sun Hostel
天澤職業服務中心
Tin Chak Vocational Services Centre
一點烘培
Tasty One
劉陳小寶綜合復康中心(院舍)(日間照顧服務)(職業康復延展計劃)
Lau Chan Siu Po Integrated Rehabilitation Centre (Hostel) (Day Care Service) (Work Extension Programme)
天水圍復康中心(院舍)
Tin Shui Wai Rehabilitation Centre (Hostel)
一點回味(茶座)
Delish One (Cafe)
天恩護老院暨耆昌長者日間護理中心
Tin Yan Home for the Elderly cum Green Joy Day Care Centre for the Elderly
好幫手(天恩)
Care Service for the Elders (Tin Yan)
嚴重殘疾人士家居照顧服務(新界區)
Home Care Service for Persons with Severe Disabilities (NT)
曹貴子動感青年天地
Cho Kwai Chee Energetic Youth Club
保良局李兆基青年綠洲
Po Leung Kuk Lee Shau Kee Youth Oasis
-  保良局賽馬會大棠渡假村
Po Leung Kuk Jockey Club Tai Tong Holiday Camp

離島區 Islands District

-  保良局馬錦明夫人章馥仙中學
Po Leung Kuk Mrs Ma Kam Ming — Cheung Fook Sien College
保良局張潘美意幼稚園
Po Leung Kuk Cheung Poon Mei Yee Kindergarten
-  東涌護老院
Tung Chung Home for the Elderly
好幫手(東涌)
Care Service for the Elders (Tung Chung)
東涌兒童綜合服務中心
Tung Chung Children Integrated Services Centre

元朗區
Yuen Long District



屯門區
Tuen Mun District



荃灣區
Tsuen Wan District



葵青區
Kwai Tsing District



中西區
Central & Western District



離島區
Islands District





- 教育服務 (Educational Services)
- 社會服務 (Social Services)
- 青少年服務 (Youth Services)
- 醫療及綜合健康服務 (Medical & Integrated Health Services)
- 康樂服務 (Recreational Services)
- 文化服務 (Cultural Services)

教育服務

EDUCATIONAL SERVICES



服務理念／策略 SERVICE VISION AND MISSION

本局秉承「保赤安良」的宗旨，為莘莘學子提供優質及多元化的教育服務，開辦各類型非牟利學校，辦學方針以社會利益為最大依歸。屬下教育服務單位包括社區書院、專業教育書院、資助及直資中學、資助及直資小學、獨立優質私校、國際文憑小學課程私立小學及幼稚園、特殊學校及宿舍、幼稚園、教育服務中心、非牟利幼兒中心等合共一百一十三所。本局註冊學校共一百一十一所，學生人數約四萬五千人。屬校以「愛、敬、勤、誠」為校訓，為學生提供充實知識、訓練技能及鍛鍊體格的機會，亦著重培養學生優良的品格，以達致「德、智、體、群、美」五育之均衡發展。

Upholding the objective “To Protect the Young and the Innocent”, the Kuk established a wide range of non-profit schools, to provide quality and multi-faceted educational services for students, with guiding principles to act in the best interests of the society. There are 113 affiliated educational services units including a community college, an academy of professional education, aided secondary schools, Direct Subsidy Scheme secondary schools, aided primary schools, Direct Subsidy Scheme primary schools, a quality private independent school, International Baccalaureate Primary Years Programme (IB PYP) private school and kindergarten, special schools with boarding facilities, kindergartens and education services centres, etc. There are 111 registered schools with a total of approximately 45,000 students. All affiliated schools observe the motto “Love, Respect, Diligence and Integrity”, while providing opportunities for students to acquire substantial knowledge, hone their skills and build up their physique, in addition to attaching importance to nurturing students’ character, to attain balance in moral, intellectual, physical, social and aesthetic development of children.



教育服務 EDUCATIONAL SERVICES

年度工作重點

保良局「幼小同盟」教育政策

為持續提升本局優質教育服務及優化資源運用，本局於本學年推出保良局「幼小同盟」教育政策，計劃主要將屬下小學軟件及硬件資源，與屬下幼稚園作全面及多角度的共享，以創造更大協同效應，進一步提升幼稚園的學與教果效和服務質素。透過享用小學資源及參與小學創設的多元化活動，讓學生在幼稚園階段已有充實、與眾不同並具啟發性的學習體驗及經歷，拓闊視野。



主禮團嘉賓、全體幼稚園及小學校長於啟動禮上誓師「保良教育啟潛能·幼小同盟育全人」。

The officiating guests as well as all kindergarten and primary school principals vowed at the launching ceremony to "Enhance the Potential of Children and Foster Holistic Development through Po Leung Kuk Education".

HIGHLIGHTS OF THE YEAR

Po Leung Kuk Kindergartens-Primary Schools Alliance Education Policy

To continuously enhance our quality education services and optimise the use of resources, the Po Leung Kuk Kindergartens-Primary Schools Alliance Education Policy was launched this academic year, whereby the resources and facilities of the Kuk's affiliated primary schools were shared in a holistic and multi-faceted manner, creating greater synergy, leading to further enhancement of kindergartens' learning and teaching effectiveness and service quality. Through utilising the resources of primary schools and participating in the diversified activities created by primary schools, students could have enriching, unique and inspiring learning experiences during their kindergarten years to broaden their horizons.



各區屬校幼稚園與小學加強聯繫，學生可以享受充實而與眾不同的學習與體驗。

Affiliated kindergartens and primary schools in different districts strengthened their ties with each other, so that students could enjoy enriching and unique learning experiences.

保良局一百四十五周年 教育慶祝活動

保良局一百四十五周年

「保良教育『繩』就未來」大匯演

本局於去年五月在慈雲山學校村運動場舉行「保良教育『繩』就未來」慶祝活動，超過二百名屬校小學生作「繩就未來」花式跳繩匯演。活動邀請了教育局副秘書長蘇婉儀女士主禮，現役港隊花繩運動員的本局校友應邀示範，並與一眾嘉賓合作「繩風破浪」環節，扭出功夫繩及合力完成跳躍穿繩。最後全場參與者一同「眾志繩繩」合作跳繩一百四十五下，團結合力完成創舉。



一眾同學合力表演花式跳繩，同賀保良局成立一百四十五周年。
A group of students performed rope skipping to celebrate the 145th anniversary of the establishment of Po Leung Kuk.

Po Leung Kuk 145th Anniversary Education Celebratory Programmes

Po Leung Kuk 145th Anniversary: “Po Leung Kuk Education: Skipping Rope for Future Hope” Rope Skipping Performance

More than 200 affiliated primary school students participated in the “Po Leung Kuk Education: Skipping Rope for Future Hope” Rope Skipping Performance held in May last year at Tsz Wan Shan School Village Sports Ground, where they performed the “Skipping Rope for Future Hope” Rope Skipping Show. The event was officiated by Ms Louise SO Yuen-yi, Deputy Secretary for Education. Our alumni, current Hong Kong Team Rope Skipping Athletes, were invited to demonstrate. They also joined the guests in the “Rope Skipping, Braving the Storm” session to perform Kung Fu Rope Twisting and jumping through the rope together. Finally, all the participants performed 145 jumps together in the “Rope Jumping Altogether” session, unifying their efforts to complete the feat.



一眾嘉賓與超過二百名屬下小學生出席「保良教育『繩』就未來」花式跳繩匯演。
Guests and more than 200 affiliated primary school students attended the “Po Leung Kuk Education: Skipping Rope for Future Hope” Rope Skipping Performance.

保良局一百四十五周年ONE23舞團

「愛傳承 Love Legacy」暨關懷探訪安老活動

為祝賀本局成立一百四十五周年，保良局ONE23舞團在十二月於中環街市進行「『愛傳承 LOVE LEGACY』暨關懷探訪安老活動」，在過百名觀眾支持下表演新舞蹈作品，並到屬下護老院探望長者，體現長幼共融及延展愛心。活動邀得教育局副秘書長蘇婉儀女士及多位董事會成員出席支持。

Po Leung Kuk 145th Anniversary ONE23 Dance Troupe “LOVE LEGACY” cum Caring Visit for the Elderly Programme

To celebrate the 145th anniversary of the establishment of Po Leung Kuk, ONE23 Dance Troupe of Po Leung Kuk held a “LOVE LEGACY” cum Caring Visit for the Elderly Programme at the Central Market in December. With the support of more than a hundred audience, the troupe performed a new dance and visited the elderly in the Kuk’s homes, demonstrating the integration of the elderly and youth as well as love and care. The event was graced by the presence of Ms Louise SO Yuen-yi, Deputy Secretary for Education, and a number of Board members.



「愛傳承 LOVE LEGACY」活動於中環街市舉行。
The “LOVE LEGACY” activity was held at the Central Market.



現場觀眾打成一片，互動傳遞超大型充氣球，象徵「愛傳承」。
Audience members mingled and interacted with each other to pass the massive inflatable balloon, symbolising the “LOVE LEGACY”.

保良局一百四十五周年 屬下小學電子挑戰賽

本局於去年四月在屬下百周年李兆忠紀念中學舉行「保良局一百四十五周年屬下小學電子挑戰賽」，鼓勵中、小學生彼此學習和交流，增強團隊合作和溝通能力。學生在挑戰賽中構建電子電路，加強電子電路的學習與應用技巧，發揮創意思維，運用所學知識解決問題。當日由香港科技大學電子及計算機工程學系工程教育副教授胡錦添博士擔任評審嘉賓，並分享寶貴意見，令參加者獲益良多。



屬校中小學生同心協力構建電子電路。
Students from affiliated primary and secondary schools joined hands in constructing electronic circuits.

保良局屬下幼稚園第五屆聯校水運會暨 慶祝保良局成立一百四十五周年 友校邀請賽

本局於去年五月舉行第五屆聯校水運會暨慶祝保良局成立一百四十五周年友校邀請賽，邀得教育局首席教育主任(港島)簡凱恩女士蒞臨主禮。透過推廣幼兒游泳運動，學生從游泳競賽中培養體育精神，建立運動習慣，並有效促進兒童不同感官、肌肉能力及平衡力的發展。



各個健兒積極準備聯校水運會比賽。
The young athletes were actively preparing for the Swimming Gala.

Po Leung Kuk 145th Anniversary Affiliated Primary School E-Challenge Tournament

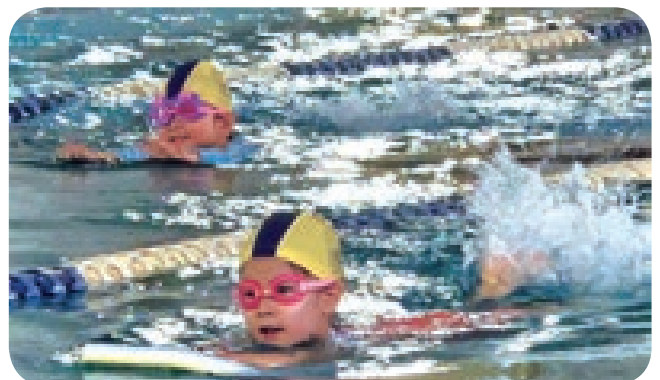
Po Leung Kuk 145th Anniversary Affiliated Primary School E-Challenge Tournament was held in April last year at Po Leung Kuk Centenary Li Shiu Chung Memorial College to encourage primary and secondary school students to learn from each other and to enhance their teamwork and communication skills. In the tournament, students constructed electronic circuits, strengthened their skills in learning and applying electronic circuits, and developed creative thinking while applying what they learned for problem-solving. Dr WOO Kam-tim, Associate Professor of Engineering Education, Department of Electronic and Computer Engineering, the Hong Kong University of Science and Technology was the guest judge and shared his valuable advice with the participants, which was an enriching experience for them.



同學們發揮團隊精神，用心解決問題。
The students showed their team spirit and solved the problems with great dedication.

The 5th Affiliated Kindergartens Swimming Gala & Friends of Po Leung Kuk 145th Anniversary Tournament

The 5th Affiliated Kindergartens Swimming Gala & Friends of Po Leung Kuk 145th Anniversary Tournament was held in May last year, with Ms Amanda KAN Hoi-yan, Principal Education Officer (Hong Kong) of the Education Bureau, as the officiating guest of honour. Through the promotion of swimming for children, students can cultivate sportsmanship and build up exercise habits through swimming competitions, as well as effectively promote the development of different senses, muscle capabilities, and balance in children.



幼兒於聯校水運會發揮運動潛能。
Children realised their athletic potential in the Swimming Gala.

保良局一百四十五周年慈善盃足球賽

為慶祝本局成立一百四十五周年，本局於二月假賽馬會傑志中心舉辦慈善盃足球賽，邀請董事會成員、前賢、本局同工及教職員參加，共逾一百五十人參與。

賽事得到陳黎惠蓮主席題辭「凝聚動力競展所長」，並邀得傑志基金有限公司主席伍健先生擔任主禮嘉賓，最終由梁雨陳同心隊及社服毅力足球隊分別奪得精英組及遺材組冠軍。活動成功凝聚保良局不同的持份者。

Po Leung Kuk 145th Anniversary Charity Football Day

To celebrate the 145th Anniversary of the establishment of Po Leung Kuk, the Kuk organised a Charity Football Day at the Jockey Club Kitchee Centre in February, inviting more than 150 participants, including our Board of Directors, former Board members, staff members, and teachers to take part in the Charity Football Day.

The match received dedication from Po Leung Kuk Chairman, Mrs Winnie W L CHAN, "Gathering Momentum, Competing for Excellence". Mr Ken K NG, Chairman of Kitchee Foundation, joined as the officiating guest. Eventually, Leung Yu Chan Heart-to-Heart Team and Social Service Perseverance Football Team were respectively awarded the Champion of 1st Division and 2nd Division. The event successfully brought various stakeholders of Po Leung Kuk together.



保良局一百四十五周年慈善盃足球賽嘉賓及參賽者大合照。
Group photo of guests and participants of the Po Leung Kuk 145th Anniversary Charity Football Day.

推行國情及國安教育

「心繫家國」活動

本局於本學年獲教育局邀請，與本港其他教育團體共同推出十九項可供全港學校學生參加的「心繫家國2.0」聯校國民教育活動系列。由本局全力籌辦的活動分別包括「保良•乒乓•心繫家國」、「茗香茶趣」及「國安•保良•將軍澳」計劃，期望透過具趣味性的活動，讓參加的學童認識國家歷史，達至文化傳承。

Promoting Education on National Studies and National Security

"Love Our Home, Treasure Our Country" Programmes

In this academic year, Po Leung Kuk was invited by the Education Bureau to jointly organise the "Love Our Home, Treasure Our Country 2.0" series of joint school national education activities with other educational organisations in Hong Kong, together launched a series of 19 activities for students of all Hong Kong schools to participate in. The activities fully organised by the Kuk included "Po Leung & Ping Pong — Love Our Home, Treasure Our Country", "Tea Delights", and "National Security, Po Leung & Tseung Kwan O", aiming to help students learn about the history of our country and to pass on Chinese culture through fun and interesting activities.



香港乒乓球代表隊成員兼屬校小學校友黃鎮廷先生與學生切磋球技。
Mr WONG Chun Ting, a member of the Hong Kong Table Tennis Team and alumnus from affiliated primary school, was engaging in a friendly match with students to exchange and improve their table tennis skills.

與北京市青年聯合會簽署合作協議

北京市青年聯合會與本局簽訂為期三年的《京港兩地青少年夥伴行動合作協議》，代表團於十一月到訪本局，由保良局主席兼屬校總校監陳黎惠蓮女士與北京市青年聯合會名譽主席鄭曉博先生共同簽訂協議。屬校中學將於二零二四年四月中旬組織學生北京交流考察團，拜訪國內頂尖的創新科技公司及高等學府。



陳黎惠蓮主席與北京市青年聯合會名譽主席鄭曉博先生簽訂合作協議，期望共同推動京港青少年工作。
Chairman Mrs Winnie W L CHAN signed a cooperation agreement with Mr ZHENG Xiao-bo, Honorary President of Beijing Youth Federation, with a view to jointly promoting youth work in Beijing and Hong Kong.

Signing of Cooperation Agreement with Beijing Youth Federation

Beijing Youth Federation signed a 3-year "Beijing-Hong Kong Youth Partnership Cooperation Agreement" with Po Leung Kuk during its delegation's visit to the Kuk in November. The agreement was signed by Chairman of Po Leung Kuk and Po Leung Kuk Schools' Supervisors Committee, Mrs Winnie W L CHAN, and Mr ZHENG Xiao-bo, Honorary President of the Beijing Youth Federation. In mid-April 2024, the Kuk's affiliated secondary schools will organise a delegation of students to Beijing to visit top innovation and technology companies of the Mainland as well as tertiary institutions.



北京青聯代表團參觀本局歷史博物館，了解本局源遠流長的歷史。
A delegation from the Beijing Youth Federation visited the Po Leung Kuk Museum to learn more about its time-honoured history.

支援屬校學生內地升學

本局致力為畢業生提供不同的升學出路，亦設立獎助學金，援助及嘉勉品學兼優、家境清貧的屬校學生於內地升讀大學。本局於屆內假屬下姚連生中學舉辦內地升學分享會，邀請過往獎助學金之得獎舊生，與屬校學生分享在內地學習及生活的體驗，並鼓勵師弟師妹把握機遇，前往內地升學及發展。

Supporting Affiliated Schools' Students to Further Their Studies in the Mainland

Po Leung Kuk endeavours to provide graduates with different pathways for further studies and has set up scholarships and grants to assist and recognise students from affiliated schools excelling both in morals and studies and those from disadvantaged families in pursuing university education in the Mainland. During this year, the Kuk organised a sharing session on further studies in the Mainland at Po Leung Kuk Yao Ling Sun College, inviting past scholarship and fellowship awardees to share their experiences of studying and living in the Mainland with students from affiliated schools, and encouraging them to seize the opportunity to further their studies and development in the Mainland.



陳黎惠蓮主席寄語屬校學生把握前往內地升學及發展的機遇。
Chairman Mrs Winnie W L CHAN encouraged the students of affiliated schools to seize the opportunity to study and develop in the Mainland.



獎助學金得獎學生與現場約一百名屬校學生分享內地升學的心得。
Scholarship and fellowship awardees shared their experience studying in the Mainland with about 100 students from affiliated schools.

參觀香港昂船洲軍營駐香港部隊展覽中心

本局屬下二十二所中學及小學，合共接近二千七百名學生獲安排於去年六至七月期間分批參觀「昂船洲軍營—駐香港部隊展覽中心」，由專業導賞員帶領及講解，期望透過觀賞歷史照片、文物實物及解放軍裝備模型，加深學生對國家軍事歷史和駐港部隊工作的了解，從而培養國家觀念和國民身分認同。

Visiting the Chinese People's Liberation Army (PLA) Hong Kong Garrison Exhibition Center at Ngong Shuen Chau Barracks

A total of nearly 2,700 students from 22 affiliated secondary and primary schools under the Kuk were arranged to visit the "Ngong Shuen Chau Barracks — Chinese People's Liberation Army (PLA) Hong Kong Garrison Exhibition Center" in batches from June to July last year. The visits, which were conducted by professional docents, aimed to deepen students' understanding of the country's military history and the work of the PLA Hong Kong Garrison, and to cultivate a sense of national awareness and national identity by viewing the historical photographs, relics and models of the PLA's equipment.



同學們在專業導賞員的帶領下，更深刻了解國家軍事歷史和駐港部隊的工作。

Under the guidance of professional docents, students gained a deeper understanding of our country's military history and the work of the PLA Hong Kong Garrison.



同學們在展覽中心拍照留念。

The students took photos together at the Exhibition Center.

屬校內地交流團

舉辦內地交流活動

為增加學生不同學習經歷，提高國民身份認同，本局於二零二三至二四學年推動屬校積極復辦不同的內地交流團，其中包括參加教育局「同根同心—香港初中及高小學生內地交流計劃(歷史文化篇)」、「粵港澳大灣區城市探索之旅」學生內地交流計劃，與及與「姊妹學校」交流探訪。屬下學校於本學年舉辦超過五十團交流團，安排超過四千名學生到上海、佛山、廣州、深圳及大灣區探索當地文化，加深他們對內地歷史、風俗特色及科技等各方面的認識。

Affiliated Schools' Mainland Exchange Tours

Organising the Mainland Exchange Activities

To enhance students' learning experience and promote their national identity, Po Leung Kuk affiliated schools actively resumed organising different Mainland exchange tours in the 2023-24 academic year, including the "Mainland Exchange Programme for Junior Secondary and Upper Primary Students (History and Culture Series)" organised by the Education Bureau, "An Exploration into the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Cities" and exchange visits with sister schools. In this academic year, the Kuk's affiliated schools organised over 50 exchange tours for more than 4,000 students to Shanghai, Foshan, Guangzhou, Shenzhen and the Greater Bay Area to explore the local cultures and to deepen their understanding of the history, customs and characteristics, as well as technologies of the Mainland.

加深學生對中華非遺文化的認識

為加深屬校師生對中國非物質文化遺產的了解，本局與中華藝興文化平台簽訂了戰略合作協議，安排屬下中小特幼教師及學生於十二月參與啟動禮及體驗傳統工藝工作坊。中華藝興文化平台代表亦於本學年到各屬校推廣，加深學生對中華文化的了解。



本局於十二月為計劃舉行啟動禮。
A launching ceremony for the programme was held in December.

Enhancing Students' Understanding of Chinese Intangible Cultural Heritage

To enhance the understanding of Chinese intangible cultural heritage among the teachers and students of our affiliated schools, the Kuk signed a strategic corporation agreement with the Chinese Arts and Culture Platform to arrange for affiliated secondary, primary, special school and kindergarten teachers and students to participate in the launching ceremony and to experience the traditional craft workshops in December. Representatives from the Chinese Arts and Culture Platform also visited affiliated schools this academic year to promote the programme and enhance students' understanding of Chinese culture.



屬校學生參與傳統工藝工作坊，增加對非物質文化遺產的了解。
Students of our affiliated schools participated in traditional craft workshops to enhance their understanding of intangible cultural heritage.

管理層及教師專業培訓

「從人大看國家發展」分享會

分享會於六月於保良局總部舉行，邀得第十四屆全國人大常務委員會委員李慧琼常委，GBS, JP蒞臨主講，超過一百二十名屬校校長及教職員出席。李慧琼常委闡述人大的職權、各委員會架構及人大常委會會議內容重點；同時亦分享了作為全國人大常委的工作計劃、發展香港及內地雙向橋樑，以及推動香港融入國家發展大局。

Professional Training for Management and Teachers

Sharing Session on "National Development from the Perspective of the National People's Congress"

The sharing session was held in June at Po Leung Kuk Headquarters. Over 120 principals and staff members of the Kuk's affiliated schools attended the event, which was presented by Ms Starry LEE, GBS, JP, member of the Standing Committee of the 14th National People's Congress, as the keynote speaker. Ms Starry LEE elaborated on the functions and powers of the National People's Congress, the structure of its various committees, and the contents of the meetings of the Standing Committee of the National People's Congress (NPCSC). She also shared with the audience her work plan as a member of the NPCSC, the development of a two-way bridge between Hong Kong and the Mainland, as well as the promotion of Hong Kong's integration into the overall development of the country.



「從人大看國家發展」分享會邀得李慧琼全國人大常委(第一排右五)作主講嘉賓。
Ms Starry LEE (5th from right, 1st row) was invited to be the keynote speaker at the sharing session on "National Development from the Perspective of the National People's Congress".

屬下幼稚園教育研討會

研討會於十二月舉行並以「同心同德展未來」為主題，邀得香港教育大學幼兒教育學系系主任李敬廉教授擔任主禮嘉賓，連同三位香港教育大學幼兒教育博士學者，就幼兒教育課程發展趨勢、非華語幼兒學習及幼兒STEM教育等議題，作深入分享。另外，屬下教師專業發展小組亦舉辦多個管理層及教師專業培訓，例如與不同文化背景家長溝通的技巧策略、校本幼小銜接教師培訓、校本藝術教師培訓等。

Affiliated Kindergartens Education Seminar

Under the theme of "Working Together for a Better Future", the seminar was held in December. Professor Kerry LEE, Head of the Department of Early Childhood Education of the Education University of Hong Kong, was invited to be the officiating guest of honour, along with 3 doctoral scholars of the Education University of Hong Kong, to share their views on the trend of development of the Early Childhood Education Curriculum, non-Chinese speaking early childhood education, and early childhood STEM education, among other topics. In addition, the Kuk's Teacher Professional Development Team also organised various professional trainings for the management and teachers, such as communication skills and strategies when dealing with parents of different cultural backgrounds, school-based teacher training on the interface between kindergarten and primary school, and school-based teacher training on the arts, etc.



香港教育大學幼兒教育學系團隊蒞臨屬下幼稚園教育研討會。

A team from the Department of Early Childhood Education of the Education University of Hong Kong attended the Affiliated Kindergartens Education Seminar.



嘉賓於典禮上大合照。

Group photo of guests at the ceremony.

小學教育研討會

研討會於一月舉行，以「SMART校園：禁毒·防騙·保護兒童」為主題，邀得警務處處長蕭澤頤先生，PDSM, PMSM帶領八位警務處代表與超過一千位屬校小學教師分享。面對日益增長及年輕化的青少年犯罪及網絡騙案，各長官為教師提供了豐富的資訊及實用的教學資源。蕭處長亦呼籲社會的防罪工作需「從小做、持續做、一齊做」，警方會與教師同行做好保護學生的角色。

Primary Schools Education Seminar

The seminar was held in January under the theme of "SMART Campus: Anti-Drugs, Anti-Fraud, and Child Protection". The Commissioner of Police, Mr SIU Chak-ye, PDSM, PMSM, led eight representatives of the Police Force to share their views with more than 1,000 affiliated primary school teachers. In the face of increasing juvenile delinquency and cyber fraud, the officers provided teachers with a wealth of information and practical teaching resources. Mr SIU also called on the community to "start small, keep going, and work together" in crime prevention, and that the Police would work with teachers to fulfil their role in protecting students.



一眾嘉賓出席支持小學教育研討會，場面鼎盛。

The primary schools education seminar was well attended by a large number of guests.



蕭澤頤處長向本局屬下小學教師致勉辭。

Mr SIU delivered a speech of encouragement to the teachers of affiliated primary schools.

保良局小學領航者同途系列

為期兩年之計劃於二零二二至二三學年開展，旨在為屬下小學中層管理人員持續加強培育及分享交流，共同傳承保良局優質教育服務，共有來自二十所屬下小學及三所特殊學校共二十七名副校長及主任參加。本學年參加者亦到訪資深校長學校作「體悟•突破」學習活動，教育總主任亦繼續帶領參加者就教育議題作研討，並邀請他們協助推動局方教育服務工作。



劉志聰教育總主任與「同途」成員合照。
Group photo of Mr LAU Chi Chung, the Principal Education Secretary with "Journey Together" programme members.

Po Leung Kuk Primary School Navigators "Journey Together" Series

A total of 27 vice principals and senior teachers from 20 affiliated primary schools and 3 special schools participated in this 2-year programme in the 2022-23 academic year, aiming at strengthening the training and sharing among the middle management of the Kuk's primary schools to pass on Po Leung Kuk's quality educational services. In this academic year, the participants also visited the senior principals' schools for the learning programme "Enlightenment & Breakthrough", where the Principal Education Secretary continuously led the participants to discuss education issues and invited them to assist in promoting the Kuk's educational services.



劉志聰教育總主任與「同途」成員就教育議題作研討。
Mr LAU Chi Chung, the Principal Education Secretary, discussed education issues with "Journey Together" members.

舉辦大灣區考察交流團

本局於五月率先舉辦「保良局屬下小學及特殊學校校長及行政人員大灣區考察交流團」，近七十名參加者參觀深圳及東莞當地之科技、文化及供水工程等發展。有見考察團的成效理想，本局於十一月份舉辦「幼小同盟大灣區教育專業考察團」，近七十名小學及幼稚園校長及中層管理人員參訪廣州及佛山地區企業及學校等，加強屬校領導層聯繫和團結合作，期望促進往後更多屬校安排師生到大灣區交流。

Study Tour to the Greater Bay Area

In May, the Kuk organised a "Study Tour to the Greater Bay Area for Principals and Middle Management of Po Leung Kuk's Affiliated Primary Schools and Special Schools", in which nearly 70 participants visited Shenzhen and Dongguan to learn more about the development of science and technology, culture and water supply projects in the region. Given the favourable results of the study tour, the Kuk subsequently arranged the "Po Leung Kuk Kindergartens-Primary Schools Alliance Greater Bay Area Education Professionals' Study Tour" in November, in which nearly 70 primary school and kindergarten principals and middle management visited enterprises and schools in Guangzhou and Foshan, aiming to strengthen the liaison and cooperation between the leaderships of the affiliated schools and thereby facilitating the arrangement of more exchange visits to the Greater Bay Area for teachers and students of the affiliated schools in the future.



屬下小學及特殊學校校長及行政人員到深圳及東莞考察。
Principals and administrative personnel of the Kuk's affiliated primary and special schools made study tours to Shenzhen and Dongguan.



屬下幼稚園及小學校長及中層管理人員到廣州及佛山考察。
Principals and middle management of affiliated kindergartens and primary schools conducted study tours to Guangzhou and Foshan.

為持續加強屬下幼稚園教師的專業發展並擴闊其視野，本局安排屬下幼稚園校長一共十六人於去年五月參加由香港幼稚園教育專業交流協會主辦的「潮汕幼教專業交流團」，參觀幼教機構並與當地政府及學者專家交流互動，進一步了解大灣區教育發展。另外，屬下田家炳幼稚園及莊啟程幼稚園亦安排校長及教師分別到澳門培正幼稚園及中山機關第一幼兒園，進行探訪及專業交流。

For the continuous professional development of affiliated kindergarten teachers and the broadening of their horizons, the Kuk arranged for a total of 16 affiliated kindergarten principals to participate in the “Chaoshan Early Childhood Education Professionals’ Exchange Delegation” organised by the Association of Hong Kong Kindergarten Education Professional Exchange (HKKGPE) in May last year, to visit early childhood education organisations and to exchange views and interact with the government and academic experts of the respective places, so as to gain a better understanding of the development of education in the Greater Bay Area. In addition, the school principals and teachers of our affiliated kindergartens, Tin Ka Ping Kindergarten and Vicwood Chong Kee Ting Kindergarten, visited Macau Pui Ching Kindergarten and Zhongshan City Authorities No.1 Kindergarten, respectively, for professional exchanges and learning programmes.



屬下幼稚園校長參加「潮汕幼教專業交流團」，認識國家的幼教及非遺項目。

The principals of the Kuk’s affiliated kindergartens joined the “Chaoshan Early Childhood Education Professionals’ Exchange Delegation” to learn more about Early Childhood Education and Intangible Cultural Heritage projects in China.

特殊學校教育研討會

研討會於十一月假香港理工大學舉行，以「促進教職員的健康」為主題，邀得香港理工大學康復治療科學系講座教授及系主任曾永康教授、助理教授蘇俊龍博士及食品科學及營養學系助理教授羅家禧博士，分別講解有關壓力管理、痛症管理及健康飲食的秘訣，並為教師安排分組工作坊，傳授保持身心健康的竅門。

Seminar on Special School Education

The seminar was held in November at the Hong Kong Polytechnic University. Under the theme of “Promoting Staff Well-being”, Professor Hector TSANG Wing-hong, Chair Professor and Head of Department of Rehabilitation Sciences, Dr Billy SO, Assistant Professor and Dr Kenneth LO, Assistant Professor of the Department of Food Science and Nutrition, were invited to give talks on the tips of stress management, pain management and healthy eating respectively. Group workshops were also conducted for teachers to learn how to maintain physical and mental well-being.



特殊學校教師在講者蘇博士的帶領下進行辦公室伸展運動。
Dr SO led teachers of special schools to perform office stretching exercises.

推動德育及公民教育

「導盲犬•耆樂三人行」愛心嘉許之旅計劃

本局獲優質教育基金及淨緣慈善基金贊助，於本學年推展「導盲犬•耆樂三人行」愛心嘉許之旅計劃，以「跨代教育」及「品德教育」為目標，讓小學生認識導盲犬的工作意義，同時透過與長者導師的互動交流，讓學生認識長者和導盲犬一生為社會作貢獻，年老時均會面對生活及身體變化，藉此教導學生關心和欣賞長者。



學生近距離與導盲犬及視障人士互動。
Students interacted closely with guide dogs and visually impaired persons.

Promoting Moral and Civic Education

“Serving the Elderly with Guide Dogs” Love and Charity Programme

Sponsored by the Quality Education Fund and the Jing Yuan Charity Foundation, the “Serving the Elderly with Guide Dogs” Love and Charity Programme was launched this academic year. With the objectives of “inter-generational education” and “moral education”, primary school students were introduced to the significance of the work of guide dogs, whilst through the interactive exchanges with the elderly mentors, students came to understand that both the elderly and the guide dogs devoted their lives to the society and would face changes in life and health upon old age, thus instilling in them a sense of care and appreciation for the elderly.



長者、學生及退休導盲犬於嘉許禮上大合照。
Group photo of the elderly, students, and retired guide dogs at the ceremony.

保良局ONE23舞團

本局致力於屬校推動關愛共融文化，保良局ONE23舞團發展至今由第一屆只有六間屬下中學、小學及特殊學校約二十名學生，增至本學年第三屆多達二十二間屬校，超過六十名學生參與。舞團於三月底獲邀於香港國際七人欖球賽中表演，讓公眾感受主流學校和特殊學校學生之間的共融精神。



保良局ONE23舞團為香港國際七人欖球賽進行開幕表演。
Po Leung Kuk ONE23 Dance Troupe performed at the opening of the Hong Kong Rugby Sevens.

Po Leung Kuk ONE23 Dance Troupe

Po Leung Kuk is committed to promoting a caring and inclusive culture in our affiliated schools. Since its inception, Po Leung Kuk ONE23 Dance Troupe has grown from a group of about 20 students from 6 affiliated secondary, primary, and special schools to more than 60 students from 22 affiliated schools in its 3rd term this academic year. The troupe was invited to perform at the Hong Kong Rugby Sevens at the end of March to show the public the spirit of integration between mainstream and special school students.



保良局「ONE23舞團」落力於中環街市的愛傳承LOVE LEGACY活動表演，贏得熱烈掌聲。
Po Leung Kuk ONE23 Dance Troupe won a big round of applause for their performance at the “LOVE LEGACY” programme in the Central Market.

關注學生精神及心理健康

「學生精神健康齊關注」研討會

「學生精神健康齊關注：及早識別與支援有精神健康需要的學生」研討會於二零二四年一月舉行，邀得林泳施校長、陳國齡醫生、杜健良心理治療師及黃蔚澄博士，為來自屬下中學及特殊學校超過一百名教師講解識別、處理及支援有精神健康需要學生的方法。



講者為屬校校長及教師分享識別、處理及支援有精神健康需要學生的方法。
Speakers shared with the principals and teachers of affiliated schools how to identify, handle, and support students with mental health needs.

Caring for Students' Mental and Psychological Health

“Joint Attention to Student Mental Health” Seminar

The “Joint Attention to Student Mental Health: Early Identification and Support for Students with Mental Health Needs” Seminar was held in January 2024. Principal Amy LAM, Dr Phyllis CHAN, Psychotherapist Frankie TO and Dr Paul WONG were invited to explain the methods of identifying, handling, and supporting students with mental health needs to over 100 teachers from affiliated secondary schools and special schools.

校本教育心理服務發展

本局的教育心理學家團隊為超過七十間屬校提供全面的到校支援服務，並為其中四十二間屬校提供優化服務，由教育心理學家團隊透過定期到訪學校，於學校系統、教師支援及學生支援等層面進行多方位工作，包括補救性、預防性及發展性方面。另外，校本心理服務組舉辦以「危機談判技巧」為題的聯校教師專業發展工作坊，提升學校人員應對校園危機的能力。

Development of School-based Educational Psychology Services

Our Educational Psychologists Team provided comprehensive on-site support services to more than 70 affiliated schools, and offered enhanced services to 42 of them. Through regular visits to schools, the team of Educational Psychologists carried out multi-faceted work from school system to teacher and student support level, including remedial, preventive and developmental services. In addition, the School-based Psychological Service Unit organised a joint school teachers' professional development workshop entitled “Crisis Negotiation Skills” to enhance school personnel's ability to cope with school crises.



學校人員出席「危機談判技巧」聯校教師專業發展工作坊。
School staff attended the joint school teachers' professional development workshop on “Crisis Negotiation Skills”.

豐盛小人生幼稚園正向教育計劃

本局獲教育局優質教育基金、保良局李兆忠優質教育基金撥款，以及在利希慎基金贊助下繼續推行計劃。本學年已踏入計劃第三年，有四十九所屬下幼稚園和幼兒園及八所外界機構的幼稚園參與，受惠人數近五千人。在全校參與模式下推行具校本特色的正向教育，能夠協助教師、非教學人員、學生及家長融入正向教育理念，以致在生活中提升幸福感和抗逆力，活出豐盛人生。



透過舉行親子活動讓家長認識正向理念。
Parents were introduced to the concept of positive education through parent-child activities.

小學正向教育發展計劃

承蒙利希慎基金、周大福慈善基金及施永青基金贊助，屬下八間小學推行為期三年的小學正向教育發展計劃，期望讓超過五千六百個家庭及六百三十位教職員，提升幸福感和抗逆力。計劃包括舉辦教師、非教學人員及家長專業培訓活動及工作坊，推展正向教育課程及訪校交流等。另八間小學代表及正向教育團隊前往澳洲墨爾本著名學府探訪交流，學習當地推行正向教育的成功經驗。



小學代表及正向教育團隊到澳洲交流，參觀Rolling Hills Primary School。
Primary school representatives and the Positive Education team visited Rolling Hills Primary School in Australia.

Flourishing Life Start from Childhood-Kindergarten Positive Education Journey

With the support of the Quality Education Fund of the Education Bureau, the Po Leung Kuk Li Shiu Chung Quality Education Fund and funding from the Lee Hysan Foundation, the programme continues to be implemented. In this academic year, the programme has entered its 3rd year, with 49 affiliated kindergartens and nurseries as well as 8 external kindergartens participating in the programme, reaching nearly 5,000 beneficiaries. The whole-school approach to positive education with school-based characteristics helps teachers, non-teaching staff, students, and parents integrate the concepts of positive education, thereby enhancing their sense of well-being and resilience to lead a flourishing life.



幼稚園老師透過繪本「顏色妖怪」讓學生了解正向情緒。
Kindergarten teachers taught students about positive emotions through the picture book "The Colour Monster".

Primary School Positive Education Development Programme

With sponsorship from the Lee Hysan Foundation, Chow Tai Fook Charitable Foundation and the Shih Wing Ching Foundation, 8 affiliated primary schools under Po Leung Kuk implemented a 3-year Primary School Positive Education Development Programme, aiming to enhance the well-being and resilience of more than 5,600 families and 630 staff members. The programme included professional training activities and workshops for teachers, non-teaching staff and parents, as well as the promotion of positive education programmes and school visits, etc. Moreover, representatives from 8 primary schools and the Positive Education team visited renowned institutions in Melbourne, Australia, to learn from their successful experience in implementing positive education.



代表到澳洲參觀Geelong Grammar School (Corio)。
Representatives visited Geelong Grammar School (Corio) in Australia.

賽馬會幸福校園實踐計劃

本局於二零二零年獲香港賽馬會慈善信託基金撥款超過二千二百萬元，在八所屬校推行為期三年的「賽馬會幸福校園實踐計劃」，透過校園環境營造、活動構建、課程發展作為基礎元素，善用空間舉辦各類活動，提升校園幸福氛圍。此外，計劃亦配合教師專業發展及學生需要，透過全面正向教育及培訓，培養學生社交素養、逆向思維及抗壓能力，提升師生身心靈健康。

Jockey Club Project Well-being

With a grant of over HK\$22 million from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust in 2020, the Jockey Club Project Well-being has been implemented in 8 schools for a period of 3 years. The project aims to enhance the well-being of schools through the essential elements of campus environments, constructive activities and curriculum development, and to make good use of the space for organising various kinds of activities. In addition, the programme also caters to the professional development of teachers and the needs of students. Through comprehensive positive education and training, the programme cultivates students' social literacy, reverse thinking and stress resilience, thus enhancing teachers' and students' physical, mental and spiritual well-being.



「賽馬會幸福校園實踐計劃」團隊舉辦總結研討會，分享於三年間與各合作夥伴共創共建的成果。

The Jockey Club Project Well-being team organised a concluding seminar to share the achievements of the 3-year programme with various partners.

快樂成長基金

本局於二零一九年成立「保良局學生快樂成長基金」，旨在為屬校包括幼稚園、小學、中學及書院學生，以及保良局住宿兒童提供適切情緒支援，亦會在其輪候公立醫院服務期間提供資助，讓他們及時獲得專科治療。為加強發展心理健康教育，本局亦資助屬校舉辦精神健康教育小組、工作坊及講座，促進學生身心社交健康，至今受惠共約六千名學生。

Happy Growth Fund

The "Po Leung Kuk Happy Growth Fund" was established in 2019 to provide appropriate emotional support to students of its affiliated schools, including kindergartens, primary schools, secondary schools and colleges, as well as Po Leung Kuk's residential children, and to subsidise them to receive timely specialist treatment while waitlisting for services at public hospitals. To strengthen the development of mental health education, the Kuk also sponsors its affiliated schools to organise mental health education groups, workshops, and seminars to promote students' physical, mental, and social well-being, which has benefited about 6,000 students so far.

基金資助屬校舉辦情緒管理員日營，透過抗逆歷奇活動讓中四學生掌握情緒管理技巧。
The fund subsidised affiliated schools to organise emotional management day camps to equip Form 4 students with emotional management skills through adventure-based resilience activities.



提升體育運動的關注及參與

建立大灣區體育文化策略夥伴

本局於九月舉行「保良局x廣東宏遠籃球俱樂部建立大灣區體育文化策略夥伴合作項目」簽約儀式，促進大灣區的體育文化交流。合作方案包括現役宏遠球員到屬校探訪作示範交流、開放東莞專業訓練場館予學生作訓練及友誼比賽等，讓屬下學生與內地籃球員一同訓練及交流，期望令學生球技有所躍進、擴闊眼界及深刻認識國家優秀的文化。

Raising Awareness and Participation in Sports

Establishing Greater Bay Area Sports and Cultural Strategic Partnership

A signing ceremony for the “Po Leung Kuk x Guangdong Winnerway Basketball Club Initiative on Establishment of Sports and Cultural Strategic Partnerships in the Greater Bay Area” was held in September to promote sports and cultural exchanges in the Greater Bay Area. The partnership comprises visits by current Guangdong Winnerway Basketball Club players to affiliated schools for demonstrations and exchanges, as well as opening up the Dongguan professional training centres to students for training and friendly matches. Through training and exchanges with Mainland basketball players, thereby enabling the Kuk’s students to improve their performance, broaden their horizons, and gain a deeper understanding of the country’s distinguished culture.



陳黎惠蓮主席與廣東宏遠籃球俱樂部董事長陳浩峰先生進行簽約儀式。

The signing ceremony was held between the Chairman, Mrs Winnie W L CHAN, and the President of Guangdong Winnerway Basketball Club, Mr CHEN Hao-feng.



廣東宏遠籃球俱樂部主教練杜鋒(中)及籃球員徐杰(右)與本局屬校籃球隊成員進行籃球示範及交流。

Mr DU Feng (center), Head Coach of Guangdong Winnerway Basketball Club, and Mr XU Jie (right), basketball player, had a basketball demonstration and exchange with members of the basketball teams of our affiliated schools.

屬下中學聯校運動會及水運會

屬下中學第四十一屆聯校水運會於馬鞍山游泳池順利舉行，邀得中國香港游泳代表施幸余小姐蒞臨主禮，並設友誼賽作壓軸項目，由屬校校長、學生及本局職員參與游泳接力賽。聯校運動會於三月假青衣運動場舉行，邀得香港女子田徑運動員兼屬校校友姚潔貞小姐及香港傷殘羽毛球運動員朱文佳先生擔任主禮嘉賓。為展現保良局的團隊合作及共融精神，董事會成員、屬下中、小學及特殊學校校長、師生及本局職員代表亦有參與接力賽。

Affiliated Secondary Schools Athletics Meet and Swimming Gala

The 41st Joint Affiliated Secondary Schools Swimming Gala was successfully held at Ma On Shan Swimming Pool. Ms Rosanna SZE Hang-yu, the swimming team representative of Hong Kong, China, was invited to officiate at the Gala, and a friendly competition was organised as the grand finale, in which the principals and students of the affiliated schools, staff of the Kuk took part in the swimming relay race. The Affiliated Secondary Schools Athletics Meet was held in March at Tsing Yi Sports Ground. Hong Kong Women's Track and Field Athlete and alumna of Po Leung Kuk, Ms Christy YIU Kit-ching, and Hong Kong Para-Badminton Player, Mr CHU Man-kai, were invited as the officiating guests. To demonstrate Po Leung Kuk's spirit of teamwork and inclusion, Board members, principals of affiliated primary, secondary, and special schools, as well as representatives of Po Leung Kuk's staff, also took part in the relay race.



董事會成員及一眾屬校校長向主禮嘉賓致送由屬校學生親手繪製的人像作品。
Board members and the principals of Po Leung Kuk's schools presented hand-drawn portraits drawn by their students to the officiating guests.



屬下中學及特殊學校學生一同參與接力賽。
Students from affiliated secondary schools and special schools took part in relay race.

屬下小學聯合運動會及水運會

保良局屬下小學第十八屆聯合運動會於十一月假大埔運動場舉行，邀得亞運賽艇香港隊代表張海琳小姐為主禮嘉賓及香港女子冰球代表鄭敏瑩同學為校友嘉賓。為慶祝本局成立一百四十五周年，本屆運動會特設「百人繽紛跑」，邀請嘉賓與逾二百名健兒完成四百米賽道繽紛跑。而屬下小學第十八屆聯合水運會於六月假中山紀念公園游泳池舉行，邀得二零二三年渣打馬拉松半馬冠軍黃啟樂先生擔任主禮嘉賓，二十五所屬校合共五百五十一名健兒競逐各項賽事。

Affiliated Primary Schools Athletics Meet and Swimming Gala

The 18th Po Leung Kuk Affiliated Primary Schools Athletics Meet was held in November at Tai Po Sports Ground. Ms CHEUNG Hoi-lam, representative of the Hong Kong Rowing Team in the Asian Game, and Ms CHENG Man-ying, representative of the Hong Kong Women's Ice Hockey Team, were invited to be the officiating guest and the alumni guest, respectively. To celebrate the 145th anniversary of the establishment of Po Leung Kuk, a "Fun Run for 100" was featured in this year's Athletics Meet, inviting guests and over 200 athletes to complete the 400-metre fun run. The 18th Affiliated Primary Schools Swimming Gala was held in June at the Sun Yat Sen Memorial Park Swimming Pool. Mr WONG Kai-lok, Half-Marathon Champion of the 2023 Standard Chartered Marathon, was invited to be the officiating guest, and a total of 551 athletes from 25 affiliated schools competed in the races.



健兒們手持打氣物品進行「百人繽紛跑」。
Athletes took part in the "Fun Run for 100", holding cheering objects.



游泳健兒為爭奪獎牌奮力衝刺。
Swimmers strived hard to win medals.

特殊學校聯校運動會

第十六屆屬下特殊學校聯校運動會於十二月假九龍仔運動場舉行，獲鄧李璧荳總理出席支持，並為接力賽事鳴槍。運動會設友校女子及男子接力邀請賽，亦有親子及師生同樂的遊戲友誼賽，參賽健兒使出渾身解數，積極發揮運動天份，體現出「勇敢嘗試，爭取勝利」的特殊奧運會精神。

Affiliated Special Schools Athletics Meet

The 16th Affiliated Special Schools Athletics Meet was held in December at Kowloon Tsai Sports Ground with the support of the Kuk's Director, Mrs Stephanie TANG, who also fired the gun for the relay races. The Athletics Meet featured the women's and men's invitational relay races, as well as friendly games for parents, students and teachers. The athletes gave full play to their athletic talents and demonstrated the spirit of the Special Olympics, "Let me win. But if I cannot win, let me be brave in the attempt".



家長和學生落力參與親子接力賽，氣氛融洽。
Parents and students participated in the parent-child relay race in a harmonious atmosphere.



鄧李璧荳總理接受由特殊學校學生預備的紀念品。
Director Mrs Stephanie TANG received the souvenir prepared by special school students.

飛越啟德小劍神地區培訓計劃

計劃於二零二二年一月份開展，由飛越啟德運動基金會主辦，本局、香港劍擊總會、「Social S體育係」合辦，全港招募合共四百五十名小三至小五的基層學生，提供接觸劍擊運動的機會，在九個地區循序漸進訓練及比賽交流。總決賽於去年四月在保良局何壽南小學順利舉行，比賽設八個獎項，本局屬校小學囊括七個，成績斐然，其中四名獲獎學生更是透過計劃首次接觸劍擊，體現計劃理念，令人鼓舞。

國泰航空保良局挑戰欖•求•計劃

香港欖球總會自二零一二至一三學年開始，為本局屬下小學提供免費欖球訓練課程及活動，期望從小培養學生對欖球的興趣。本計劃第三年獲國泰航空公司冠名贊助，並由香港欖球總會派出專業教練為本局屬校小學生提供多項欖球訓練。本學年欖球計劃內容包括：示範課、校隊訓練班、親子欖球同樂日，以及聯校非撞式欖球比賽。

Be the Next Fencing Champion Training Programme

Organised by the Kai Tak Sports Initiative Foundation and co-organised by Po Leung Kuk, the Hong Kong Fencing Association and Social S, the programme, launched in January 2022, recruited a total of 450 Primary 3 to Primary 5 grassroots students from all over Hong Kong to gain exposure to the sport of fencing, with progressive training and competitions held in 9 districts. The finals were held at Po Leung Kuk Stanley Ho Sau Nan Primary School in April last year, with 7 of the 8 prizes won by our affiliated primary schools. Among the winners, 4 of them had their very first encounter with fencing through the programme, which was an encouraging demonstration of the programme's philosophy.

Cathay Pacific Po Leung Kuk Tackling Life Programme

Since the 2012-13 academic year, the Hong Kong Rugby Union (HKRU) has been offering free rugby training programmes and activities to our affiliated primary schools, in an effort to foster students' interest in rugby at a young age. With Cathay Pacific as the title sponsor for the 3rd year of the programme, HKRU has arranged for professional coaches to provide a wide range of rugby training courses for students of our affiliated schools. This year's programme included demonstration sessions, school team training sessions, a parent-child rugby day and a joint-school touch rugby tournament.



參賽同學抱着欖球在球場衝刺達陣。
Rugby players sprinting for a goal on the pitch.

「保良百•錦 攬出友情」

為促進學生個人及群育發展，本局屬下陳麗玲(百周年)學校與錦泰小學聯同橄欖成長基金，自二零一九年起獲贊助商Ageas支持開展全港首個欖球共融計劃，透過欖球運動促進特殊學校及主流學校的學生交流和溝通，讓學生享受運動樂趣之餘，亦加深彼此之間的認識，體現合作共融精神。

PLK Rugby Buddy

To promote the students' personal and social development, Po Leung Kuk Anita L L Chan (Centenary) School and Po Leung Kuk Grandmont Primary School, together with The Rugby for Good Foundation, have been supported by our sponsor, Ageas, in launching the first-ever Rugby Inclusion Programme in Hong Kong since 2019, with the aim of fostering exchanges and communication amongst students from both mainstream and special schools through the game of rugby, so that they can enjoy the sport and deepen their understanding of each other, thus demonstrating the spirit of cooperation and inclusion.



特殊學校及主流學校的學生在球場上樂也融融。
Students from both special and mainstream schools had a great time together on the pitch.

保良局屬下幼稚園乒乓球比賽

屬下廖烈正幼稚園、曾星如幼稚園及郭羅桂珍幼稚園舉辦聯校乒乓球比賽，讓幼兒學習打乒乓球，啟發幼兒的體育潛能。

Po Leung Kuk Affiliated Kindergartens Table Tennis Competition

Po Leung Kuk Thomas Liu Lit Ching Kindergarten, Po Leung Kuk Chan Seng Yee Kindergarten, and Po Leung Kuk Eleanor Kwok Law Kwai Chun Kindergarten jointly organised a table tennis competition for the children to learn how to play table tennis and to stimulate their sports potential.



學生於保良局郭羅桂珍美麗傳承「迪滴仔」乒乓球先導計劃邀請賽中取得佳績。
Students obtained excellent results in the Po Leung Kuk Dr Eleanor Kwok Beauty Generation Table Tennis Pilot Scheme Invitational Competition.

生涯規劃及其他學習經歷

賽馬會「智歷奇境」學習計劃2.0

本局屬下三所特殊學校於二零一九年聯同香港教育大學及外界機構成功申請香港賽馬會慈善信託基金，推行為期三年的「賽馬會『智歷奇境』學習計劃」，及後再次成功獲撥款推行計劃2.0，加入特殊學校適用的歷奇教育、全景式虛擬實境教室及生涯規劃，為學生提供多元學習體驗。屬校亦首創引入戶外歷奇組件，設施共有十一項不同難度的關次，當中部分關次適合輪椅學生使用。

Life Planning and Other Learning Experiences

Jockey Club Experiential Learning Project 2.0

In 2019, 3 affiliated special schools, in collaboration with The Education University of Hong Kong and external organisations, successfully obtained funding from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust to implement the 3-year “Jockey Club Experiential Learning Project”. Subsequently, another grant was approved for implementing Project 2.0, which included adventure education for special schools, immersive virtual reality classrooms, and life planning, to provide diversified learning experiences for students. In addition, outdoor adventure components were introduced for the first time in our affiliated schools, with a total of 11 different levels of difficulty, some of which were suitable for wheelchair-bound students.



屬校首創引入戶外歷奇組件，由歐洲進口，並沿軌道安裝連續式保護系統。

Outdoor adventure components, imported from Europe, were first introduced to our affiliated schools, and a continuous protection system was installed along the track.

校本生涯規劃活動

為培養學生認識自我、訂立長遠目標和加強個人規劃能力，屬校致力提供不同行業的實習和參觀機會，幫助學生完善生涯規劃。經本局聯繫，屬校學生獲邀在二零二三年九月探訪葵涌醫院，加強學生對精神健康及醫療服務的認識；另外亦有屬校學生獲安排到香港半島酒店進行職場體驗，讓他們接觸不同的工作崗位以並親身體驗酒店從業員的工作。

School-based Life Planning Activities

With a view to cultivating students' self-understanding, setting long-term goals, and strengthening their personal planning skills, the Kuk's affiliated schools are committed to providing students with internships and visits to different industries to help them improve their life planning. Po Leung Kuk arranged a visit to Kwai Chung Hospital in September 2023 to enhance our students' understanding of mental health and medical services, as well as a workplace experience visit to The Peninsula Hong Kong Hotel for students to get in touch with different work positions and experience the work of hotel employees.



屬校學生在探訪葵涌醫院後與醫院行政總監阮家興醫生(右一)合照。
Students of the affiliated schools took a photo with Dr Desmond NGUYEN (1st from right), Hospital Chief Executive, after visiting the Kwai Chung Hospital.



屬校學生獲邀到香港半島酒店內體驗酒店管理及後勤工作。
Students of the affiliated schools were invited to experience hotel management and back-office work in The Peninsula Hong Kong Hotel.

專上教育

香港大學專業進修學院保良局 何鴻燊社區書院 (港大保良何鴻燊社區書院)

書院由本局與香港大學專業進修學院合辦，於二零零六年開辦以來，秉承優良傳統及辦學理念，提供優質的專上教育，致力為青年人提供多元化的學習環境，通過提供多項專業知識以提升他們在社會上的競爭力，為未來升學或就業做好充分準備。書院計劃開辦更多切合社會發展需要及與保良局相關的課程。

保良局專業教育書院

本局於二零二零年成立專業教育書院，開辦一系列本地評審局認證的課程，為教育及社會服務人才提供專業培訓，至今已舉辦超過一百場專業培訓工作坊，超過一萬五千人就讀。書院獲優質教育基金資助「賞中樂、習文化」幼稚園計劃，向十五間幼稚園推展中華文化，亦製備教材套向全港不同幼稚園派發。另外，書院為教育局指定課程培訓服務機構之一，亦受局方委託為中小學舉辦資優教育培訓計劃，助教師有效支援校內資優生。



教師參加特殊幼兒工作專業文憑課程，學習服務有特殊教育需要的學童。

Teachers attended the Professional Diploma Programme in Special Childcare Work to learn to serve children with special educational needs.

中學

本局屬下十四所資助中學及兩所直資中學分佈於全港十個地區，分別提供香港中學文憑試課程(HKDSE)及國際文憑大學預科課程(IBDP)。十六所屬校一共開辦三百九十九班，為全港共約一萬一千位來自不同背景的學生提供優質教育服務。

Tertiary Education

HKU SPACE Po Leung Kuk Stanley Ho Community College (HPSHCC)

Jointly operated by Po Leung Kuk and the University of Hong Kong School of Professional and Continuing Education (HKU SPACE), HPSHCC, since its establishment in 2006, has been upholding the fine tradition and philosophy of providing quality tertiary education and endeavouring to provide youths with diversified learning environments, thereby enhancing their competitiveness in the community through the provision of a wide range of professional knowledge, preparing them for further studies or employment in the future. HPSHCC plans to offer more programmes that cater to the needs of society and are relevant to Po Leung Kuk.

Po Leung Kuk Academy of Professional Education

Po Leung Kuk Academy of Professional Education was established in 2020 to offer a series of accredited programmes recognised by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications (HKCAAVQ) to provide professional training for education and social service personnel. More than 100 professional training workshops with over 15,000 participants have been organised to date. With the support of the Quality Education Fund, the Academy has been promoting Chinese culture in 15 kindergartens under the "Chinese Music and Culture Appreciation" Project for Kindergarten Programme, as well as preparing teaching kits for distribution to kindergartens in Hong Kong. In addition, the Academy is one of the designated training providers of the Education Bureau, and has been commissioned by the Bureau to organise gifted education training programmes for primary and secondary schools to help teachers support gifted students effectively.



幼稚園業界代表出席「賞中樂、習文化」幼稚園計劃成果分享會。
Representatives of the kindergarten sector attended the sharing session on the achievements of the "Chinese Music and Culture Appreciation" Project for Kindergarten Programme.

Secondary Schools

Distributed in 10 districts, the 14 aided secondary schools and 2 Direct Subsidy Scheme secondary schools under the Kuk offer the Hong Kong Diploma of Secondary Education Examination (HKDSE) curriculum and the International Baccalaureate Diploma Programme (IBDP), respectively. The 16 affiliated schools offer a total of 399 classes, providing quality education to a total of about 11,000 students from different backgrounds in Hong Kong.

學術成績

本年度香港中學文憑試中，屬下十五間中學共約一千六百名學生參加考試，考獲符合本地學士學位課程入學要求的平均百分率為百分之五十六，遠高於全港平均的百分之四十二。當中共五十四位同學考獲兩科「5**」或以上佳績，為近十年之冠。本局屬下中學本年度畢業生中，大部分選擇升讀本地資助、非資助大專院校及內地院校，亦有畢業生選擇負笈海外。

Academic Results

In the current year's HKDSE Examination, a total of approximately 1,600 students from 15 affiliated secondary schools sat for the examination. On average, 56% of our students met the entry requirements of local undergraduate programmes, well above the territory-wide average of 42%. A total of 54 students obtained "5**" in 2 or more subjects, topping the list in the past decade. The majority of this year's graduates from our affiliated secondary schools chose to study in local subsidised and non-subsidised tertiary institutions, as well as in the Mainland, while some decided to pursue studies overseas.



今年共五十四位同學考獲兩科「5**」或以上佳績，並獲邀出席保良局屬校中學文憑考試及國際預科文憑試優異成績頒獎典禮。
This year, a total of 54 students obtained "5**" in 2 or more subjects, and they are invited to attend the Scholarships Presentation Ceremony of Po Leung Kuk Schools for Outstanding Achievements in HKDSE and IBDP.

STEAM教育發展

本局積極推動屬校推行STEAM政策及活動，於本年學期初，屬下董玉娣中學於「世界奧林匹克機械人競賽」香港區選拔賽中奪冠，並在世界賽近二萬支隊伍中脫穎而出，榮獲亞軍和季軍。而屬下百周年李兆忠紀念中學於十二月與港隊參加第二十屆國際初中科學奧林匹克，勇奪三面金牌、兩面銀牌和一面銅牌。

Development of STEAM Education

Po Leung Kuk has been actively promoting the implementation of Science, Technology, Engineering, Arts, Mathematics (STEAM) policies and activities in our affiliated schools. At the beginning of this academic year, our Tang Yuk Tien College won the championship in the Hong Kong Regional Selection Competition for the World Robot Olympiad (WRO) and emerged as the 1st runner-up and the 2nd runner-up among nearly 20,000 teams in the WRO. In December, our Centenary Li Shiu Chung Memorial College participated in the 20th International Junior Science Olympiad with the Hong Kong team and was honoured with 3 gold medals, 2 silver medals, and 1 bronze medal.



董玉娣中學機械人隊於「世界奧林匹克機械人競賽」中贏得亞軍和季軍。
The Robotics Team of Tang Yuk Tien College won the 1st and 2nd runners-up in the WRO.



百周年李兆忠紀念中學的黎日朗同學(左二)在「第二十屆國際初中科學奧林匹克」贏得金牌。
LAI Yat-long (2nd from left), our Centenary Li Shiu Chung Memorial College student, won the 20th International Junior Science Olympiad gold medal.

「追星就追科學家」科普講座 走進校園—香港站

保良局聯同紫荊雜誌社及科大訊飛合辦「追星就追科學家」科普講座走進校園—香港站，邀得國家生命有機化學領軍人物、中國科學院馬大為院士親臨保良局唐乃勤初中書院，與超過三百名屬校學生互動和分享，啟發他們對科研的興趣。



馬大為院士親臨屬下唐乃勤初中書院與學生進行科普講座。
Dr Dawei MA was invited to share his views on scientific research at our Tong Nai Kan Junior Secondary College.

“Science is the New Power” Science Seminar at Schools — Hong Kong Station

In collaboration with Bauhinia Magazine and iFLYTEK, Po Leung Kuk organised the “Science is the New Power” Science Seminar at Schools-Hong Kong Station. Dr Dawei MA, a renowned bioorganic chemist and Academician of the Chinese Academy of Sciences, was invited to share his views and interact with over 300 affiliated students at Po Leung Kuk Tong Nai Kan Junior Secondary College to inspire their interest in science.

其他國際性比賽成就

屬下甲子何玉清中學有學生首次以中國香港跆拳道少訓及少年搏擊代表隊的身份前往泰國參加「Thaitae Open Taekwondo Championship 2023」，勇奪男子青少年四十一公斤以下組別銀牌，為港爭光。而屬下羅氏基金中學亦有學生以最年輕的成員身份加入香港女子冰球隊，並於IIHF女子世界冰球錦標賽第三級別A組歷史性奪冠，為港爭光。



甲子何玉清中學譚文就同學(持旗右一)以香港代表隊身份參加國際性跆拳道比賽並勇奪男子青少年四十一公斤以下組別銀牌。
TAM Man-chau of Ho Yuk Ching (1984) College (holding the flag, 1st from right) participated in an international taekwondo competition as a member of the Hong Kong team and won a silver medal in the Men's Junior Under 41kg category.

International Competition Achievements

A student of Po Leung Kuk Ho Yuk Ching (1984) College made his debut as a member of the China Hong Kong Taekwondo Junior Training and Junior Combat Team and won a silver medal in the Men's Junior Under 41kg category at the Thaitae Open Taekwondo Championship 2023 in Thailand, winning a great honour for Hong Kong. A student of Po Leung Kuk Laws Foundation College joined the Hong Kong Women's Ice Hockey Team as one of the youngest members and won the historic title of International Ice Hockey Federation (IIHF) Women's World Championship, Division III, Group A, bringing honour to Hong Kong.



羅氏基金中學鄭敏鑒同學以最年輕的成員身份加入香港女子冰球隊，並於IIHF女子世界冰球錦標賽第三級別A組歷史性奪冠。

Katrina CHENG Man-ying of Laws Foundation College joined the Hong Kong Women's Ice Hockey Team as the youngest member and won the historic title of IIHF Women's World Championship, Division III, Group A.

非本地課程學校

保良局蔡繼有學校

該學校乃本局首間一條龍非牟利優質私立小學及中學，無縫銜接國際文憑大學預科課程(IBDP)。今屆共七十九名學生應考國際預科文憑試(IB)，所有考生考獲雙語文憑，超過四十五名考生考獲四十分或以上，其中更有七人考獲「探花」四十三分的佳績。另九名學生於國際普通中學教育文憑試(IGCSE)考獲11A*/A，逾半考生考獲9A*/A或以上的優異成績。



學生於圖書館紮營，參與好書分享會、館中尋寶等遊戲。
Students had a library camp and played games like Book Sharing and Treasure Hunt.

保良局顏寶鈴書院

書院為屬下第一間直資中學，除提供香港中學文憑試(HKDSE)外，學生亦可選修國際文憑大學預科課程(IBDP)。今屆十七名考生應考國際預科文憑試(IB)，有十二名取得三十六分或以上並獲頒獎學金，當中四位考生更考獲四十分或以上佳績。學校致力為學生提供理想學習環境，例如翻新圖書館、STEAM實驗室、小食部等，營造積極及愉快的校園文化。



學生於圖書館內進行不同活動，促進自主學習。
Students engaged in different activities in the library to promote independent learning.

Non-local Curriculum Schools

Po Leung Kuk Choi Kai Yau School

Po Leung Kuk Choi Kai Yau School (CKY) is our 1st through-train non-profit-making private school offering quality primary and secondary education with seamless articulation to the International Baccalaureate Diploma Programme (IBDP). This academic year, a total of 79 students sat for the IBDP examination. All of them obtained the Bilingual Diploma, with more than 45 candidates scoring 40 points or above, among which 7 attained an outstanding score of 43. Besides, 9 students obtained 11A*/A in the International General Certificate of Secondary Education (IGCSE); more than half of the candidates obtained 9A*/A or above.



二零二三年國際預科文憑試(IB)中蔡繼有學校考生整體成績優異。
CKY's candidates achieved excellent results in the 2023 IBDP examination.

Po Leung Kuk Ngan Po Ling College

Po Leung Kuk Ngan Po Ling College is our 1st Direct Subsidy Scheme secondary school. In addition to offering the HKDSE curriculum, students can also choose to take the IBDP. 17 candidates took the IBDP examination this academic year — 12 of them scored 36 points or above and were awarded scholarships, of which 4 scored 40 points or above. The College endeavours to provide an ideal learning environment for students, such as renovating the library, the STEAM laboratory, the tuck shop, etc., to create a positive and enjoyable campus culture.



STEAM實驗室設有多功能共享空間。
The STEAM Laboratory featured a multi-purpose shared space.

保良局建造商會學校

學校為本局首所國際文憑小學課程(IB-PYP)學校，為學童提供幼稚園及小學的「一條龍」課程，並以小班教學向學生提供優質教育。學校定期舉辦具規模及多元文化特色活動，為學生營造多元優質的學習環境及配套。活動包括舉辦環保工作坊、嘉年華及慶祝各國傳統節日等，以促進學生全人發展及愉快學習。

HKCA Po Leung Kuk School

HKCA Po Leung Kuk School is the Kuk's 1st International Baccalaureate Primary Years Programme (IB PYP) school, offering a through-train education from kindergarten to primary school, and providing students with quality education through small-class teaching. The school regularly organises large-scale and multi-cultural activities to create a diversified and quality student learning environment. These activities include green workshops, carnivals, celebrations of traditional festivals of different countries, etc., to promote whole-person development and enjoyable learning for students.



教師以遊戲形式教導學生英文拼音。
Teachers taught students English phonics through games.

小學

本局屬下有二十所資助小學及四所直資小學。本年度共開辦六百二十二班，學生總人數超過一萬五千人。

學術成績

二零二二至二三年度本局屬下小學畢業生升中派位成績理想，九成七畢業生獲派第一至第三志願，更超過四成學生經統一派位階段獲派第一組別(Band 1)學校，高於全港標準水平。大部份屬下學生均能獲派心儀的中學，超過一千三百名學生入讀英文中學，當中更不乏傳統名校。

蕭漢森小學新校舍

本局屬下蕭漢森小學原有校舍乃按七十年代標準興建，至今已使用超過四十年，因此本局於二零一八至一九學年向教育局申請位於火炭坳背灣街一所計劃中的全新小學校舍作重置之用途，並成功獲批。工程進度順利，預計於二零二四年九月正式在新校舍開學，校舍能提供更優質的學習環境，提升教學水平，促進學生的全人發展。

Primary Schools

There are 20 aided primary schools and 4 Direct Subsidy Scheme primary schools under the Kuk. In this academic year, a total of 622 classes were operated, with a total enrolment of over 15,000 students.

Academic Results

The results of the Secondary School Places Allocation (SSPA) for the Kuk's affiliated primary school graduates in the 2022-23 academic year were impressive, with 97% of the graduates securing offers from their 1st to 3rd choices and more than 40% of them being allocated to Band 1 schools through the SSPA Central Allocation, which was above the territory-wide average. Most of our students were admitted to secondary schools of their choice. Over 1,300 students enrolled in English secondary schools, many of which are traditionally renowned schools.

New School Premise of the Kuk's Siu Hon Sum Primary School

The original premise of the Kuk's Siu Hon Sum Primary School was built according to the standards of the 1970s and has been in use for more than 40 years. Therefore, in the 2018-19 academic year, the Kuk submitted an application to the Education Bureau (EDB) for re-provisioning a planned brand new primary school premise at Au Pui Wan Street, Fo Tan, which the EDB approved. The construction works have been progressing smoothly, and the school is expected to commence operation at the new premise in September 2024. The new school premise will provide a better learning environment, enhance the teaching and learning standards, thereby facilitating the students' whole-person development.

全港小學校際辯論賽

本局已連續第十三年主辦全港小學校際辯論賽，為一眾小學生開拓一個接觸辯論的平台，提升他們的思辨能力和演說技巧，並增加與校外辯論學生交流的機會。賽事一直受到學界的熱烈歡迎及高度肯定，總決賽暨頒獎典禮已於五月假香港科學園高銀會議中心順利舉行，最終由本局田家炳小學、陳守仁小學及陸慶濤小學囊括冠、亞及季軍，在超過六十隊隊伍中突圍而出，收穫豐碩。

Hong Kong Inter-Primary School Debating Competition

For the 13th consecutive year, the Kuk has hosted the Hong Kong Inter-Primary School Debating Competition, which provides a platform for primary school students to gain exposure to debating, enhances their critical thinking and oratory skills, at the same time, gives them more opportunities to interact with debaters from other schools. The Competition has been well-received and highly acclaimed by academia. The Grand Final cum Prize Presentation Ceremony was held with great success in May at the Charles K. Kao Auditorium in the Hong Kong Science Park, with the Kuk's Tin Ka Ping Primary School, Camões Tan Siu Lin Primary School and Luk Hing Too Primary School winning the championship, the 1st runner-up and the 2nd runner-up, standing out among over 60 teams and enjoying a rewarding victory.



辯員經歷重重難關，終能踏上總決賽舞台。
The debaters overcame many difficulties and finally made it to the Grand Final.



第十三屆全港小學校際辯論賽圓滿舉行。
The 13th Hong Kong Inter-Primary School Debating Competition was held successfully.

舉辦本地及國際數學精英賽

本局每年與民政事務總署轄下全港青年學藝比賽大會合辦「香港小學數學精英選拔賽」及「香港青少年數學精英選拔賽」，旨在提高本港學生對學習數學的興趣。本年度「香港小學數學精英選拔賽」獲全港二百零二所小學，共一千六百一十五名小六及就讀於已獲教育局核准註冊五年學制的小學五年級學生報名參加；本年度「香港青少年數學精英選拔賽」則共有二百三十三間學校參與，共有一千一百六十五名初中學生參加。

Hosting the Local and International Mathematics Elite Competitions

The Kuk collaborates with the Hong Kong Youth Cultural & Arts Competitions of the Home Affairs Department to organise the “The Hong Kong Primary Mathematics Contest” and the “The Hong Kong Youth Mathematics Contest” every year. The aim is to enhance the interest of students in Hong Kong towards learning mathematics. During this year, the “Hong Kong Primary Mathematics Elite Trials” attracted 202 primary schools to take part in the competition, including 1,615 Primary 6 students and Primary 5 students who have been approved by the Education Bureau for registration under the 5-year curriculum. The “Hong Kong Youth Mathematics Elite Trials” had 233 schools participating, with 1,165 junior high school students taking part.

本局由一九九七年起，每年舉辦「保良局小學數學世界邀請賽」，目的是推廣數學及促進世界各地學生的交流。因應疫情，本年度改以網上形式舉行比賽，共有三十六支隊伍參加，各隊伍來自不同國家或城市，包括保加利亞、印尼、馬來西亞、新加坡、南非、泰國、菲律賓、越南及美國。

Since 1997, the Kuk has been hosting the "Primary Mathematics World Contest" annually to promote mathematics and encourage exchanges between students from worldwide. Due to the epidemic, the contest was held online during the year. A total of 36 teams participated in the competition from different countries and cities, including Bulgaria, Indonesia, Malaysia, Singapore, South Africa, Thailand, the Philippines, Vietnam and the United States of America.



香港青少年數學精英選拔賽圓滿舉行。
The Hong Kong Youth Mathematics Contest was successfully held.



本局舉行香港小學數學精英選拔賽，提高小學生對學習數學的興趣。
The Kuk organised "The Hong Kong Primary Mathematics Contest" to enhance the interest of primary school students in learning mathematics.

聯合畢業頒獎典禮

本局於六月二十七日假亞洲國際博覽館舉行二零二二至二三學年屬下小學聯合畢業頒獎典禮，由香港都會大學校長林群聲教授SBS, JP擔任主禮嘉賓，並頒發畢業證書及獎學金予畢業同學。典禮完結前也特意舉行「慶祝保良局成立一百四十五周年切餅儀式」，以祝賀局方一直以來為本港學童提供優質教育服務，培育無數莘莘學子。

Joint Graduation Ceremony

Po Leung Kuk held the Joint Graduation Ceremony for affiliated primary schools for the academic year 2022-23 on 27 June at the AsiaWorld-Expo. Professor Paul LAM Kwan-sing, SBS, JP, President of Hong Kong Metropolitan University, was the officiating guest who presented certificates of graduation and scholarships to the graduating students. Towards the end of the ceremony, a "cake-cutting ceremony in celebration of Po Leung Kuk's 145th anniversary" was held to honour and congratulate Po Leung Kuk for its continuous efforts in providing quality education services to Hong Kong's students and nurturing them with a wide range of skills and knowledge.



應屆畢業生代表向家人及師長表達謝意。
Representatives of the fresh graduates expressed their gratitude to their families and teachers.



典禮完結前舉行「慶祝保良局成立一百四十五周年切餅儀式」，氣氛熱鬧。
Towards the end of the ceremony, the "cake-cutting ceremony in celebration of Po Leung Kuk's 145th anniversary" was held in a lively atmosphere.

特殊學校

本局屬下有四所特殊學校，其中三所設有宿舍，為中度至嚴重智障學生提供照顧及教學服務。目前特殊學校共開辦四十七班，學生四百一十五人；宿舍則提供「七日宿」及「五日宿」服務，目前共有宿生一百二十六人。小學部以溝通能力訓練、自理訓練、社會適應、數學及感知訓練為主；中學部則著重實用技能訓練，為學生準備將來可適應庇護工場或展能中心的生活。

學校活動及發展

本局致力支援特殊學校的運作，以切合特殊學生的學習及生活所需。屬校更積極為學生提供多元化活動及比賽，陪伴學生探索更多可能性，亦協助他們於不同領域獲得發揮潛能的機會。在屬校老師及外聘導師的專業指導下，學生學習敲擊樂、沙畫、滾軸溜冰、舞龍及機械編程等。屬校亦為高中學生提供多樣化的工作訓練和實習，加強學涯、職涯及休涯的規劃，鼓勵他們融入社會，例如在校內舉辦模擬茶餐廳運作的活動。



校友李世豪在母校學生面前進行沙畫創作。
Alumnus LEE Sai-ho performed sand painting in front of his alma mater's students.

幼稚園

本局教育事務部轄下共二十四所幼稚園，全部均已參加教育局的「幼稚園教育計劃」，而本年度學生約五千七百多人。此外，教育事務部亦管理建造商會學校幼稚園部、兩所半日制服務兩歲學童的幼兒園及一所非牟利幼兒中心。另社會服務部轄下有二十五所幼稚園暨幼兒園，學生共有約三千人。

Special Schools

There are 4 special schools under the Kuk, 3 of which provide boarding facilities for students with moderate to severe intellectual disabilities. At present, the special schools operate a total of 47 classes for 415 students, while the boarding facilities provide 7-day and 5-day accommodation for a total of 126 boarders. Our special primary curriculum focuses on strengthening communication skills, self-care training, social integration, mathematical and sensory training; whereas our secondary curriculum focuses on practical skills training to equip our students to adapt to future employment at sheltered workshops or life at day activity centres.

School Activities and Development

The Kuk is committed to supporting the operation of special schools to meet the learning and living needs of students with special needs. Our affiliated schools actively provide a wide range of activities and competitions for students to explore more possibilities and help them realise their potential in different areas. Under the professional guidance of our teachers and external instructors, students can learn percussion instruments, sand painting, roller skating, dragon dancing, mechanical programming, etc. Our affiliated schools also provide a wide range of job training and internships for senior secondary students to enhance their study, career and leisure planning, thereby encouraging them to integrate into the community, for instance, by organising simulated café operations on campus.



屬校滾軸溜冰小隊學員正在努力練習。
Our affiliated school's roller skating team members were putting a lot of effort into their training.

Kindergartens

The Education Affairs Department of the Kuk operates a total of 24 kindergartens, all of which have joined the Kindergarten Education Scheme of the Education Bureau and have a total enrolment of approximately 5,700 students in the current term. In addition, the Education Affairs Department manages the HKCA Po Leung Kuk School (Kindergarten Section), 2 half-day nurseries for 2-year-olds, and 1 non-profit child care centre. Another 25 kindergarten-cum-nurseries serving about 3,000 students are under the management of the Kuk's Social Services Department.

屬下幼稚園獲教育局分配新校舍

屬下易桂芳幼稚園創校於一九八九年，於屯門區服務逾三十四年，於二零二二年六月成功獲教育局校舍分配屯門菁田邨菁喜樓的全新校舍作重置之用。該校復蒙廖湯慧靄博士SBS, BBS以紀惠集團及廖湯慧靄慈善基金慷慨捐款，增繕校舍設施。為答謝捐款人，學校命名為「保良局廖烈正幼稚園」，並於二零二三年九月正式啟用，繼續為區內學生提供更優質的教育服務。命名典禮於二零二四年三月順利舉行，並荷蒙教育局副局長施俊輝太平紳士主禮。

Affiliated Kindergarten allocated with School Premise by the Education Bureau

Established in 1989, Po Leung Kuk Yick Kwai Fong Kindergarten has been serving the Tuen Mun district for over 34 years. In June 2022, the school was allocated a brand new school premise at Ching Hei House, Ching Tin Estate, Tuen Mun by the Education Bureau for re-provisioning purposes. The school also received a generous donation from Dr Rita TONG LIU, SBS, BBS, through the Gale Well Group and Rita T. Liu Charitable Foundation for the enhancement of campus facilities. As a token of appreciation, the school was named "Po Leung Kuk Thomas Liu Lit Ching Kindergarten", with its official opening in September 2023 to continue providing quality education services to the students in the district. The dedication ceremony was successfully held in March 2024, with Mr Jeff SZE Chun-fai, JP, Under Secretary for Education, as the officiating guest.



主禮團嘉賓主持揭碑儀式。
The officiating guests led the plaque unveiling ceremony.



新校舍裝修以綠化生態園及科學探究為主軸，為幼兒提供多元化教學。
The new school premise featured a green eco-garden and science exploration as its main theme, providing children with diversified teaching and learning opportunities.

聯合畢業頒獎典禮

本局屬下二十四所幼稚園於六月二十七日假亞洲國際博覽館舉行二零二二至二三學年聯合畢業頒獎典禮，逾二千位畢業生參加。典禮邀得教育局局長蔡若蓮博士太平紳士擔任主禮，親授畢業證書予畢業生代表，更有超過二百五十名學生以舞蹈、歌唱、粵曲等精彩節目，展現多元才能，亦同時為畢業生送上祝福。

Joint Graduation Ceremony

The Joint Graduation Ceremony for the 2022-23 academic year for 24 affiliated kindergartens of the Kuk was held on 27 June at the AsiaWorld-Expo, with more than 2,000 graduates attending the ceremony. Secretary for Education, Dr the Hon CHOI Yuk-lin, JP, was invited to officiate at the ceremony and confer graduation certificates to the representatives of the graduates. More than 250 students demonstrated their diverse talents in dancing, singing, Cantonese opera, etc., while simultaneously extending best wishes to the graduates.



主禮團嘉賓與制服團隊學生合照。
Group photo of the officiating guests with the student uniformed groups.



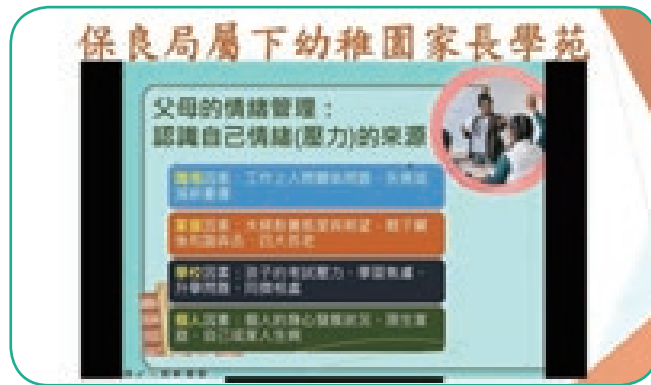
畢業生以優美的中東舞姿作出精彩演出。
The graduates performed beautifully with their Middle Eastern dance moves.

聯校家長教育計劃「家長學苑」

「家長學苑」的成立旨在促進家校合作與溝通，促進家長身心健康。透過一系列的親子任務、講座及工作坊、社區及學校服務等，讓家長認識兒童發展、促進身心健康及提升家校合作。「家長學苑」於十月舉行聯校家長講座，主題為「如何成為孩子的情緒教練」，並邀請到羅乃萱女士，BBS, MH, JP 主講，約四百位家長及教職員以線上形式出席，十分踴躍。

Joint School Parent Education Programme “Parent Academy”

Parent Academy was established to promote home-school cooperation and communication, fostering parents' physical and mental well-being. Through a series of parent-child tasks, seminars and workshops, community and school services, etc., Parent Academy aims to enhance parents' understanding of child development, promote physical and mental health, and enhance home-school cooperation. In October, a joint school parent seminar on “How to be an Emotional Coach for Your Child” was held at the Parent Academy, featuring Ms Shirley LOO, BBS, MH, JP, as keynote speaker. About 400 parents and teaching staff attended the seminar online, which was very well received by the participants.



家長及教職員參與線上舉行的情緒管理講座。
Parents and teaching staff participated in the online seminar on emotion management.

教育服務中心

保良局思培基金中學教育服務中心

中心於二零一三年成立，為區內中一至中四基層學生提供免費的優質課後英語課程，並以探索學習的模式進行專題研習，讓學生在學習英語同時培養高階思維及解難能力。中心外籍老師與屬下朱敬文中學老師合作為學生設計更豐富之日校英語支援課程，亦為中三及中四學生設計航空專題研習，以新穎方式學習英語及培養解難能力。

Education Services Centres

Po Leung Kuk Sprouts Foundation Secondary Education Services Centre

The Centre was established in 2013 to provide free and quality after-school English language programmes for grassroots Secondary 1 to 4 students in the district, using the exploratory learning approach to develop higher-order thinking and problem-solving skills while learning English. The Centre's expatriate teachers collaborate with teachers from Po Leung Kuk C W Chu College to design a more enriching day-school English support programme for students, as well as an aviation theme study for Secondary 3 and 4 students, offering them a novel way to learn English and develop their problem-solving skills.



中三及中四學生透過航空專題學習英語。
Secondary 3 and 4 students learned English through the aviation theme study.

保良局思培基金教育服務中心

思培基金教育服務中心一直致力為大圍區內基層學童提供免費優質英語活動及為三百多名等候名冊上的學童提供短期課程。中心以全英語活動教學方式授課，創造良好語境供學生學習。基於課程實用，並深受家長歡迎，中心在二零二二至二三學年，將服務拓展至位於新蒲崗之陳南昌夫人小學，惠及更多本局屬校學童及區內其他基層學童。在二零二三至二四學年，大圍及新蒲崗共有三百二十名恆常班學童就讀。

Po Leung Kuk Sprouts Foundation Education Services Centre

The Sprouts Foundation Education Services Centre has been committed to providing free quality English programmes for grassroots students in Tai Wai and short-term courses for over 300 students on the waiting list. The centre adopts an all-English activity-based teaching approach to create a conducive language environment for students to learn. Thanks to the practicality of its programmes, the centre has gained popularity among parents. In the 2022-23 academic year, the centre expanded its services to the Kuk's Mrs Chan Nam Chong Memorial Primary School in San Po Kong, benefiting more students of our affiliated schools and other grassroots students in the district. In the 2023-24 academic year, a total of 320 students from Tai Wai and San Po Kong were enrolled in the regular programmes.



外籍英語導師與初小學生一同分享小食，談天說地。
Native English tutors shared snacks and conversations with junior primary school students.

教育服務中心

為配合「開放校園」政策，本局向教育局申請於十二所小學開辦教育服務中心，主要服務日校及區內學童。各中心恆常舉辦多元化、具質素的功課輔導班及興趣小組，並以價錢相宜的收費提供服務。

Education Services Centres

In line with the "Open School" policy, the Kuk has applied to the Education Bureau to set up Education Services Centres in 12 primary schools, mainly serving day schools and students in the district. The centres provide regular, diversified and quality homework tutorial classes and interest groups at affordable fees.

基金計劃	用途	資助項目總數及撥款總額
Fund	Purpose	No. of Fund Recipients & Total Amount Granted
李兆忠優質教育基金	資助屬下教育服務單位進行優化教育計劃／工程，改善學習環境，並支援屬校教職員的專業發展	28 (HK \$7,691,900)
Li Shiu Chung Quality Education Fund	To provide concrete support to educational service units implementing various educational improvement/enhancement projects and organise professional development programmes for teaching staff.	
李樹福創意科技教育發展基金	資助屬下中、小學及幼稚園／幼稚園暨幼兒園推廣創意科技、相關教育考察團，以及培養學生對創意科技的興趣。	13 (HK \$995,864)
S F Lee Creative and Technology Education Development Fund	To promote innovative technology and related field trips to nurture students' interest at affiliated secondary and primary school as well as kindergartens/kindergarten-cum-nurseries.	
粵劇發展基金	資助屬下服務單位學生及接受本局服務人士學習粵劇及了解粵劇文化與中樂表演或活動，以推廣粵劇藝術，並傳承中國傳統文化。	9 (HK \$775,600)
Cantonese Opera Fund	To support students and service users of the Kuk to learn Cantonese Opera and understand Chinese Orchestra as well as promoting Chinese art and culture.	
足球發展基金	資助屬下服務單位為青少年舉辦足球培訓課程及購置相關器材等。	21 (HK \$672,340)
Football Development Fund	To support affiliated service units to provide football training and equipment acquisition etc. for young people.	
郭羅桂珍美麗傳承乒乓球發展基金	資助屬下中、小學發展乒乓球運動，為乒乓球壇培育未來菁英。	20 (HK \$297,900)
Dr Eleanor Kwok Beauty Generation Table Tennis	To sponsor affiliated secondary and primary schools to promote table tennis and nurture talented young athletes.	

基金計劃	用途	資助項目總數及撥款總額
Fund	Purpose	No. of Fund Recipients & Total Amount Granted
宏輝慈善基金	為屬校教職員及學生之家庭提供緊急援助金；及為屬下中學有經濟需要之準大學生提供高等教育助學金；另資助屬下中、小學推行創意科技、課程及「STEAM」計劃。	11項緊急援助 11 items in emergency relief (HK\$120,000)
Winfull Charity Fund	To provide emergency relief for families of teaching staff and students at affiliated schools; scholarships for affiliated secondary students in need to pursue higher education; grant funding for innovative technology and STEAM programmes at affiliated secondary and primary schools.	5項高等教育學金 5 students awarded scholarships to pursue higher education (HK\$200,000)
		3項創科教育發展 3 items in the development of innovative technology education (HK\$150,000)
		共19項 19 items in total (HK\$470,000)
學生快樂成長基金	資助屬下中、小學、幼稚園／幼稚園暨幼兒園學生、保良局局童以及香港大學專業進修學院保良局何鴻燊社區書院全日制學生(二十五歲或以下)於輪候公立醫院期間尋求私家精神科醫生治療。	情緒支援 (HK\$252,000)
Happy Growth Fund	To support affiliated college, primary schools, secondary schools and kindergarten/ kindergarten-cum-nurseries students as well as Kuk children who exhibit signs of declining mental health to seek help from private psychiatrists waiting for public hospital services.	30個幸福校園計劃 (HK\$729,000)
		共HK\$981,000 HK\$981,000 in total
專業教育培訓基金	資助保良局屬下單位及員工報讀由保良局專業育書院提供，並獲香港學術及職業資歷評審局評審的課程、短期課程以及購買外展的培訓計劃。	10名員工 10 staff members
Professional Development Fund	To provide subsidies for affiliated service units and employees of the Kuk to enroll in programmes operated by Po Leung Kuk Academy of Professional Education and accredited by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic & Vocational Qualifications, short courses and the procurement of on-site training programmes.	3個屬下單位 3 affiliated service units (HK\$93,730)

* 截至2/2024
As of February 2024

獎項／比賽成績

中學組別

2023世界奧林匹克機械人競賽香港區選拔賽

高中組冠軍、初中組冠軍及中學組冠軍

2023 ROBOFEST機械人大賽(國際賽)

創意機械人巡遊組及機械人創意賽高級組冠軍

2023 MakeX機械人挑戰賽(香港)

中學組全場總冠軍

2023國際編程精英挑戰賽

中學組頂尖編碼員、傑出編碼員

第二十屆國際初中科學奧林匹克金牌

可持續發展目標英語辯論比賽2022/23決賽
中文辯論中一組最佳辯論員、冠軍

香港中學辯論賽2022/23決賽

第二組別冠軍、最佳辯論員

第75屆香港學校朗誦節

英詩獨誦非公開中三男子組及粵語散文集誦中三、四組亞軍

2022至2023年度校際手球比賽

中學男子組全場總冠軍

香港卓越音樂家大賽2023

管樂中學組冠軍

香港學校戲劇節

傑出合作獎、傑出演員獎、傑出影音效果

第五十八屆學校舞蹈節

西方舞中學組冠軍

2023泰國跆拳道公開錦標賽

男子青少年41公斤以下組別銀牌

「認識憲法、《基本法》與法治同行」全港中學校際問答及論證比賽

冠軍、優秀論證獎

小學組別

全港青年標語及海報設計比賽(2022-23年度)

冠軍

保良局主辦第十三屆全港小學校際辯論賽

冠軍、亞軍、季軍、我最喜愛辯論員、最佳辯論員

第九屆《基本法》多面體—全港小學生

辯論賽

亞軍

「我愛我的祖國」—金紫荆盃香港校際作文暨普通話朗誦大賽 風景名勝篇

小學組特等獎

AWARDS/COMPETITION RESULTS

Secondary Schools

World Robot Olympiad 2023 (Hong Kong Tournament)

Senior Division Champion, Junior Division Champion & Secondary Division Champion

2023 ROBOFEST International Robot Competition

Robo Parade & Exhibition (Senior Division) Champion

2023 MakeX Robotics Competition (Hong Kong)

Secondary Division Overall Champion School

2023 CodeCombat

Secondary Division Outstanding Award; Gold Award

20th International Junior Science Olympiad

Gold Medal

Sustainable Development Goals Debating Competition 2022/23

F1 Division (Chinese Debating) Champion; Best Speaker

Hong Kong Secondary School Debating Competition 2022/23 Grand Final

Second Team Winner; Best Speaker

75th Hong Kong Schools Speech Festival

Solo Verse Speaking (Non-Open Classes Boy Secondary Three & Four) and Cantonese Choral Prose Verse Speaking (Secondary Three & Four) 1st Runner-up

2022-23 Inter-School Handball Competition

Secondary Division (Boys) Champion

Hong Kong Music Talent Award 2023

Winds Category Second Division Champion

Hong Kong School Drama Festival

Award for Outstanding Cooperation; Award for Outstanding Performer; Award for Outstanding Stage Effect

58th Schools Dance Festival Competition

Western Dance Secondary Division Champion

Thaite Open Taekwondo Championship 2023

Boys (Age Group 12-14, 37-41 kg) Silver Medal

Basic Law Inter-School Quiz and Debating Contest 2023

Champion; Outstanding Debating Award

Primary Schools

The Hong Kong Youth Slogan & Poster Design Competition

Champion

The 13th Hong Kong Inter-Primary School Debating Competition

Champion, First Runner-up, Second Runner-up, My Favorite Speaker & Best Speaker

N/A

N/A

N/A

N/A

觀塘區中小學升旗儀式比賽 小學組冠軍及最佳擎旗手	N/A N/A
第三十屆全港公開學界龍獅藝錦標賽2023 小學獅藝地青規定組亞軍	The 30 th Inter-School Dragon & Lion Dance Championship 2023 N/A
香港機械人「夏季」挑戰賽2023 籃球挑戰賽(編程組)(高小組)金獎	WRO Hong Kong Robot Challenge Winter Season 2023 Basketball (Programmable) (Upper Primary) Gold Award
2023年廣東省粵港澳青少年人工智慧 追夢營嘉年華比賽 一等獎、成為香港區代表	N/A N/A
STEAM學生大賽2023 亞軍	STEAM Student Competition 2023 First Runner-up
香港卓越音樂家大賽2023 管弦樂團小學組冠軍	Hong Kong Music Talent Award 2023 1 st Prize Winner (Symphony Orchestra Primary School Class)
IYACC第十四屆國際音樂大賽 鋼琴初級組冠軍	IYACC The 14 th International Music Competition Champion (Junior Level Class) (Piano)
香港青年音樂匯演管樂團匯演 初級組金獎	2023 Hong Kong Youth Music Interflows-Symphonic Band Interflow Gold Award (Primary School Junior Class)
香港花式滾軸溜冰公開賽2022/2023 男子第一組(6歲及以下)第一名	N/A N/A
香港小學水陸鐵人錦標賽2023 女子2012年組隊際賽冠軍及亞軍 男子2013-14年組隊際賽季軍	Hong Kong Primary School Aquathlo Championships 2023 Champion & First Runner-up (School Team Girls 2012 or before) & Second-Runner Up (School Team Boys 2013-2014)
七一回歸盃中國香港青少年足球比賽 U8碗賽冠軍	N/A N/A
2023-2024年度小學校際五人足球比賽 男子組冠軍	All Hong Kong Inter-Primary Schools Futsal Competition 2023- 2024 Champion (Boys Group)
2022-2023李寧•中國小學生籃球聯賽全國 總決賽 校園U12女子組第四名	N/A N/A
中國小學生籃球聯賽南區賽 U12女子組亞軍	N/A N/A
2022-2023年度全港小學校際劍擊比賽 男子甲組花劍亞軍、男子甲組花劍團體賽 冠軍、男子乙組花劍季軍、男子乙組花劍 團體賽亞軍 「小劍神」培訓計劃總決賽 男子組冠、亞、季軍 女子組亞軍、季軍	All HK Inter-Primary School Fencing Competition Foil (Boys A) First Runner-up, Foil (Boys A Teams) Champion, Foil (Boys B) Second Runner-up & Foil (Boys B Team) First Runner-up "Be The Next Fencing Champion Training Programme (Final Competition) Champion, First Runner-up & Second Runner-up (Boys Group), First Runner-up & Second Runner-up (Girls Group)
2022-2023香港校際冰球聯賽(小學組) Division A囊括冠亞季軍、Division B冠軍及亞軍	Hong Kong School Ice Hockey League — Primary School League Champion, First Runner-up & Second Runner-up (Division A), Champion & First Runner-up (Division B)
香港校際冰球聯賽 DIVISION A亞軍、DIVISION B季軍	Hong Kong School Ice Hockey League First Runner-up (Division A) & Second Runner-up (Division B)
2022-2023年度全港小學校際體操比賽 小學女子乙組自由體操冠軍、小學女子 乙組跳馬冠軍	All Hong Kong Inter-Primary Schools Gymnastics Competition Floor Exercise — Champion (Primary Girls B Grade) & Vault — Champion (Primary Girls B Grade)
滙豐室內非撞式欖球小學四人賽 小學男子組總冠軍、小學女子組總冠軍、 最有價值球員MVP	N/A N/A

特殊學校組別

2022/2023 第五屆「樂繫校園」獎勵計劃

知識連繫大獎

第四十八屆香港特殊奧運會

10米短跑女子及男子組、擲豆袋女子及男子組冠軍

第二屆《愛傳遞·愛運動》SEN滾軸溜冰慈善分齡賽

10歲組男女子混合—速度折返賽季軍

幼稚園組別

第七十四屆香港學校朗誦節

(幼兒獨誦粵語)榮譽

第七十五屆香港學校音樂節

(兒童獨唱)金獎

2023 海洋盃全港朗誦藝術交流大賽

(普通話—兒歌)金獎

(普通話—新書)金獎

第十六屆香港青少年及幼兒藝術節

金獎

藝術香港繪畫大賽

一等獎

2023 香港青少年藝術家比賽

冠軍

金紫荊盃全港幼兒迎新春繪畫大賽

一等獎

金紫荊盃深港青少年慶國慶繪畫大賽

一等獎

元朗區校際舞蹈比賽2023

金獎

大埔區第四十二屆校際舞蹈比賽

金獎

最佳編舞獎

最佳服裝獎

香港童軍總會新界地域2023年優異旅團獎勵計劃

優異旅團獎

香港童軍總會九龍地域主辦2023年傑出旅團獎勵計劃

傑出旅團獎

觀塘跆拳道博擊、品勢及比賽

擊破女子K2組冠軍

「童真同心照未來」家長教育短片創作比賽

公開組冠軍

香港升旗隊總會第十五屆優異升旗隊隊伍

優異隊伍

Special Schools

Hi-Five Student Engagement Award Scheme

Intellectual Engagement Award

48th Special Olympics Hong Kong

10M Sprint (Boys; Girls) & Bean Bag Toss (Boys; Girls) Champion

“LoveXpress – LoveRoller” SEN Roller-skate Charity Competition

Mixed (Age Group below 10) 2nd Runner-up

Kindergartens

74th Hong Kong Schools Speech Festival

(Chinese Speech-Solo) Honours

75th Hong Kong Schools Music Festival

(Children Vocal Solo) Gold Award

2023 Ocean Cup: Hong Kong Recitation Art Exchange Competition

(Mandarin — Children’s Rhyme) Gold Award

(Mandarin — New Book) Gold Award

The 16th Hong Kong Youth and Children Arts Festival

Gold Medal

N/A

N/A

2023 Hong Kong Youth Artist Competition Piano K2-K3

Gold Award

Golden Bauhinia Cup Hong Kong Children’s Chinese New Year Painting Competition

First Prize

Golden Bauhinia Cup Shenzhen Hong Kong Youth National Day Painting Competition

First Prize

Yuen Long District Dance Competition 2023

Gold Award

The 42nd Inter-school Dance Competition in Tai Po District

N/A

Scout Association of Hong Kong N.T. Region Outstanding Award Scheme 2023

Outstanding Award

Scout Association of Hong Kong, Kowloon Region Outstanding Scout Groups Award Scheme 2023

Outstanding Scout Groups Award

Kwun Tong Taekwondo Full-Contact, Forms, and Breaking Competition

Girls’ K2 Category Breaking Champion

“Light up a bright future with your child” Video Production Competition on Parent Education

Open Group Champion

The 15th Excellent Flag-guards

Excellent Flag-guards

第二十二屆「博藝盃」全港朗誦比賽

(K2/K3 普通話) 金獎

關愛校園獎勵計劃

榮譽獎

「賽馬會友趣學中文」計劃文化回應教學

教具設計比賽2022-2023

最具成效大獎

香港環境卓越大獎

(學校界別) 優異獎

二零二二／二零二三年綠化校園工程獎

(園圃種植—幼稚園組) 亞軍

(最具環保意念) 優異獎

22nd Trilingual Oral Arts Competition

(K2/K3 Putonghua) Gold Award

Caring School Award Scheme

Honor Award

N/A

N/A

Hong Kong Awards for Environmental Excellence (HKAEE)

(Schools Sector) Merit Award

Greening School Project Award 2022/2023 Garden Plot

Garden Plot (Kindergarten) First Runner-up

(Best Green Concept) Merit

社會服務



SOCIAL SERVICES

服務

服務理念／策略 SERVICE VISION AND MISSION

本局透過全港超過二百個政府資助及自資社會服務單位，為市民提供多元化的優質社會服務，包括家庭服務、幼兒服務、安老服務及康復服務，由幼至老皆獲照顧。過去三年社會服務及醫療服務每年平均服務人次超過一百一十萬。另一方面，我們亦緊貼社會需求，設立多項慈善基金，以解有需要人士燃眉之急。我們對社會服務有着長遠承擔，期望得到各界更多支持及捐助，惠及更多有需要人士。

Through over 200 subvented and self-financed social service units, the Kuk provides multifaceted, quality social services to the public, including Family Services, Child Care Services, Elderly Services and Rehabilitation Services, caring for the young to the old. In the past 3 years, our Social Services and Medical Services recorded over 1.1 million user contacts annually. On the other hand, keeping abreast of the society's needs, various charity funds were established to alleviate imminent hardships of those in need. The Kuk has a long-term commitment to provide social services for the community and eagerly hopes for additional support and donation to benefit more people in need.



社會福利署資助服務
Subsidised Service by the Social Welfare Department

備註：本局部分社會服務項目受社會福利署撥款資助

Note: Po Leung Kuk's social services programmes are partially subsidised by the Social Welfare Department

社會服務 SOCIAL SERVICES

年度工作重點

保良局一百四十五周年慶祝活動

為慶賀保良局創立至今一百四十五年，本局社會服務舉辦多項慶祝活動，當中包括「145周年—彩龍飛躍童樂日」、「巧藝x好味」共融市集暨職業康復服務展覽、「愛的印記」住宿兒童藝術展覽、「護老情真·香薰情濃145」等，既與民同樂，亦藉此推廣中華文化、關愛、共融等主題。

Highlights of the Year

Po Leung Kuk 145th Anniversary Celebrations

To celebrate the 145th anniversary of the establishment of Po Leung Kuk, the Kuk's Social Services Department organised various celebratory activities, including the "145th Anniversary — Dragon Dance Carnival for Kids' Invigoration", "Artsy x Tasty" inclusive bazaar cum Exhibition, "Imprints of Love" Residential Children's Art Exhibition, "Elderly Love and Care • 145 Aromatherapy", which were great opportunities to share the joy with the community at large and promote the themes of Chinese culture, care, and integration.



「彩龍飛躍童樂日」主題為推廣中華文化及幼兒健康生活，當日有超過四百位幼兒以旗鼓操及舞龍匯演共慶這項盛事，活動有超過四千人參與，場面熱鬧。

The theme of the "Dragon Dance Carnival for Kids' Invigoration" was to promote Chinese culture and healthy lifestyles among children. Over 400 children celebrated the event with flag and drum drills alongside dragon dance performances, and over 4,000 participants filled the venue with enthusiasm and excitement.



住宿兒童透過「愛的印記」展覽活動表達他們經歷家人、宿舍的職員及其他兒童的關愛，並懷感恩的心將愛延展，讓更多公眾人士認識住宿兒童不一樣的成長故事。

The "Imprints of Love" Residential Children's Art Exhibition aimed to let the public know more about the extraordinary stories of the residential children's growth through activities in which the residential children expressed their experiences of love and care from their family members, the staff of the residence, as well as other children, and extended their love with a sense of gratitude.



「護老情真·香薰情濃145」活動邀請了社區一百四十五對照顧者及長者出席，透過香薰按摩放鬆身體，一同製作芳香手作增進交流，並為參加者設宴，同場嘉許護老者為家人辛勞的付出。

The "Elderly Love and Care • 145 Aromatherapy" activity invited 145 pairs of caretakers and their elderly counterparts in the community to relax through aromatherapy massages, make aromatic handicrafts together to enhance exchanges, in addition to hosting a banquet for the participants to appreciate the hard work of the caretakers for their family members.

兒童之家環境改善計劃

本局兒童之家獲社會福利署撥款，於二零二零年至二零二八年為十二間家舍進行「兒童之家環境改善」計劃。有關計劃旨在改善兒童居住環境及優化完善家舍設備，當中包括增設多用途室和兒童創意表達牆、加大睡床面積、提升家舍儲物空間、增加個人化設計等。至今已共有五間家舍完成裝修工程，兒童對於全新裝修後的家舍均表現十分興奮及雀躍。兒童除積極佈置自己所屬的房間，亦共同挑選窗簾及床具用品等，大大提昇對家舍的歸屬感及投入感。

Environmental Improvement Scheme for Small Group Homes

With funding support from the Social Welfare Department, our Small Group Homes have carried out the “Small Group Home Environmental Improvement Scheme” from 2020 to 2028 for 12 homes. The scheme aims to improve the living environment and enhance the homes’ facilities, including providing multi-purpose rooms and walls for children’s creativity, enlarging the size of beds, upgrading the storage space of the homes, and increasing the number of personalised designs, etc. So far, the renovation work on 5 homes has been completed, and the children are very excited about the newly renovated homes. Apart from actively decorating their rooms, the children also chose curtains and bedding together, which greatly enhanced their sense of belonging and commitment to the homes.



陳黎惠蓮主席探訪兒童之家住宿兒童，與他們在翻新的居所共晉晚餐。
Chairman Mrs Winnie W L CHAN visited the children at the Small Group Home and had dinner with them in the renovated premises.



裝修後的家舍提供更寬敞及舒適的居住環境予兒童。
The renovated homes provided the children with a more spacious and comfortable living environment.

有「營」體適能計劃

本局承教育局津貼籌辦《有「營」體適能計劃》，包括「幼兒體適能」教師培訓及「有營養餐膳計劃」，以均衡營養餐膳及適當的運動，促進幼兒健康與發展。本局邀得香港教育大學專業團隊到屬校共同備課、觀課及評課，持續提升教師對幼兒體能活動的教學技巧並融入課堂中，同時亦邀請營養師為屬校提供營養學及食物配搭培訓，共同設計冬夏季共八款幼兒營養餐單。

Eat Smart Physical Fitness Award Scheme

With the subsidy of the Education Bureau, the Kuk organised the “Eat Smart Physical Fitness Award Scheme”, which comprised the “Physical Fitness for Children” teacher training and the “Eat Smart Meal Scheme”, with a view to promoting the health and development of children through balanced and nutritious meals accompanied by appropriate exercise. The Kuk was pleased to invite the professional team of the Education University of Hong Kong to conduct joint lesson planning, observation and evaluation in our affiliated schools to continuously enhance teachers’ teaching skills on children’s physical activities and integrate them into the classroom. Meanwhile, dietitians were also invited to provide nutrition and food combination training for our affiliated schools to co-design a total of 8 nutritious menus for children in winter and summer.

為確立「培育幼兒・健康成長」的目標，本局更建立營養及食材份量換算系統及舉行「廚藝薈萃」活動，希望以均衡營養餐膳令幼兒更健康成長。計劃已於本年度在二十六間幼稚園暨幼兒園或幼兒中心推行。

Moreover, with the objective of “Nurturing Children for Healthy Development”, the Kuk also established the Nutrition and Ingredients Conversion System and organised the “Culinary Delicacies” activities in the hope that balanced and nutritious meals would be provided for the children’s healthy development. The scheme was implemented in 26 kindergartens-cum-nurseries or child care centres this year.



主禮團嘉賓與二十六間幼暨或幼兒中心的廚師一同參與「廚藝薈萃」。
The officiating guests, together with the chefs of the 26 kindergartens-cum-nurseries or child care centres, participated in the “Culinary Delicacies” programme.



陳黎惠蓮主席與屬校學生一同品嚐有營美味菜式。
Chairman Mrs Winnie W L CHAN joined the students of affiliated schools in tasting the delicious Eat Smart dishes.

輕老族服務政策調整

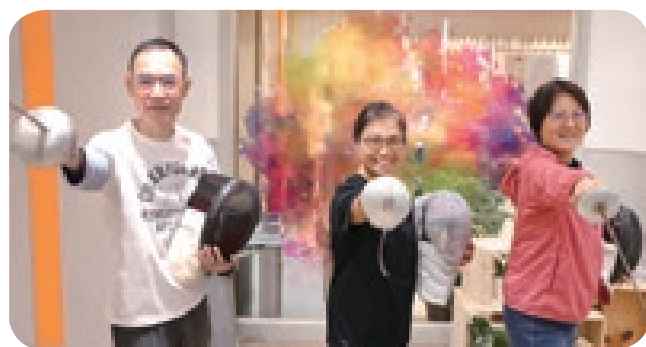
近年較年輕長者人數與日俱增，不同年齡長者對服務的需求亦有所不同。除了固有支援年老或體弱長者的服務外，本局近年亦調整政策，推出多項輕老族長者服務。屆內本局新增樂儀喜悅薈(將軍澳)和皇后山喜悅薈(粉嶺)兩間長者中心，為區內知識高、能力高、標準高的年輕長者，持續舉辦新興體適能運動、藝術治療、香薰體驗及資訊科技等一系列樂齡活動，以應對輕老族對知識以及生活品味的追求。

Policy Adjustments to Services for Younger Elders

The number of the younger elders continues to grow in recent years, and the elderly’s service needs vary among different age groups. In addition to the existing support services for the aged or frail elderly, the Kuk’s policy has been adjusted in recent years by introducing various services for younger elders. In this year, 2 new elderly centres, namely Kai Yee Jolly Net (Tseung Kwan O) and Queen’s Hill Jolly Net (Fanling), have been established to cater to the needs of the district’s knowledgeable, capable and high-standard younger elders, continuing to organise a wide range of elderly-friendly activities such as emerging physical fitness exercises, art therapy, aromatherapy as well as information technology etc., thereby serving the needs of them in their quest for knowledge and quality lifestyle.



一眾年輕長者在樂儀喜悅薈命名典禮上演奏音樂。
A group of younger elders played music at the Dedication Ceremony of Kai Yee Jolly Net.



本局透過新興活動，連繫更多社區上的輕老族參與。
The Kuk linked up with more members of the younger elder community through emerging programmes.

碩門護老院暨長者日間護理中心投入服務

碩門護老院暨長者日間護理中心(沙田)於二零二三年十二月正式開幕。樓高四層的碩門護老院可提供一百五十個宿位和三十個日間照顧名額，每層分別以「峰、生、穗、喜」為題以配合地區特色，令長者更易連結社區，以及體會「活著就是精彩」的精神，安享晚年。

Opening of Shek Mun Home cum Day Care Centre for the Elderly

In December 2023, Shek Mun Home cum Day Care Centre for the Elderly (Shatin) officially commenced operation. The 4-storey Shek Mun Home for the Elderly has a capacity of 150 residential care places and 30 day care places. Each floor is themed with “Peak, Life, Wheat and Joy” respectively to reflect the characteristics of the district, making it easier for the elderly to connect with the community, and enabling them to experience the spirit of “Life is Wonderful” to age in peace and contentment.



社會福利署助理署長(安老服務)甄麗明女士(左三)、保良局主席陳黎惠蓮女士(右三)主持碩門護老院暨長者日間護理中心揭幕儀式。

Assistant Director of Social Welfare (Elderly), Ms Jenny YAN Lai-ming (3rd from left), and Po Leung Kuk Chairman, Mrs Winnie W L CHAN (3rd from right), officiated at the monument unveiling ceremony of the Shek Mun Home cum Day Care Centre for the Elderly.

「照」輕鬆•支援計劃

本局康復服務於屆內推行「照」輕鬆•支援計劃，旨在關注照顧者的身心靈健康及強化照顧者支援網絡。計劃啟動禮於二零二三年十月在港九新界三間酒店舉行，吸引約三百位殘疾人士及其照顧者參與。自計劃開展以來，已為約三百五十位照顧者舉辦以運動及藝術為主題的減壓活動，當中包括「輕輕鬆鬆香港遊」活動，讓學員及照顧者可走訪香港不同角落，享受郊遊樂趣。參與的照顧者反映活動能有效紓減壓力，並認識到更多同路人。

“Caring for the Caretakers” Support Programme

Within the current term, the Rehabilitation Services Department launched the “Caring for the Caretakers” Support Programme, which aims to care for the physical and mental health of caretakers and strengthen the caretakers’ support network. The kick-off ceremony of the Programme took place in 3 hotels in Hong Kong, Kowloon and the New Territories in October 2023, attracting about 300 participants, including persons with disabilities and their caretakers. Since the commencement of the programme, stress-relieving activities themed on sports and arts have been organised for about 350 caretakers, among which the “Relaxing Hong Kong Tour” activity has enabled participants and caretakers to visit different corners of Hong Kong and enjoy excursions. Participating caretakers found the activities effective in relieving stress and meeting more fellow caretakers.



本局早前舉辦「照」輕鬆•支援計劃啟動禮，並開展一系列支援照顧者活動。

The Kuk organised the kick-off ceremony of the “Caring for the Caretakers” Support Programme and launched a series of activities to support the caretakers.



計劃為家屬提供互相聯繫的機會，加強對照顧者的社區支援。

The Programme provided a platform for family members to connect with each other and enhance community support for caretakers.

服務介紹

綜合家庭服務

兒童住宿服務

本局是全港提供最多兒童住宿服務種類的機構，主要為因家庭問題未獲妥善照顧之初生至十八歲兒童及青少年，提供二十四小時全面生活照顧及多元化服務，包括教育、醫療、康樂及其他具發展性的活動等，以協助兒童健康成長及培養良好品德，重建及連繫與家人關係，直至回家團聚或獨立生活。

FLASH多元智能發展計劃

兒童住宿服務致力推行「FLASH多元智能發展計劃」，以藝術、舞蹈及音樂等媒介提升兒童的自信及潛力。計劃透過多元化的活動及全面的訓練，啟發兒童的思考、發掘及培養兒童的才能，並為未來成長作導航。另外，計劃更推行「追夢成真」師友計劃，兒童透過配對師友的引導及鼓勵，一同定立目標，計劃實踐及達成夢想。



兒童參與不同的藝術創作小組，啟發創意及潛能。
Children participated in various art creation groups to inspire their creativity and potential.

外界基金及義工服務支援

本局兒童住宿服務一直獲不同外界基金及善長捐款，並與多個慈善團體建立伙伴關係，支援住宿兒童，豐富其人生經驗及增添生活色彩。當中包括C.K. HEUNG基金支援住宿兒童的學習及生活需要；孫真玲女士捐款持續推行「Music Starter兒童音樂才能發展計劃」；周凱旋基金捐款推行「親愛的妳童愛計劃」及「Angels for Children All-rounded Development Programme」協助住宿兒童學習生涯規劃及理財。

Service Introduction

Integrated Family Services

Residential Child Care Services

Po Leung Kuk is the most diversified residential child care service provider in Hong Kong, providing 24-hour comprehensive care and a wide range of services, including education, medical care, recreation and other developmental activities for children and youth aged between newborn and 18 years old who have not been properly taken care of due to family problems. These services aim to assist children in growing up healthily and cultivating good morals, re-establishing bonding with their family members until they return home, or live independently.

FLASH Enhanced Smart Teen Project

The Residential Child Care Services Team is committed to implementing the “FLASH Enhanced Smart Teen Project”, which aims to enhance children’s self-confidence and potential through the mediums of art, dance and music. By means of diversified activities and comprehensive training, the project aims to inspire children’s thinking, discover and develop their talents, and guide them for future growth. In addition, the project has launched the “Dreams Come True” Mentorship Programme, where children set goals and plan to realise their dreams under the guidance and encouragement of their paired mentors.

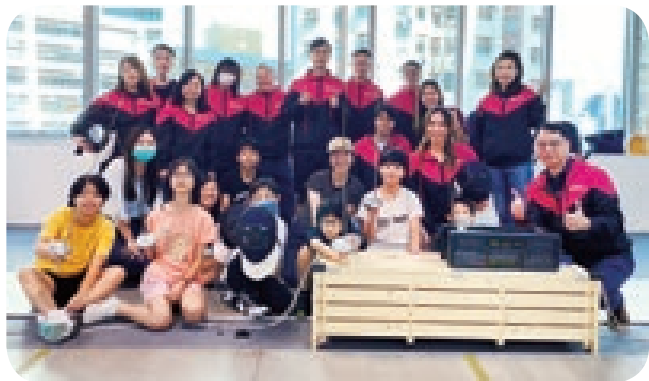


External Funds and Volunteer Support

The Kuk’s Residential Child Care Service has been receiving donations from various external funds and donors, and has established partnerships with several charitable organisations in support of the residential children to enrich their life experiences and add colour to their lives. These include the C.K. HEUNG Fund in support of the learning and living needs of the residential children; Ms SUEN Chun-ling’s donation for the continuous implementation of the “Music Starter” Programme; and the donation from the Chau Hoi Shuen Foundation for the implementation of the “Dear Young Girlfriends” Project; and the “Angels for Children All-rounded Development Programme” to assist the residential children to develop their career planning and financial management.

另外，大新保險義工團隊為兒童提供劍擊體驗活動；HK EXPRESS一群機師及空中服務員為即將投身工作的兒童提供生涯規劃指導及講座，令兒童大開眼界。

In addition, a team of Dah Sing Insurance volunteers provided fencing experience for children, while a group of pilots and flight attendants from HK EXPRESS provided guidance and talks on career planning for children about to enter the workforce, which was an eye-opening experience for the children.



大新保險保險義工團隊為兒童提供劍擊體驗活動。
Dah Sing Insurance's volunteer team provided fencing experience for children.



HK EXPRESS機師及空中服務員與住宿兒童分享有關生涯規劃的內容。
HK EXPRESS pilots and flight attendants shared with the residential children about career planning.

「助養兒童誼親日2023」

保良局助養兒童誼親日已於二零二三年十月在灣仔伊利沙伯體育館圓滿舉行。今年主題為「星」，代表每位兒童也可如星星般發光發亮。誼親日除邀請了藝人何雁詩及胡杏兒到場表演及分享外，住宿兒童更施展渾身解數，從表演中帶領觀眾遊歷他們的夢想。因疫情暫停三年的兒童相聚時間終於得以恢復，各家舍的相聚區域人頭湧湧，場面既熱鬧又溫馨。

Child Sponsors' Day 2023

Po Leung Kuk Child Sponsors' Day 2023 was successfully held in October 2023 at the Queen Elizabeth Stadium in Wan Chai. This year's event theme was "Star", meaning every child could shine like a star. In addition to the performances and sharing sessions by artistes Stephanie HO and Myolie WU, the residential children also gave their best performances to take the audience on a journey of their dreams. The children's gathering time, suspended for 3 years due to the epidemic, was finally resumed. The gathering areas of the residential homes were crowded with people, making the scene lively and warm.



保良局住宿兒童在活動上表演以「星」為主題的歌舞，分享自己的才能及夢想。
The residential children of Po Leung Kuk shared their talents and dreams by performing songs and dances under the theme of "Star" at the event.

家庭危機支援服務

本局一直致力為家庭暴力受害人及受影響的兒童提供保護及支援，轄下家庭危機支援服務設有三間婦女庇護中心(昕妍居、維安中心、曉妍居)、翠林中心「家庭暴力受害人支援計劃」及二十四小時熱線服務。

Family Crisis Support Services

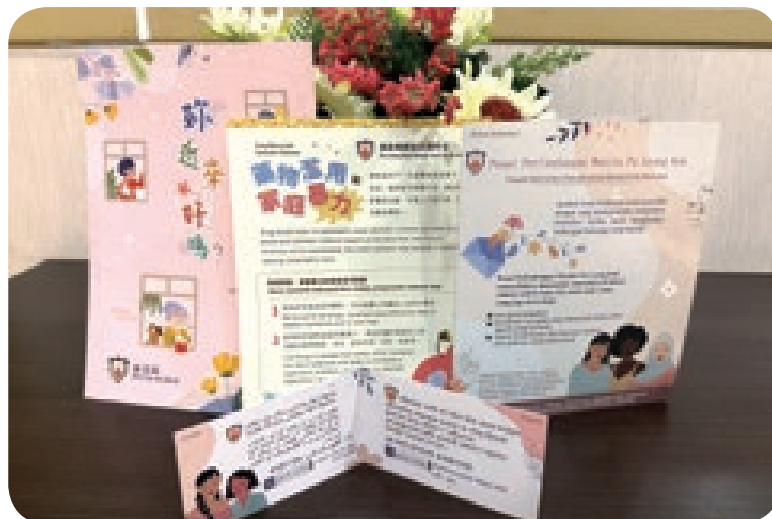
The Kuk has all along been committed to providing protection and support to the victims and affected children of domestic violence, under which the Family Crisis Support Services operates 3 refuge centres for women (Sunrise Court, Wai On Home for Women and Dawn Court), the "Victim Support Programme for Victims of Family Violence" at Tsui Lam Centre and the 24-hour hotline service.

家庭危機支援服務屆內積極於社區推展「社區及早識別家庭暴力計劃」，透過社工到訪社區服務單位，以問卷及面談形式接觸面對不同家庭狀況人士，及早識別和跟進潛在家庭暴力個案，作合適的服務轉介和支援。本局亦特別加強向年輕長者、濫藥人士、少數族裔及單身少女等特定群眾作服務推廣。家庭危機支援服務亦製作了全新單張和求助卡，以鼓勵有需要人士適時尋求幫助，共建零家庭暴力的和諧社會。

During the year, the Family Crisis Support Services actively promoted the “Community-based Early Identification of Domestic Violence Programme” in the community. Through social workers’ visits to community service units, social workers would conduct questionnaires and face-to-face interviews with people of different family situations, so as to identify potential domestic violence cases at an early stage and follow up on the cases with appropriate service referrals and support. The Kuk especially enhanced the promotion of services to specific groups such as younger elders, drug abusers, ethnic minorities and single teenage girls, etc. A new leaflet and a helpline card were produced for the Family Crisis Support Services to encourage those in need to seek timely help and to build a harmonious society with zero domestic violence.



社工進行「社區及早識別家庭暴力計劃」電子問卷調查，以及早識別及跟進在危家庭。
E-questionnaire survey was conducted by social workers under the “Community-based Early Identification of Domestic Violence Programme” to facilitate early identification and follow-up of families at risk.



婦女庇護中心全新設計之服務單張及求助卡，鼓勵有需要人士及早求助。
Newly designed service leaflet and helpline card of refuge centres for women to encourage those in need to seek help timely.

深水埗區議會保良局石硤尾社區服務中心

Sham Shui Po District Council Po Leung Kuk Shek Kip Mei Community Services Centre

深水埗區議會保良局石硤尾社區服務中心的社區飯堂照顧區內基層人士的生活所需，每年服務超過三萬五千人。為慶祝保良局成立一百四十五週年，中心特意於十一月八日創局紀念日當天舉辦「保良局145週年創局紀念日飯堂盛宴」，與七十多位飯友同聚中心飯堂享用自助餐，一起為保良局慶祝生日。當日除了有豐富的美食外，中心亦跟飯友一同回顧保良局百多年來的歷史和服務變遷。

The community canteen of Sham Shui Po District Council Po Leung Kuk Shek Kip Mei Community Services Centre caters to the needs of the grassroots in the district and serves more than 35,000 people annually. To celebrate the 145th anniversary of the establishment of Po Leung Kuk, the centre was pleased to organise the “Po Leung Kuk 145th Anniversary Founding Day Canteen Feast” on Po Leung Kuk’s Founding Day on 8 November. Over 70 diners gathered at the canteen for a buffet to celebrate Po Leung Kuk’s birthday. Apart from the sumptuous food, the centre also reviewed the history and service changes of Po Leung Kuk over the past 100 years with the diners.



飯友濟濟一堂，齊為保良局慶生。
All the diners came together to celebrate Po Leung Kuk’s birthday.



自助餐美食讓飯友們大快朵頤，飽食愉快。
Buffets make eating enjoyable for the diners.

天朗膳糧坊短期食物援助服務隊

保良局天朗膳糧坊為元朗及天水圍區內難以應付日常食物開支的個人或家庭，提供最多八個星期的短期食物援助。此外，單位透過尋求外界資源為服務使用者提供各類支援服務，包括就業支援、基金轉介、義工服務、食物轉贈、健康諮詢及家庭活動等。荷蘭合作銀行和中國銀行分別在暑假及多個佳節為服務使用者送上祝福包，與服務使用者共同度過溫馨的節日。

Blue Sky Short-term Food Assistance Service Team

Po Leung Kuk Blue Sky Short-term Food Assistance Service Team provided short-term food assistance for up to 8 weeks to individuals or families in Yuen Long and Tin Shui Wai districts experiencing difficulties coping with their daily food expenditure. In addition, the unit sought external resources to provide various support services to the service users, including employment support, fund referrals, volunteer services, food transfers, health counselling and family activities, etc. Rabobank and Bank of China delivered goodwill packages to service users during the summer vacations and several festive seasons to celebrate the festivities' warmth with the service users.



荷蘭合作銀行義工隊舉辦聖誕活動，並為兒童送上節日禮物。
The Rabobank Volunteer Team organised Christmas activities and presented the children with beautiful festive gifts.



中國銀行義工隊聯同文憑試學生合力籌備活動予服務使用者。
The Bank of China Volunteer Team and the HKDSE students organised activities for the service users.

幼兒服務

成功投得幼稚園駐校社工服務(東區及灣仔)成為營辦機構

本局於去年成功投得學前單位社工服務(東區及灣仔)成為營辦機構，為區內十六間學前單位提供專業社工駐校服務。連同其餘三隊幼稚園駐校社工服務隊，本局現正為五十間幼稚園及幼兒中心，共約八千四百位學生提供專業幼稚園駐校社工服務。秉承「及早識別、及早支援」理念，服務隊致力為學童提供情緒輔導及支援，加強家長親職教育，並提升保護兒童意識，讓兒童健康快樂地成長。

Child Care Services

Successful bidding of Kindergarten Social Work Services (Eastern District and Wan Chai) as an operating organisation

Last year, the Kuk succeeded in bidding for the operation of the Pre-Primary Social Work Services (Eastern District and Wan Chai) to provide professional on-site social work services to 16 pre-schools in the districts. Together with the other 3 kindergarten social work service teams, the Kuk is currently providing professional kindergarten social work in-school services to 50 kindergartens and child care centres with a total of about 8,400 students. Adhering to the philosophy of "Early Identification, Early Intervention", the teams are committed to providing emotional counselling and support to students, enhancing parenting education, and raising awareness of child protection, so that children can grow up healthily and happily.



幼稚園駐校社工服務(東區及灣仔)辦公室。
Kindergarten Social Work Services (Eastern District and Wan Chai) Office.



幼稚園駐校社工服務隊不時為學童舉辦活動，讓他們愉快成長。
The Kindergarten Social Work Service teams organised activities from time to time for the children to grow up happily.

保良局倪文玲(海達)兒童發展中心命名典禮

保良局海達兒童發展中心獲善長倪文玲太平紳士慷慨捐款增繕設備，為感謝倪女士的支持，中心特意命名為「保良局倪文玲(海達)兒童發展中心」。中心命名禮於二零二三年十二月舉行，由勞工及福利局副局長何啟明太平紳士主禮。中心以「連繫共融、童創希望」為主題，象徵中心希望透過促進幼兒與家人及社區的連繫，悉心培育幼兒發揮個人潛能，為幼兒帶來希望，創出無限的未來。



主禮團嘉賓進行剪綵及揭幕儀式。
The officiating guests performed the ribbon-cutting and unveiling ceremony.

Po Leung Kuk Malina Ngai (Hoi Tat) Child Development Centre Dedication Ceremony

Po Leung Kuk Hoi Tat Child Development Centre was named "Po Leung Kuk Malina Ngai (Hoi Tat) Child Development Centre" after a generous donation from Ms Malina NGAI, JP, for supporting the centre's upgrading and renovation. The Dedication Ceremony was held in December 2023 and officiated by Mr HO Kai-ming, JP, Under Secretary for Labour and Welfare. The centre's theme is "Connectivity and Inclusion, Creating Hope for Children", which symbolises the centre's vision to bring hope and create a bright future for children by promoting their connection with their families and the community, and nurturing them to develop their individual potential.



幼兒深感倪女士的關愛，並致送紀念品予倪女士(左四)。
The children were deeply touched by Ms NGAI's kindness, and presented a token of appreciation to Ms NGAI (4th from left).

保良局倪文玲(蝴蝶灣)幼稚園暨幼兒園及保良局倪文玲(友愛)幼稚園暨幼兒園命名典禮

保良局蝴蝶灣幼稚園暨幼兒園及保良局友愛幼稚園暨幼兒園獲善長倪文玲太平紳士慷慨捐款增繕設備，為感謝倪女士的支持，兩間幼稚園暨幼兒園特意命名為「保良局倪文玲(蝴蝶灣)幼稚園暨幼兒園」及「保良局倪文玲(友愛)幼稚園暨幼兒園」。命名禮於二零二四年三月舉行，由教育局常任秘書長李美嫦太平紳士主禮。兩間幼稚園暨幼兒園將會持續提供優質的照顧及教育服務，悉心培育幼兒，讓幼兒在豐富及啟發性的環境下，愉快學習，培養探索自學精神，為終身學習奠基。

Po Leung Kuk Malina Ngai (Butterfly Bay) Kindergarten-cum-Nursery and Po Leung Kuk Malina Ngai (Yau Oi) Kindergarten-cum-Nursery Dedication Ceremony

Po Leung Kuk Butterfly Bay Kindergarten-cum-Nursery and Po Leung Kuk Yau Oi Kindergarten-cum-Nursery received a generous donation from Ms Malina NGAI, JP, to upgrade the school facilities. In appreciation of Ms NGAI's support, the two kindergartens-cum-nurseries were named "Po Leung Kuk Malina Ngai (Butterfly Bay) Kindergarten-cum-Nursery" and "Po Leung Kuk Malina Ngai (Yau Oi) Kindergarten-cum-Nursery". The Dedication Ceremony was held in March 2024 and officiated by the Permanent Secretary for Education, Ms Michelle LI Mei-sheung, JP. The two kindergartens-cum-nurseries will continue to provide quality care and education services to nurture the children in a stimulating and enriching environment where they can learn happily and develop the spirit of exploration and self-learning, thus laying the foundation for lifelong education.



主禮團嘉賓出席保良局倪文玲(蝴蝶灣)幼稚園暨幼兒園(左)及保良局倪文玲(友愛)幼稚園暨幼兒園(右)命名典禮。
The officiating guests at the Dedication Ceremony of Po Leung Kuk Malina Ngai (Butterfly Bay) Kindergarten-cum-Nursery (left) and Po Leung Kuk Malina Ngai (Yau Oi) Kindergarten-cum-Nursery (right).

第一屆兒童發展中心聯合畢業典禮

幼兒服務於二零二三年七月舉辦了第一屆特殊幼兒中心暨早期教育及訓練中心之聯合畢業禮讓幼兒展現無限潛能。團隊藉聯合畢業禮為特殊幼兒提供「一樣的機會、一樣的舞台」，把所學到的盡能力展現出來。當日活動邀請到時任社會福利署葉巧瑜助理署長主禮，同時亦邀請到特殊幼兒中心的捐款人倪文玲太平紳士及曹金霖先生後人曹國俊先生等嘉賓參與支持盛事。

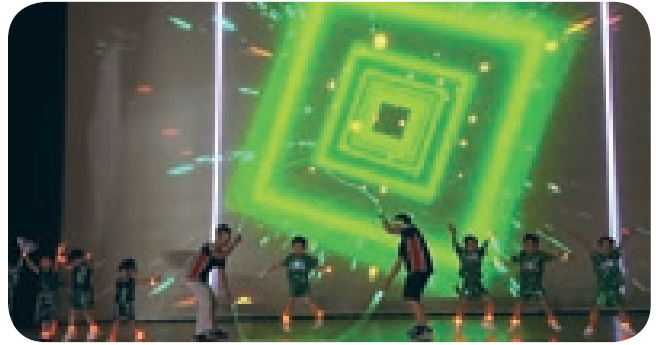
The 1st Joint Graduation Ceremony for Child Development Centres

The 1st Joint Graduation Ceremony for Special Child Care Centres cum Early Education and Training Centres was held in July 2023 for the children to demonstrate their unlimited potential. Through the Joint Graduation Ceremony, the team provided the special needs children with “Same opportunity, Same stage” to demonstrate what they have learned to the best of their ability. The then Assistant Director of Social Welfare, Ms Hannah YIP Hau-yu, officiated at the ceremony and the event was also supported by Ms Malina NGAI, JP, donor of the Special Child Care Centre, and Mr Peter CHAO Kwok-chun, descendant of Mr CHAO King-lin, amongst other guests.



主禮團嘉賓出席第一屆特殊幼兒中心暨早期教育及訓練中心之聯合畢業禮。

The guests of honour attended the 1st Joint Graduation Ceremony for Special Child Care Centres cum Early Education and Training Centres.



當日畢業生為大家帶來精彩的花式跳繩表演。

The graduates gave an incredible performance of rope skipping.

「Fit Fit至叻星」物理治療體適能計劃——「Fit Fit至叻星」桌上遊戲

「Fit Fit至叻星」計劃由幼兒服務物理治療團隊設計及主理，並聯同各單位的特殊幼兒工作人員協同推行，希望透過計劃讓家長了解運動的重要性，從而更關注幼兒的大肌肉發展。為增加運動的趣味性，物理治療團隊設計了「太空之旅」及「外星歷險記」桌上遊戲，桌遊以棋盤遊戲的形式，並加入體能運動元素，讓幼兒於遊戲中，完成不同的體能任務。除了促進幼兒整體的體能狀況之餘，同時提升親子關係及幼兒的社交發展。計劃於十二個單位成功推行，合共有超過四千五百名幼兒參加。

“Fit Fit Super Star” Physiotherapy Physical Fitness Programme — “Fit Fit Super Star” Board Game

The “Fit Fit Super Star” programme was designed and implemented by the physiotherapy team of the Kuk’s Child Care Service in collaboration with the special child care workers of various units. The programme was aimed at helping parents understand the importance of exercise and pay more attention to developing their children’s gross motor skills. To make the exercise more interesting, the physiotherapy team designed the “Journey to Space” and “Alien Adventure” board games, which were in the form of checkerboard games with elements of physical exercise, so that children could complete different physical tasks during the games. In addition to promoting the children’s overall physical fitness, the programme also enhanced the children’s parent-child relationship and social development. The programme was successfully implemented in 12 units with a total of over 4,500 children participating.



服務團隊以「太空之旅」及「外星歷險記」遊戲提升幼兒的體能。

The service team enhanced the children’s physical fitness with the games “Journey to Space” and “Alien Adventure”.

開放式環境教學教師專業培訓

本局幼稚園暨幼兒園自二零零三年自行研發「開放式空間教學」(Space Approach)，藉此教學法幫助不同能力及發展進度的幼兒更投入學習。教學推行二十年，幼兒學習成效顯著。為進一步鞏固教學模式，本局於二零二三年邀請大學團隊進行顧問研究及教師培訓計劃，以檢視此教學法之成效，及針對研究所得的資料作出分析，除改善教學內容外，亦加強教師在環境、教具、教學技巧及提問技巧的能力。研究完結後，會將計劃所得的研究資料與業界分享，並以學術報告作專業交流，與業界一同提升幼兒服務的專業性。



透過教師培訓，讓新教師認識「開放式環境教學」，提升教師教學技巧。New teachers were introduced to the "Open Environment Approach", and their teaching skills were enhanced through teacher training.

Professional Training for Teachers of the "Open Environment Approach"

Since 2003, the Kuk's kindergartens-cum-nurseries have developed their own "Space Approach" to help children of different abilities and developmental progress to become more engaged in learning. The approach has been implemented for 20 years, and the results have been remarkable. To further consolidate the teaching approach, the Kuk invited a university team to conduct a consultancy study and a teacher training programme in 2023 to review the effectiveness of the approach and to analyse the data obtained from the study, not only aiming to improve the teaching contents, but also to enhance teachers' competence in terms of environment, teaching aids, teaching techniques and questioning skills. Upon completion of the study, the research data obtained from the project will be shared with the relevant sector, and professional exchanges will be carried out through academic reports, thereby enhancing the professionalism of child care services together with the industry.



教師參與教具研習坊，並一起交流製作心得。Teachers participated in the teaching aids workshop and exchanged their experience in making teaching aids.

聯校兒童藝術展「發現·生活的色彩」

保良局二十五間幼稚園暨幼兒園及三間特殊幼兒中心舉辦了聯校兒童藝術展覽，活動當日邀請到教育局總服務主任丘增洪先生擔任主禮嘉賓。藝術展以「發現生活的色彩」為主題，並分為「發現黑白中的光」、「彩色世界」及「顛覆顏色的世界」三個展館，合共展出由八百多位畢業生所創作的一千幅作品，藉此鼓勵幼兒打破對傳統生活中既有的顏色概念，將事物與顏色作出天馬行空的聯想，擴闊幼兒的想像空間。



主禮團嘉賓出席藝術展啟動禮。Guests of the officiating delegation attended the launching ceremony of the art exhibition.

Joint School Children Art Exhibition "Discovering the Colours of Life"

Mr Horace CHIU Tseng-hung, Chief Service Officer of the Education Bureau, was invited to be the officiating guest of the Joint School Children Art Exhibition held by the 25 kindergartens-cum-nurseries and 3 special child care centres of Po Leung Kuk. Under the theme of "Discovering the Colours of Life", the exhibition was arranged into 3 pavilions, namely "Discovering Light in Black and White", "Colourful World", and "The World of Subverting Colours", with a total of 1,000 pieces of artworks created by more than 800 graduates. The exhibition aimed to encourage children to go beyond the traditional concepts of colours in their lives, and to make wild associations between things and colours, so as to broaden the scope of children's imaginations.



當日展出由幼兒創作的不同主題藝術品。Artworks with different themes created by children were displayed on the day.

幼兒服務員工發展日

本年度幼兒服務部員工發展日主題為「平衡展活力、健康齊同行」，當日共有四十多個幼兒服務單位，共八百多位員工一同參與。環境保育與我們息息相關，讓員工享受大自然、欣賞動植物、愛護生態環境的同時，透過不同的團隊活動讓員工舒展身心，加強團隊凝聚力。

Child Care Service Staff Development Day

The theme of this year's Staff Development Day of the Child Care Services Department was "Balance and Vitality, Health and Wellness", which was attended by more than 800 staff members from over 40 child care service units. As environmental conservation is closely related to all of us, the Staff Development Day enabled staff to enjoy nature, appreciate animals and plants, and care for the ecological environment. At the same time, allowing them to relax physically and mentally, and strengthen team cohesion through a variety of team activities.



幼兒服務部門員工一同參與員工發展日，加強團隊凝聚力。
Child Care Services Department staff members participated in the Staff Development Day to enhance team cohesion.

安老服務

疫後復常

隨着社交距離措施逐漸解除，本局循序漸進地開放各安老單位及中心，讓親屬與院友能共聚天倫。長者亦可自由參與中心舉辦的活動，進出社區中心飯堂共膳，出席本局舉辦的大型慈善餐宴。長者能透過人與人的接觸，與社會聯繫，並向家屬互訴情懷，有助紓緩他們在疫情限聚措施下出現的孤獨和適應困難。

Elderly Services

Resumption of Normalcy After the Epidemic

With the gradual lifting of social distancing measures, the Kuk opened up the elderly units and centres progressively to allow relatives and residents to spend time together. The elderly were also free to participate in activities organised by the centres, dining in and out of community centres' dining halls, and attend the large-scale charity receptions organised by the Kuk. The elderly were able to connect with the community through human contact and to share their feelings with their families, which helped to alleviate their loneliness and adjustment difficulties under the restrictive measures of the epidemic.



本局定期組織義工探訪活動，為有需要長者派送物資。
The Kuk regularly organised visits by volunteers to distribute goods to the elderly in need.

灣區安老服務協作初探

本局安老服務屆內參與了多個灣區交流活動，當中包括由勞工及福利局局長孫玉菡、太平紳士率領的香港社福界訪粵考察活動、養老健康產業會議中國(廣州)國際養老健康產業博覽會，以及世界華人地區長期照護研討會。安老服務團隊將繼續加深對灣區安老服務發展的了解，推動粵港澳進一步合作，並透過優勢互補，提升長者生活質素。



本局安老服務團隊赴澳門參加世界華人地區長期照護會議，探討後疫情時期長期照護服務的挑戰與應對策略。
Our Elderly Services Team attended the World Congress on Long Term Care in Chinese Community in Macao to explore the challenges and strategies of long-term care services in the post-pandemic era.

Initial Exploration of the Collaboration of Elderly Services in the Bay Area

During the year, our elderly services participated in several exchange activities in the Bay Area, including a study tour to Guangdong for the Hong Kong social welfare sector led by the Secretary for Labour and Welfare, the Hon Chris SUN Yuk-han, JP, a conference on the elderly and healthcare industry, the China (Guangzhou) International Elderly Health Industry Expo, and the World Congress on Long Term Care in Chinese Community. The Elderly Services Team will continue to deepen its understanding of the development of elderly services in the Bay Area, promote further cooperation among Guangdong, Hong Kong and Macao, and enhance the quality of life of the elderly by complementing each other's strengths.



本局安老及康復服務代表參加第七屆中國(廣州)國際養老健康產業博覽會。
Representatives of the Kuk's elderly and rehabilitation services participated in the 7th China (Guangzhou) International Elderly Health Industry Expo.

香薰照護服務的發展

本局早前獲社會福利發展基金批款，在屬下安老服務單位進行香薰治療研究。該研究顯示香薰療法能有效減輕痛症和紓緩長者情緒，有關研究成果已於第十七屆世界華人地區長期照護會議上發表，並獲優秀口頭發表殊榮。欣見研究成果顯著，本局於屬下院舍持續推行香薰照護服務，服務人數已超過一萬六千人次。本局今屆亦資助二十名安老服務職員進修美國認可註冊課程香薰治療課程NAHA Level 1，以提升香薰照護服務水平。



安老服務同事協助長者進行香薰治療。
Elderly service staff assisted the elderly in receiving aromatherapy treatment.

Development of Aromatherapy Care Services

With funding approval from the Social Welfare Development Fund, the Kuk was able to conduct a study on aromatherapy in our elderly service units. The study revealed that aromatherapy was effective in relieving the pain and emotional distress of the elderly. The findings were presented at the 17th World Congress on Long Term Care in Chinese Community and were honoured with the Outstanding Oral Presentation Award. In light of the impressive research results, the Kuk continued implementing the Aromatherapy Care Service in our residential care homes, with more than 16,000 attendances. This year, 20 staff members of the Elderly Services Department were sponsored to attend the USA-accredited NAHA Level 1 Aromatherapy Course, thus upgrading the standard of Aromatherapy Care Services.



本局香薰治療成果已於第十七屆世界華人地區長期照護會議上發表，並獲優秀口頭發表殊榮。
The results of the Kuk's aromatherapy programme were presented at the 17th World Congress on Long Term Care in Chinese Community and were honoured with the Outstanding Oral Presentation Award.

園藝治療服務的應用

本局安老服務在屬下十五間長者中心積極推動園藝治療，為患有認知障礙症、受情緒困擾或中風的長者提供不同的園藝治療體驗活動，受惠服務使用者超過一萬四千人。在註冊園藝治療師帶領下，本局組織了超過一百人的園藝治療團隊，至今共成立十五個園藝治療閣及舉辦八十個園藝治療工作坊，讓更多團隊成員參與園藝治療培訓，連帶受惠同事超過一千人次。

Application of Horticultural Therapy Service

Our Elderly Services actively promoted horticultural therapy in the 15 elderly centres under the Kuk's management, providing different horticultural therapy experience activities for the elderly suffering from cognitive disorders, emotional disturbances or stroke, benefiting more than 14,000 service attendances. Led by registered horticultural therapists, the Kuk formed a horticultural therapy team of more than 100 members. So far, a total of 15 horticultural therapy corners have been set up, and 80 horticultural therapy workshops have been conducted to enable more team members to participate in horticultural therapy training, which in turn has benefited more than 1,000 colleagues.



本局安老服務團隊組織園藝治療小組，悉心指導長者插花技巧。
The Kuk's Elderly Service Team formed a horticultural therapy group to teach the elderly the art of flower arranging.

照顧者支援及嘉許

為勉勵社區中的長者照顧者，本局在十一月舉辦保良局安老服務照顧者嘉許禮。活動當日共有一百四十五位照顧者及七十二位受照顧長者出席嘉許禮及聚餐，其中十對照顧者受邀分享窩心的照顧故事。出席者當中有四對照顧者及長者的歲數總和為一百四十五歲，呼應保良局創立一百四十五週年，大會更為他們頒發了「PLK 145」紀念品作留念。

Caretaker Support and Recognition

To encourage caretakers of the elderly in the community, the Po Leung Kuk Elderly Services Caretakers Recognition Ceremony was held in November. A total of 145 caretakers and 72 cared-for elderly attended the ceremony and reception, while 10 pairs of caretakers were invited to share their heart-warming stories of caring for the elderly. Among the participants, 4 pairs of caretakers and elderly were 145 years old in total, echoing the 145th anniversary of Po Leung Kuk, and "PLK 145" souvenirs were presented to them as tokens to commemorate the occasion.



保良局主席陳黎惠蓮女士(左三)及社會福利署九龍城及油尖旺區福利專員張織雯女士(右三)為照顧者嘉許禮主禮。
Mrs Winnie W L CHAN, Chairman of Po Leung Kuk (3rd from left) and Ms Lilian CHEUNG Jick-man (3rd from right), District Social Welfare Officer (Kowloon City/Yau Tsim Mong), Social Welfare Department, officiated at the Caretakers Recognition Ceremony.



立法會議員鄧家彪先生, BBS, JP (中)在嘉許禮上為長者送上紀念品。
Legislative Council Member the Hon Bill TANG Ka-piu, BBS, JP (center) presented souvenirs to the elderly at the ceremony.

「閒•度假」計劃紓緩照顧者壓力

照顧者因為需要長期護理體弱及行動不便長者，較容易忽略自身的身心需要。有見及此，本局安老服務推出「閒•度假」計劃，在照顧者離港外遊、家庭傭工暫未到港，或長者出院後的黃金復康期等情況下，本局團隊可提供短暫照護及包括復康訓練的院舍服務，以紓緩照顧者因長期照護工作所積累的壓力，並讓照顧者可更有效地運用個人時間。



本局推出「閒•度假」計劃，向長者提供短暫照護服務，支援照顧者。
The Kuk introduced "Leisure and Holiday" Programme, offering short-term care services to the elderly and supporting caretakers.

"Leisure and Holiday" Programme for Caretakers to Relieve Their Stress

Owing to the need to take care of the frail and mobility-impaired elderly on a long-term basis, caretakers are more likely to neglect their own physical and mental well-being. In view of this, the Kuk's Elderly Services Department introduced the "Leisure and Holiday" Programme, under which our team provided short-term care and residential services, including rehabilitation training, for caretakers in situations such as caretakers travelling out of Hong Kong, domestic helpers not yet arriving in Hong Kong, or during the golden recovery period of the elderly after discharge from hospitals, etc., so as to alleviate the stress of caretakers accumulated from long-term caring work, and to enable caretakers to make more effective use of their personal time.

巴士站場景設計助認知障礙症治療

保良局安老院舍近年獲九巴捐贈巴士站牌，指定院舍會透過電視大銀幕播放富有香港懷舊色彩的街道影片，配合院舍的巴士站場景設計，讓患有認知障礙症和有遊走傾向的院友能置身其中。安老服務團隊亦會與院友討論巴士情境有關的話題，並分享以往生活趣事，達到懷緬治療的效果。

Bus Stop Set Design for the Treatment of Cognitive Impairment Disorder

With the donation of bus stop sign posts from Kowloon Motor Bus (KMB) in recent years, designated elderly homes would show a nostalgic video of Hong Kong streets through the large-screen TV coupled with the bus stop set design, so that residents suffering from cognitive impairment with a tendency of wandering could immerse themselves in the setting. Elderly service teams would also discuss bus-related topics with the residents and share interesting life stories in the past to achieve the therapeutic effect of reminiscence.



本局指定護老院除了設有模擬巴士站外，更設有模擬巴士車廂。
Apart from the simulated bus stops, there are also simulated bus compartments.



電視大銀幕會播放富有懷舊色彩的街道影片。
The big TV screen would show nostalgic street videos.

保良局張惠萍皇后山喜悅耆命名典禮

保良局張惠萍皇后山喜悅耆命名典禮於二零二四年三月舉行，並邀得勞工及福利局副局長何啟明太平紳士主禮。中心旨在為長者提供適切便捷之社區支援服務，鼓勵長者積極參與，達至老有所為及居家安老。

Po Leung Kuk Cheung Wai Ping Queens Hill Jolly Net Dedication Ceremony

Po Leung Kuk Cheung Wai Ping Queens Hill Jolly Net Dedication Ceremony was held in March 2024, and officiated by Mr HO Kai-ming, JP, Under Secretary for Labour and Welfare. The centre aims to provide suitable and convenient community support services for the elderly, fostering their engagement and promoting ageing in place.



主禮團嘉賓主持揭碑儀式。
The officiating guests led the plaque unveiling ceremony.

康復服務

「尋根之旅」：殘疾人士疫後出行

為加深服務受眾對中華文化及歷史的認識，本局舉辦「尋根之旅」，讓本局殘疾學員及其家庭能到訪故鄉，並透過參觀體驗尋找文化根源，增加對中國人的身份認同。廣州中山團已於二零二三年十二月完成，為服務受眾及其家庭創造美好回憶，更有家庭在旅程中到訪祖籍的祠堂，達到尋根的目的。「尋根之旅」於二零二四年一月亦到訪了澳門及潮汕，並讓更多服務受眾參與。

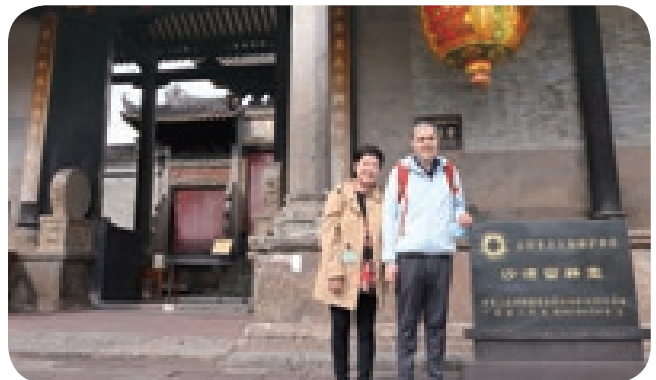
Rehabilitation Services

Root Tracing Tour for Persons with Disabilities

To enhance the service recipients' understanding of Chinese culture and history, the Root Tracing Tour Scheme was organised to enable the Kuk's disabled trainees and their families to visit their hometowns and discover their cultural roots through visits and experiences, thereby strengthening their Chinese identity. The tour to Zhongshan, Guangzhou, was completed in December 2023, creating fond memories for the service recipients and their families. Some families even visited their ancestral halls during the tour to achieve the purpose of tracing their roots. In January 2024, the Root Tracing Tour also covered Macao and Chaoshan, so that more service recipients could take part in the tour.



服務受眾於沙灣古鎮廣場前留影。
Service recipients posed for a photo in front of the plaza of the ancient town of Sha Wan.



何氏家庭到訪祖籍的何氏祠堂參觀。
The Ho family visited the Ho Ancestral Hall in their hometown.

「沙之世界」精神復元人士 沙畫藝術創作訓練

本局天水圍復康中心獲殘疾人士藝術發展基金資助，為中心的精神復元人士提供名為「沙之世界」的沙畫藝術訓練。訓練計劃由二零二三年四月起開展，希望透過學習沙畫藝術創作，促進精神復元人士的情緒健康，並為他們提供社區表演的機會，向大眾展現他們的能力和正面形象，推動社區共融。



中心學員與沙畫導師合影留念。
A group photo of the centre's trainees and the sand painting instructor.

“World of Sand” Sand Painting Training for Persons in Mental Recovery

With the support of the Arts Development Fund for Persons with Disabilities, the Kuk's Tin Shui Wai Rehabilitation Centre provided sand painting training named “World of Sand” to persons in mental recovery. The training programme commenced in April 2023, with a view to promoting the emotional well-being of persons in mental recovery through the learning of sand painting as well as providing them with opportunities to perform in the community to demonstrate their abilities and positive image to the public, thereby fostering community inclusion.



計劃藉着一系列的沙畫藝術訓練，促進精神復元人士的情緒健康。
The programme aimed to promote the emotional well-being of persons in mental recovery through a series of training on sand painting art.

義工啟動禮2024：義創同行 共展關懷

康復服務義工啟動禮2024的主題為「義創同行，共展關懷」。啟動禮已於二零二四年一月進行，並獲勞工及福利局康復專員王秀慧太平紳士出席主禮。當日共有二百多位來自各康復單位的義工出席參與。隨着疫情緩和，社會復常，義工啟動禮宣佈重新啟動各項服務及活動，讓各單位與義工可重新連結同行，向社區及復康者社群展現關懷。

Volunteer Kick-off Ceremony 2024: Volunteering for a Caring Society

The Rehabilitation Services “Volunteer Kick-off Ceremony 2024” theme is “Volunteering for a Caring Society”. The ceremony was held in January 2024 and officiated by the Commissioner for Rehabilitation of the Labour and Welfare Bureau, Ms Vega WONG Sau-wai, JP. Over 200 volunteers from various rehabilitation units attended the ceremony. As the epidemic subsided and society resumed normalcy, it was announced at the Volunteer Kick-off Ceremony that different services and activities would be relaunched so that the units and volunteers could reconnect and show their care to the public and the rehabilitating community.



勞工及福利局王秀慧康復專員(左三)與一眾嘉賓主持啟動儀式。
Commissioner for Rehabilitation of Labour and Welfare Bureau, Ms Vega WONG Sau-wai (3rd from left) officiated at the kick-off ceremony together with other guests.



各康復單位的義工在啟動禮上舉杯合照。
Volunteers from various rehabilitation units raised their glasses for a group photo at the kick-off ceremony.

「巧藝x好味」共融市集暨職業康復服務展覽

本局屬下七個職業康復服務單位及三所就業支援中心於二零二三年十二月在中環街市舉行題述展覽。活動邀得時任社會福利署署理助理署長譚翠琼女士及中環街市總經理鍾詠婷女士擔任主禮嘉賓，並獲十一間長期合作的公司夥伴親臨參與。該市集以表揚、藝術、美食、接觸及資訊五個元素推廣傷健共融，更有學員親自訴說由服務使用者轉變成為本局職員的經歷，讓參加者見證殘疾人士的能力。



本局透過「巧藝x好味」職康市集為殘疾人士提供平台展示才能。

Through the "Artsy x Tasty" inclusive bazaar cum Exhibition, the Kuk provided a platform for persons with disabilities to showcase their talents.

Artsy x Tasty inclusive bazaar cum Exhibition

In December 2023, 7 vocational rehabilitation services units and 3 employment services centres of the Kuk organised the captioned exhibition at the Central Market. The then Acting Assistant Director of Social Welfare, Ms Winnie TAM, and the General Manager of the Central Market, Ms Angie CHUNG, were invited to be the officiating guests at the event, which was also graced by the presence of 11 long-standing corporate partners. The bazaar was organised to promote the inclusion of persons with disabilities through five elements: appreciation, art, food, exposure and information. Participants were able to witness the empowerment of persons with disabilities through the personal stories of service users transforming into staff members of the Kuk.



陳黎惠蓮主席(右二)、譚翠琼時任署理助理署長(左二)、中環街市總經理鍾詠婷女士(左一)及保良局社會服務總幹事張飛(右一)進行啟動禮亮燈儀式。

Po Leung Kuk Chairman Mrs Winnie W L CHAN (2nd from right), the then Acting Assistant Director Ms Winnie TAM (2nd from left), General Manager of the Central Market, Ms Angie CHUNG (1st from left) and Principal Social Services Secretary of Po Leung Kuk, Mr Faye CHEUNG (1st from right) officiated at the launching ceremony.

「保良蜜蜜買」共融市集PLK MART X ONE

本局職康服務屆內增設業務發展團隊，負責優化屬下社企產品的生產、包裝設計及對外推廣。「一同手作」及「一點烘焙」更聯同青少年事務部於二零二四年一月至二月舉辦「保良蜜蜜買」共融市集，並銷售由「一同手作」、「一點烘焙」及青年人製作的文創產品，讓殘疾人士及青少年有機會發揮所長。市集亦舉行了多場工作坊，由青年導師教授殘疾人士製作工藝品，共賀佳節之餘，亦可宣揚共融理念。

"PLK MART X ONE" Inclusive Bazaar

A new Business Development Team was established within the Occupational Rehabilitation Services Sector of the Kuk to optimise the production, packaging design and external promotion of our social enterprises. Together with the Youth Affairs Department, "Artsy ONE" and "Tasty ONE" jointly organised the "PLK MART X ONE" Inclusive Bazaar from January to February 2024 to promote the sale of cultural and creative products produced by "Artsy ONE", "Tasty ONE" and the youths, so as to provide opportunities for persons with disabilities and the youths to give full play to their potential. In addition, various workshops were organised for youth instructors to teach persons with disabilities how to make handicrafts, which not only celebrated the festive season, but also promoted the concept of inclusion.



「保良蜜蜜買」共融市集吸引不少市民參觀選購。
The "PLK MART X ONE" Inclusive Bazaar attracted many visits and purchases from the public.



共融市集上售賣由殘疾人士所製作的手工藝品。
Handicrafts made by persons with disabilities were sold at the bazaar.

社會企業

「回味軟餐」社區協作計劃

本局近年推出「回味軟餐」，為社區具吞嚥困難人士提供「色、香、味、形」俱全的養生軟餐。此外，「一點回味」廚房亦經常舉辦軟餐製作工作坊，並積極籌備冷凍軟餐及時節軟餐到會服務。本局期望以便利用户的方法，將軟餐服務推廣予社區上有需要人士，實踐「同枱同食、關懷共融」。



「一點回味」廚房員工向市民教授軟餐製作知識。
Delish ONE kitchen staff taught the public about soft meal preparation.

Social Enterprises

“Re-taste Soft Meal” Community Partnership Programme

“Re-taste Soft Meal” has been rolled out in recent years, providing nutritious soft meals rich in colour, aroma, taste and form to those with swallowing difficulties in the community. In addition, the Delish ONE kitchen often organised soft meal production workshops and actively prepared frozen soft meals and seasonal soft meals that were served at meetings, in the hope of promoting soft meal catering services to those in need in the community via a user-friendly approach, thus realising the concept of “eating together at the table, sharing love and care in the community”.



「一點回味」廚房推出的「回味盆菜」，色香味營俱全。
Delish ONE kitchen launched the “Re-taste” Soft Meal Village Casserole rich in colour, aroma, taste and nutritional qualities.

「一點烘焙」攜手商業機構聯乘製作

本局天澤工場發展的社企品牌「一點烘焙」，一直培訓殘疾學員製作曲奇，月餅及鳳梨酥，成果獲商業機構認同。屆內，「一點烘焙」攜手阿里雲及香港崇光百貨聯乘製作手工月餅及曲奇。二零二三年中秋佳節期間，「一點烘焙」聯乘阿里雲設計迷你奶黃月餅三百盒，並送給阿里雲客戶，展現「連結你我，共融一心」理念，推動傷健共融。



「一點烘焙」聯乘阿里雲設計的迷你奶黃月餅，展現「連結你我，共融一心」理念，推動傷健共融。
The mini custard mooncakes designed by “Tasty ONE” in collaboration with Alibaba Cloud demonstrated the concept of “Connecting You and Me, Unifying the Community” to promote the inclusion of all, with or without disabilities.

Joint production with commercial organisations by “Tasty ONE”

“Tasty ONE”, a social enterprise developed by our Tin Chak Workshop, has been training disabled trainees to make cookies, mooncakes and pineapple pastries, and its achievements have been recognised by commercial organisations. During the year, “Tasty ONE” joined hands with Alibaba Cloud and SOGO Hong Kong to jointly produce handmade mooncakes and cookies. During the Mid-Autumn Festival in 2023, “Tasty ONE” partnered with Alibaba Cloud to design 300 boxes of mini custard mooncakes and delivered them to Alibaba Cloud’s customers, demonstrating the concept of “Connecting You and Me, Unifying the Community”, and promoting the inclusion of all, with or without disabilities.



崇光百貨於二零二四年農曆新年推出「暖心陪伴」，向顧客送贈由「一點烘焙」製作的曲奇。
SOGO Hong Kong launched the “Heart-warming Companion” programme in Chinese New Year 2024, giving away to customers cookies made by “Tasty ONE”.

員工發展

為鼓勵員工持續學習，本局社會服務部本年度為員工安排各類培訓，包括：歐洲國際會議暨交流團、大灣區考察團、再思流程革新、流程管理與改善、國安法、僱傭條例、安全視察、五常法、園藝治療、香薰治療、和諧粉彩、流體藝術、得寶遊戲、長者友善生活、精神健康、危機處理、預防中暑、團隊建設、公開演講、危機介入與調解、客戶服務、投訴處理、相機攝影、手機短片拍攝、Canva及Microsoft Office電腦軟件、香水及擴香石製作等。本局年內亦推出「持續專業發展獎學金計劃」，以資助專業及管理職級員工進修本地及外地課程，從而培養具廣闊視野的專才。

同時，本局亦推行「領航計劃」，由資深員工出任「領航者」，配對新入職同事，協助新同事適應工作環境，並強化團隊精神。

為感謝員工的付出，本局屆內更舉辦炎夏送清涼及秋燥送滋潤活動，為員工送上合時的飲品、食物及用品，向同事送上關懷。此外，本局會繼續定期檢視及優化薪酬待遇，亦會繼續推行整筆撥款員工強積金僱主供款優化方案，並參與輸入勞工計劃及不同類型的招聘會，以吸引及挽留人才。

Staff Development

To encourage continuous learning, the Kuk's Social Service Department arranged various training programmes for staff members during the year, which included the following: International Conference and Exchange Tour to Europe, Study Tour to the Greater Bay Area, Rethinking Process Innovation, Process Management and Improvement, National Security Law, Employment Ordinance, Safety Inspection, 5S, Horticultural Therapy, Aromatherapy, Pastel Nagomi Art, Fluid Art, DUPLO Play, Elderly Friendly Living, Mental Health, Crisis Management, Heat Stroke Prevention, Team Building, Public Speaking, Crisis Intervention and Mediation, Customer Service, Complaint Handling, Camera Photography, Mobile Phone Video Shooting, Computer Software of Canva and Microsoft Office, Perfume and Aroma Diffuser Making, and so on. During the year, the Kuk also launched the "Continuing Professional Development Scholarship Scheme" to provide financial assistance to staff at the professional and managerial levels for pursuing local and overseas programmes, with a view to nurturing specialised expertise with a broad perspective.

At the same time, Po Leung Kuk also implemented the "Navigator Programme", under which senior staff members were assigned as "Navigators" to match with new recruits to assist them in adapting to the working environment and to strengthen team spirit.

As a token of our appreciation for colleagues' dedication, the Kuk also organised the "Refreshing Summer" and "Nourishing Autumn" campaigns to provide colleagues with seasonal beverages, food and supplies, showing our care and concern. In addition, Po Leung Kuk would continue to review and enhance the remuneration packages on a regular basis. Besides, the Kuk would also continue to implement the Lump Sum Grant Employee's Mandatory Provident Fund Employer Contribution Enhancement Plan, and participate in the Labour Importation Scheme and different types of job fairs in order to attract and retain talents.



本局舉辦歐洲交流團，讓社會服務部員工外出考察。
The Kuk organised exchange tours to Europe for the staff of the Social Services Department.



本局透過定期的團隊建設及培訓活動，鼓勵員工持續學習。
Continuous learning was encouraged through regular team building and training programmes.

基金 Fund	設立目的 Aims	(截至2024年2月29日) (as of 29 February 2024)	
		援助個案 Number of cases aided	援助金額 Total amount granted
扶弱基金 Charity Fund for the Disadvantaged	為香港有需要的家庭或個人提供短期的經濟援助；同時亦為保良局兒童住宿服務的兒童提供適切的額外援助，加強其身心發展及學習的需要。 To provide short-term financial assistance to local families or individuals in need; and to provide additional assistance to the children of the Kuk's residential child care service, thereby enhancing their physical and mental development, as well as supporting their learning needs.	210	HK\$1,214,625
		備註： 1. 向二零二三年九月七日至八日黑色暴雨及極端天氣影響下，受山泥傾瀉及嚴重水浸影響共九十七個家庭發放五十八萬二千元援助。 Remarks: 1. HK\$582,000 was granted to 97 families affected by landslides and severe flooding during the black rainstorm and extreme weather conditions from 7 to 8 September 2023.	
宏輝慈善基金 Winfull Charity Fund	援助低收入家庭 (一) 受市區重建、私人發展商收購、清拆令或因意外事故而需另行租住房屋。 (二) 因家居安全而需作基本改善或維修。 Assist low income families (1) required to rent a separate abode due to urban renewal, private acquisition, removal orders, or other emergency. (2) Basic enhancement or maintenance work carried out to ensure home safety.	15	HK\$73,300
蕭景聰紀念醫療資助基金 Raymond Siu Memorial Medical Assistance Fund	支援癌症病人因接受化療，而需經常往返醫院的交通費、陪診費，或購買營養食品等開支。 To provide cancer patients who require chemotherapy with financial subsidy on their needs on travelling, escorting services when receiving treatments in hospitals or buying nutrients etc.	37	HK\$148,000
何鴻燊博士紀念基金—學生支援計劃 Dr Stanley Ho Memorial Fund — Student Support Scheme	援助來自貧乏家庭的學生購買流動電腦裝置、支援急切及特別學習需要評估、參與境外或本地學習交流活動。 Provides assistance for students from low income families to purchase mobile computer equipment, meet pressing and special learning needs, and to take part in educational exchange activities outside of Hong Kong.	60	HK\$576,985
醫療資助基金 Medical Assistance Fund	資助於政府醫院或診所輪候的病人，盡快在私家醫院進行所需手術或深層檢查；並資助在政府醫院接受治療而未能受惠於撒瑪利亞基金或關愛基金的病人購買藥物或儀器。 To provide financial assistance to patients waitlisted at government hospitals or clinics for surgery or advance investigation at private hospitals or clinics; and to subsidise patients of government hospitals to buy medicine or devices which fall outside the purviews of the Samaritan Fund and the Community Care Fund.	29	HK\$1,216,544

基金 Fund	設立目的 Aims	(截至2024年2月29日) (as of 29 February 2024)	
		援助個案 Number of cases aided	援助金額 Total amount granted
	<p>黃斑病變治療援助計劃</p> <p>由醫療資助基金撥款，與眼睛健康基金合辦，為於醫管局確診患有黃斑病變的病人免費進行藥物注射，由保良局審批申請，並由眼睛健康基金聯繫的義務眼科專科醫生進行治療。</p> <p>Macular Disease Medical Assistance Scheme</p> <p>Funded by Medical Assistance Fund and co-organised with Eye Fund, Po Leung Kuk reviews the applications for medical injections administered by Eye Fund's volunteer ophthalmologists, to treat patients with macular disease diagnosed by the Hospital Authority.</p>	19	HK\$220,000
汪徵祥紀念基金 Wang Family Charity Fund	<p>援助(一)本局服務的長者：患上嚴重疾病而需要及時支援、處於生命晚期需要適切照顧、鼓勵長者持續學習、為缺乏家庭支援的長者提供家居或個人生活照顧。(二)本局住宿兒童及幼兒服務學童：到私家專科醫生就診及購買藥物；支援有特殊需要的幼童接受評估、參加小組治療或訓練。(三)遭逢突變或意外，未能維持基本生活的個人或家庭。</p> <p>To assist (1) Po Leung Kuk's elderly service users who have been diagnosed with a major critical illness and require curative and rehabilitative care; frail elders who require end-of-life and palliative care; provision of grief and bereavement care to the caregivers; lifelong learning for elders. (2) Po Leung Kuk's Child Residential and Child Care Services users who have to receive private specialty service for consultation and medication. (3) People who are in personal or family crisis and unable to uphold basic living.</p>	180	HK\$1,335,751
鄧肇堅慈善基金 Tang Shiu Kin Charitable Fund	<p>為遇到突發不幸事件或因健康狀況問題急需金錢的貧苦人士提供一次性經濟支援。</p> <p>To provide one-off financial assistance to people from poor families who suffer from adversities or health problems.</p>	4	HK\$26,310
馬錦明慈善基金 Ma Kam Ming Charitable Foundation	<p>為有迫切需要的貧苦人士提供一次性經濟支援。</p> <p>To provide one-off financial relief to people from poor families in desperate need.</p>	18	HK\$103,269
<p>本局於二零一七年四月一日起獲社會福利署委託審批鄧肇堅何添慈善基金，每年撥款上限十萬元。 The Kuk was commissioned by the Social Welfare Department to manage the applications of Tang Shiu Kin and Ho Tim Charitable Fund since 1 April 2017 for an annual approval limit of HK\$100,000.</p>			

青少年



YOUTH
SERVICES

服務

服務理念／策略 SERVICE VISION AND MISSION

本局一直致力協助青少年成長，建立良好的平台予他們探索自我、發揮所長、回饋社會。為了加大力度推動具前瞻性的優質青少年服務，本局於二零二三年十一月一日成立「青少年事務部」，以六大服務為重點：青年宿舍服務、青年規劃及發展服務、社區青年服務、學生輔導及支援服務、藝文創意服務，以及青年媒體服務。藉此六大服務的多元化平台，與青少年同行，並將青年聯繫到未來 (Future Connect)。

Po Leung Kuk has always been committed to assisting the youth by providing a well-established platform for them to explore their potentials and develop, so as to contribute to the community. To strengthen our provision of forward-looking and quality youth services, the Youth Affairs Department (YAD) was formed on 1 November 2023, with a focus on 6 major services: youth hostel services, youth planning and development services, community youth services, student guidance and support services, creative art and culture services, and youth media services. Through these 6 diversified platform, the Department aims to engage with the youths and facilitate their connection to the future (Future Connect).



青少年服務 YOUTH SERVICES

年度工作重點

保良局李兆基青年綠洲

「保良局李兆基青年綠洲」是全港最大型的青年宿舍，樓高二十七層，設有最多一千六百八十個宿位，為十八至三十歲在職青年提供可負擔及舒適的獨立生活空間，租金為市值的一半，並設有共用廚房、洗衣房、圖書室、多用途室、戶外籃球場及平台花園等設施，更會為入住青年提供多元化的青年發展服務。

Highlights of the Year

Po Leung Kuk Lee Shau Kee Youth Oasis

“Po Leung Kuk Lee Shau Kee Youth Oasis” — the largest youth hostel in Hong Kong — is a 27-storey building with a maximum of 1,680 residential places. It provides working youths aged between 18 and 30 with affordable and comfortable independent living space at 50% of the market rent, as well as facilities such as common kitchens, laundries, reading rooms, multi-purpose rooms, an outdoor basketball court, and a landscape garden, besides providing diversified youth development services for the youth residents.



保良局李兆基青年綠洲為全港最大型的青年宿舍。
Po Leung Kuk Lee Shau Kee Youth Oasis is the largest youth hostel in Hong Kong.



保良局李兆基青年綠洲早前舉行首批住客簽約儀式。
Po Leung Kuk Lee Shau Kee Youth Oasis held a lease signing ceremony for its first batch of tenants.



青年綠洲為青年提供舒適而可負擔的生活空間。
Youth Oasis provides comfortable and affordable living space for the youth.

青年綠洲先於去年四月下旬舉行「首批住客簽約儀式」，及後在今年三月舉行開幕典禮，並邀請到政務司司長陳國基, GBS, IDSM, JP、民政及青年事務局局长麥美娟, SBS, JP等多位政府長官、恒基兆業地產集團主席李家誠博士, GBS, JP、中聯辦協調部陳澤濤副部長與保良局主席及董事會成員出席，了解青年住戶在綠洲的多采住宿生活。青年綠洲於去年五月開始陸續入伙，截至二零二四年三月，房間出租率已接近九成。

The “Lease Signing Ceremony for the First Batch of Tenants” was held in late April last year, and the grand opening ceremony was also held in March this year. The Hon Eric CHAN Kwok-ki, GBS, IDSM, JP, Chief Secretary for Administration, the Hon Alice MAK Mei-kuen, SBS, JP, Secretary for Home and Youth Affairs, Dr Martin LEE Ka-shing, Chairman of Henderson Land Group, and Mr CHEN Ze-tao, Deputy Director-General of the Coordination Department of the Liaison Office of the Central People’s Government, as well as the Chairman and members of the Po Leung Kuk Board of Directors, attended the event to understand the diverse living experiences of the youth residents in Youth Oasis. Tenants start moving in from May last year, the occupancy rate was closed to 90% at March 2024.



保良局李兆基青年綠洲於二零二四年三月舉行開幕典禮。
Po Leung Kuk Lee Shau Kee Youth Oasis held grand opening ceremony in March 2024.

「凝·彩」保良局一百四十五周年主題曲MV

為慶祝保良局創立一百四十五周年，本局連繫服務使用者攜手製作一百四十五周年主題曲MV—《凝·彩》，由青年人包辦作曲、填詞、編舞及主唱，並邀請不同服務使用者共同參與拍攝，從而展現本局各項服務，以「凝聚各界力量，為服務受眾的生命增添色彩」為主旨，透過跨服務單位的協作過程，鼓勵大家互相欣賞，同時體現本局重視服務使用者的能力及參與，善心相連，同行創造充滿色彩的未來。

Music Video for Po Leung Kuk’s 145th Anniversary Theme Song “Colour Our Future Together”

In celebration of the 145th Anniversary of Po Leung Kuk, the Kuk joined hands with its service recipients to produce the 145th Anniversary Theme Song Music Video — “Colour Our Future Together”, featuring the youth’s participation in song composition, lyric writing, dance choreography, as well as lead vocals. Different service recipients were invited to participate in filming, showcasing Po Leung Kuk’s various services with the theme of “Bringing Together the Strengths of All Sectors, Adding Colours to the Lives of Our Service Recipients” through cross-service collaboration, mutual appreciation was promoted, and the Kuk’s emphasis on the ability and participation of its service recipients was also demonstrated, creating a future filled with colours through the linking up of goodwill and compassion.



本局重視服務使用者的能力及參與，因此周年主題曲集合了青年人唱作填詞及編舞。
The Kuk valued the service recipients’ ability and involvement, featuring the theme song composed, lyrics written and choreographed by the youth.



一眾舞者排成「145」數字，以慶祝保良局成立一百四十五周年。
A group of dancers formed the number “145” to celebrate the 145th anniversary of Po Leung Kuk.



「凝·彩」保良局一百四十五周年主題曲MV
“Colour Our Future Together”,
Po Leung Kuk’s 145th Anniversary
Theme Song Music Video

創業經理人

保良局一直推動青年創業，二零二一年獲民政及青年事務局「青年發展基金」資助，推出為期三年的「創業經理人」—保良局青年創業發展服務。現時計劃已為九隊獲資助的創業隊伍及三隊非資助隊伍進駐大灣區不同基地，並且有八隊創業隊伍參加了大灣區創業比賽，獲得十萬元人民幣獎金。去年十二月，本局獲民政及青年事務局邀請，參與政府推出的「大灣區香港青年創新創業基地聯盟」，繼續支持在大灣區創業的香港青年。

Star Agent

Po Leung Kuk has been consistently promoting youth entrepreneurship. In 2021, with funding support from the Youth Development Fund of the Home and Youth Affairs Bureau, the Kuk launched the 3-year “Star Agent” — Po Leung Kuk Youth Entrepreneurship Development Service. To date, 9 sponsored entrepreneurial teams and 3 non-sponsored teams from the Scheme have settled on different bases in the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area, whilst 8 entrepreneurial teams participated in Greater Bay Area Entrepreneurship Competition and won RMB¥100,000 as awards. In December last year, the Kuk was invited by the Home and Youth Affairs Bureau to participate in “The Alliance of Hong Kong Youth Innovation and Entrepreneurial Bases in the Greater Bay Area” launched by the Government to further support Hong Kong youths starting up their businesses in Greater Bay Area.



本局定期舉辦創業交流團，帶領青年走進內地了解國情，尋找創業商機。
The Kuk regularly convened entrepreneurship exchange tours to bring our youths to the Mainland to learn more about our nation and explore entrepreneurial opportunities.



本局代表參與「大灣區香港青年創新創業基地聯盟」啟動儀式。
Representatives of the Kuk participated in the launching ceremony of “The Alliance of Hong Kong Youth Innovation and Entrepreneurial Bases in the Greater Bay Area”.

共創明Teen計劃

保良局於本年度營辦第一期「共創明Teen」計劃，為超過五百名來自弱勢家庭的學員及其家長與友師合共一千五百人提供為期一年的支援服務。在計劃畢業典禮上，有二十四位學員及二十二位友師因出色的表現而獲得嘉許，所有學員均透過計劃擴闊眼界，在友師引導下邁向更明確的人生方向。本局亦繼續於新界東營辦第二期計劃，服務範圍更擴展至約六百名學員及其家長與友師合共一千八百人。

Strive and Rise Programme

Po Leung Kuk implemented the first phase of the “Strive and Rise” Programme this year, providing a 1-year support service to more than 500 mentees from disadvantaged families, their parents and mentors, making a total of around 1,500 participants. At the Graduation Ceremony of the Programme, 24 mentees and 22 mentors were awarded for their outstanding performance. The mentees were able to broaden their horizons in the Programme and move towards a clearer life goal under the guidance of their mentors. The Kuk also continued to implement the second phase of the Programme in East New Territories, expanding it to around 1,800 participants, including about 600 mentees, their parents and mentors.



政務司司長陳國基先生，GBS, IDSM, JP(左三)歡送計劃學員出發參加學習團。
The Hon Eric CHAN Kwok-ki, GBS, IDSM, JP (3rd from left), saw off the Programme mentees as they departed for the tour.



計劃友師於畢業典禮上為學員戴上四方畢業帽，見證學員成長轉變。
Programme mentors donned caps on the mentees at the Graduation Ceremony to celebrate their transformation.

抗毒宣傳推廣日

有見吸毒及販毒活動有年輕化趨勢，保良局積極推動抗毒教育。聖誕節前夕，保良局青少年事務部舉行「無毒未來—抗毒宣傳推廣日」，以多元及創新手法向青年人推廣抗毒訊息。當日更邀請到保安局局長鄧炳強，GBS, PDSM, JP，以及禁毒專員李基舜太平紳士，擔任是次抗毒宣傳日的主禮嘉賓。活動更首次引入「毒室逃脫」體驗，並且拍攝抗毒宣傳片，以提高市民大眾尤其青年人對毒品危害性的認識。

Anti-Drug Publicity and Promotion Day

In view of the trend of drug abuse and drug trafficking at a younger age, Po Leung Kuk has been actively promoting anti-drug education. Before Christmas, the Youth Affairs Department of Po Leung Kuk organised the “Drug-Free Future — Anti-Drug Promotion Day” to promote anti-drug messages to the youth through diversified and innovative approaches. The Hon TANG Ping-keung, GBS, PDSM, JP, Secretary for Security, and Mr Kesson LEE, JP, Commissioner for Narcotics, were invited to be the Guests of Honour of the Anti-Drug Promotion Day. The event also featured the first-ever “Out of Drug” experience and the filming of an anti-drug publicity video to raise awareness of the hazards of drugs among the general public, especially the youth.



鄧炳強局長(右二)聆聽青年人介紹「毒室逃脫」活動。
The Hon TANG Ping-keung (2nd from right), listened to the youth's introduction of the “Out of Drug” programme.



「嘢唔可以亂食」成為「無毒未來—抗毒宣傳推廣日」的口號。
“Knock Drugs Out” was the slogan of the “Drug-Free Future — Anti-Drug Promotion Day”.

服務介紹

青年宿舍服務

保良局李兆基青年綠洲為全港最大的青年宿舍，以「共享現在・成就未來」為宗旨，為十八至三十歲在職青年提供可負擔及舒適的生活空間，同時積極發展多元化的青年服務，以助入住青年裝備自己，促進日後發展。

青年綠洲的六大系列服務包括：生活技能培訓、義工回饋社會、職涯增值培訓、創意展現平台、綠色生活文化，以及社群興趣建立。本局亦鼓勵青年積極參與義工活動，善用閒暇及其專長回饋社會。青年綠洲的活動及義工服務總時數已超過五千二百小時。

截至二零二四年三月，青年綠洲已舉辦超過一百二十項不同類型活動，凝聚綠洲青年，提升他們的生活技能，幫助他們的職涯發展，推動他們服務社區，回饋社會。

Service Introduction

Youth Hostel Services

Po Leung Kuk Lee Shau Kee Youth Oasis is the largest youth hostel in Hong Kong. With the motto of "Inspire Today. Aspire Tomorrow", it provides working youths aged between 18 and 30 with an affordable and comfortable living space, and at the same time, actively develops a wide range of youth services to help the young residents to equip themselves for their future development.

Youth Oasis provides 6 major services: "Life Skills Training", "Voluntary Service", "Career Aptitude Development", "Creative Multimedia Platform", "Green Life Culture", and "Interest and Community Establishment". We also encourage youths to actively participate in volunteer activities and make good use of their leisure time and expertise to give back to the community. The total number of activities and volunteer service hours of Youth Oasis had already exceeded 5,200 hours.

As of March 2024, Youth Oasis had organised more than 120 different types of activities to promote cohesion among the young community at the Oasis, enhance their life skills, add value to their careers, and motivate them to serve the community and give back to society.



青年綠洲舉辦中秋節燒烤活動，凝聚青年住客。
Youth Oasis organised a Mid-Autumn Festival barbecue to promote cohesion among young residents.



義工隊前往長者中心為長者服務。
Volunteer teams visited elderly centres.

青年規劃及發展服務

青年規劃及發展服務不但協助青年人釋放潛能和規劃早期職涯發展，還幫助他們建立健康正向人生，啟發青年人孕育創新點子，並為他們搭建成就夢想的平台。

生涯規劃及理財教育中心

中心以「未來技能」為主題，培養青年的「理財能力」、「創意創新能力」、「同理心思維」等未來所需能力，培育青年人成為「未來人才」以應對快速變遷的世界。配合生涯規劃及理財教育雙線服務發展，冀讓更多服務使用者能逐步達成人生及家庭的各種目標。

Youth Planning and Development Services

The Youth Planning and Development Services helps the youth unleash their potential, make early career plans, build a healthy and positive lifestyle, nurture innovative ideas, and set up a platform to realise their dreams.

Life Planning and Financial Education Centre

Under the theme of "Future Skills", the Centre aims to cultivate youth's "Financial management ability", "Creativity and Innovation", and "Empathetic Thinking", which are essential competencies to become "Future Talents" to cope with the fast-changing world. With the dual service development of life planning and financial education, we aim to enable more service recipients to achieve their life purpose and family goals step by step.



「青年創業體驗計劃」提供平台讓青年實踐所學。
The "Youth Entrepreneurship Experiential Programme" provided a platform for youths to practise what they had learned.



「小學理財大使計劃」透過遊戲讓小學生學習基本理財知識。
The "Financial Literacy Ambassador Programme for Primary Students" enabled primary school students to learn the basics of financial management through games.

青年創業服務中心

中心向十八至四十歲有意創業的青年提供階段性且個人化的支援，並重點培育本地「文化創意」和「創新技術」品牌和初創公司，與創業者同行。除了孵化服務、創新思維培訓、營商知識和軟技能工作坊外，中心亦會為創業者連結商務網絡，包括展銷平台、創業比賽及交流機會等，以提升各方面能力。此外，中心亦會提供大灣區對接支援服務，協助有意拓展業務至國內的初創企業。

Youth Entrepreneurship Service Centre

The Centre aims to provide personalised support to youth aged 18 to 40 who are interested in starting their own business in a phased approach. It focuses on nurturing local brands and start-ups in the fields of "Cultural Creativity" and "Innovation and Technology," and working closely with the entrepreneurs. On top of incubation services, innovative mindset training, business knowledge and soft skills workshops, the Centre also connects entrepreneurs with business networks, including exhibition and marketing platforms, entrepreneurship competitions, and networking opportunities to increase their resources and connections to strengthen their capabilities. At the same time, the Centre also provides Greater Bay Area support services to help start-ups wishing to expand their business to the Mainland.



中心積極為創業隊伍備戰，並且鼓勵他們參加不同的創業比賽。
The Centre actively equipped entrepreneurial teams and encouraged them to participate in various entrepreneurial competitions.



中心致力扶持及培養本地文化創意產業人才，孵化具潛質的香港特色創意品牌，促進本地文化創意產業成長。
The centre is dedicated to supporting and nurturing local talents in the cultural and creative industries, incubating potential Hong Kong-themed creative brands, and promoting the growth of the local cultural and creative industry.

青年發展服務

有機會學習、成長、反饋，以及展現潛能正好是青年人成長的動力。青年發展服務致力為不同發展階段的青年人提供各項具發展性的服務，讓他們有健康的身心去實現自身潛能和價值。同時，亦會積極連繫他們身邊的支援系統，包括家長及老師，共同支援青年人成長的需要。服務涵蓋領袖培訓、社會參與、正向生活、文化藝術，以及各類的培訓工作坊等活動。



本局讓學生體驗不同挑戰，藉以提升抗逆能力和社交能力。
Students were given the opportunity to experience different challenges to enhance their resilience and social skills.

Youth Development Services

Opportunities to learn, grow, give feedback and explore one's potential are the driving forces behind the growth of a youth. Youth Development Service is committed to providing developmental services to students and youths at different stages of development, thereby enabling them to realise their potential and values through a healthy body and mind. Meanwhile, the Services also actively connect with the support system around young people, including parents and teachers, to support them in their developmental needs. Services include leadership training, social participation, living with positivity programmes, arts and cultural activities, as well as various training workshops.



學生利用VR技術進行體驗活動。
Students utilised VR technology for activities.

社區青年服務

保良局社區青年服務以「資產為本」的發展模式，旨在發掘及栽培青年人的才能，締造機會與搭建平台，提升青年人實現夢想及貢獻個人才能的動力，並且加強與社區的關係。本局透過轄下四間分別位於上水、荃灣、元朗及屯門的地區中心，透過舞蹈、音樂、運動及義工活動，開拓青年人才資源，推動他們實踐自我及回饋社會。同時，透過推行師友計劃增強年青人的跨層社會連繫，為他們擴闊視野與機遇。

Community Youth Services

Po Leung Kuk's Community Youth Service adopts an "asset-based" development model, aiming to explore and nurture young people's talents, create opportunities and provide platforms for youth's motivation to realise their dreams and contribute their talents, as well as to strengthen their connection with the community. In our 4 district centres located in Sheung Shui, Tsuen Wan, Yuen Long and Tuen Mun, respectively, we enable the youths to develop their talents via dance, music, sports and volunteer activities, motivate them to fulfil their lives and give back to the community. Also through the implementation of the Mentorship Scheme, the younger generation can expand their horizons and opportunities.

田家炳青少年及家庭發展中心

位於上水的田家炳青少年及家庭發展中心鼓勵青年人實踐積極人生為目標，近年著重發展體育專業化及普及化，鼓勵青年人參與本地及國際運動賽事，並培育他們成為運動教練，透過舉辦入校及地區體育活動，推廣堅毅與傳承精神。另外，中心推行生命導向師友計劃接近十二年，累積了關係深厚的友師與學員網絡，並栽培青年人由學員轉化為友師，持續建立青年人跨層社會連繫，強化抗逆支援網。



青年人在大灣區匹克球比賽中獲獎。
Youths participated in Greater Bay Area Pickleball Competition and won prizes.

Tin Ka Ping Youth and Families Development Centre

The Tin Ka Ping Youth and Families Development Centre in Sheung Shui aims to encourage the youth to lead a positive life. In recent years, the Centre has focused on increasing professionalism and popularity in sports, encouraging youths to participate in local and international sports events, nurturing them to become sport coaches, and promoting the spirit of perseverance and legacy through organising school-based and district-based sports activities. In addition, the Centre has been running the Life Orientation Mentorship Programme for nearly 12 years, accumulating a network of deeply connected mentors and mentees, enabling the youth's transformation from mentees to mentors, so as to build up cross-sectoral social connections among the youth and strengthen the resilience support network.



透過生命導向師友計劃，讓青年人建立跨層社會連繫，強化抗逆支援網。
Through the Life Orientation Mentorship Programme, youths could establish cross-sectoral social connections and strengthen the resilience support network.

方樹福堂兒童及青少年發展中心

位於荃灣的方樹福堂兒童及青少年發展中心一直致力支援青年人盡展才能，並鼓勵他們以自身專長回饋社區。本年度，中心青年林昆樂透過舞蹈才能幫助社區長者，促進他們健康生活，成效獲各界肯定，並於「民政及青年事務局局長嘉許計劃」獲獎。另外，中心的舞蹈隊伍亦在多個公開比賽中屢獲殊榮，更獲邀為多個政府標誌性的活動擔任表演嘉賓，包括青年節啟動禮和開心市集等。



民政及青年事務局局長麥美娟，SBS, JP向中心青年林昆樂頒發嘉許狀。
The Hon Alice MAK Mei-kuen, SBS, JP, Secretary for Home and Youth Affairs, presented a Certificate of Commendation to the Centre's youth, Mr Stick LAM Kwan Lok.

F. S. F. T. Children & Youth Development Centre

The F. S. F. T. Children & Youth Development Centre in Tsuen Wan is dedicated to supporting youths in talents development and contribution to the community. During the year, a youth from the Centre, Mr Stick LAM Kwan Lok, was recognised for his dance talents in helping the elderly in the community to lead a healthy life and was awarded under the Secretary for Home and Youth Affairs Commendation Scheme. In addition, the Centre's dance teams won numerous awards in public competitions and were invited to perform in many Government's signature events, including the youthfest@HK Kick-Off Ceremony and the "Happy Hong Kong" Marketplace, to name a few.



中心為青年舞蹈隊安排不同平台展現才能。
The Centre arranged different platforms for the youth dance teams to show their talents.

曹貴子動感青年天地

位於元朗的曹貴子動感青年天地以流行音樂作為培訓青年人的媒介，定期舉辦大型音樂會和比賽，鼓勵本地青年音樂人一展才藝。中心於本年度帶領青年人與台灣唱作歌手進行音樂交流，讓青年人擴闊視野。另外，中心將音樂與藝術串連，舉辦「夏日音樂祭」和「紅葉市集」，為青年音樂人提供表演平台，並讓本地藝術手作人發揮創意，初嘗創業滋味。

Cho Kwai Chee Energetic Youth Club

The Cho Kwai Chee Energetic Youth Club in Yuen Long uses pop music as a tool for youth training, regularly organises large-scale concerts and competitions during the year to encourage local young musicians to show their talents. The Centre held a music exchange gathering with Taiwanese singer-songwriters to broaden the youth's horizons. In addition, the Centre linked music and art by organising the "Summer Music Festival" and "Autumn Leaf Bazaar", which provided platforms for young musicians to perform and local artisans to express their creativity through attempts at entrepreneurship.



青年音樂人與台灣唱作歌手魏嘉瑩及溫妮交流，分享創作音樂心得。
The young musicians exchanged ideas with Taiwanese singer-songwriters Arrow WEI and WINNI, who shared their experiences in creating music.



中心定期舉辦大型音樂會、市集和比賽，藉此讓青年人發揮才藝與創意。

The Centre regularly organised large-scale concert, bazaars and competitions to bring together youths to show their talents and creativity.

周兆初紀念青少年發展中心

位於屯門的周兆初紀念青少年發展中心積極推動青年人走進社區，並且鼓勵他們從義工服務中認識自己、提升能力、回饋社區。中心於本年度組織青年人參加不同的義工服務，包括認識拾荒者的處境、保護環境、探訪基層勞工等，並與房屋署合作，帶領青年人主導舉辦地區中秋晚會及探訪獨居長者活動，栽培青少年人成為社區未來人才。

Chow Shiu Chor Memorial Youth Development Centre

The Chow Shiu Chor Memorial Youth Development Centre in Tuen Mun actively encourages youths to engage in the community, learn about themselves, enhance their abilities, and give back to the community through volunteering. During the year, the Centre mobilised youths to carry out volunteer services for different target recipients, including understanding the situation of scavengers, protecting the environment, visiting grassroots workers, etc. Besides, the Centre also cooperated with the Housing Department to lead youths to organise the District Mid-Autumn Festival Gala and visits to elderly singletons, so as to develop them to be future talents of the community.



中心帶領青少年走進社區，體驗拾荒者處境。
The Centre led youths into the community to experience the scavengers' circumstances.



青年義工組織一起探訪基層勞工，送上關懷。

The youth volunteer group visited grassroots workers and expressed their care and concern.

學生輔導及支援服務

學生輔導及支援服務一直致力為青少年提供專業且透徹的服務，協助學生完成個人、家庭、人際關係及學業等成長任務，務求發揮家庭、學校及社區的協同效應。

現時為十七間小學提供「全方位學生輔導服務」，以及為兩間中學提供駐校社工服務。服務以青少年的需要為本，透過連結學校系統，在教職員、家長及社會人士之間建立協作關係，向學生提供全面的輔導服務，加強學生的支援網絡，讓他們勇於接受各種挑戰，促進全面發展。另外，亦為二十間小學提供社工督導諮詢服務，支援學校社工推展服務，協助預防危機及確保服務質素。

有見家長教育的需求懇切，本年特意撰寫「家FUN」家長教育課程。透過講座、家長自學手冊、增潤服務，以及由資深社工及專業人士提供的多元化服務，滿足不同家長的需要。



家長在體驗遊戲中理解幫助子女成長的重要性。
Parents participated in the games to understand the importance of supporting their children's development.

藝文創意服務

藝術隨手可觸、可見、可聽，藝文創意服務以「藝術就是生活」為理念，讓學生及年青人透過藝術滋養內在生命，並在藝術世界中獲得豐富的啟發和樂趣。中心為年輕藝術家及對藝術有興趣的青少年提供三大主要服務，包括「V54年青藝術家駐留計劃」、藝術教育服務，以及社區藝文服務。

Student Guidance and Support Services

The Student Guidance and Support Services is committed to providing professional and effective counselling services for youths, assisting students to overcome individual, family, interpersonal and academic challenges, and to achieve synergy among families, schools and the community.

Currently, the Services provides comprehensive student guidance service to 17 primary schools and stationing social work services to 2 secondary schools. Focusing on the youth's needs, the services link up the school system and collaborate with staff, parents and the community, provide comprehensive counselling services for students and strengthen their support network, thus enabling them to cope with challenges readily for sake of all-round development. In addition, it also provides School Social Worker Supervision and Consultation Service to 20 primary schools, supporting the development of their school social work services to help prevent crises and to ensure service quality.

Given the keen demand for parental education, the "Family FUN" parental education programme was specially designed this year to provide a wide range of services through seminars, parent self-learning manuals and enrichment services provided by experienced social workers and professionals to meet the needs of different parents.



學生參加「對抗罪惡引誘」主題日營。
Students participated in a themed day camp on "Fight Against Temptation of Crime".

Creative Art and Culture Services

To make Art touchable, visible and audible everywhere. The Creative Art and Culture Services enable students and youths to nourish their inner selves through art, thereby enriching their inspirations and enjoyment in the world of art under the concept "Art is Life". The Centre provides 3 primary services for young artists and youths interested in art: the Young Artist In Residence@V54 programme, art education services, as well as community art and culture services.

青年社區藝術推廣中心

在中國銀行(香港)的資助下，中心推行了「藝文創意學」計劃，透過凝聚各界資源和力量，連結不同背景的年輕藝術家，舉辦了「藝文創意展暨生活市集」。除此，中心明白到藝術是學習中不可或缺的一環，所以中心聯合本地藝術家拓展「社區為本」的藝術教育服務，鼓勵青年人走出課室實行體驗學習，全方位豐富其學習經歷和藝術視野，從而展現年輕人的藝術潛能。



「藝文創意學」為超過七千位學生和社區人士提供多元藝術教育和創作體驗。

“Creative Art and Cultural Studies” provided over 7,000 students and community members with diversified art education and creative experiences.

Youth Community Arts Centre

With funding support from the Bank of China (Hong Kong) plus the resources and strength of different sectors, the Centre has implemented the “Creative Art and Cultural Studies” project to organise the “Creative Art and Cultural Exhibition & Living Bazaar” which links up young artists from diverse backgrounds. Moreover, given that art is an indispensable element for learning, the Centre has joined hands with local artists to develop “Community-based” art education services, encouraging youths to have experiential learning outside the classroom, enriching their learning experiences and horizons in art in a holistic manner, hence unlocking opportunities for their artistic potential.



超過二百位義工為保良局賽馬會大棠渡假村繪製一幅大型壁畫。

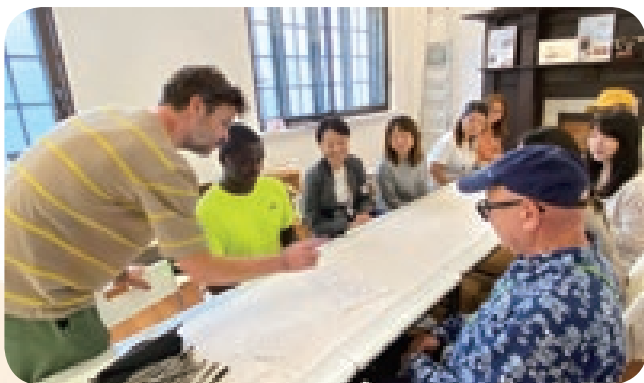
Over 200 volunteers painted a large-scale mural for Po Leung Kuk Jockey Club Tai Tong Holiday Camp.

V54年青藝術家駐留計劃

疫後社會漸漸復常，過去一年V54為十七名本地及海外藝術家提供了駐留、創作及交流的機會，包括與比利時駐港領事館合作為海外年青藝術家提供駐留服務。駐留期間，藝術家創作並展示了一系列具香港特色的作品，並舉辦了多個社區藝術共創工作坊。另外，駐留藝術家亦透過展示作品、藝術創作分享等形式，讓青少年接觸、學習及欣賞藝術，將藝術變成他們生活的一部分。

Young Artist In Residence@V54

With the gradual recovery from the epidemic, V54 provided 17 local and overseas artists over the past year with opportunities for residency, creation and exchange. It included the cooperation with the Consulate General of Belgium in Hong Kong to offer residency to overseas young artists, during which the artists created and presented a series of Hong Kong-inspired artworks and conducted several community art co-creation workshops. Besides, through artwork exhibition and creative sharing, the artists-in-residence also help the youth to have exposure, learn and appreciate art, making art to become a part of their lives.



駐留期間藝術家於V54舉辦了多個社區藝術共創工作坊。
Artists-in-Residence@V54 organised a number of community art workshops.



V54化身「移動藝術城堡」，帶領十九組年青藝術單位走到D-Park展示藝術創作。

V54 was transformed into a “Mobile Art Castle”, bringing 19 groups of young artists to D-Park to showcase their art creations.

青年媒體服務

媒體創作中心

為迎合媒體科技發展，緊貼青年，傳遞正向價值觀，保良局青少年事務部屆內成立了媒體創作中心。中心營運兩個青年互動平台，包括「YEP！青年凝創平台」，以及「Chill u Up — 青少年身心靈平台」。平台以線上線下雙軌服務模式，推行各式各樣的項目，當中有關注青少年精神健康的「中信里昂信托青少年精神健康計劃」，以及為了促進青少年認識內地法律及資訊，與孖士打律師行合辦的「生活有『法』互動媒體創作比賽」。

中心亦會與保良局不同服務單位保持緊密協作，並為有興趣從事多媒體創作的青少年提供培訓及實踐機會，達至「凝聚青年創意展現」的理念。



中心連繫青年義工擔任台前幕後，合力完成多媒體製作。
The Centre connected with youth volunteers to take up the roles of behind-the-scenes and on-stage multi-media productions.

員工發展

青少年事務部鼓勵員工持續進修，以增進不同的知識及技能，如國安法、管理人員培訓課程、工作流程管理及改善工作坊、預防及處理工作間性騷擾(PMSH)講座、工作間的多元文化(PCIW)講座等。

Youth Media Services

Media Creation Centre

With a view to keeping abreast of the development of media technology, keeping in touch with the youth and disseminating positive values, Po Leung Kuk Youth Affairs Department has established the Media Creation Centre during this term. The Centre operates two interactive platforms for youths, namely the “YEP! Youth Engagement Platform” and the “Chill u Up — Youth Well-being Programme”. The Centre also runs a wide range of programmes through a dual-track service mode of online and offline services. These include the CITIC CLSA Trust Youth Mental Health Programme, which focuses on the mental health of youths, and the “‘Law’ in Life Multi-Media Production Contest” jointly organised with Mayer Brown, which aims to promote youth’s understanding of the laws of the Mainland.

The Centre also maintains close collaboration with different services of Po Leung Kuk to provide training and hands-on opportunities for youth interested in multi-media creation, achieving the concept of “Embracing Youth Creativity”.



中心匯聚青年共同參與短片製作。
The Centre gathered youths to participate in the production of short videos.

Staff Development

Youth Affairs Department encourages its staff to further education to enhance different knowledge and skills, such as National Security Law, Management Training Programme, Workflow Management and Improvement Workshop, Preventing and Managing Sexual Harassment in the Workplace (PMSH) Seminar, and Pluralistic Culture in the Workplace (PCIW) Seminar.

為了讓員工更了解青少年事務部成立的源起及發展期望，本部定期舉行青少年事務部業務分享會。在首次會議上，部門主管、副主管及管理層向全體員工分享成立青少年事務部的初心，讓員工更了解工作目標及方向。

社區聯繫

青少年事務部積極與社區不同持份者合作，並尋找合適資源，以提供更全面及多元化的服務予青少年，當中合作的大專、中學、小學及幼稚園合共約二百二十間，企業約四十間、政府及法定機構約十間、非政府及非牟利機構約三十間。

截至二零二四年一月，本部獲得外界機構撥款合共超過三千五百萬元，資助推行各項青少年項目，在此衷心感謝各資助機構的支持。

慈善基金

本部獲恒基兆業地產集團主席李家誠博士, GBS, JP支持，由李兆基基金捐出港幣五百萬元正，成立「保良局李兆基青少年發展基金」，旨在支援保良局十五至三十歲的服務受眾健康發展。

To let staff better understand the origins and developmental aspirations of the Youth Affairs Department, the Department regularly organises sharing sessions. Heads of Department, Deputy Head of Department, and management shared with staff the original intention of setting up the Department at the first session, enabling them to better understand the objectives and future directions of work.

Community Liaison

Youth Affairs Department has been actively collaborating with different stakeholders in the community to identify suitable resources for the provision of more comprehensive and diversified services to the youth. Among them, the Department has been working with about 220 tertiary institutions, secondary schools, primary schools and kindergartens, about 40 corporations, about 10 government and statutory organisations, in addition to about 30 non-government and non-profit organisations.

As of January 2024, the Department has received over HK\$35 million from external organisations to support the implementation of various youth programmes. Po Leung Kuk would like to express earnest gratitude to all the sponsoring organisations for their support.

Charity Funds

With the support of Dr Martin LEE Ka Shing, GBS, JP, Chairman of Henderson Land Group, the Lee Shau Kee Foundation donated HK\$5 million to establish the Po Leung Kuk Lee Shau Kee Youth Development Fund, which aims to support the healthy development of Po Leung Kuk's service recipients aged between 15 and 30 years old.

基金 Fund	設立目的 Aims	(截至二零二三年十二月十八日) (as of 18 December 2023)	
		批出援助申請 Number of cases aided	援助金額 Total amount granted
李兆基青少年發展基金	基金主要設有四個援助範疇，以支援保良局轄下青少年服務的十五至三十歲服務受眾，包括遇上突變而需要經濟支援的青少年、因經濟困難而未能報讀短期增值進修課程或國內／海外交流活動的青少年、有精神健康支援需要的青少年，以及想透過設計社會創新服務計劃回饋社會的青少年等。	16	HK\$181,192.30
Lee Shau Kee Youth Development Fund	There are 4 main areas of assistance under the Fund to support Po Leung Kuk's youth service recipients aged between 15 and 30. These include youths in need of financial support in the event of sudden changes; youths unable to enroll in short-term enrichment programmes or mainland/oversea exchange programmes due to financial difficulties; youths in need of alleviation for adverse mental well-being and youths aspiring to contribute to the community by promoting social services from the perspective of social innovation.		

服務理念／策略 SERVICE VISION AND MISSION

有見香港基層人士及長者對價格相宜的優質醫療服務需求殷切，本局修訂保良局條例，使服務涵蓋醫療範疇，惠及市民大眾，新例於二零一四年六月一日生效。本局以「醫社連心」為理念，自資營運醫療服務，透過轄下社會服務團隊及醫療團隊緊密合作，本著服務社區、關愛社群的精神為服務使用者提供多元化的全人治療。

In view of the strong demand for affordable quality medical services by local grassroots and elders, we amended the Po Leung Kuk Ordinance to cover medical services for the benefit of the general public. The new legislation has taken effect since 1 June 2014. With the philosophy of "MedSoLink", the Kuk operates self-financed medical services through close collaboration between our Social Services and Medical Teams, providing holistic healthcare in a diverse manner, serving the community and benefitting the needy.

醫
西
療
及



MEDICAL &
INTEGRATED
HEALTH SERVICES

服
務
綜
合
健
康



醫療及綜合健康服務 MEDICAL & INTEGRATED HEALTH SERVICES

常設服務

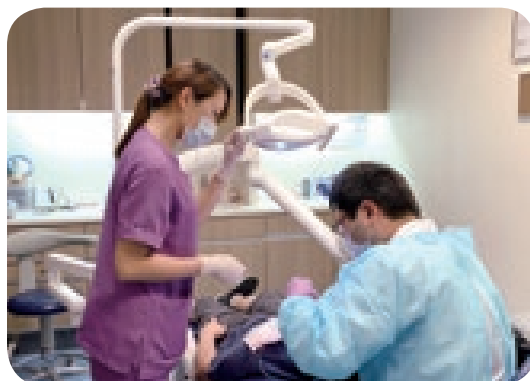
本局自資營運三間綜合健康中心、六台流動中醫診所，為基層市民提供便利、優質、費用相宜的醫療服務，包括西醫、中醫、牙科及物理治療。本局中醫師在港九新界合共三十八個地點提供服務，包括內科、針灸、拔罐、推拿、耳穴、天灸，並獲資助提供「長者痛症紓緩計劃」及「食療教育計劃」。二零二三年至二四年度應診人次約五萬三千。

Regular Services

The Kuk operates 3 self-financed Integrated Health Centres and 6 Chinese Medicine Mobile Clinics to provide convenient, quality and affordable medical services, which include Western medicine, Chinese medicine, dentistry and physiotherapy, to the grassroots. At 38 locations across the whole territory, our Chinese medicine practitioners provide various services, including general consultation, acupuncture, cupping, therapeutic massage, auriculotherapy and Tian Jiu treatment. We also deliver the Pain Relief Programme for the Senior and the Dietotherapy Education Programme under sponsorship. In 2023-24, the number of attendances was about 53,000.



家庭醫生為病人診症。
Medical consultation by family doctor.



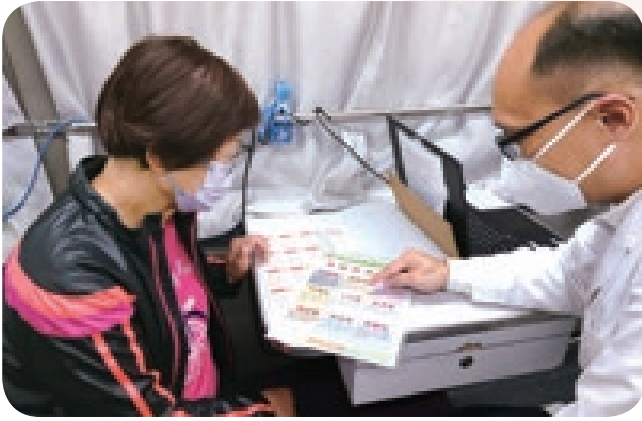
牙醫為病人全面檢查口腔。
Comprehensive oral examination by dentist.



中醫師為病人診症。
Medical consultation by Chinese medicine practitioner.



物理治療師使用超聲波治療軟組織損傷。
Ultrasonic treatment of soft tissue injuries by physiotherapist.



本局推行食療教育計劃，中醫師授予病人食療方法。
The Kuk delivered the Dietotherapy Education Programme, nutritional advice for patients by Chinese medicine practitioner.



本局推行長者痛症紓緩計劃，中醫師為病人免費針灸。
The Kuk delivered the Pain Relief Programme for the Senior, free acupuncture for patients by Chinese medicine practitioner.

基層醫療服務

為配合政府推動基層醫療服務，本局屬下綜合健康中心積極參與醫院管理局普通科門診公私營協作計劃及政府的醫療服務計劃，包括大腸癌篩查計劃、季節性流感疫苗接種資助計劃(包括診所及非診所場地疫苗接種)、季節性流感疫苗學校外展計劃。二零二三年至二四年度，本局的疫苗接種服務團隊為近九十所學校包括幼稚園、小學、中學、特殊幼兒中心，以及三十八所長者日間護理中心及殘疾院舍，提供到戶疫苗接種服務。全年約一萬人次接種。

Primary Healthcare Services

In line with the Government's primary healthcare initiative, the Integrated Health Centres of the Kuk actively participated in the Hospital Authority's General Outpatient Clinic Public-Private Partnership Programme (GOPC PPP) and the Government's medical service programmes, including the Colorectal Cancer Screening Programme, the Seasonal Influenza Vaccination Subsidy Scheme (including clinic and non-clinic setting), the Seasonal Influenza Vaccination School Outreach Programme. In 2023-24, our vaccination service team provided influenza vaccination services to nearly 90 schools which include kindergartens, primary schools, secondary schools, special child care centres, 38 elderly day care centres and residential homes for the disabled. About 10,000 vaccinations were given throughout the year.



本局服務團隊為學童注射流感疫苗。
Influenza vaccinations to school children by the service team of the Kuk.



醫社協作

本局醫療服務致力實踐「醫社連心」的理念，與不同社會服務機構緊密連繫，在綜合家庭服務中心、長者中心、安老院舍、殘疾院舍、幼稚園等單位舉辦健康教育講座、院舍外展服務、中醫到診服務等，向大眾傳遞健康資訊，為社區有需要人士提供適切的治療。

此外，本局牙科服務已參與關愛基金所資助的「長者牙科服務資助項目」及登記成為關愛牙科診所，為長者提供免費鑲配活動假牙及牙科診療服務資助，包括口腔檢查、洗牙、補牙、脫牙、X光檢查和根管治療(杜牙根)。同時，本局牙科服務亦是社會福利署綜合社會保障援助計劃的「指定牙科診所」，多年來與殘疾院舍合作，為有需要人士提供牙科治療。

Medical-Social Collaboration

To put the idea of “MedSoLink” into action, the Kuk’s medical team works closely with different social service organisations in the community to provide health talks, outreach service to residential care homes, visiting service by Chinese medical practitioner, etc. in integrated family service centres, elderly centres, homes for the elderly and those for persons with disabilities, kindergartens and others. All are intended to convey messages to the public how to keep them healthy and to provide appropriate treatment to those in need.

In addition, the Kuk’s dental service participated in the Community Care Fund Elderly Dental Assistance Programme; and registered as a Care Dental Clinic to provide free removable dentures and subsidised dental services to the elderly, such as oral examinations, cleanings, fillings, extractions, X-rays, and root canal care. Over the years, our dental service has also been a “designated dental clinic” under the Comprehensive Social Security Assistance Scheme and collaborated with the residential care homes for the disabled to provide dental treatment to people in need.



中醫師在長者中心進行專題講座。
Seminar by Chinese medicine practitioner in elderly centre.



中醫師在日間長者中心提供到診服務。
Visiting service by Chinese medicine practitioner in day care centre for the elderly.



牙醫為長者進行口腔檢查。
Oral examination for an elderly patient by dentist.



本局牙科服務設有全口腔X光機。
The Kuk’s dental services were equipped with panoramic oral x-ray.

康樂服務



RECREATIONAL
SERVICES

服務

服務理念／策略 SERVICE VISION AND MISSION

我們致力成為全港其中一個最受歡迎、最多樣化、最具創意的康體、消閒、親子和培訓服務營舍。未來，度假營會繼續秉承對社會的責任，配合大眾對營地的需求，增加多元化兼新穎的康樂、體育、培養健康身心靈的活動，優化設備和服務，滿足不同市民、機構及學校的需求，並提供一個綠色、大自然的營地環境。

We strive to be one of the most popular, diversified, and creative camps for sports, recreational, family and training activities in Hong Kong. In the future, the camps will continue to uphold our social responsibilities, introduce diverse and innovative recreational and sports activities, increase and enhance facilities and services to cater to the different needs of schools, organisations and the public, as well as to provide a green and natural camp environment.



康樂服務 RECREATIONAL SERVICES

康樂服務

本局轄下共有兩所度假營，分別是在一九七九年落成的西貢賽馬會北潭涌度假營（北營）以及在一九九四年投入服務的元朗賽馬會大棠渡假村（大棠村）。兩營佔地共二十三萬平方米，可提供八百八十八個宿營和一千四百個非宿營名額。營地設有宿營、日營、下午營、黃昏營、露營及汽車露營等服務供選擇。隨著三年的疫情過去了，兩營再次全速發展，以嶄新的活動服務市民。本年度兩營合計約有三十六萬五千零八十五人次使用。

年度工作重點

為慶祝保良局一百四十五周年，本年兩營合力在北潭涌度假營舉行「We We 划划嘉年華•齊創世界紀錄」，玩盡海陸空活動。活動旨在鼓勵大眾養成常做運動的習慣。是次活動由入境事務處處長郭俊峯先生，IDSM主持閉幕禮，見證保良局與市民齊創世界紀錄 (SDG World Record) 的一刻。這次創世界紀錄活動亦是保良局首次登入SDG World Record，創出「最多的十人團隊參與室內划艇機接力」紀錄。當日超過六百位健兒參加，同享多彩多姿的攤位活動及營地設施。康樂服務部更獲InnoESG頒發「可持續發展僱主品牌」，表揚部門在推動持續運動和健康生活方面的成績。



兩營合辦「We We 划划嘉年華」，齊齊室內划艇創出SDG世界紀錄！
“We We Wa Wa Carnival” jointly organised by 2 camps set SDG World Record in indoor rowing!

此外，兩營團隊致力構思及引入嶄新的營地活動。繼去年推出深受大眾歡迎的節日嘉年華和主題式活動外，本年度繼續推出多項配合營地天然資源兼新穎有趣的康樂活動，令營友盡情享受多姿多采、悠閒歡樂的營地假期。

Recreational Services

There are 2 holiday camps under the Kuk's management, namely the Jockey Club Pak Tam Chung Holiday Camp (PTC) in Sai Kung, which was completed in 1979, and the Jockey Club Tai Tong Holiday Camp (TT) in Yuen Long, which came into operation in 1994. Spanning a total area of 230,000 square metres, the 2 camps have a capacity of 888 residential and 1,400 non-residential places. Camping options include residential, day, happy hour, evening, tent, and car camping services. With the 3-year epidemic under control, the 2 camps are growing at full speed again to serve the public with brand-new programmes. This year, the 2 camps had a combined total of about 365,085 users.

Highlights of the Year

To celebrate the 145th Anniversary of Po Leung Kuk, the 2 camps jointly organised the “We We Wa Wa Carnival: Creating World Records Together” at PTC this year, which featured a wide range of activities on air-sea-land. The event aimed to encourage the public to make exercise habits. Mr Benson KWOK Joon Fung, IDSM, Director of Immigration, officiated at the closing ceremony of the event and witnessed the moment when Po Leung Kuk and members of the public set a world record (SDG World Record). It was also the first time that Po Leung Kuk entered the SDG World Record for the “Most Ten-Person Team in an Indoor Rowing Machine Relay”. More than 600 athletes participated in the event, enjoying a wide variety of booth activities and camp facilities. The Recreational Services Department has also been awarded the “Sustainable Employer Brand Award” by InnoESG, recognising its achievements in promoting ongoing physical activity and healthy lifestyles.



陳黎惠蓮主席(中)代表領取SDG紀錄證書。
Chairman Mrs Winnie W L CHAN (center) received the SDG Certificate of Record on behalf of Po Leung Kuk.

In addition, the 2 camps endeavoured to conceive and introduce new activities on-site. In addition to last year's popular festive carnivals and themed activities, this year, we continued to offer a wide range of new and exciting recreational activities that complement the natural resources of the sites. Therefore, campers can enjoy a colourful, relaxing and joyful holiday at the camps.



小朋友在父親節與爸爸一起製作皮革圓形零錢包。
Children made round leather coin purses with their dads on Father's Day.



一家大小在復活節「至FUN彩兔嘉年華」活動自家製作特色復活蛋。
Family members crafted their own unique Easter eggs together at the "FUN Rabbit Carnival" on Easter.

北營舉辦了復活節「至FUN彩兔嘉年華」、父親節之「我是小小皮革師」、端午節龍舟體驗；大棠村舉辦了「彈跳樂園」、「城市農夫體驗班」、「小小原野觀察家」、「新春親子原野體驗日」、「找找挖挖復活蛋」、「塗鴉天地」等活動。在去年暑假，北營的「濕身放電天地」及大棠村彈跳樂園夏水祭x「塗鴉天地」，合共超過一千人參與。此外，北營舉辦了「『奔』『跑』『跳』玩樂日營」，大棠村亦舉辦了「兒童歷奇夏令營」，兩項活動也讓小朋友在沒有父母在旁協助下，嘗試自己煮飯和學習野外生活小技巧，兩活動合共有超過一百五十人參加。

PTC hosted the "FUN Rabbit Carnival" on Easter, "I'm a Little Leatherman" on Father's Day, and Dragon Boat Experience on Dragon Boat Festival, while TT held activities such as "Bouncy Park", "Urban Farming Experiential Workshop", "Little Wilderness Observer", "Chinese New Year Parent-Child Wilderness Experiential Day", "Easter Egg Hunt", "Graffiti Zone" etc. Last summer, more than 1,000 participants attended the "Wet and Wild Zone" at PTC and the "Bouncy Summer Water Fest" at Bouncy Park x the "Graffiti Zone" at TT. PTC also organised the "Run, Jog, Jump, Fun Day Camp" while TT held the "Children's Adventure Summer Camp". Both activities allowed children to try cooking by themselves without parental assistance and learn the skills of living in the wilderness, with a total of more than 150 people participating in the 2 activities.



營友參與龍舟體驗活動，度過一個開心端午節。
Campers participated in the Dragon Boat Experience to enjoy a fun Dragon Boat Festival.



小朋友在「『奔』『跑』『跳』玩樂日營」體驗野外生活。
"Run, Jog, Jump, Fun Day Camp" allowed children to experience life in the wild.



營友在「塗鴉天地」自由發揮，創作個人畫作。
Campers were given the opportunity to create their own paintings in the Graffiti Zone.



小朋友與家長體驗當農夫。
Children and parents experienced being farmers.



小朋友參加兩日一夜「兒童歷奇夏令營」，體驗各項挑戰。
Children participated in the 2-day 1-night "Children's Adventure Summer Camp" and experienced various challenges.



彈跳樂園夏水祭吸引不少小朋友參與。
Many children attended the "Bouncy Summer Water Fest".

屆內兩營亦新加入咖啡文化活動，由具咖啡知識的員工向兩營職員講解虹吸咖啡、手沖咖啡技巧及咖啡的基本知識。兩營分別推出「咖啡體驗」活動，效果理想，超過一百位營友參加。

The 2 camps also introduced coffee culture activities in this year, whereby staff with coffee knowledge let the employees of the 2 camps to learn more about coffee, siphon coffee, hand-brewing techniques. The "Experience Coffee" programmes held respectively in the 2 camps were well received, with more than 100 campers participating.

大棠村繼過去兩年成功舉辦「萬聖節喪屍跑」，屆內再推出第三屆喪屍跑之「人喪追逐戰」，冀望這活動可成為每年的恆常節日項目。

Following the success of the "Halloween Zombie Race" held in the past 2 years, TT launched the 3rd Zombie Race, the "Human Zombie Chase", hoping this would become a regular festive event yearly.

拓闊視野是持續發展的必須條件。北營與中國香港營舍總會合作，接待兩團來自國內從事營地行業的人士，講解香港營地的運作及交流雙方的營運模式，共有三十七人參觀。冀望日後能多互訪，擴闊員工視野，發展不同的營舍業務。此外，兩營透過中國香港營舍總會，參與旅遊發展局舉辦的「香港旅遊博覽會」，以展示兩個度假營的服務。

Widening horizons is important for sustainability. PTC cooperated with the Camping Association of Hong Kong, China to receive 2 groups of leaders with a total of 37 people working in the camping industry in Mainland. We explained the operation of camps in Hong Kong, and exchanged the mode of operations of both sides. It is hoped that more mutual visits will be organised in the future to broaden the staff's horizons and develop different types of camp business. Meanwhile, both camps participated in the "Hong Kong Holiday & Travel Expo" organised by the Hong Kong Tourism Board, showcasing their services.



北營接待內地同業團體參觀營地，並進行學習交流。
PTC received Mainland counterpart groups to visit the campsites and conduct learning exchanges.



萬聖節喪屍跑主題活動踏入第三屆，營友繼續積極參與。
The Halloween Zombie Race-themed-programme entered its 3rd year with campers continued participating.

建設及創新

大棠村獲香港賽馬會慈善信託基金批款一千二百七十五萬元進行「綠色保育計劃」，興建樹木探索歷險步道、教育農圃、三條生態步道、仙人掌園及推行「人在野」課程。繼早前完成的仙人掌園和教育農圃後，其餘工程如生態步道，亦在二零二三年一月完工，而樹木歷險步道已獲屋宇署批出圖則，正進行前期興建工程。大棠村不斷改良「人在野」課程的內容，除野外生活技能和保育大自然的元素外，本年度將原野烹飪及水上項目加入課程中。自二零一八年推出後，目前已有一萬五千二百三十六人參加「人在野」課程。

屆內營地亦向香港賽馬會慈善信託基金申請資助重整租營連設施租借系統，配合時代需求。



大棠村新建三條生態步道，方便營友在營內穿梭及欣賞周邊風景。
There are 3 new eco-staircases in TT to facilitate campers' navigation within the site and appreciation of the surrounding scenery.

綠色環境活動

屆內兩營參與由香港賽馬會慈善信託基金出資，並由「低碳想創坊」推行的「太陽能關懷計劃」。項目為兩營安裝太陽能光伏板，其後再由中華電力有限公司(中電)回購電力。兩營工程費合計超過四百萬元，預計二零二五年完成安裝。

兩營在本年度分別獲中電「新綠適樓宇基金」批出資助共五十五萬一千一百五十元：北營獲批二十萬三千八百五十元資助更換家庭營冷氣及十二萬八千三百元更換禮堂B冷氣機。新的家庭營冷氣更配備Nanoe[®]X技術，能有除臭、抑制病毒及細菌功能。大棠村獲批二十一萬九千元更換體育館冷氣。兩項工程不單減少耗電，更為減碳出一分力。

北營獲環境保護署頒發「傑出示範木碎覆蓋物使用者公園場地獎」，表揚對園林廢物再生產品應用和推廣的卓越貢獻。

Construction and Innovation

TT obtained a grant of HK\$12.75 million from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust for the "Green Conservation Project" to build an Adventure Tree Walkway, an educational farm, 3 eco-staircases, a cactus garden, and to implement the "Man in Wild" challenge series. Following the completion of the cactus garden and the educational farm, the remaining works, such as the eco-staircases, were completed in January 2023, while the Adventure Tree Walkway received approval from the Buildings Department and proceeded with preliminary construction. TT continued to refine the content of the "Man in Wild" challenge series. In addition to the elements of wilderness living skills and nature conservation, this year's programmes included wilderness cooking and aquatic activities. Since the series launch in 2018, 15,236 participants have joined the "Man in Wild" challenge series.

Over this year, the camp also sought funding support from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust to revamp the Campsite and Facilities Rental System to match the prevailing needs.

Green Environmental Activities

The 2 camps participated in the "SolarCare Programme" funded by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust and implemented by the CarbonCare InnoLab, installing solar photovoltaic panels and arranging for power buy-back by the CLP Power Hong Kong Limited (CLP). The project cost exceeds HK\$4 million, and the installation is expected to be completed in 2025.

CLP's Eco-building Fund separately granted the 2 camps about HK\$551,150 within this year. PTC was granted HK\$203,850 for replacing air-conditioners in the family camps and HK\$128,300 for replacing air-conditioners in Hall B. The air-conditioners in the family camps featured Nanoe[®]X technology, capable of removing odours and inhibiting viruses and bacteria. TT was granted HK\$219,000 for replacing the air-conditioners in the stadium. The 2 retrofits not only reduced electricity consumption but also contributed to carbon reduction.

PTC was awarded the "Environmental Protection Department's Outstanding Exemplary Shredded Wood Mulch User Park Site Award" in recognition of its outstanding contribution to the application and promotion of recycled yard waste products in the landscape.

北營獲環境保護署頒發「傑出示範木碎覆蓋物使用者公園場地獎」，表揚其對園林廢物再生產品應用和推廣的卓越貢獻。PTC was awarded the “Environmental Protection Department’s Outstanding Exemplary Shredded Wood Mulch User Park Site Award” in recognition of its outstanding contribution to the application and promotion of recycled yard waste products in the landscape.



兩營配合本局綠色政策，繼續推出各式各樣的环境教育活動，同時推動減碳運動。本年度北營推出了「生態追蹤手記」，讓營友認識營地內可見的動植物、雀鳥、河岸生物和夜行生態。此外，還舉辦了「走進紅樹林x隱世村落」、「咖啡渣蚊香工作坊」、「香草驅蚊包工作坊」、「蜂蜜蠟保鮮布工作坊」、「動物襟章工作坊」和「紙包盒散子包工作坊」等等。另一方面，大棠村於網頁建立「生態圖書館」，介紹營內各種昆蟲及植物，更舉辦「親子生態之旅」，教導公眾如何透過五感了解生態環境，例如用聽覺辨認雀鳥，用觸感區分不同樹葉的質感，並且使用植物敲拓染技術製作拓印手巾。

In line with the Kuk’s green policy, the 2 camps continued to launch a wide range of environmental education activities and carbon reduction campaigns. During this year, PTC launched the “Eco-Tracking Journal”, allowing campers to learn about the flora, fauna, birds, riparian creatures and nocturnal ecosystems found at the campsite. In addition, various activities were organised, including “Into the Mangroves x Secluded Villages”, “Coffee Grounds and Mosquito Coil Workshop”, “Herb Mosquito Repellent Packs Workshop”, “Beeswax Wrap Workshop”, “Animal Badges Workshop”, and “Beverage Carton Upcycling Coin Pouch Workshop” etc. TT set up an “Eco-Library” on its website to introduce the various insects and plants sighted at the camp and organised the “Parent-Child Eco-Tour” where participants learnt about ecology through the 5 senses, such as identifying birds by hearing, differentiating the texture of leaves by touching, and making handkerchiefs by using the Hammered Leaf and Flower Art Printing technique.

兩營獲賽馬會慈善基金邀請申請購置電貨車及充電設施，以配合政府政策，為減碳減排出力。

The Jockey Club Charities Fund invited the 2 camps to apply for the purchase of electric trucks and charging facilities, in line with the Government’s policy to reduce carbon emissions.



小朋友使用浮游生物網採集中樣品。
Children collected water samples by using plankton nets.



親子製作紙包盒散紙包，將廢棄物品手工處理，轉廢為寶。
Parents and children made coin pouches from upcycled beverage cartons, turning waste into treasure through manual processing.



營友在家居減廢工作坊自製蜂蠟保鮮布，環保又高效。
Campers made their own Beeswax Wrap at the Home Waste Reduction Workshop, which was environmentally friendly and effective.



同學們用顯微鏡觀測採集到的海岸生物樣品。
Students observed the collected shoreline organism samples with a microscope.

訓練活動

兩營一直緊貼各個團體不同的需求，以度身訂造方式，向學校、工商機構及私人組織提供具特色的訓練課程。自去年起營地走進學校，為無法參加教育營活動的中、小學生提供到校歷奇及運動訓練，令莘莘學子在校園裏一樣可以愉快地學習。無論是工商機構還是學校，參加者透過歷險活動，可以重新認識自己和肯定自我，加強解決困難的能力，從而提升個人的競爭力，建立團隊精神。

另外，大棠村鄰近保良局李兆基青年綠洲，於綠洲租戶開始入伙之時，大棠村立即為他們提供營地導師訓練班，與他們進行職涯規劃，拓展視野。



營地為不同參加者度身訂造各式各樣的歷奇訓練課程。The camp organised a variety of tailor-made adventure training courses for different participants.



營地為李兆基青年綠洲住客提供訓練班。The camp provided a training course for the Lee Shau Kee Youth Oasis tenants.

Training Activities

The 2 camps have been providing tailor-made training programmes to schools, commercial, and private organisations according to the needs of different groups. Since last year, the camps have extended out to schools to provide an alternative experience for primary and secondary students who could not participate in the educational camps. This year, we continued to provide on-site adventure and sports training so that students could enjoy the same learning experience in campus. Whether it is commercial organisations or schools, through the adventure activities, the participants are able to get to know themselves better, reaffirm themselves and strengthen their ability to solve problems. Thus, enhancing their individual competitiveness and building up team spirit.

In addition, TT is located near the Po Leung Kuk Lee Shau Kee Youth Oasis. When the tenants of the Youth Oasis started to move in, TT immediately provided them with a camp instructor training course so that they could have more opportunities to plan for their careers and broaden their horizons.

培訓人才

現時康樂服務部全職員工合共三十八人，包括不同專業的員工為大眾提供各項營舍服務。此外，另有一百多名兼職導師、環保導師及營務助理協助帶領營地各項康樂、體育及環境教育活動，確保服務質素達專業水平。

兩營非常重視員工培訓，定期安排不同課程，提升員工技能和學習不同範疇的知識。本年度營地兩位管理層員工獲SDG World Record (Sustainable Development Goals) 邀請參與「SDG大使講座」，在認識SDG在推動持續發展方面的理念外，也認識不同體育業界的人士，促進交流。二零二四年二月，本局邀請聖約翰救傷隊為兩營同事及兼職導師舉辦「成人急救重溫課程」，以增加營地安全系數。兩營同事亦參加由中國香港營舍總會舉辦的樹木保養講座，擴闊知識。

Staff Training

Currently, the Recreational Services Department has 38 full-time staff members, including staff from different professional disciplines to provide various camp services to the public. In addition, there are more than 100 part-time instructors, environmental protection instructors and camp assistants to help lead multiple recreational, sports and environmental education programmes at the camps to ensure that the services provided are at professional standard.

The 2 camps attach great importance to staff training and regularly organise various courses to enhance their skills and knowledge in different areas. This year, 2 of our camp management staff were invited by the Sustainable Development Goals (SDG) World Record to participate in the "SDG Ambassadors' Seminar", where they learnt about the SDG's philosophy of promoting sustainable development and also met different people in the sports industry to facilitate exchanges. In February 2024, the Kuk invited the St. John Ambulance Brigade to organise an "Adult First Aid Refresher Course" for camp staff and part-time instructors to enhance the safety factor of the camps. Colleagues of the 2 camps also attended a seminar on tree maintenance organised by the Camping Association of Hong Kong, China, to broaden their knowledge.

兩營持續為香港大學專業進修學院保良局何鴻樂社區書院體育管理系、香港中文大學體育系及香港專業教育學院應用科學學科學生提供在學實習，讓他們可多了解營地運作、設施管理、項目策劃、活動設計及推廣工作等。

The 2 camps continued to provide internship placements for students of the Sport and Recreation Management Programme of the HKU SPACE Po Leung Kuk Stanley Ho Community College, the Department of Sports and Physical Education of the Chinese University of Hong Kong and the Applied Science Discipline of IVE, enabling them to learn more about the operation of the camps, facilities management, project planning, event design and promotional work, etc.

營地獲SDG World Record邀請，派出兩位同事參與大使講座。Invited by SDG World Record, the camp sent 2 colleagues to participate in the Ambassadors' Seminar.



合作伙伴

兩營服務社會不同社團及機構，為社福機構、宗教團體、學校、工商組織及體育會提供場地進行各項活動，包括青年培訓、佈道會、迎新營、員工聚會及體育比賽等。本年樂施會毅行者繼續租用北營作為這世界級活動的起點。大棠村與V54年青藝術家駐留計劃合作繪製藝術壁畫，以壁牆藝術為渡假村注入新元素，成為營友的「打卡」熱點。

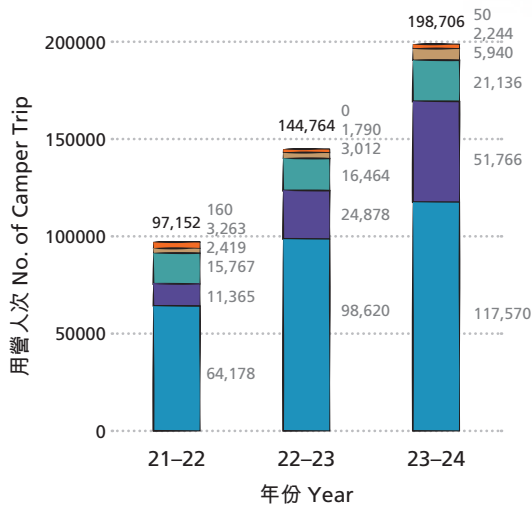
Partnerships

The 2 camps serve different social groups and organisations in the community, providing venues for social welfare organisations, religious groups, schools, commercial organisations and sports clubs to carry out various activities, including youth training, gospel events, orientation camps, staff gatherings and sports competitions. This year, Oxfam Trailwalker continued to rent PTC as the starting point for their world-class programme. TT collaborated with the Young Artist In Residence@V54 to create an art mural, injecting a new element of wall art into the holiday camp and making it a popular "check-in" hotspot for campers.



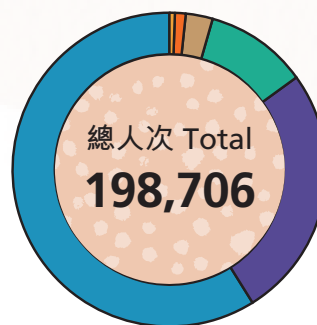
大棠村與V54年青藝術家合作繪製壁畫。
TT collaborated with the Young Artist In Residence@V54 to create an art mural.

用營人次
Camper Trip 2023-2024



- 黃昏營 Evening Camp
- 賽馬會家庭營 Jockey Club Family Camp
- 賽馬會團體營 Jockey Club Group Camp
- 家庭營 Family Camp
- 團體營 Group Camp
- 日營 Day Camp

用營分佈
Utilisation 2023-24



- 50** 黃昏營人次 Evening Camp Trip
- 2,244** 賽馬會家庭營人次 Jockey Club Family Camp Trip
- 5,940** 賽馬會團體營人次 Jockey Club Group Camp Trip
- 21,136** 家庭營人次 Family Camp Trip
- 51,766** 團體營人次 Group Camp Trip
- 117,570** 日營人次 Day Camp Trip

用營類別
Camp Group 2023-2024



- 0.6%** 制服團體/青年組織 Uniformed Group/ Youth Organisation
- 14%** 朋友 Friend
- 8%** 社團 Social Group
- 0.2%** 家庭 Family
- 5%** 志願福利機構 Welfare Organisation
- 0.2%** 政府部門 Government Department
- 12%** 宗教團體 Religious Group
- 9%** 工商界 Commercial Group
- 51%** 學校 School

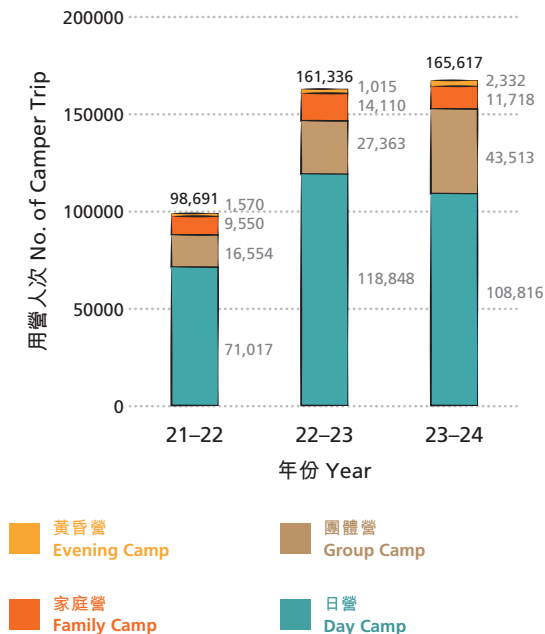
用營年齡
Campers' Age Distribution 2023-2024



- 3%** 60歲或以上 Aged 60 or above
- 10%** 40-59歲 Aged 40-59
- 18%** 25-39歲 Aged 25-39
- 10%** 15-24歲 Aged 15-24
- 59%** 14歲或以下 Aged 14 or below

數據截至二零二三年十二月二十五日 Figures as at 25 December, 2023

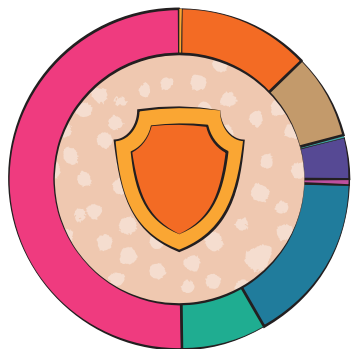
用營人次
Camper Trip 2023-2024



用營分佈
Utilisation 2023-24



用營類別
Camp Group 2023-2024



用營年齡
Campers' Age Distribution 2023-2024



數據截至二零二三年十二月二十八日 Figures as at 28 December, 2023



文化服務

CULTURAL SERVICES

服務理念／策略

SERVICE VISION AND MISSION

保良局歷史博物館成立於一九九八年，館址位於被評為一級歷史建築的保良局中座大樓內。作為保良局的文化單位，保良局歷史博物館旨在向公眾傳揚保良局的歷史，展示本局與時俱進的服務，以及保赤安良的使命。除了蒐集與本局相關的文物史料，妥善管理文物藏品外，博物館亦肩負研究及編纂局史的重要工作，透過展覽與導賞團、講座、工作坊等各種教育活動，與公眾分享保良局百年經驗，傳揚保良善業。

Established in 1998, Po Leung Kuk Museum is located in the Po Leung Kuk Main Building, a grade I historic building at Leighton Road. As a cultural unit under Po Leung Kuk, the Museum is dedicated to promote the appreciation of the Kuk's history to general public, reflecting the Kuk's dynamism in evolving with the changing needs of Hong Kong society, and its mission in serving the community. In addition to acquiring and managing the Kuk's historical records and collections, the Museum also plays an important role in researching and compiling the history of the Kuk's services, promoting the Kuk's charitable deeds through public exhibitions, guided tours, seminars, workshops and various educational resources.



文化服務 CULTURAL SERVICES

年度工作重點

與公眾回顧創局一百四十五年里程碑

保良局於二零二三年迎來一百四十五周年，是香港歷史上最悠久的慈善機構之一，與社會發展息息相關。藉此重要里程碑，博物館舉辦一系列誌慶活動，包括大型展覽、出版特刊，以及各種教育活動，與公眾回顧本局在不同年代的社會角色，增加市民對本局的認識，促進公眾對慈善事業的關注。

一百四十五周年專題展覽

「保赤安良145年—以善心建善業」專題展覽由保良局與康樂及文化事務署聯合主辦，保良局歷史博物館及香港文化博物館聯合籌劃。展覽於二零二三年十月十八日至二零二四年二月十九日假香港文化博物館舉行，免費對外開放，為本局首次於局外舉行的大型回顧展覽。展期約四個月，錄得逾十三萬八千人次參觀。

Highlights of the Year

Reviewing the 145 years journey of Po Leung Kuk with public

Po Leung Kuk celebrated its 145th anniversary in 2023. The Kuk is one of the oldest charitable institutions in Hong Kong and has been playing an important role in its social development. To celebrate the occasion, the Museum had organised a series of activities, including large scale exhibition, publishing special edition, and various educational activities to review the Kuk's role in the society in different eras with the public. The series of activities aimed to increase public awareness in the Kuk and promote public attention in charitable works.

145th Anniversary Thematic Exhibition

The special exhibition "Po Leung Kuk 145th Anniversary: Building Charity with Benevolence" was jointly presented by Po Leung Kuk and the Leisure and Cultural Services Department, and jointly organised by Po Leung Kuk and the Hong Kong Heritage Museum. The exhibition was opened to public for free between 18 October 2023 and 19 February 2024 at Hong Kong Heritage Museum. It was the Kuk's first large scale exhibition held outside our own Museum. The exhibition lasted for about 4 months and received more than 138,000 visitors.



文化體育及旅遊局副局長劉震太平紳士(中)、博物館諮詢委員會主席蘇彰德BBS, JP(左二)、康樂及文化事務署署長劉明光太平紳士(右一)和香港文化博物館總館長林國輝先生(左一)和一眾董事會成員蒞臨主禮。The exhibition was officiated by Mr Raistlin LAU Chun, JP, Under Secretary for Culture, Sports and Tourism (center), Professor Douglas SO Cheung-tak, BBS, JP (2nd from left), Mr Vincent LIU Ming-kwong, JP, Director of Leisure and Cultural Services (1st from right) and Mr Brian K F LAM, Museum Director (Heritage Museum) (1st from left) together with the Board of Directors.



保良局董事會成員與主禮嘉賓於開幕典禮後參觀展覽，並一嘗互動遊戲。Board members of the Kuk joined officiating guests and visited the exhibition after opening ceremony and tried interactive games.

展覽以本局歷史最悠久的住宿服務為切入點，帶領參觀者體驗由入局、留局到出局的歷程。展覽共展出約二百八十項展品，當中大部分為本局藏品。展覽亦設多達十一項多媒體互動項目，包括短片、擴增實境導覽及遊戲等，生動有趣地展現香港過去的民生面貌與變遷，使訪客感受當代同舟共濟的成長故事，與本局保赤安良的獨特角色。

博物館與香港文化博物館策劃多元化的教育及公眾活動，各適其適，包括以家庭為本的八節工作坊，以花牌製作、繡藝、書法等民生與習俗為主題，透過互動傳揚中國傳統文化；亦邀請不同範疇的歷史學者主講四場講座，深化展覽內涵。

The exhibition featured the Kuk's oldest service — residential child care as a starting point and curated a journey for visitors to learn how a child entered, stayed in and discharged from the Kuk. The exhibition displayed about 280 items and most came from the Kuk's collections. The exhibition also featured 11 interactive multimedia, including videos, augmented reality tours and games to display the past and changes of Hong Kong society in a lively and interesting experience. The programmes helped visitors to feel the unity and growth of Hong Kong community and the special role of the Kuk played in its history.

The Museum and the Hong Kong Heritage Museum co-developed a variety of educational and public activities to meet audience's interests, including 8 sessions of workshops for family groups. Each workshop features a theme based on everyday life and customs, including flower board crafting, embroidery, and calligraphy, 4 talks were also held by history experts invited to offer an immersive experience of the exhibition.



展覽展示保良局多元服務，校歌聲聲Sing部分邀得保良局董玉娣中學學生重新演譯本局一九四八年校歌。

The exhibition displayed the Kuk's diverse services. Students from Po Leung Kuk Tang Yuk Tien College were invited to sing the 1948 version school song for one of the interactive games.



中座大樓關帝廳模擬場景按比例搭建，配合擴增實景遊戲，為訪客帶來沉浸式體驗。

Kwan Ti Hall was reconstructed at the gallery in scale, together with the AR interactive game, giving visitors an immersive experience.



丁新豹博士，BBS以《聚首一堂話保良——香江望族留善影》為題主講專題講座，從關帝廳瓷相出發，介紹香港望族及其對保良局慈善工作的貢獻。

Dr Joseph S P TING, BBS hosted the talk "Hall of Fame: Portraiture and Patronage of Po Leung Kuk". The talk used porcelain photos in Kwan Ti Hall as a starting point to introduce old Hong Kong elites and their contributions to Po Leung Kuk's charitable works.

展覽提供免費團體及公眾導賞，加深公眾對展覽的認識。本館亦與教育局合辦學校教師工作坊及參觀活動，協助老師設計學與教活動，鼓勵學校團體參觀展覽。

除了開拓新的參觀客群，本館亦與局內各單位合作，安排各屬校、長者中心、青年中心及兒童住宿單位等參觀展覽，並提供導賞服務。展覽期間，接近七千名服務使用者參觀展覽，增加對本局的認識與歸屬感。

博物館亦與本局社企合作推出七項全新的專題展覽文創產品，於香港文化博物館紀念品店寄賣。

The exhibition offered group and public guided tour for free to deepen public understanding in the exhibition. The Museum also collaborated with the Education Bureau and co-organised a workshop and visiting activities. The activities helped teachers to design learning and teaching activities and encouraged schools to visit the exhibition.

Aside from exploring new audience, the Museum also cooperated with Kuk service units and arranged Kuk affiliated schools, elderly centres, youth centres and residential child care units to visit the exhibition and provided guided tours. During the exhibition, about 7,000 service users visited the exhibition and with enhanced appreciation and affiliation with the Kuk.

The Museum also cooperated with the Kuk's social enterprise and launched 7 brand new creative souvenirs. The items were sold at the gift shop.



博物館安排屬校學生參觀展覽，透過展覽增進對辦學團體的認識。

Museum arranged Kuk's affiliated school students to visit the exhibition and learn more about the Kuk.



花牌工作坊為「香港博物館節2023」其中一項特備節目，參觀者可發揮創意，製作獨一無二的自家花牌。

The flower board crafting workshop was one of the special programmes of the Muse Fest HK 2023. Participants showed off their creativity and crafted their unique flower boards.

《善心相連：145年的保良故事》特刊

博物館於屆內出版周年紀念特刊，以本館豐富的文獻及照片為本，分章節簡述本局歷史。特刊內容涵蓋本局初創緣起、早期救濟工作、服務發展、籌募文化、保良傳統，以及近年善業的發展等，讓讀者認識本局與香港社會百多年來的演變。

特刊蒙丁新豹博士, BBS 惠允賜序，每章亦得到多位香港歷史權威學者撰文作導讀，包括蕭國健教授, MH、鄧家宙博士、鄭智文博士、戴忠沛博士、游子安教授及劉智鵬教授, BBS, JP 等，學術與可讀性並重。

特刊以中英雙語發行，於二零二三年十月起對外發售。特刊亦贈予香港公共圖書館、大專院校、友好文化團體，以及本局屬校等，方便公眾與學生查閱。

“Connecting Benevolence: 145 Years of Po Leung Story” Special Edition

This year, the Museum published the Kuk’s anniversary special edition. The publication was based on the rich document and photo collections and briefly introduced readers to the Kuk’s history in various chapters. The special edition encompassed the beginning of the Kuk, charitable works in its early years, service development, fundraising culture, Po Leung traditions and service development in recent years. The special edition allowed readers to learn more about the Kuk and the development of Hong Kong society in the past century.

The foreword of the special edition was provided by Dr Joseph S P TING, BBS. The introductions of each chapter were also written by renowned scholars in Hong Kong history, including Professor K K SIU, MH, Dr Billy K J TANG, Dr KWONG Chi Man, Dr TAI Chung Pui, Professor YAU Chi On, and Professor LAU Chi Pang, BBS, JP, balancing academic content and readability.

The special edition was published bilingually and was launched in October 2023. Copies of special edition were gifted to Hong Kong Public Libraries, universities and institutions, cultural partners, and Kuk’s affiliated schools for public and student access.



周年特刊涵蓋本局創局至今的服務演變及發展。

The anniversary special edition covered the Kuk’s service evolution and development from its establishment to nowadays.

中座大樓歷史建築評級提升

中座大樓於一九三二年落成，為銅鑼灣總局內最具歷史的建築，於二零零九年先獲評為二級歷史建築。博物館自上屆起積極搜集及研究大樓相關文獻，並於屆內提交新資料予古物諮詢委員會。委員會綜合本局歷史、大樓建築價值、罕有程度及社會價值等因素後，於二零二三年十二月十四日正式確認提升中座大樓至一級歷史建築。

中座大樓歷史超過九十年，為本港極少數保留原有功能的歷史建築，見證本局自二十世紀初遷局至銅鑼灣後的善業發展。大樓設計糅合新古典主義與裝飾主義的風格，甚具特色。為慶祝是次歷史建築評級提升，與更多市民分享本局的文化資源，博物館與東華三院公共服務部首次合作，舉辦「東保一家古蹟遊」公眾導賞活動，帶領市民參觀兩大慈善機構的百年古蹟，包括東華醫院禮堂、廣福義祠及保良局中座大樓，介紹香港社會福利發展。

Upgrade of Historic Building Grading of Main Building

Completed in 1932, Main Building is the most historic building in Po Leung Kuk Headquarters. In 2009, the building was first assessed as grade II historic building. Since last year, the Museum had been active in compiling and researching historical documents and submitted new findings to the Antiquities Advisory Board in this year. The Board reviewed a list of criteria, including the Kuk's history, the building's architectural merits, rarity, and social value, and officially confirmed the upgrade of Main Building to grade I historic building on 14 December 2023.

Main Building has over 90 years of history and is one of the very few historic buildings in Hong Kong that preserves its original function. Since the early 20th century, the building has witnessed the Kuk's relocation to Causeway Bay and development of charitable works. The building is defined by its neoclassical architectural style and art deco features. To celebrate the upgrade of historic building grading and share the Kuk's cultural resources to public, the museum jointed with Traditional Services Section of Tung Wah Group of Hospitals and co-organised a public guided tour. The tour invited public to visit graded historic buildings of both charitable institutions, including the hall of Tung Wah Hospital, Kwong Fuk Tsz, and Main Building of Po Leung Kuk. Visitors had the opportunity to appreciate the development of social welfare in Hong Kong.



「東保一家古蹟遊」讓參觀者同時認識兩大慈善機構的歷史建築。
The public guided tour co-organised by Po Leung Kuk and Tung Wah Group of Hospitals allowed visitors to learn the historic buildings of 2 major charitable organisations.



中座大樓升格一級歷史建築誌慶典禮邀得各界代表出席支持。
Guests attended the Po Leung Kuk Main Building: Grade I Historic Building Celebration Ceremony.

教育與傳承

博物館致力傳揚優良的中華文化與傳統，屆內策劃「粵劇傳承—粵劇在保良局的角色」專題展覽，並與各文化單位合作，舉辦一系列教育活動，如工作坊與培訓等，推動社會對中華文化、非物質文化遺產及保育等議題的關注。

粵劇是香港首項世界級非物質文化遺產，亦是保良局歷史悠久的籌款活動。博物館於六月中策劃全新「粵劇傳承—粵劇在保良局的角色」專題展覽，透過歷史檔案及相片，展示本局歷年經典的粵劇籌款劇目，以及粵劇文化在社會的演變。配合專題展覽，博物館亦舉行兩節公眾講座，以「梨園慈善在保良」及「那些年的粵劇戲院：以皇都戲院為例」為題，推動大眾對粵劇的關注。

博物館於屆內與政府非物質文化遺產辦事處社區主導項目資助的傳承人蔡榮基先生合作，為屬校中、小及幼稚園學生、住宿兒童和公眾舉行適齡的花牌工作坊，讓參加者全面體驗花牌製作，這個被列入首批香港非物質文化遺產代表作名錄的傳統技藝。



配合「粵劇傳承—粵劇在保良局的角色」專題展覽，博物館舉辦講座，邀得新世界發展有限公司文物項目主管楊穎賢女士與活現香港共同創辦人及行政總裁陳智遠先生分享皇都戲院的保育項目。

To complement "Inheriting Cantonese Opera: An Operatic Role in Po Leung Kuk" thematic exhibition, the Museum invited Ms Winnie YEUNG, Head of Heritage Management at New World Development Company Limited and Mr Paul C Y CHAN, Co-founder & CEO of Walk in Hong Kong to share their views on the conservation project of State Theatre.

Education & Passing on Traditions

The Museum is dedicated to promoting the fine Chinese culture and traditions. During the year, the thematic exhibition titled "Inheriting Cantonese Opera: An Operatic Role in Po Leung Kuk" was curated. The museum collaborated with various cultural units and organised a series of educational activities, including workshops and training sessions to promote social awareness in Chinese culture, intangible cultural heritage and conservation.

Cantonese opera was the first world class of intangible cultural heritage of Hong Kong, while also being a traditional fundraising programme of the Kuk. In June, the Museum curated a new thematic exhibition titled "Inheriting Cantonese Opera: An Operatic Role in Po Leung Kuk". The exhibition displayed historical documents to demonstrate the Kuk's classic Cantonese opera programmes throughout the years and the evolution of the culture of Cantonese opera in the society. To complement the exhibition, the Museum also hosted 2 public talks — "Po Leung Kuk and Pear Garden Troupes: Cantonese Operas of Charity" and "State Theatre: A Case Study of a Cantonese Opera Theatre" to promote public awareness in Cantonese opera.

This term, the Museum collaborated with Master CHOI Wing Kei who received support from the Intangible Cultural Heritage Office's Community-driven Project and organised flower board crafting workshops for students from Kuk's affiliated secondary school, primary school and kindergarten, and children from residential care and public. Each workshop provided content matching the respective age group for immersive experience in flower board crafting — a technique listed in the first Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Hong Kong.



幼稚園學生透過花牌手工工作坊體驗香港非遺技藝。

Kindergarten students participated in flower board workshops to learn the intangible cultural heritage of Hong Kong.

博物館重視文化教育工作，屆內積極與各院校及文化機構合作，包括與香港教育大學文學及文化學系及教育倡行合辦「小小歷史學者培訓計劃」、參與灣仔區民政事務處之「灣仔青年定向比賽・今昔猜程尋」活動等；又續為香港中文大學崇基學院通識課程、香港大學專業進修學院「導賞員訓練證書」課程、香港都會大學李嘉誠專業進修學院「社區博物館管理專業文憑」的學生提供實地考察，協助培養業界人才。

宣傳與推廣

屆內博物館積極開拓各種宣傳渠道，除恆常更新社交平台，以輕鬆題材讓大眾及青少年了解保良局歷史外，亦接受各種平面、電視、電台等媒體訪問，提高香港市民對本局的認識。媒體訪問包括香港電台「文化快訊」、「鏗鏘集」節目、新城電台節目「閱讀城市」、鳳凰衛視電視節目「香港新視點」、Now TV新聞台，以及《星島日報》、《文匯報》、《明報》等。

博物館亦參與多個局內活動，包括一百四十五周年傳媒聚會日、盆菜宴、文化中心青年市集及紅葉市集等，向局內服務使用者及公眾介紹本局的傳統與歷史，開拓新的觀眾客群，建立正面的品牌形象。

The Museum emphasises cultural education. During the year, the Museum collaborated with various institutions and cultural organisations, including co-organising a youth education programme with Department of Literature and Cultural Studies of the Education University of Hong Kong and Education Network, and joining “Explore Wan Chai • Youth Orienteering Competition” organised by Wan Chai District Office; the Museum renewed its collaboration with General Education programme of Chung Chi College of the Chinese University of Hong Kong, “Certificate in Docent Training” programme of HKU School of Professional and Continuing Education (HKU SPACE), and “Professional Diploma in Community Museum Management” programme of Hong Kong Metropolitan University Li Ka Shing School of Professional and Continuing Education by providing field trips to support the training of professionals in the museum industry.

Promotions and Outreach

This term, the Museum has actively promoted through various channels. Aside from regular posts of light hearted topics on social media to attract public and youth attention to the Kuk's history, the Museum was also interviewed by various print media, television and radio to increase Hong Kong public appreciation for the Kuk. This year, the Museum received the following television and radio interviews: “Cultural Express” and “Hong Kong Connection” of Radio Television Hong Kong, “Reading City” of Metro Radio, television programme “Hong Kong Perspectives” of Phoenix Hong Kong Channel, and news channel of Now TV. Print media included Sing Tao Daily, Wen Wei Po, and Ming Pao.

The Museum also participated in various Kuk promotional activities, including the 145th Anniversary Media Day, Charity Village Casserole Reception, bazaar at Hong Kong Cultural Centre, and Autumn Leaf Bazaar. The museum took the opportunity to introduce the Kuk's traditions and history to Kuk service users and broader public to explore new audience and build a positive brand image.



博物館館長接受媒體採訪，介紹本局歷史。
The Museum Curator was interviewed by media and shared the history of the Kuk.



博物館參與盆菜宴攤位活動，向公眾推廣本局文化工作及最新展覽。
Museum participated in Charity Village Casserole Reception booth and promoted the Kuk's cultural works and latest exhibitions to public.

接待參觀

博物館展覽廳免費開放參觀，讓市民加深了解本局的創立宗旨及百多年來的發展。博物館全年入場人次為四千人，當中包括各大專院校學生、青年等，接待次數超過一百二十次，人數已回復至疫情前。

藏品管理

保良局的慈善工作涵蓋社會各個階層，與本港的社會福利工作歷史有著密不可分的關係。博物館保存著自創局以來的歷史文獻，年內博物館繼續提供檔案查閱服務，為學者及學生提供學術支援，充分利用館藏。屆內繼續中央編目及館藏檢索系統工作，加強藏品研究及使用，入藏之檔案超過二百八十項。

未來發展

隨著中座大樓歷史建築評級的提升，博物館計劃與更多區內文化單位與團體合作，舉辦一系列的公眾導賞與教育活動，與更多市民分享本局的文化資源。博物館亦期望以本局的歷史為本，擴展歷史以外的多元化主題，弘揚本局優秀的傳統與中華文化，為市民提供更良好的博物館參觀體驗。

Public Visits

The Museum opens to public free of charge, allowing visitors to know more about the Kuk's establishment and development over the century. This term, the museum received 4,000 visitors, including students from higher education and youth, and provided more than 120 tours. Visitor number has resumed to pre-pandemic level.

Archival Management

Po Leung Kuk's charitable services encompass many sectors of the society and have an indivisible relationship with Hong Kong's social welfare history. The Museum is responsible for conserving the Kuk's century-long collection of historical documents. To fully utilise the Museum's collection, the Museum has continued to provide archival access and academic support for scholars and students. This term, the Museum continued its work in building the centralised catalogue and Museum Archival System, enhancing researches and access of archival materials. More than 280 items were added to the archival collection this year.

Future Development

As the Main Building received an upgrade of the historic building grading, the museum plans to cooperate with various cultural units and groups in its local district and host various guided tours and educational activities to share the Kuk's cultural resources with the public. The museum also hopes to build on the foundation of the Kuk's history and explore topics beyond historical themes to promote the Kuk's fine traditions and Chinese culture and provide better visitation experience.



博物館培訓的文化義工帶領導賞，向參觀者介紹展品外的故事。
Museum trained volunteer docents to lead guided tours and introduced stories beyond the exhibits to visitors.



博物館計劃與更多夥伴合作，以多元化活動與主題，與市民分享本局文化資源，提供更良好的參觀體驗。
Museum plans to collaborate with more partners through a variety of activities and themes to share the Kuk's cultural resources to public and provide a better visiting experience.



連
繫
各
界

LIAISON WITH
STAKEHOLDERS

連繫各界

LIAISON WITH STAKEHOLDERS

政府

本局屆內持續與特區政府不同部門交流溝通，並作官式拜會；多位官員亦出席支持本局多個服務的典禮和活動，以及到訪本局屬下單位了解本局各項服務的運作。本局感謝政府一直以來的指導與支持，讓本局可以持續推行多方面的服務。

Government

The Kuk continues to liaise, communicate and organise courtesy calls with various government bureaux. To show their support to Kuk's efforts, several officials also attended various service ceremonies and events as well as visited our service units to learn more about its operations. The Kuk is grateful for the continuous guidance and support from the government, enabling the Kuk to provide sustainable and multidisciplinary services.

官式交流

Courtesy Calls



本局董事會成員及管理層拜會教育局，與教育局局長蔡若蓮博士，JP(前排右三)及多位官員溝通交流。
Courtesy call on the Education Bureau by members of the Board of Directors and management of Po Leung Kuk, with Dr the Hon CHOI Yuk-lin, JP, Secretary for Education (3rd from right, front row) and other officials.



本局董事會成員及管理層拜會勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士(前排右六)、勞工及福利局常任秘書長劉焯太平紳士(前排左四)、勞工及福利局副局長何啟明太平紳士(前排右四)、社會福利署署長李佩詩太平紳士(前排左二)及多位官員。
Courtesy call on the Labour and Welfare Bureau by members of the Board of Directors and management of Po Leung Kuk, with the Hon Chris SUN Yuk-han, JP, Secretary for Labour and Welfare (6th from right, front row), Ms Alice LAU Yim, JP, Permanent Secretary for Labour and Welfare (4th from left, front row), Mr HO Kai-ming, JP, Under Secretary for Labour and Welfare (4th from right, front row), Miss Charmaine LEE Pui-sze, JP, Director of Social Welfare (2nd from left, front row) and other officials.



本局董事會成員及管理層拜會房屋局常任秘書長／房屋署署長羅淑佩太平紳士(前排右六)及多位官員。
Courtesy call on the Housing Bureau by members of the Board of Directors and management of Po Leung Kuk, with Miss Rosanna LAW Shuk Pui, JP, Permanent Secretary for Housing/Director of Housing (6th from right, front row) and other officials.

支持本局服務 Supporting the Services of the Kuk



民政及青年事務局局長麥美娟女士, SBS, JP(左一)及勞工及福利局副局長何啟明太平紳士(右一)為保良局壬寅癸卯年董事會交職典禮擔任主禮嘉賓。

The Hon Alice MAK Mei-kuen, SBS, JP, Secretary for Home and Youth Affairs (1st from left), Mr HO Kai-ming, JP, Under Secretary for Labour and Welfare (1st from right) as the officiating guests of the Handover and Inauguration Ceremony of Po Leung Kuk Board of Directors 2022-23 and 2023-2024.



中聯辦尹宗華副主任(左三)及中聯辦協調部陳澤濤副部長(右二)到訪保良局。
Mr YIN Zong-hua, Deputy Director of the Liaison Office of the Central People's Government (3rd from left) and Mr CHEN Ze-tao, Deputy Director-General of the Coordination Department of the Liaison Office of the Central People's Government (2nd from right) visited the Po Leung Kuk.



政務司司長陳國基先生, GBS, IDSM, JP(左六)、民政及青年事務局局長麥美娟女士, SBS, JP(左四)等多位政府長官、中聯辦協調部陳澤濤副部長(右三)出席保良局李兆基青年綠洲開幕典禮。

The Hon Eric CHAN Kwok-ki, GBS, IDSM, JP, Chief Secretary for Administration (6th from left), the Hon Alice MAK Mei-kuen, SBS, JP, Secretary for Home and Youth Affairs (4th from left) and Mr CHEN Ze-tao, Deputy Director-General of the Coordination Department of the Liaison Office of the Central People's Government (3rd from right) attended the opening ceremony of "Po Leung Kuk Lee Shau Kee Youth Oasis".



勞工及福利局副局長何啟明太平紳士(左七)擔任保良局榮儀喜悅蒼命名典禮主禮嘉賓。

Mr HO Kai-ming, JP, Under Secretary for Labour and Welfare (7th from left) officiated at the dedication ceremony of the Po Leung Kuk Kai Yee Jolly Net.



教育局局長蔡若蓮博士, JP(後排右四)到訪保良局謝黃沛涓幼稚園暨幼兒園, 了解本局「混齡教學」及「開放式環境教學」的學習課程。

Dr the Hon CHOI Yuk-lin, JP, Secretary for Education (4th from right, back row), visited the Po Leung Kuk Tse Wong Pui Kuen Kindergarten-cum-Nursery to know more about the "Mixed-Age" Teaching and the curriculum of "Space Approach" implemented by the Kuk.



教育局局長蔡若蓮博士, JP(左一)擔任保良局幼稚園聯校畢業典禮的主禮嘉賓。

Dr the Hon CHOI Yuk-lin, JP, Secretary for Education (1st from left) officiated at the Joint Graduation Ceremony of Po Leung Kuk Kindergartens.



教育局副秘書長杜永恒太平紳士(最後排右七)擔任保良局幼稚園暨幼兒園聯校畢業典禮的主禮嘉賓。
Mr Edward TO Wing-hang, JP, Deputy Secretary for Education (7th from right, last row) officiated at the Joint Graduation Ceremony of Po Leung Kuk Kindergartens-cum-Nurseries.



勞工及福利局副局長何啟明太平紳士(第一排右五)擔任保良局助養兒童誼親日主禮嘉賓。
Mr HO Kai-ming, JP, Under Secretary for Labour and Welfare (5th from right, 1st row) officiated at the Po Leung Kuk Child Sponsors' Day.



時任社會福利署助理署長葉巧瑜女士(左四)擔任保良局特殊幼兒服務聯合畢業典禮的主禮嘉賓。
Miss Hannah YIP Hau-yu, the then Assistant Director of Social Welfare Department (4th from left) officiated at the Joint Graduation Ceremony of Po Leung Kuk Special Child Care Services.



政府新聞處處長陳偉偉太平紳士(右四)出席「保良局145周年傳媒聚會日」擔任主禮嘉賓。
Mr Fletch CHAN Wai-wai, JP, Director of Information Services, (4th from right) officiated at the Po Leung Kuk 145th Anniversary Media Day.



教育局副局長施俊輝太平紳士(左六)擔任保良局「幼小同盟」計劃啟動禮的主禮嘉賓。
Mr Jeff SZE Chun-fai, JP, Under Secretary for Education (6th from left) officiated at the kick-off ceremony of the Po Leung Kuk Kindergartens-Primary Schools Alliance.



入境事務處處長郭俊峯先生, IDSM(左)擔任保良局「We We 划划嘉年華•齊創世界紀錄」活動主禮嘉賓。
Mr Benson KWOK Joon-fung, IDSM, Director of Immigration (left) officiated at the Po Leung Kuk "We We Wa Wa Carnival: Creating World Records Together".



文化體育及旅遊局副局長劉震太平紳士(右四)擔任「保赤安良145年—以善心建善業」展覽主禮嘉賓。
Mr Raistlin LAU Chun, JP, Under Secretary for Culture, Sports and Tourism (4th from right) officiated at the "Po Leung Kuk 145th Anniversary: Building Charity with Benevolence" exhibition.



社會福利署助理署長甄麗明女士(左三)擔任保良局碩門護老院暨長者日間護理中心開幕典禮主禮嘉賓。
Ms Jenny YAN Lai-ming, Assistant Director of Social Welfare Department (3rd from left) officiated at the Opening Ceremony of Po Leung Kuk Shek Mun Home Cum Day Care Centre for The Elderly.



教育局副秘書長蘇婉儀女士(第二排左八)及首席助理秘書長(特殊教育)何慕琪女士(第二排左七)出席保良局145周年ONE23舞團「愛傳承Love Legacy」啟動禮暨關懷探訪地區長者活動。
Ms Louise SO Yuen-yi, Deputy Secretary for Education (8th from left, 2nd row) and Ms Mandy HO Mok-ki, Principal Assistant Secretary (Special Education) (7th from left, 2nd row) attended Po Leung Kuk 145th Anniversary: ONE23 Dance Troupe "Love Legacy" kick-off ceremony cum care for elders activity.



署理社會福利署助理署長譚翠琼女士(左二)擔任「巧藝X好味」共融市集暨職業康復服務展覽主禮嘉賓。
Ms Winnie TAM, acting Assistant Director of Social Welfare Department (2nd from left) officiated at the Artsy x Tasty inclusive bazaar cum Exhibition.



保安局局長鄧炳強先生, GBS, PDSM, JP(右三)擔任「無毒未來抗毒宣傳推廣日」典禮的主禮嘉賓。
Mr TANG Ping-keung, GBS, PDSM, JP (3rd from right) officiated at the Drug-Free Future — Anti-Drug Promotion Day.



勞工及福利局副局長何啟明太平紳士(左三)擔任保良局倪文玲(海達)兒童發展中心命名典禮的主禮嘉賓。
Mr HO Kai-ming, JP, Under Secretary for Labour and Welfare (3rd from left) officiated at the dedication ceremony of Po Leung Kuk Malina Ngai (Hoi Tat) Child Development Centre.



教育局常任秘書長李美嫦太平紳士(左圖左五及右圖左三)擔任保良局倪文玲(蝴蝶灣)幼稚園暨幼兒園命名典禮及保良局倪文玲(友愛)幼稚園暨幼兒園命名典禮的主禮嘉賓。

Ms Michelle LI Mei-sheung, JP, Permanent Secretary for Education (5th from left, left photo and 3rd from left, right photo) officiated at the Dedication Ceremonies of Po Leung Kuk Malina Ngai (Butterfly Bay) Kindergarten-cum-Nursery and Po Leung Kuk Malina Ngai (Yau Oi) Kindergarten-cum-Nursery.



教育局副局長施俊輝太平紳士(左九)擔任保良局廖烈正幼稚園命名典禮的主禮嘉賓。

Mr Jeff SZE Chun-fai, JP, Under Secretary for Education (9th from left) officiated at the Dedication Ceremony of Po Leung Kuk Thomas Liu Lit Ching Kindergarten.

勞工及福利局副局長何啟明太平紳士(左六)擔任保良局張惠萍皇后山喜悅蒼命名典禮主禮嘉賓。

Mr HO Kai-ming, JP, Under Secretary for Labour and Welfare (6th from left) officiated at the Dedication Ceremony of Po Leung Kuk Cheung Wai Ping Queens Hill Jolly Net.



衛生署署長林文健醫生,JP(中)到訪保良局李筱參幼稚園暨幼兒園,視察該校進行季節性流感疫苗接種安排。

Dr Ronald LAM Man-kin, JP, Director of Health (center), visited Po Leung Kuk Lee Siu Chan Kindergarten-cum-Nursery to assess the arrangements for seasonal influenza vaccination at the school.



教育局學校發展及行政科丘增洪總服務主任(幼稚園及幼兒中心聯合辦事處)(左五)擔任保良局幼稚園暨幼兒園聯校兒童藝術展主禮嘉賓。

Mr Horace CHIU Tseng-hung, Chief Service Officer of School Development and Administration Branch Joint Office for Kindergartens and Child Care Centres of Education Bureau (5th from left) officiated at the Po Leung Kuk Kindergarten-Cum-Nursery Joint Schools Arts and Innovative Technology Expo.



東區及灣仔區福利專員胡美卿女士(左三)主禮保良局有「營」體適能・廚藝會萃活動。
Ms Patricia WOO Mei-hing, District Social Welfare Officer (Eastern & Wan Chai) (3rd from left) officiated at the Po Leung Kuk Child Care Service Physical Fitness and Nutrition Programmes — “Culinary Delicacies” Event.

教育局首席教育主任(港島)簡凱恩女士(左)擔任「保良局屬下幼稚園第五屆聯校水運會暨慶祝保良局145周年校友邀請賽」主禮嘉賓。
Ms Amanda KAN Hoi-yan, Principal Education Officer (Hong Kong) (left) officiated at “The 5th Swimming Gala for Affiliated Kindergartens cum Po Leung Kuk 145th Anniversary Swimming Cup”.



教育局副秘書長蘇婉儀女士(左八)主禮「保良教育『繩』就未來」慶祝活動。
Ms Louise SO Yuen-yi, Deputy Secretary for Education (8th from left) officiated at “Po Leung Kuk Education: Skipping Rope for Future Hope” rope skipping performance



東區及灣仔區福利專員胡美卿女士(中)主禮「愛的印記」—保良局兒童住宿服務藝術作品展啟動禮。
Ms Patricia WOO Mei-hing, District Social Welfare Officer (Eastern & Wan Chai) (center) officiated at the Opening Ceremony of “Imprints of Love” Po Leung Kuk Residential Children’s Art Exhibition



教育局局長蔡若蓮博士, JP(左)擔任彩龍飛躍童樂日主禮嘉賓。
Dr the Hon CHOI Yuk-lin, JP, Secretary for Education (left) officiated at the “Dragon Dance Carnival for Kids’ Invigoration”



發展局文物保育專員蔣志豪先生(左十)主禮中座大樓升格一級歷史建築誌慶典禮。

Mr Ivanhoe CHANG Chi-ho, Commissioner for Heritage (10th from left) officiated at the Po Leung Kuk Main Building: Grade I Historic Building Celebration Ceremony.



警務處處長蕭澤頤先生, PDSM(左八)受邀出席「SMART校園：禁毒·防騙·保護兒童」小學教育研討會，與超過一千位屬校小學教師分享。

Mr SIU Chak-ye, PDSM, Commissioner of Police (8th from left), attended "SMART Campus: Anti-Drugs, Anti-Fraud, and Child Protection" primary schools education seminar and shared insights with over a thousand affiliated primary school teachers.



勞工及福利局康復專員王秀慧太平紳士(左三)主禮康復服務「義工啟動禮2024」。

Ms Vega WONG Sau-wai, JP, Commissioner for Rehabilitation, of the Labour and Welfare Bureau (3rd from left) officiated at the rehabilitation services "Volunteer Kick-off Ceremony 2024".

社會福利署九龍城及油尖旺區福利專員張織雯女士(右三)為照顧者嘉許禮主禮。

Ms Lilian CHEUNG Jick-man, District Social Welfare Officer (Kowloon City/Yau Tsim Mong), Social Welfare Department (3rd from right), officiated at the Caretakers Recognition Ceremony.



政務司司長陳國基先生, GBS, IDSM, JP(左三)歡送「共創明Teen計劃」學員出發參加交流學習團。

The Hon Eric CHAN Kwok-ki, GBS, IDSM, JP (3rd from left), saw off the Programme mentees as they departed for the "Strive and Rise Programme" tour.



教育局局長蔡若蓮博士, JP(左二)出席「保良•乒乓•心繫家國」暨聯校乒乓球比賽。
Dr the Hon CHOI Yuk-lin, JP, Secretary for Education (2nd from left) attended the "Po Leung & Ping Pong — Love Our Home, Treasure Our Country", Inter-school Table Tennis Tournament.



社會福利署大埔及北區福利專員馮曼瑜女士(中)主禮「護老情真•香薰情濃145」活動。
Ms May FUNG Man-yu, District Social Welfare Officer (Tai Po/ North) (center) officiated at the "True Care for the Elderly, Intense Aroma of Aromatherapy 145" event.



勞工及福利局常任秘書長劉焯太平紳士(左六)和社會福利署觀塘區福利專員梁保華先生(左五)出席敬老賀新春活動。
Ms Alice LAU Yim, JP, Permanent Secretary for Labour and Welfare (6th from left) and Mr Taddy LEUNG Po-wah, District Social Welfare Officer (Kwun Tong) (5th from left) attended the Elderly New Year Celebration event.



財政司司長陳茂波先生, GBM, GBS, MH, JP(後排右五)於農曆新年到訪保良局水泉澳兒童之家和小朋友拜年。
The Hon Paul Chan Mo-po, GBM, GBS, MH, JP, Financial Secretary (5th from right, back row) visited and celebrated the Chinese New Year with the Po Leung Kuk Shui Chuen O Small Group Home.

協作項目

保良局積極連繫不同企業、機構或團體，匯聚各界的善心支持，共同策劃多元化的慈善計劃，支持本局服務發展，為服務受眾帶來不一樣的體驗，攜手於社區宣揚關愛訊息。

Partnership Programmes

Po Leung Kuk actively builds partnership with corporations and organisations to gather support for various community service programmes and development of the Kuk's services, provide unique experiences to the beneficiaries and spread love and care to the community.

中國銀行(香港)捐款項目 Bank of China (Hong Kong) Donation Programmes

中國銀行(香港)於二零一九年大額慷慨捐贈，資助本局在五年間推行不同服務項目。項目以連繫社區、傳遞關懷、身心健康、創建未來四大範疇支援各階層人士的需要。除了資助本局進行各項服務外，中國銀行(香港)亦積極動員轄下員工持續以不同的義工服務模式履行企業社會責任，實踐「人人做義工」的理念，讓愛心延展，傳遞關懷。

另外，中國銀行(香港)於期內捐款支持本局推行「Y Plus+精神及情緒健康入校支援先導計劃」，以入校活動支援中學生精神健康需要，同時提升他們對精神及情緒健康的知識、辨析能力及建立正確態度，幫助年青人反思生命的價值，達致「自主抉擇，活出人生」的方向。計劃受惠人次預計超過四千人。

The Kuk received a generous donation from the Bank of China (Hong Kong) (BOCHK) in 2019 to support various service projects in 4 categories over a 5-year period, mainly community outreach, spreading care, physical and mental wellness and building a future, to serve all walks of life. In addition to funding the various service projects of Po Leung Kuk, Bank of China (Hong Kong) also actively mobilises its staff to perform corporate social responsibility continuously through different ways of volunteering in realising the concept of “Volunteering Together” for extending love and care.

In addition, Bank of China (Hong Kong) made a donation in this period to support Po Leung Kuk to implement the “Y Plus+ Pilot Scheme on Mental Health Supporting Service for Schools”, which aims to support the mental health needs of secondary school students by providing them with in-school activities, and at the same time enhance their knowledge, analytical skills and attitudes towards mental health issues, thus helping youths to reflect on the value of life as well as to achieve the goal of “making choices on one's own and living life to the fullest”. The number of beneficiaries of the programme is expected to exceed 4,000.



中國銀行(香港)義工隊於中秋節到戶探訪長者，送上暖暖心意。
Volunteer teams from BOCHK visited the elderly people at home during the Mid-Autumn Festival to bring them warmth and love.



「Y Plus+精神及情緒健康入校支援先導計劃」提升學生對精神及情緒健康的認識。
Y Plus+ Pilot Scheme on Mental Health Supporting Service for Schools enhanced the students' knowledge about mental health issues.

汪徵祥紀念基金
援助弱勢社群
The Wang Family Charity Fund
Emergency Relief for Families in Need

汪徵祥紀念基金由本局汪譚涵棻副主席(1971-72)兒子汪懋平先生捐款成立，為遭遇突變或危疾以及欠缺支援的個人或家庭，特別是長者及兒童，提供緊急經濟援助，以改善生活質素。善長十分關注弱勢社群的困境，於本年度慷慨捐贈股票及基金充裕善款，幫助更多有需要人士。

The Wang Family Charity Fund was established with a donation from Mr Samuel WANG, son of Mrs WANG TAN Han Feng, Vice-Chairman of the Kuk (1971-72), to provide emergency financial relief for individuals or families, especially the elderly and children, who are facing sudden changes or serious illnesses and lacking support, so as to improve their quality of life. The donor is deeply concerned about the plight of disadvantaged groups and generously donated stocks and funds to enrich the charity fund this year, with an aim to help more people in need.



基金為有需要人士提供緊急援助。
The Fund provides emergency financial relief for the needy.

保良局李兆基青少年發展基金
Po Leung Kuk Lee Shau Kee Youth Development Fund

本局獲恒基兆業地產集團主席李家誠博士，GBS, JP支持，李兆基基金捐款港幣五百萬元成立保良局李兆基青少年發展基金，旨在支援本局轄下青少年服務，幫助十五至三十歲的服務受眾，促進及扶持他們健康發展。接受支援的受眾包括：遇有突變需要經濟支援、因經濟困難未能持續進修或未能參與內地或海外交流、需要精神健康支援、有志以社會創新角度為社會服務，回饋社會的青少年。

With support from Dr LEE Ka Shing, Martin, GBS, JP, Chairman of Henderson Land Group, and a HK\$5 million donation from the Lee Shau Kee Foundation, the Kuk established the Po Leung Kuk Lee Shau Kee Youth Development Fund. The fund aims to support the Kuk's youth services, helping service recipients aged between 15 and 30 in promoting and supporting their healthy development. Recipients of the Fund include youths in need of financial support due to sudden changes in circumstances, those unable to pursue further studies or participate in Mainland or overseas exchanges due to financial difficulties, those in need of mental health support, and those aspiring to give back to the community by promoting social services from a social innovation perspective.



計劃資助青年參與活動，促進健康發展。
The programme supports youth to participate in activities to promote healthy development.

騰訊基金會
「與小紅花一起做好事」慈善計劃
Tencent Charity Foundation
“Together for Good!” Charity Programme

本局再次與騰訊基金會合作「與小紅花一起做好事」慈善活動，並擴大受助社群，讓超過二千名基層學童、青年及其家人受惠。屬校的基層母親在「MaMa Me Time」活動獲得學習新事物的機會；基層學生及其家庭則透過參與課外活動擴闊視野同時促進親子關係；基層青年從歷奇訓練和體驗式活動中發掘個人潛能。此活動於母親節揭開序幕，並有超過一萬位屬校學生及青年人參與製作「小紅花」，寓意為社會上有需要人士實現夢想。本局亦再度成為「99公益日」受惠機構之一，騰訊基金會的配對捐款使更多有需要人士受惠。



Po Leung Kuk has once again been invited by the Tencent Charity Foundation to collaborate on the “Together for Good!” charity programme, extending its reach to benefit over 2,000 grassroots schoolchildren, youth and their families. The programme has organised various activities, including “MaMa Me Time”, where grassroots mothers from different affiliated schools could enjoy leisure time and acquire new skills. Additionally, grassroots students and their families participated in a series of extracurricular activities to broaden their horizons and foster stronger parent-child relationships. Furthermore, grassroots youth were encouraged to engage in adventure training and experiential activities, allowing them to discover their potential. The Programme kick-started on Mother’s Day and more than 10,000 students from affiliated schools and young people participated in making “Little Safflower” to symbolise their wish to help needy people pursue their dreams. Po Leung Kuk has once again become one of the beneficiaries of the Tencent’s “99 Giving Day” campaign. More individuals in need were benefited from the public donations matched by Tencent Charity Foundation.

「小紅花送媽媽」社區活動日將公益文化帶進社區，支持逾二千名基層實現夢想。
“Little Safflower for Mom” Community Day promoted charity culture and supported over 2,000 grassroots people to achieve their dreams.

梁安琪慈善基金
V54年青藝術家駐留計劃
Angela Leong Charitable Foundation
Young Artist In Residence@V54

為支持本地及國際年青藝術家，保良局顧問梁安琪女士，BBS向保良局慷慨借出位於跑馬地一座被評為三級歷史建築的百年法式大宅，以推行「V54年青藝術家駐留計劃」。計劃為從事藝術工作的青年人提供低於市值租金的短期住宿及創作空間，增加多元發展機會；同時亦與年輕藝術工作者合作，推出不同的展覽及藝術活動，為社區提供多元化藝術體驗。

To support local and international young artists, Ms Angela O K LEONG, BBS, Advisor of Po Leung Kuk, generously lent to Po Leung Kuk a century-old French mansion in Happy Valley, which was listed as a Grade 3 Historic Building, to implement the Young Artist In Residence@V54. The programme provides short-term accommodation and creative space at below-market rent for young artists to enhance opportunities for diversified development. The programme also collaborates with young artists to present various exhibitions and art activities, thus providing a diverse art experience for the community.

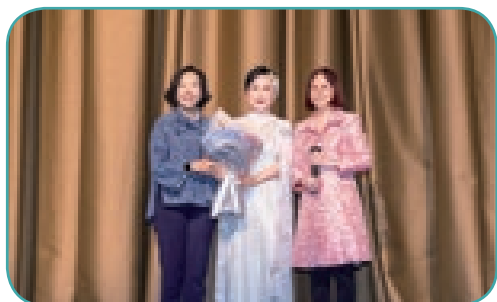


V54連繫年輕藝術家舉行各類型藝術活動。
V54 collaborated with young artists to organise various types of art activities.

徐美琪中港台一心慈善基金
捐款支持保良局服務
Margaret Zee Charitable Foundation
Donated to support Po Leung Kuk Services

徐美琪博士熱心公益，並創辦徐美琪中港台一心慈善基金，多年來與保良局合作無間，支持本局多元慈善項目，支援社會上有需要人士，共同為基層及弱勢社群謀福。

Dr Margaret ZEE, a passionate donor and founder of the Margaret Zee Charitable Foundation, has been working closely with Po Leung Kuk over the years. She has been supporting the Kuk's diverse charity projects to assist the needy in the community and help more grassroots and vulnerable communities.



民政及青年事務局局長麥美娟女士，SBS, JP及保良局主席陳黎惠蓮女士獲邀出席由徐美琪中港台一心慈善基金主辦之《我和世界冠軍有個約會III—慈善拉丁舞之夜》，並於活動上向徐美琪博士獻花，以答謝其對本局的善心支持。The Hon Alice MAK Mei-kuen, SBS, JP, Secretary for Home and Youth Affairs and Mrs Winnie W L CHAN, Chairman of Po Leung Kuk were invited to attend the "Rendezvous with the World Champions III", which was organised by the Margaret Zee Charitable Foundation. They presented bouquets to Dr Margaret ZEE during the event in appreciation of her support to the Kuk.

花旗集團基金
創見未來青年職涯計劃II
Citi Foundation
"MEET" Youth Career Programme II

「創見未來」青年創業體驗市集提供真實的創業平台讓青年人實踐所學和發揮技能。當中舉辦了投售比賽，讓年輕創業家有機會展示他們的創業想法並從評審的建議中獲得啟發，以便在市集開始前做好充分的準備。

The "MEET" Youth Entrepreneurship Experiential Marketplace provides a real entrepreneurial platform for youths to practise what they learnt and give full play to their skills. A pitching competition was held to allow young entrepreneurs to showcase their entrepreneurial ideas and gain inspiration from the judges' feedback, to make thorough preparations before the marketplace begins.



「創見未來」青年創業體驗市集提供真實的創業平台讓青年人實踐所學和發揮技能。The "MEET" Youth Entrepreneurship Experiential Marketplace provided a real entrepreneurial platform for youths to practise what they learnt and give full play to their skills.

上海商業銀行
「正向綠洲—青年發展計劃」及保良局信用卡

Shanghai Commercial Bank
“Positive Oasis — Youth Development Project” and Po Leung Kuk Credit Card

由上海商業銀行贊助之「正向綠洲—青年發展計劃」旨在透過舉辦一系列活動、講座及工作坊，讓居住在保良局李兆基青年綠洲的在職青年保持積極、放鬆身心、規劃未來及回饋社會，並促進住戶互相支持，共同面對生活上不同的挑戰。

Sponsored by Shanghai Commercial Bank, the “Positive Oasis — Youth Development Project” aims to enable working youths living in Po Leung Kuk Lee Shau Kee Youth Oasis to stay positive, promote physical and mental well-being, future planning, and community engagement through a series of activities, talks, and workshops. It also fosters mutual support among residents to collectively overcome the challenges of life.

此外，上海商業銀行一直積極支持本局服務，自二零零八年起捐出保良局信用卡部份簽賬額，推動本局各項服務，加惠弱勢社群。

In addition, Shanghai Commercial Bank continued to actively support the services of Po Leung Kuk. Starting from 2008, part of the Kuk’s credit card spending has been sponsored by the Bank to facilitate the provision of our services for the underprivileged.



青年參與義工活動回饋社會。
Young people serve the community and give back to society by taking part in volunteer services.

中華電力有限公司
中電有「營」飯堂
CLP Power Hong Kong Limited
CLP Hotmeal Canteen

本局自二零一四年起獲中華電力支持，於葵青、觀塘、深水埗區開辦中電有「營」飯堂，讓低收入家庭、失業人士及有需要的長者以低廉價錢享用營養熱食。飯餐由營養師設計，飯堂亦特別為有需要人士提供碎餐及糖尿餐等，貼心照顧受惠人士的膳食及營養需要。

With the support from CLP Power since 2014, CLP Hotmeal Canteens has been providing nutritious hot meals to low-income families, the unemployed and the needy elderly in Kwai Tsing, Kwun Tong and Sham Shui Po which the meal is designed by dieticians and at discounted prices. Besides, the canteens also provide special meals for the needy, such as minced and diabetic meals, to cater for the beneficiaries with dietary and nutritional needs.

二零二三年五月，中華電力慶祝中電有「營」飯堂為社區提供逾百萬份營養飯餐的里程碑，向飯堂合資格受惠人士提供合共二千九百份的免費營養餐膳。中華電力除贊助飯堂營運開支外，中電義工更會定期到訪飯堂，並舉辦不同主題的活動，擴闊受惠人社交圈子，讓受眾感受愛與關懷。

In May 2023, CLP provided a total of 2,900 free nutritious meals to eligible beneficiaries of the CLP Hotmeal Canteens in celebrating its milestone of serving over million nutritious meals to the community. Apart from sponsoring the Canteen’s operation, CLP volunteers regularly visit service users at the Canteens and organise themed activity days, helping them expand social network and showing love and care to them.



中電有「營」飯堂於二零二三年已為社區提供超過一百萬份營養飯餐。
CLP Hotmeal Canteens achieved a milestone of providing over 1 million nutritious hot meals to the community in 2023.

道教信善紫闕玄觀
援助基層病人

Taoist Temple Shun Shin Chee Kit Yin Koon
Medical Assistance for Disadvantaged

道教信善紫闕玄觀熱心公益，本年度捐款支持本局醫療資助基金，援助基層病人在公營醫療服務進行自費手術、自費檢查或接受治療而需要自費購買藥物或儀器，讓病人得到治癒或病情得到明顯改善。

The Taoist Temple Shun Shin Chee Kit Yin Koon is enthusiastic about public welfare. This year, the organisation has donated to support the Kuk's Medical Assistance Fund which provides financial assistance to grassroots patients waitlisted at public medical facilities for self-financed surgeries, examinations, or self-financed drugs or equipment that required in the course of medical treatment. This assistance helps patients recover or significantly improves their medical conditions.



長者受惠於醫療資助基金。
Elderly is benefited from the Medical Assistance Fund.

何文法紀念基金
支持「回味養生軟餐」計劃

Ho Man Fat Memorial Foundation
Supports the "Re-taste" Soft Meal Campaign

何文法紀念基金支持本局的「回味養生軟餐」計劃，支援社會上有吞嚥困難的長者及病患人士，提升他們的餐膳質素，讓他們重拾進食樂趣，維持健康身體及改善生活質素。計劃以本局轄下單位所在社區為本，更連繫其他社區伙伴在區內派發軟餐，同時亦舉辦軟餐社區教育活動，增加大眾對軟餐的認識以及對吞嚥困難人士的關注。

The Ho Man Fat Memorial Foundation supported the "Re-taste" Soft Meal Campaign, which aims to support the elderly and the people suffering from swallowing difficulties by enhancing the quality of their meals, so as to help them regain the joy of eating, maintain a healthy body and improve their quality of life. The campaign is based on the community where the Kuk's units are located, and it also links up with other community partners to distribute soft meals in the districts. At the same time, the campaign also organises community education activities to enhance the public understanding of soft meals and their concern for those with swallowing difficulties.



計劃將軟餐文化推廣至社區，讓社會關注吞嚥困難人士的需要。
The campaign aims to promote the culture of soft meals in the community and to raise public awareness of the needs of those with swallowing difficulties.

華人永遠墳場管理委員會
「人生整理師 • 正向生命之旅」

The Board of Management of The Chinese Permanent Cemeteries
Life Organiser: Positive Life Journey

「人生整理師 • 正向生命之旅」獲華人永遠墳場管理委員會(華永會)慈善捐款計劃贊助，由二零二三年十一月起開展為期一年的計劃，目標向中小學及社會大眾推廣整理人生的概念，鼓勵釋放生活中的負擔和壓力，以積極的「喜捨」態度面對生命中的負擔分離，同時傳遞正向思維。計劃透過網上媒體及生命快線推廣車進行線上線下的宣傳，深化生命教育的概念，預計受惠人數不少於三千人次。

另外，華永會亦資助本局康復服務推行「斷、捨、離」生命教育，向殘疾人士及其家屬推廣生死教育，以正面的態度面對死亡，亦推廣舒緩治療服務，以提升殘疾人士晚期生活質素；同時透過與殘疾人士整合人生，讓他們學懂珍惜人生重要的人和事，從而瞭解生命的意義。



Life Organiser: Positive Life Journey was funded by The Board of Management of The Chinese Permanent Cemeteries ("BMCP"). Starting from November 2023, this 1-year programme aims to promote the concept of organising one's life and convey positive mindset, encouraging the public to relieve the burden and pressure in their lives as well as to let go of the impacts of negative emotions and relationships. The programme aims to deepen the concept of life education through online and offline publicity activities with the use of online media and the Lifeline Express promotion truck. The programme is expected to benefit no less than 3,000 people.

In addition, BMCP subsidised the Kuk's rehabilitation services to implement the "Decluttering" Life Education to the disabled and their family members for promoting life and death education about facing death with a positive attitude. Besides, palliative care services were also launched to enhance the quality of life of the disabled in their twilight years. At the same time, through working together with the disabled to integrate their life experiences, the disabled could learn to value the significant individuals and events in their lives, thus learning to understand the meaning of life.

計劃透過一系列工作坊幫助受眾建立正向信念。
A series of workshops were conducted to help the recipients develop positive beliefs.

李衛少琦女士
捐款支持「清翠素食」計劃

Mrs. LEE WAI Siu Kee
"Green Vegetarian" Hot Meals Programme

李衛少琦女士持續捐款支持「清翠素食」計劃，讓有需要的長者及家庭在本局社區飯堂免費享用素食，以推廣健康飲食的文化。除了素食主菜外亦會派發新鮮水果，讓受惠者均衡攝取足夠營養。計劃照顧不同人士的需要，同時推廣健康素食的文化。

With the continued support of Mrs LEE WAI Siu Kee, the "Green Vegetarian" Hot Meals Programme promotes a culture of healthy eating by providing free vegetarian meals to the elderly and families in need at our community canteens. In addition to the vegetarian main course, fresh fruits were distributed to provide the beneficiaries with a balanced intake of nutrients.



計劃為有需要長者提供免費素食。
The programme provides free vegetarian meals for the elderly in need.

香港康寶萊國際有限公司
營動新世代
Herbalife International of Hong Kong Limited
Nu Sports Generation

康寶萊連續十七年支持保良局，屆內再次捐款推行全新計劃—「營動新世代」以推動青少年全人發展，並在社區宣揚營養飲食及運動的健全豐盛人生。計劃旨在協助弱勢兒童及青少年建立營養飲食及運動習慣，以及透過提供新興運動訓練和充足營養以發揮青少年的潛力。



Herbalife has been supporting Po Leung Kuk for 17 consecutive years and has continued to make a donation in this term to launch a brand new programme called “Nu Sports Generation”. The programme aims to promote all-rounded development of the youths as well as to advocate the importance of nutritious diet and exercise for leading healthy active lifestyle in the community. The programme also aims to help disadvantaged children and youths develop nutritious diet and exercise habits as well as to unleash their potential by providing them newly emerged sports trainings and adequate nutrition.

學員可以從計劃中學習到營養知識及建立健康的飲食習慣。
Participants could acquire nutritional knowledge and develop healthy eating habits through the programme.

扶輪基金全球獎助金計劃
香港青年創客百人計劃
The Rotary Foundation Global Grant
Hong Kong Impact Makers 100

計劃旨在栽培青年人成為創客，帶領青年人走進社區與持份者交流，由青年人以設計思維主導實踐項目，可推動青年人全心投入，從中建立與社區關係，並幫助他們確立個人生命意義，從而獲得成就感。參與青年就四大議題：「基層兒童成長與發展」、「長者健康與福利」、「殘疾人士共融」及「環境保護與發展」構思創新方案，為社區帶來正面影響力，增加社區歸屬感，從而建立社區互信。



The programme aims to nurture youths to become entrepreneurs by engaging them in community outreach and stakeholder interaction. By leading practical initiatives with a design mindset, youths were motivated to become fully involved, thereby building relationships with the community and establishing their own meaning in life, leading to a sense of fulfillment. Participating youths conceived innovative solutions on 4 major issues: “Growth and Development of Grassroots Children”, “Health and Welfare of the Elderly”, “Inclusion of People with Disabilities”, and “Environmental Protection and Development”, which brought about a positive impact on the community, enhanced the sense of belonging, hence building up mutual trust in the community.

青年人對不同議題有獨特且創新的解決方案，展現他們的思考力和創意。
Youths demonstrated their thinking and creativity by coming up with unique and innovative solutions to different issues.

中信里昂慈善信託
保良局 x 中信里昂慈善信託「青少年精神健康計劃」
CITIC CLSA Trust

Po Leung Kuk x CITIC CLSA Trust “Youth Mental Health Programme”

中信里昂慈善信託向本局捐款以啟動「保良局 x 中信里昂慈善信託：青少年精神健康計劃」，旨在提高香港中小學生的精神健康意識，支持他們的全面發展。該計劃預計從二零二四年二月持續到二零二五年三月，以多場入校活動，同行體驗工作坊及多媒體製作推廣精神健康訊息。預計受惠人次超過十萬人。

CITIC CLSA Trust sponsored Po Leung Kuk x CITIC CLSA Trust “Youth Mental Health Programme” which was designed to raise awareness of mental health among primary and middle school students in Hong Kong as well as to support their comprehensive development. The programme, running from February 2024 to March 2025, will feature a variety of school activities, experiential workshops and multimedia promotional campaigns to raise public awareness of mental health. The programme is expected to benefit over 100,000 people.



計劃提倡「同行」概念，於學校及社區引入多元活動，讓青少年與「同行者」共同參與。

The programme emphasises the importance of 'Companionship'. It introduces diversified school and community activities to allow young people to join hands with their peers.

田家炳基金會
「夢想家」強化青少年家庭關係計劃及「全港小學校際辯論賽」
Tin Ka Ping Foundation

“Dream Family” Project on Strengthening Family Relationships among Youths and “Hong Kong Inter-Primary School Debating Competition”

計劃透過田家炳青少年及家庭發展中心為區內基層青少年及家長提供關於子職角色的教育及正向溝通活動，期望能減少因理解不一引起的衝突，以及為他們提供一系列的外出及工作坊活動，締造親子相處時間。計劃亦安排參與家庭為區內其他家庭籌劃親子活動，建立正面合作及交流平台予家庭，學習互相理解及包容，藉此機會增進親子關係。

The project provided grassroots youths and parents in the district with education on the role of children and positive communication activities through the Tin Ka Ping Youth and Families Development Centre, with a view to minimising conflicts caused by misunderstanding, as well as a series of outings and workshops to create parent-child bonding time for the youths. The project also arranged participating families to plan parent-child activities for other families in the district, so as to establish a platform for positive cooperation and exchanges among families, and to learn to understand and tolerate each other, thus taking the opportunity to enhance parent-child relationship.

除此以外，田家炳基金會已連續兩個學年協辦及贊助由本局主辦的「全港小學校際辯論賽」，與本局共同推展賽事，培養學生邏輯思維和表達能力，更讓此項賽事獲得廣泛認可，備受學界矚目。

In addition, the Tin Ka Ping Foundation has co-organised and sponsored the “Hong Kong Inter-Primary School Debating Competition” organised by the Kuk for 2 consecutive academic years. Together with the Kuk, the Foundation promotes the competition to cultivate students’ logical thinking and presentation skills, thereby bringing the competition wide recognition and much attention from the academic community.



青年為家人策劃家庭活動，學習互相理解。

Through organising family activities, youth build mutual understanding with their family members.

大快活集團有限公司
「走塑・齊齊捐」計劃向有需要社群提供熱餐
Fairwood Fast Food Limited

“Meal Donation” Programme to provide Hot Meals to the Needy Community

自二零二二年起，大快活與保良局攜手為有需要人士提供食物支援。大快活推出「走塑・齊齊捐」計劃，鼓勵大眾響應環保同時做善事，其會員購買外賣時，透過APP選擇外賣走餐具，每走塑八次即轉化為一次飯盒捐贈；每當捐出一個飯盒，大快活亦額外捐一盒，並透過保良局屬下單位，以派發熱餐或熱餐券形式讓長者及有需要人士受惠，好讓他們體驗「快活」的進食滋味。自合作以來，至今已派出一萬四千多份熱餐或熱餐券。

Fairwood and Po Leung Kuk have been collaborating since 2022 to provide food support to the needy. Fairwood launched the “Meal Donation” Programme to encourage the public to be environmentally friendly while performing good deeds. When Fairwood members placed a takeaway order through the App and selected “Cutlery-Free” 8 times, a lunch box donation would be made. For every lunch box donated, Fairwood would also contribute an additional lunch box and distribute hot meals or hot meal vouchers to the elderly and the needy through Po Leung Kuk’s service units to spread love together. Since the collaboration, the programme has distributed more than 14,000 hot meals and coupons so far.



計劃靈活地為有需要人士提供食物支援。
The programme provided food support to those in need in a flexible manner.

Angels for Children
兒童全人發展計劃
Angels for Children

Comprehensive Development Programme for Residential Children

Angels For Children自二零一二年推出「兒童全人發展計劃」，為本局住宿兒童服務籌募經費，供住宿兒童參與各項多元發展活動、補習班及興趣班等，提昇他們的學習表現，發揮潛能。Angels For Children於每年聖誕佳節更會送贈聖誕禮物予本局住宿兒童及青年。

Angels For Children has launched the “Comprehensive Development Programme for Residential Children” since 2012 to raise funds for the Kuk’s services for residential children to participate in diversified developmental activities, tutorial classes, interest classes, etc., thereby enhancing their learning performance and developing their potential. Angels For Children also presents Christmas gifts to our residential children and youths every Christmas.



Angels For Children連續十年為保良局住宿兒童舉辦「Secret Santa」活動。
Angels For Children has organised “Secret Santa” for Po Leung Kuk’s residential children for 10 consecutive years.

孖士打律師行
大灣區法律教育及營商計劃
Mayer Brown

Greater Bay Area Legal Education and Entrepreneurship Programme

孖士打律師行繼續支持本局青少年服務，舉辦大灣區法律教育及營商計劃，為中學生提供法律講座，讓他們了解更多未來職業的選擇、認識本地及大灣區法律知識及擴闊眼界。同時為青年提供大灣區創業法律知識，通過舉辦大灣區創新創業大賽，讓創業項目得到展示的平台及機會。

Mayer Brown continues to support Po Leung Kuk's youth services by organising the Greater Bay Area Legal Education and Entrepreneurship Programme, which provides legal talks to secondary school students to enable them to learn more about their future career choices, gain knowledge of local and Greater Bay Area laws and to broaden their horizons. Meanwhile, the programme also offers youths legal knowledge on entrepreneurship in the Greater Bay Area by hosting the Greater Bay Area Innovation and Entrepreneurship Competition, which serves as a platform and opportunity for showcasing entrepreneurial projects.



孖士打律師行的律師為中學生分享創新科技及知識產權發展、大灣區的法律及律師行業的發展。

Lawyers from Mayer Brown shared with secondary school students about the development of innovation and technology as well as intellectual property rights, in addition to the development of the law and the legal profession in the Greater Bay Area.

Esso「保良愛心加油折扣咭」計劃
Esso Discount Card Programme

埃克森美孚香港有限公司自一九九八年起透過「保良愛心加油折扣咭」計劃為持咭者提供入油優惠，同時為本局籌募經費。持咭者每購買一公升燃油，埃克森美孚香港將捐款港幣一元支持本局服務。

Since 1998, ExxonMobil Hong Kong Limited has been offering cardholders fuel discounts through the Esso Discount Card Programme while raising funds for Po Leung Kuk. For every litre of fuel purchased by cardholders, ExxonMobil Hong Kong will donate HK\$1 to support our services.

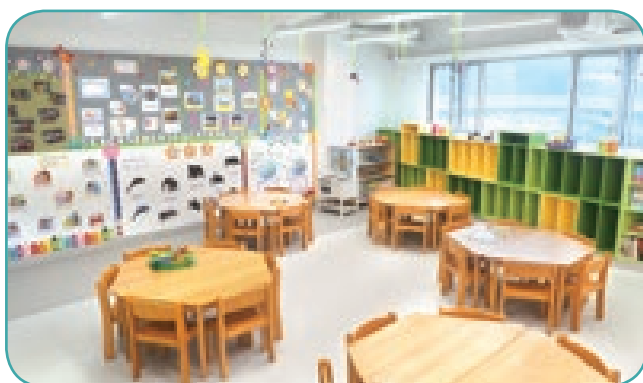


Esso「保良愛心加油折扣咭」為本局服務籌募經費。
Esso Discount Card Programme raises funds for the Kuk's services.

雄彬慈善基金捐款項目 FC & Yip Foundation Donation Programmes

雄彬慈善基金捐款支持保良局葉吳彬彬皇后山幼稚園及保良局葉吳彬彬幼稚園，增繕校園設施，讓學生在融合美藝創新及多感官探索的校園環境下，提升學習興趣。

The FC & Yip Foundation made a donation to support Po Leung Kuk Yip Ng Bun Bun Queen's Hill Kindergarten and Po Leung Kuk Yip Ng Bun Bun Kindergarten towards the enhancement of campus facilities, thereby enabling students to develop their learning interests in a creative and multi-sensory environment with aesthetic and artistic innovations.



雄彬慈善基金捐款增繕校園設施。
The FC & Yip Foundation donated to enhance the campus facilities.

荷蘭合作銀行 支持天朗膳糧坊及軟餐服務 Rabobank Hong Kong Supported Blue Sky Food Service and Soft Meal Services

荷蘭合作銀行自二零一五年起支持本局「天朗膳糧坊」短期食物援助服務隊。今年度繼續捐款支持本局天朗膳糧坊及軟餐服務，同時協作多個社區活動。荷蘭合作銀行員工亦積極參與義工活動，包括在農曆新年、中秋節及聖誕節派發應節食物及禮物，亦有探訪保良局長者中心，為有需要人士及家庭送上溫暖。

Since 2015, Rabobank has supported the Blue Sky Short-term Food Assistance Service Team. This year, Rabobank continued to make donations in support of Po Leung Kuk's food services and soft meal services, as well as in collaborative community events. Rabobank staff members actively participated in volunteer activities and events, including the distribution of festive food and gifts during the Lunar New Year, Mid-Autumn Festival and Christmas holidays. They also visited Po Leung Kuk's elderly centres to bring warmth to families and individuals in need.



荷蘭合作銀行員工派發新年福袋給有需要人士。
Rabobank staff members distributed New-Year gift bags to people in need.

富豪國際酒店集團
支持「關懷長者心」地區安老服務計劃
Regal Hotels International
Supports the Kuk's District Elderly Campaign

富豪國際酒店集團多年來支持本局「關懷長者心」地區安老服務計劃。本年繼續推出新春糕點義賣籌款，其中部分收益撥捐此計劃，為有吞嚥困難長者提供具「色、香、味、形」的「回味養生軟餐」，以助長者重拾進食樂趣。此外，本年更為本局長者餐聚提供場地筵開五十席，並贊助全場餐膳及部分禮品，為近五百名長者及其照顧者送上關懷。該集團亦與本局合辦「Chill」賞「麗豪」Staycation活動，贊助本局屬下服務單位長者及其照顧者入住麗豪航天城酒店兩日一夜，兼享用自助早餐及晚餐，讓他們可以一同享受溫馨時光，為生活打打氣，增添正能量。



新春糕點義賣籌款捐出部分收益，支持「關懷長者心」地區安老服務計劃。

A portion of the profit from "The Chinese New Year Puddings Charity Sale" was donated to support the Kuk's District Elderly Campaign.

Regal Hotels International has been supporting the Kuk's District Elderly Campaign for years and continued to offer the Chinese New Year Puddings Charity Sale this year. A portion of the proceeds were donated to the Kuk's District Elderly Campaign to provide "Re-taste" soft meals which retain the appearance, smell and texture of the original food for the elderly and persons with swallowing difficulties. The "Re-taste" soft meals enable them to rediscover the joys of eating. This year, Regal Hotels International also provided premises to hold elderly gatherings for 50 tables of guests, and sponsored all meals and some gifts to show care and concern for nearly 500 elderly persons and their carers. The Group also co-organised the "Chill Out Staycation at Regala" campaign with Po Leung Kuk, sponsoring a 2-day and 1-night accommodation that includes breakfast buffet and dinner buffet at Regala Skycity Hotel for the elderly and their carers of the Kuk's service units, so that they could enjoy some quality time together, and at the same time, be cheered with positive energy for their everyday life.

友盟建築材料有限公司
跑・出希望2023
Alliance Construction Materials Limited
Run for Hope 2023

為推廣健康的生活方式及履行企業社會責任，友盟建築材料有限公司聯同其他活動贊助舉行虛擬運動計劃「跑・出希望2023」。在參賽者達成一萬五千公里跑步和步行的目標後，友盟以公司名義捐款支持保良局服務，並全數捐出所有活動贊助所得之善款。

In promoting a healthy lifestyle and upholding corporate social responsibility, Alliance Construction Materials Limited collaborated with other event sponsors to organise the virtual sport programme "Run for Hope 2023". The company will make a charitable donation to support Po Leung Kuk's services and all proceeds from the sponsorships of the event will be donated if the participants achieve 15,000km+ runs and walks during the event period.

友盟建築材料有限公司聯同「跑・出希望2023」活動贊助捐款支持保良局服務。
Alliance Construction Materials Limited and event sponsors for "Run for Hope 2023" made donation to support Po Leung Kuk's services.



君曦資產管理有限公司
電影《12日》慈善首映禮
KHG Asset Management Limited
Charity Premiere of "Twelve Days"

君曦資產管理有限公司贊助保良局受惠人士出席電影《12日》慈善首映禮，贈送電影門票予本局受惠人士，並捐款支持本局兒童及青少年服務。本局代表獲邀出席參與啟動儀式並接受由君曦資產管理有限公司常務董事林蘭花女士頒贈之支票。

KHG Asset Management Limited sponsored the beneficiaries of Po Leung Kuk to attend the charity premiere of the movie "Twelve Days" and donated movie tickets to the Kuk. In addition, the corporate donated to support the Kuk's Children and Youth Services. Representative of Po Leung Kuk was invited to participate in the kick-off ceremony and accept the cheque presented by Ms Flora LAM, the Managing Director of KHG Asset Management Limited.



君曦資產管理有限公司贊助本局受惠人士出席電影《12日》慈善首映禮，並捐款支持本局兒童及青少年服務。
KHG Asset Management Limited sponsored the beneficiaries of Po Leung Kuk to attend the charity premiere of the movie "Twelve Days", and donated to support the Kuk's Children and Youth Services.

企業團體及善長支持

本局服務得以覆蓋多個有需要群體，有賴企業團體及善長以物資捐贈及義務工作等方式支持，謹此衷心致謝：

三井錶業有限公司
7-Eleven香港
亞科視訊系統工程有限公司
加拿大楓之寶
伊索香港有限公司
同社
愛蝶灣業主委員會
愛發寶有限公司
Alipay Financial Services (HK) Limited
梁安琪慈善基金
Angels for Children
鴨脷洲北岸婦女聯合會
區劍雄愛心會
中國銀行(香港)有限公司
中銀國際有限公司
交通銀行
綜合國際有限公司
藍天樂團
福陞娛樂製作有限公司
利基控股有限公司
世邦魏理仕有限公司
世紀建業(集團)有限公司
陳定幫工作室有限公司
彥富企業有限公司
沙角邨慈善籌款委員會
爵悅庭
車路士足球學校(香港)
鄭鳳婷牙科助護
Cherry床上用品
至業工程有限公司
興證國際金融集團有限公司
華潤物流(集團)有限公司
華潤(集團)有限公司
華潤隆地有限公司
中藝(香港)有限公司
趙淑萍牙科助護
創興銀行
Chopard
基督教家庭服務中心
中華書局(香港)有限公司
Circle K香港
花旗集團基金
中信里昂慈善信託
中華電力有限公司
招商永隆銀行有限公司
中華傳道會劉永生中學
康維他
康明斯香港有限公司
大新保險
韻澄教育有限公司
德瑪國際物流(香港)有限公司
陳慧玲牙醫

Support of Corporations and Individuals

We wish to express our gratitude to individuals and corporations for their generous support by means of in-kind donation and volunteer services that enables the Kuk to serve various groups in need:

3 Wells Watch Industries Ltd
7-Eleven Hong Kong
Acuzio Visual Technology Engineering Co. Limited
Adrien Gagnon
Aesop Hong Kong Limited
AKINALLIANCE
Aldrich Garden
Alfabest Ltd
Alipay Financial Services (HK) Limited
Angela Leong Charitable Foundation
Angels for Children
Ap Lei Chau North District Women's Joint Association
Au Kim Hung Love & Care Association
Bank of China (Hong Kong) Limited
Bank of China International Ltd.
Bank of Communications
Best United Marketing Limited
Blue Sky Ensemble
Boomabliss Entertainment Production Company Limited
Build King Holdings Limited
CBRE Limited
Century Legend (Holdings) Limited
Chan Ting Bong Workshop Limited
Chariot Enterprises Co. Ltd.
Charity Fund-raising Committee of Sha Kok Estate
Chelsea Court
Chelseafc Soccer School (Hong Kong) Limited
Cheng Fung Ting, Jo Jo
CHERRY
Chi Yip Construction Engineering Limited
China Industrial Securities International Financial Group Limited
China Resource Logistics (Group) Limited
China Resources (Holdings) Company Limited
China Resources Longdation Company Limited
Chinese Arts & Crafts (HK) Limited
Chiu Shuk Ping
Chong Hing Bank
Chopard
Christian Family Service Centre
Chung Hwa Book Co.
Circle K Hong Kong
Citi Foundation
CITIC CLSA Trust
CLP Power Hong Kong Limited
CMB Wing Lung Bank Limited
CNEC Lau Wing Sang Secondary School
Comvita HK Limited
Cummins Hong Kong Limited
Dah Sing Insurance
Dax Education Centre
Delmar International (Hong Kong) Limited
Dr Chan Wai Ling

蔡惠敏博士	Dr Choi Wai Man, Anna
黎大森醫生	Dr Lai Tai Sum, Tony
梁啟政醫生	Dr Leung Kai Ching
溫紹勇牙醫	Dr Wan Shiu Yung
Dr. Kong健康鞋專門店	Dr. Kong Footcare Limited
教育出版社有限公司	Educational Publishing House, Limited
環境運動委員會	Environmental Campaign Committee
泓景臺業主委員會	Estate Owners' Committee of Banyan Garden
威卓實業有限公司	Excellent Power Industrial Limited
埃克森美孚香港有限公司	ExxonMobil Hong Kong Limited
大快活集團有限公司	Fairwood Fast Food Limited
劍擊學堂有限公司	Fencers Club Hong Kong
消防及救護青年隊	Fire & Ambulance Services Teen Connect
食物環境衛生署	Food and Environmental Hygiene Department
牽親會	Friendly Life Limited
九巴之友	Friends of KMB
富邦銀行(香港)有限公司	Fubon Bank (Hong Kong) Limited
香港仔中心籌款委員會	Fund-raising Committee of Aberdeen Centre
銀河工程集團有限公司	Galaxy Engineering Holding Co. Ltd.
何耀棟律師事務所	Gallant
金門建築有限公司	Gammon Construction Limited
GEOX Asia Pacific Limited	GEOX Asia Pacific Limited
金榜集團控股有限公司	Goldbond Group Holdings Limited
香港君悅酒店	Grand Hyatt Hong Kong
Hall of Games Limited	Hall of Games Limited
孩之寶遠東有限公司	Hasbro Far East Limited
總部有限公司	Headquarters Limited
香港康寶萊國際有限公司	Herbalife International of Hong Kong Limited
軒達資訊服務有限公司	HeterMedia Services Limited
高科技印刷集團有限公司	High Technology Printing Group Limited
顯徑街坊會	Hin Keng NA
曉麗苑居屋業主委員會	Hiu Lai Court Residents Committee
香港生命力	HK POWERCLUB
香港創意品牌玩具總會有限公司	HK3C Creative Toys Association Limited
香港珠寶玉石廠商會慈善基金有限公司	HKJJA Foundation Limited
香港聖公會麥理浩夫人中心一少數族裔服務部	HKSKH Lady MacLehose Centre Ethnic Minorities Unit
何文法紀念基金有限公司	Ho Man Fat Memorial Foundation Limited
旅港開平商會中學家長教師會	Hoi Ping Chamber of Commerce Secondary School Parent-Teacher Association
海天堂	Hoi Tin Tong
海泓社區服務協會	Hoi Wang Social Services Association
藝術香港	Hong Kong Art
香港基督教服務處順利長者鄰舍中心	Hong Kong Christian Service Shun Lee Neighbourhood Elderly Centre
香港信貸財務有限公司	Hong Kong Finance Company Limited
香港消防處義工隊	Hong Kong Fire Services Department Volunteer Team
香港足球會	Hong Kong Football Club
香港房屋委員會	Hong Kong Housing Authority
香港房屋協會	Hong Kong Housing Society
香港珠寶玉石廠商會	Hong Kong Jewellery & Jade Manufacturers Association
香港群心曲藝苑	Hong Kong Kwan Sum Song Society
香港兒科護士學會	Hong Kong Paediatric Nurses Association Ltd
香港台灣新女性協會	Hong Kong Taiwan New Women's Association
香港旅遊發展局	Hong Kong Tourism Board
香港基督教女青年會將軍澳綜合社會服務處	Hong Kong Young Woman Christian Association Tseung Kwan O Integrated Social Service Centre

香港紫花油大藥廠有限公司
中國香港田徑總會
香港郵政
城市的盼望基金有限公司
工銀國際控股有限公司
國際普洱茶協會
卓智財經印刷有限公司
卓智翻譯有限公司
iSQUARE國際廣場
愛健樂(香港)有限公司
摩根資產管理
東滙慈善基金
金綸服裝有限公司
君曦資產管理有限公司
金城信貸有限公司
揚善文化協會
九龍仔信福德堂
KPMG
葵盛西邨
新寶城
勞工處義工隊
麗平健體之友
李錦記國際控股有限公司
李兆基基金有限公司
法律援助署
LEGO Hong Kong Ltd.
康樂及文化事務署
動學人生有限公司
Line Friends
南九龍獅子會
利斯(香港)有限公司
龍豐集團
馬頭圍邨
Make A Different M.A.D. Charity Fund HK Ltd.
Make The Right Call
非常作有限公司
帝堡城服務處
東方影業
宏利人壽保險(國際)有限公司
孖士打律師行
MICHAEL KORS HK LIMITED
東方現代策略有限公司
鳴芝聲劇團
Mr Cho Kim Wing
何志權律師
麥智康先生
王銘澤律師
譚永聰律師
黃振年先生
林樂蓓總理
李衛少琦女士
區美玲律師
趙凱珊律師
韋飛雄小姐
許素虹小姐

Hong Kong Zihua Pharmaceutical Limited
Hong Kong, China Association of Athletics Affiliates Limited
Hongkong Post
Hope of the City Foundation Limited
ICBC International Holdings Limited
International Pu'er Tea Association
iOne Financial Press Limited
iOne Translation Company Limited
iSQUARE
iWellness (HK) Company Limited
J.P. Morgan Asset Management Hong Kong
Jumbo Orient Charity Foundation
Kam Lun (Paul Lam) Tailors Ltd.
KHG Asset Management Limited
Kin Cheng Finance Limited
Kindness Cultural Association
Kowloon Tsai Shun Fook Tak Tong Limited
KPMG
Kwai Shing West Estate
La Cite Noble
Labour Department Volunteer Work Team
Lai Ping Dance and Sports Association
Lee Kum Kee International Holdings Limited
Lee Shau Kee Foundation Limited
Legal Aid Department
LEGO Hong Kong Ltd.
Leisure and Cultural Services Department
Life Learn Limited
Line Friends
Lions Club of South Kowloon
LSB (HK) Limited
Lung Fung Group
Ma Tau Wai Estate
Make A Different M.A.D. Charity Fund HK Ltd.
Make The Right Call
MAKE UP FOR EVER Academy
Management Services Office of Castello
Mandarin Motion Pictures Ltd
Manulife (International) Limited
Mayer Brown
MICHAEL KORS HK LIMITED
Millennium Success Modern Strategy Limited
Ming Chee Sing Chinese Opera (HK) Ltd
Mr Cho Kim Wing
Mr Ho Chi Kuen, Dennis
Mr Mak Chi Hong
Mr Raphael Wong
Mr Tam Wing Chung, Gary
Mr Wong Ben
Mrs Lam Loh Pui
Mrs Lee Wai Siu Kee
Ms Au Mei Ling, Joyce
Ms Chiu Hoi Shan, Rebecca
Ms Hathor Wai
Ms Hui So Hung

金玲女士, MH
李衛文小姐
王以智女士
林滿馨律師
香港鐵路有限公司
南洋商業銀行
新聯華娛樂集團
昂坪360
麗絲迪系統有限公司
香港海洋公園
八達通卡有限公司
安記海味有限公司
健康村重建二期業主委員會
將軍澳中心57地段業主委員會
將軍澳中心66地段業主委員會
將軍澳中心74地段業主委員會
貝樂思鋼琴學院
班中八和堂(香港)有限公司
積善之家慈善基金會及漢文化動力
百利建國際有限公司
半島商品有限公司
Preford Logistics Limited
太子珠寶鐘錶愛心慈善基金有限公司

香港寶潔有限公司
博健醫療科技有限公司
羅鳳儀教授
大眾銀行(香港)有限公司
荷蘭合作銀行
富豪國際酒店集團
皇家加勒比遊輪香港有限公司
帝譽服務有限公司一瓏珀山
半島豪庭義工隊
昌順集團有限公司
順豐速運(香港)有限公司
莎莎國際控股有限公司
莎莎美麗人生慈善基金
生記海鮮飯店
利思醫藥有限公司
SCOR Reinsurance Co. (Asia) Ltd.
Shake Shack (Hong Kong) Limited
上海商業銀行
愛互送基金
順利區社區事務促進會
信誠營造工程有限公司
信德集團有限公司
信和集團
法國興業銀行
崇光(香港)百貨有限公司
海怡半島業主委員會
春暉粵藝工作坊
雪肌蘭國際集團有限公司
渣打銀行(香港)有限公司
星星洗衣店
趣存迷你倉
Studio 83

Ms JIN Ling, MH
Ms Lee Wai Man
Ms Monica Wong
Ms Vera Lam
MTR Corporation Limited
Nanyang Commercial Bank
New Link Entertainment Group
Ngong Ping 360
Nicedrape Solar Protection System Co., Ltd.
Ocean Park Hong Kong
Octopus Cards Limited
On Kee Dry Seafood Company Limited
Owners' Committee of Healthy Village Redevelopment Stage II
Owners' Committee of Lot 57 Park Central
Owners' Committee of Lot 66 Park Central
Owners' Committee of Lot 74 Park Central
Pallas Piano Academy
Pan Chung Pat Wo Tong (HK) Ltd.
Paradise Home
Paragon International Limited
Peninsula Merchandising Limited
Preford Logistics Limited
Prince Jewellery and Watch Love and Care Charitable Foundation Limited
Procter & Gamble Hong Kong Limited
Pro-Cure Medical Technology Company Limited
Professor Agnes Tiwari
Public Bank (Hong Kong) Limited
Rabobank Hong Kong
Regal Hotels International
Royal Caribbean Cruises
Royal Elite Service Co Ltd. — St Michel
Royal Peninsula Volunteer Team
Royal Power Holdings Limited
S.F. Express (Hong Kong) Limited
Sa Sa International Holdings Limited
Sa Sa Making Life Beautiful Charity Fund
Sang Kee Seafood Restaurant
SB PHARMA LIMITED
SCOR Reinsurance Co. (Asia) Ltd.
Shake Shack (Hong Kong) Limited
Shanghai Commercial Bank
Share for Good Foundation Limited
Shun Lee District Community Affairs Promotion Association
Shun Shing Contractors Limited
Shun Tak Holdings Limited
SINO GROUP
Societe Generale
SOGO Hong Kong Company Limited
South Horizons Estate Residents' Committee
Spring Glory Cantonese Opera Workshop
Squina International Group Limited
Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited
Star Dry & Laundry Cleaning
StorHub Hong Kong Management Limited
Studio 83

昇格傳媒	Sublime Media
新渡輪服務有限公司	Sun Ferry Services Company Limited
Sygna Hong Kong	Sygna Hong Kong
八仟代集團	T8 (INTL) Group Limited
香港大正製藥(力保健)有限公司	Taisho Pharmaceutical (H.K.) Limited
天生地產	Talent-Sign Properties Ltd.
道教信善紫闕玄觀	Taoist Temple Shun Shin Chee Kit Yin Koon
電視廣播有限公司	Television Broadcasts Limited
騰訊基金會	Tencent Charity Foundation
東亞銀行有限公司	The Bank of East Asia
華人永遠墳場管理委員會	The Board of Management of The Chinese Permanent Cemeteries
香港木球會	The Hong Kong Cricket Club
香港上海滙豐銀行有限公司	The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited
冠峰園業主立案法團	The Incorporated Owners of Alpine Garden
荃灣麗城花園2期業主立案法團	The Incorporated Owners of Belvedere Garden Phase 2
時康大廈業主立案法團	The Incorporated Owners Of Chee Hong Building
長發邨業主立案法團	The Incorporated Owners of Cheung Fat Estate
富安花園業主立案法團	The Incorporated Owners of Chevalier Garden
青華苑業主立案法團	The Incorporated Owners of Ching Wah Court
竹園北邨業主立案法團	The Incorporated Owners of Chuk Yuen (North) Estate
祥雲閣業主立案法團	The Incorporated Owners of Cloudview Mansion
長榮大廈業主立案法團	The Incorporated Owners of Edward Mansion
雅都花園業主立案法團	The Incorporated Owners of Eldo Court
伊利莎伯大廈業主立案法團	The Incorporated Owners of Elizabeth House
粉嶺名都業主立案法團	The Incorporated Owners of Fanling Town Center
富健花園業主立案法團	The Incorporated Owners of Glorious Garden
顯徑邨業主立案法團	The Incorporated Owners of Hin Keng Estate
元朗好景洋樓業主立案法團	The Incorporated Owners of Ho King Building
紅棉洋樓業主立案法團	The Incorporated Owners of Hung Min Building
建生邨業主立案法團	The Incorporated Owners of Kin Sang Estate
黃大仙下邨(一區)業主立案法團	The Incorporated Owners of Lower Wong Tai Sin (1) Estate
藝興大廈業主立案法團	The Incorporated Owners of Ngai Hing Mansion
荃灣河背街65號業主立案法團	The Incorporated Owners of No. 65 Ho Pui Street
安康大廈業主立案法團	The Incorporated Owners of On Hong Building
兆禧苑業主立案法團	The Incorporated Owners Of Siu Hei Ct
順欣花園業主立案法團	The Incorporated Owners of Sunningdale Garden
逸華軒業主立案法團	The Incorporated Owners of The Merrylands
天富苑業主立案法團	The Incorporated Owners of Tin Fu Court
青衣邨業主立案法團	The Incorporated Owners of Tsing Yi Court
屯門市廣場三期第8座業主立案法團	The Incorporated Owners of Tuen Mun Town Plaza Phase 3 Block 8
灝景灣業主立案法團	The Incorporated Owners of Villa Esplanada
宏福苑業主立案法團	The Incorporated Owners of Wang Fuk Court
愉城苑業主立案法團	The Incorporated Owners of Yue Shing Court
九龍巴士(一九三三)	The Kowloon Motor Bus Co. (1933) Ltd.
美利酒店	The Murray, Hong Kong, a Niccolo Hotel
鄰舍輔導會融方少數族裔外展服務隊	The Neighbourhood Advice-Action Council B Square Outreaching Team for Ethnic Minorities
曉峰園業主委員會	The Owners' Committee of Mount Haven
曉暉花園業主委員會	The Owners' Committee of Scenic View
廣東道萬福樓業主立案法團	The Owners' Corporations of Canton Road Man Fook Building
嘉美花園業主立案法團	The Owners' Corporations of Claymore Garden
遠東第一大樓業主立案法團	The Owners' Corporations of Far East House Phase
興田邨業主立案法團	The Owners' Corporations of Hing Tin Estate
福祥樓業主立案法團	The Owners' Corporations of Imperial Building
德強苑業主立案法團	The Owners' Corporations of Tak Keung Court
扶輪基金全球獎助金計劃	The Rotary Foundation Global Grant
東京海上火災保險(香港)有限公司	The Tokio Marine and Fire Insurance Co. (HK) Ltd.

香港玩具廠商會有限公司	The Toys Manufacturers' Association of Hong Kong Limited
香港浙江省同鄉會聯合會有限公司	The United Zhejiang Residents Associations (Hong Kong) Limited
天星小輪有限公司	The "Star" Ferry Company, Limited
時計寶投資有限公司	Time Watch Investments Limited
田家炳基金會	Tin Ka Ping Foundation
燕匯星、天瑞邨瑞財樓	Tin Shiu Estate Shui Choi House
天水圍居民服務協會基金會有限公司	Tin Shui Wai Residents Services Association Fund Committee Limited
田灣新城居民權益聯會	Tin Wan New Town Resident Association
達盟香港有限公司	TMF Hong Kong Limited
東和旅遊有限公司	TOWA
東華三院同·一線	TWGHs Prideline
亞洲聯合財務有限公司	United Asia Finance Limited
寰宇娛樂文化集團有限公司	Universe Entertainment and Culture Group Company Limited
富城物業管理有限公司	Urban Property Management Limited
URDU International Company Limited	URDU International Company Limited
維特健靈健康產品有限公司	Vita Green Health Products Company Limited
粵藝之星	Voice De Glamour Chinese Opera Society
杜偉強律師事務所	W K To & Co Solicitors
華富邨籌款委員會	Wah Fu Estate Wah Sang House Mutual Aid Committee
慧妍雅集	Wai Yin Association
慧訊軟件有限公司	We Software Limited
WeChat Pay Hong Kong Limited	WeChat Pay Hong Kong Limited
西九文化區戲曲中心	West Kowloon Cultural District Xiqu Centre
詠藜園(黃埔)有限公司	Wing Lai Yuen (Whampoa) Limited
匯智專業會計有限公司	Wisdom Professional Accounting Limited
正本堂	WISERCLUB
WL Centralin (HK) Co., Limited	WL Centralin (HK) Co., Limited
Wynd Limited	Wynd Limited
仁御堂有限公司	Yan Yue Tong Limited
青年武術社	Youngster Martial Art Club
青年綠州義工團	Youth Oasis Volunteer Team
周凱旋基金會	Zhou Kaixuan Foundation
中國紫砂文化研究會	中國紫砂文化研究會
沈國平大師	沈國平大師
周汝平大師	周汝平大師
香港力羣協會	香港力羣協會
香港甬港聯誼會	香港甬港聯誼會
香港東方書畫院	香港東方書畫院
香港金曲好友唱家班	香港金曲好友唱家班
夏洪林大師	夏洪林大師
張毅大師	張毅大師
曹建國大師	曹建國大師
許林慶社區辦事處	許林慶社區辦事處
善樂軒	善樂軒
粵韻曲藝苑	粵韻曲藝苑
雋藝之聲	雋藝之聲
漁光網絡互助社	漁光網絡互助社
廣興蔘茸燕窩莊	廣興蔘茸燕窩莊
薛晨芝大師	薛晨芝大師
顧濤平大師	顧濤平大師

商界展關懷

保良局於二零二三年至二零二四年度成功提名了四十間善心企業參加由香港社會服務聯會舉辦的「商界展關懷」計劃，以肯定善心企業於過去一年對保良局服務使用者的關懷與付出，名單如下：

三井錶業有限公司
亞科視訊系統工程有限公司
伊索香港有限公司
綜合國際有限公司
利基控股有限公司
世邦魏理仕有限公司
世紀建業(集團)有限公司
至業工程有限公司
興證國際金融集團有限公司
招商永隆銀行有限公司
威卓實業有限公司
金榜集團控股有限公司
孩之寶遠東有限公司
總部有限公司
香港康寶萊國際有限公司
軒達資訊服務有限公司
香港信貸財務有限公司
香港珠寶玉石廠商會
工銀國際控股有限公司
卓智財經印刷有限公司
卓智翻譯有限公司
愛健樂(香港)有限公司
金城信貸有限公司
動學人生有限公司
利斯(香港)有限公司
非常作有限公司
麗絲迪系統有限公司
博健醫療科技有限公司
荷蘭合作銀行
昌順集團有限公司
利思醫藥有限公司
雪肌蘭國際集團有限公司
趣存迷你倉
Sygna Hong Kong
騰訊基金會
達盟香港有限公司
杜偉強律師事務所
慧訊軟件有限公司
匯智專業會計有限公司
Wynd Limited

Caring Companies

Po Leung Kuk successfully nominated 40 caring companies in 2023-24 to participate in the Caring Company Scheme organised by The Hong Kong Council of Social Service, in recognition of their compassion and efforts extended toward the Kuk's service users. They include:

3 Wells Watch Industries Ltd
Acuzio Visual Technology Engineering Co. Limited
Aesop Hong Kong Limited
Best United Marketing Limited
Build King Holdings Limited
CBRE Limited
Century Legend (Holdings) Limited
Chi Yip Construction Engineering Limited
China Industrial Securities International Financial Group Limited
CMB Wing Lung Bank Limited
Excellent Power Industrial Limited
Goldbond Group Holdings Limited
Hasbro Far East Limited
Headquarters Limited
Herbalife International of Hong Kong Limited
HeterMedia Services Limited
Hong Kong Finance Company Limited
Hong Kong Jewellery & Jade Manufacturers Association
ICBC International Holdings Limited
iOne Financial Press Limited
iOne Translation Company Limited
iWellness (HK) Company Limited
Kin Cheng Finance Limited
Life Learn Limited
LSB (HK) Limited
MAKE UP FOR EVER Academy
Nicedrape Solar Protection System Co., Ltd.
Pro-Cure Medical Technology Company Limited
Rabobank Hong Kong
Royal Power Holdings Limited
SB PHARMA LIMITED
Squina International Group Limited
StorHub Hong Kong Management Limited
Sygna Hong Kong
Tencent Charity Foundation
TMF Hong Kong Limited
W K To & Co Solicitors
We Software Limited
Wisdom Professional Accounting Limited
Wynd Limited

「關懷長者心」地區安老服務計劃
District Elderly Campaign

籌委會主席： 鄧宣宏 副主席
林承毅 總理
陳健文 總理 太平紳士
張馨玲 總理

Campaign Committee Chairmen: Mrs Emily H Y TANG, Vice-Chairman
Mr Louie S N LAM, Director
Mr Clement J W CHEN, JP, Director
Ms Fay H L CHEUNG, Director



行政長官夫人李林麗嬋女士(左六)代表保良局帶領台上台下一眾嘉賓及企業代表，一起宣讀服務承諾，與保良局連成一善，凝聚動力，關懷長者。On behalf of Po Leung Kuk, Mrs Janet LEE LAM Lai-sim (6th from left) led the guests and corporate representatives on stage and offstage to read out the service pledges, standing together with Po Leung Kuk in benevolence to unite forces for the care of the elderly.

李林麗嬋女士(右九)及勞工及福利局副局長何啟明先生, JP(右七)擔任保良局「關懷長者心」地區安老服務計劃開展禮及午宴之主禮人，連同保良局主席陳黎惠蓮女士(右八)、節目籌委會主席暨保良局副主席鄧宣宏女士(左七)、總理林承毅先生(右六)、總理張馨玲女士(右五)、活動夥伴富豪國際酒店集團副主席兼董事總經理羅寶文女士(左八)聯同董事會成員、藝人，與現場近五百名長者歡聚。

The wife of the Chief Executive, Mrs Janet LEE LAM Lai-sim (9th from right), and the Under Secretary for Labour and Welfare, Mr HO Kai-ming, JP (7th from right), were the honourable guests at the opening ceremony and luncheon of Po Leung Kuk's District Elderly Campaign, together with Mrs Winnie W L CHAN, Chairman of Po Leung Kuk (8th from right), Mrs Emily H Y TANG, Campaign Committee Chairman and Vice-Chairman of Po Leung Kuk (7th from left), Director Mr Louie S N LAM (6th from right), Director Ms Fay H L CHEUNG (5th from right), Event Partner Ms Poman LO, Vice-Chairman and Managing Director of Regal Hotels International (8th from left), together with Board members and artistes, gathered with nearly 500 senior citizens at the venue.



李林麗嬋女士、何啟明副局長聯同一眾董事會成員、管理層、嘉賓及企業代表大派禮物包予現場長者，傳遞愛心。Mrs Janet LEE LAM Lai-sim and Under Secretary Mr HO Kai-ming, together with other Board members, management, guests and corporate representatives, handed out gift packs to the elderly at the venue to spread love and care.



富豪國際酒店集團多年來鼎力支持保良局安老服務，造福長者。何啟明副局長(左三)代表本局致送紀念品予羅寶文女士(右三)，以表謝意。Regal Hotels International has been a strong supporter of Po Leung Kuk's elderly services for many years. Mr HO Kai-ming, Under Secretary (3rd from left), presented a souvenir to Ms Poman LO (3rd from right) on behalf of Po Leung Kuk as a token of appreciation.



保良局「一點烘焙」、「一點回味」、「一同手作」及「一站照護」設義賣攤位，向主禮團嘉賓、企業及參加者展示及推廣社企產品。

Po Leung Kuk set up charity sale booths for "Tasty ONE", "Delish ONE", "Artsy ONE", and "Wellness ONE" to display and promote social enterprise products to the honourable guests, corporate representatives and participants.

慧妍東保盃慈善乒乓球大賽 Wai Yin Tung Po Ping Pong for Charity

籌委會主席： 郭浩泉總理

Campaign Committee Chairman: Mr Patrick H C KWOK, Director



保良局與慧妍雅集及東華三院聯合舉辦慈善乒乓球賽，健兒陣容鼎盛，為安老及教育服務籌募善款。
In collaboration with Wai Yin Association and Tung Wah Group of Hospitals, Po Leung Kuk organised a Charity Table Tennis Tournament with a great line-up of athletes to raise funds for the elderly and educational services.



(左圖)主禮嘉賓勞工及福利局局長孫玉茵先生, JP(中)及教育局副局長施俊輝先生, JP(左六)主持啟動儀式，(右圖)並與保良局總理郭浩泉先生(右一)、東華三院張業維總理(右二)進行友誼賽。
(Left photo) Officiating Guests the Hon Chris SUN Yuk-han, JP, Secretary for Labour and Welfare (center) and Mr Jeff SZE Chun-fai, JP, Under Secretary for Education (6th from left), officiated at the launching ceremony and (Right photo) played a friendly match with Mr Patrick H C KWOK, Director of Po Leung Kuk (1st from right), and Mr Daniel CHEUNG Yip-wai, Director of Tung Wah Group of Hospitals (2nd from right).



保良局主席陳黎惠蓮女士致歡迎辭，並為所有參賽健兒打氣。
The Chairman of Po Leung Kuk, Mrs Winnie W L CHAN delivered a welcome speech and cheered up all the participating athletes.



保良局及慧妍雅集的選手聯合對賽，獲得優秀成績。
The contestants from Po Leung Kuk and Wai Yin Association paired up to compete against each other and achieved excellent results.

慈善粵劇晚會《櫻桃記》 Charity Cantonese Opera

籌委會主席：
陳健文總理太平紳士
顏肇臻總理
鄧李璧荳總理
陳思暉總理
梁鈞悠總理

Campaign Committee Chairmen:
Mr Clement J W CHEN, JP, Director
Mr Andrew NGAN, Director
Mrs Stephanie TANG, Director
Mr Simon S W CHAN, Director
Mr Winson K Y LEUNG, Director



主禮人民政事務總署署長張趙凱渝女士, JP(右八)與一眾主禮團嘉賓及台柱名伶主持開鑼儀式，為晚會揭開序幕。
Officiating Guest Mrs Alice CHEUNG CHIU Hoi-yue, JP, Director of Home Affairs (8th from right), together with the delegation of guests of honour and renowned performers, kicked off the evening with a ceremonial opening.



一眾慈善演出嘉賓出錢出力，合力演出《保良客棧》，介紹保良局各項支援弱勢社群的工作及多元化服務，令觀眾在欣賞粵劇時，進一步了解更多保良局的服務。

Guests contributed with their donations and efforts to perform the charity show "Po Leung Inn", which introduced Po Leung Kuk's various supportive work and diversified services for the underprivileged, enabling the audience to learn more about Po Leung Kuk's services while enjoying the Cantonese Opera.

(由左至右：梁鈞悠夫人、保良局總理陳健文太平紳士、主席陳黎惠蓮女士、總理郭浩泉先生、郭浩泉夫人、總理(2017-19, 20-23)卓歐靜美女士, MH、總理(2014-20)顧東華先生、總理顏肇臻先生、總理陳思暉先生及趙振邦夫人)

(From left to right: Director Mr Winson K Y LEUNG's wife, Director Mr Clement J W CHEN, JP, Chairman Mrs Winnie W L CHAN, Director Mr Patrick H C KWOK and his wife, Mrs Corona C M CHEUK, MH, Director (2017-19, 20-23), Mr William T W KOO, Director (2014-20), Director Mr Andrew NGAN, Director Mr Simon S W CHAN, and Dr C B CHIU's wife.)



保良局與鳴芝聲劇團多年來合作無間，再次踏上西九文化區戲曲中心台板，演出動人劇目《櫻桃記》。保良局董事會成員向台柱名伶獻花以答謝劇團一直以來的支持。

Po Leung Kuk and Ming Chee Sing Chinese Opera Troupe, who have been working closely together for many years, once again stepped onto the stage of the West Kowloon Cultural District Xiqu Centre to perform the moving play "The Cherry Tale". The Board of Directors of Po Leung Kuk presented bouquets to the renowned performers in appreciation of the troupe's continuous support.

阮兆輝血汗氹餸70年—保良局慈善粵劇晚會《鳳閣恩仇未了情》
Spring Glory Cantonese Opera Workshop: Po Leung Kuk Charity Cantonese Opera — Romance of the Phoenix Tower

籌委會主席： 李何芷韻副主席
伍穎梅總理太平紳士

Campaign Committee Chairmen: Mrs Amanda T W LEE, Vice-Chairman
Ms Winnie NG, JP, Director



主禮人文化體育及旅遊局局長楊潤雄先生, GBS, JP(中)、阮兆輝教授(右四)、保良局主席陳黎惠蓮女士(左五)、節目籌委會主席暨保良局副主席李何芷韻女士(右五)及總理伍穎梅太平紳士(左四), 與一眾主禮團嘉賓、節目贊助代表及春暉粵藝工作坊代表主持開鑼儀式, 慶祝阮兆輝教授從藝七十年及推動傳統粵劇藝術文化。 Officiating guests the Hon Kevin YEUNG Yun-hung, GBS, JP, Secretary for Culture, Sports and Tourism (center), Professor YUEN Siu-fai (4th from right), Mrs Winnie W L CHAN, Chairman of Po Leung Kuk (5th from left), Mrs Amanda T W LEE, Campaign Committee Chairman and Vice-Chairman of Po Leung Kuk (5th from right), and Director Ms Winnie NG, JP (4th from left), together with guests of the officiating delegation, representatives of the programme sponsors and representatives of the Spring Glory Cantonese Opera Workshop, officiated at the opening ceremony to celebrate the 70 years of Professor YUEN Siu-fai's practising of the art and promotion of traditional Cantonese opera culture.



保良局董事會成員及節目贊助代表向台柱名伶獻花, 感謝精彩演出。
Po Leung Kuk Board members and representatives of the programme sponsors presented flowers to the performers in appreciation of their excellent performances.



伍穎梅總理(左一)與春暉粵藝工作坊策劃統籌鄧拱壁女士(中)向楊潤雄局長介紹阮兆輝教授從藝七十年展覽。
Po Leung Kuk Director Ms Winnie NG (1st from left) and Ms Barbara TANG (center), Coordinator of Spring Glory Cantonese Opera Workshop, presented Professor YUEN Siu-fai's 70 Years of Performing Arts Exhibition to the Hon Kevin YEUNG Yun-hung, Secretary for Culture, Sports and Tourism.



阮兆輝教授與南鳳女士領演《鳳閣恩仇未了情》。
Professor YUEN Siu-fai and Ms NAM Fung led the performance of Po Leung Kuk Charity Cantonese Opera - Romance of the Phoenix Tower.

賣旗籌款 Flag Selling Fund-raising Campaign



本年賣旗日招募近兩萬名義工參與戶外賣旗，義工分別來自屬下單位、各界機構及公眾人士。全數捐款用於本局安老服務、教育服務、醫療服務、青少年服務及康復服務，幫助有需要人士。

Nearly 20,000 volunteers were recruited to participate in the outdoor flag-selling on this year's Flag Day, with volunteers coming from different service units, organisations, and members of the public. All donations received would go towards our elderly services, educational services, medical services, youth services, and rehabilitation services to help those in need.

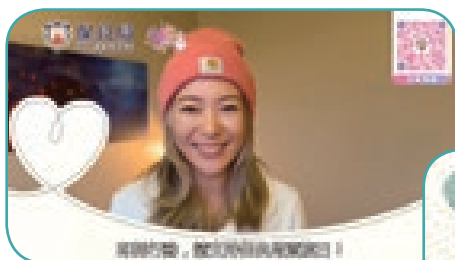


保良局主席陳黎惠蓮女士(左五)與一眾董事會成員、管理層及歌手周吉佩先生(左六)親臨各區旗站為義工打氣，身體力行支持保良局賣旗日。除以現金買旗外，保良局亦積極推廣不同電子支付平台，鼓勵公眾支持捐款。

Mrs Winnie W L CHAN, Chairman of Po Leung Kuk (5th from left), together with the Board of Directors, management, and singer Mr Albert CHAU Kat-pui (6th from left), visited the flag stations to cheer up the volunteers and support the Flag Day. Apart from collecting cash for the flag sale, Po Leung Kuk also actively promoted various e-payment platforms to encourage the public to make donations.

多位人氣網紅亦透過社交平台為保良局賣旗日宣傳，呼籲善長「線上買旗」，而成功捐款者更可獲得專屬WhatsApp貼圖作存念。

Several renowned celebrities and social media influencers also promoted Po Leung Kuk's Flag Day through social media platforms, advocating to the public to "buy flags online", and successful donors were also entitled to receive an exclusive WhatsApp sticker as a memento of the event.



永8航呈獻：保良局慈善首映《暗殺風暴》 WIN 8 presents: Po Leung Kuk Charity Gala Premiere 'Death Notice'

籌委會主席： 譚毓楨副主席

Campaign Committee Chairman: Miss Jenny Y C TAM, Vice-Chairman



保良局主席陳黎惠蓮女士(左六)及節目籌委會主席暨保良局副主席譚毓楨小姐(右八)與一眾主禮團嘉賓及演員主持啟動儀式，為首映禮揭開序幕。

Mrs Winnie W L CHAN, Chairman of Po Leung Kuk (6th from left) and Miss Jenny Y C TAM, Campaign Committee Chairman and Vice-Chairman of Po Leung Kuk (8th from right), officiated at the Kick-off Ceremony together with the officiating guests and performers to mark the opening of the Premiere.

永8航鼎力支持本局服務，慷慨捐款擔任是次節目冠名贊助，由何思慧小姐(中)代表出席支持。

WIN 8, the programme's title sponsor, made a generous donation to support the Kuk's services. Ms Brenda HO (center), representing WIN 8, attended the Premiere.



一眾主禮團嘉賓及演員到院內答謝善長支持。
The officiating guests and cast members went to the cinema to thank the donors for their support.



陳黎惠蓮主席(右八)、譚毓楨副主席(右七)、呈獻贊助代表何思慧小姐(左二)，以及董事會成員、贊助單位與一眾演員向觀眾謝票。

Chairman Mrs Winnie W L CHAN (8th from right), Vice-Chairman Miss Jenny Y C TAM (7th from right), the representative of the Presenting Sponsor, Ms Brenda HO (2nd from left), as well as members of the Board of Directors, the sponsors and the performers, thanked the audience for their support.

星光熠熠耀保良 Gala Spectacular

籌委會主席： 李何芷韻副主席

Campaign Committee Chairman: Mrs Amanda T W LEE, Vice-Chairman



保良局主席陳黎惠蓮女士(中)、節目籌委會主席暨保良局副主席李何芷韻女士(左四)、聯席主席暨保良局副主席何猷亨先生(左一)、保良局總理鄧李璧荳女士(右一)與一眾節目贊助一同主持亮燈儀式，為《星光熠熠耀保良》揭開序幕。

Mrs Winnie W L CHAN, Chairman of Po Leung Kuk (center), Mrs Amanda T W LEE, Campaign Committee Chairman and Vice-Chairman of Po Leung Kuk (4th from left), Mr Arnaldo Y H HO, Co-Chairman and Po Leung Kuk Vice-Chairman (1st from left), Mrs Stephanie TANG, Director of Po Leung Kuk (1st from right) and the programme sponsors officiated at the lighting ceremony and unveiled the Gala Spectacular.



懲教署署長黃國興先生、CSDSM(右一)聯同陳黎惠蓮主席(左一)頒發紀念品予李何芷韻副主席(中)，同時答謝天順上創擔任演出贊助，贊助安排多位歌手參與演出。

Mr WONG Kwok-hing, CSDSM, Commissioner of Correctional Services, (right) and Chairman Mrs Winnie W L CHAN (left) presented a souvenir to Vice-Chairman Mrs Amanda T W LEE (center). They also thanked Sky Express Creations Ltd. for being performance sponsor and arranging singers to participate in the show.



節目關愛贊助上海商業銀行副董事長、常務董事兼行政總裁郭錫志先生(中)參與節目拍攝，介紹本局特殊兒童支援服務，讓公眾了解服務受眾的需要。

Programme Care Sponsor, Mr David S C KWOK (center), Deputy Chairman, Managing Director and Chief Executive of Shanghai Commercial Bank, joined the programme shooting to introduce the Kuk's support services for children with special needs so as to let the public understand the needs of the service recipients.



愛心大使羅志祥先生專程來港為《星光熠熠耀保良》演出，壓軸獻唱為節目掀起高潮。

Mr Show LO, Po Leung Kuk Caring Ambassador made a special trip to Hong Kong to perform in the Gala Spectacular. His grand finale singing performance was the climax of the programme.

星光熠熠耀保良 Gala Spectacular



保良局總理郭浩泉先生(後排中)到保良局八八觀塘工場拍攝社會企業「一同手作」服務，與受助人蔡先生及其他學員一同製作手工精品，支援殘疾人士就業。

Mr Patrick H C KWOK (back row, center), Director of Po Leung Kuk, visited Po Leung Kuk's 88 Kwun Tong Workshop to shoot for the social enterprise "Artsy ONE" services which supports the employment of people with disabilities. Mr CHOI, a beneficiary of the service, and other trainees made handmade goods together.



陳黎惠蓮主席(左二)與綠洲住戶一同享用青年綠洲設備，推廣青年綠洲服務。

Chairman Mrs Winnie W L CHAN (2nd from left) joined the Oasis residents in enjoying the Youth Oasis facilities and promoting the services of Youth Oasis.



節目金鑽贊助助陳秀姿女士(前排左二)於保良局陳麗玲(百周年)學校參與教育服務拍攝，更與保局ONE23舞團一同共舞，推廣關愛共融的訊息。

Mrs MOK CHAN Sau-chi (front row, 2nd from left), the Golden Diamond Programme Sponsor, participated in the educational service filming at Po Leung Kuk Anita L L Chan (Centenary) School and danced with Po Leung Kuk ONE23 Dance Troupe to promote the message of caring for the community.



保良局總理黃君武先生(左三)在保良局溫林美賢耆暉中心介紹本局園藝治療服務，亦一同進行植物拓印及五感體驗，有助長者舒緩壓力。

Mr Mo K M WONG, Director of Po Leung Kuk (3rd from left), introduces the Kuk's horticultural therapy services at Po Leung Kuk Wan Lam May Yin Shirley Neighbourhood Elderly Centre. He also participated in the plant topiary and five senses experience, which helped to alleviate the stress of the elderly.



保良局總理林承毅先生(左一)介紹本局醫療服務，展示醫療資助基金為受助人王婆婆(中)帶來的幫助。

Mr Louie S N LAM (1st from left), Director of Po Leung Kuk, introduced Po Leung Kuk's medical services and showcased the assistance provided by the Medical Subsidy Fund to a recipient, Granny WONG (center).

慈善粵劇專場《荊釵記》
Charity Cantonese Opera – A Thorn Hairpin



保良局主席陳黎惠蓮女士(右三)、節目籌委會主席暨保良局副主席李何芷韻女士(右一)、總理張馨玲女士(左一)與「保良局安老大使」汪明荃博士, GBS(左三)、羅家英博士, BBS, MH(右二)及福陞粵劇團李沛妍女士(左二)進行響鑼儀式, 為粵劇演出揭開序幕。

Mrs Winnie W L CHAN, Chairman of Po Leung Kuk (3rd from right), Campaign Committee Chairman and Vice-Chairman of Po Leung Kuk Mrs Amanda T W LEE (1st from right), Director Ms Fay H L CHEUNG (1st from left), Po Leung Kuk Ambassador for Elderly Services, Dr Liza WANG, GBS (3rd from left), Dr LAW Kar-ying, BBS, MH (2nd from right), and Ms Elizabeth LI Pui-yan of the Boomabliss Cantonese Opera Troupe (2nd from left) officiated at the gong ringing ceremony to kick off the performance of the Cantonese Opera show.



陳黎惠蓮主席(右七)代表保良局向福陞粵劇團演員獻花, 以感謝及慰勞劇團連日的精彩演出。

On behalf of Po Leung Kuk, Chairman Mrs Winnie W L CHAN (7th from right) presented flowers to the Boomabliss Cantonese Opera Troupe performers to express gratitude and appreciation to the troupe for their wonderful performances over the past few days.

慈善獎券暨《愛心獻保良》地區籌款 Charity Raffle cum Territory-wide Fund-raising Campaign

籌委會主席：
林承毅總理
顏肇臻總理
陳思暉總理
孟韋豪總理

Campaign Committee Chairmen: Mr Louie S N LAM, Director
Mr Andrew NGAN, Director
Mr Simon S W CHAN, Director
Mr Derek MON, Director



主禮人民政事務總署署長張趙凱渝女士, JP(左六)與保良局董事會成員主持慈善獎券開售剪綵儀式。

Mrs Alice CHEUNG CHIU Hoi-yue, JP, Director of Home Affairs (6th from left) and Po Leung Kuk Board members officiated at the Charity Raffle Kick-Off Ceremony.



慈善獎券設計比賽由保良局錦泰小學楊心好同學脫穎而出，其畫作印刷成六十萬張慈善獎券。

The Charity Raffle Design Competition winner, YEUNG Sum-yu, a Po Leung Kuk Kam Tai Primary School student, had her drawing printed on 600,000 raffle tickets.



保良局主席陳黎惠蓮女士與一眾節目籌委會主席包括總理林承毅先生、總理顏肇臻先生、總理陳思暉先生、總理孟韋豪先生，以及聯席主席總理(2014-20)顧東華先生親身落區為參與社團打氣。

Mrs Winnie W L CHAN, Chairman of Po Leung Kuk, together with the Campaign Committee Chairmen including Director Mr Louie S N LAM, Director Mr Andrew NGAN, Director Mr Simon S W CHAN, Director Mr Derek MON, and Co-Chairman Mr William T W KOO, Director (2014-20), visited the participating parties in person to show their support for the Charity Raffle.

主禮人民政事務總署助理署長黃詠慈女士, JP(左五)主持慈善獎券攪珠抽獎，並代表保良局頒發地區籌款成績獎盃。

Ms Chelsea WONG Wing-chee, JP (5th from left), Assistant Director of the Home Affairs Department, officiated at the Charity Raffle Draw and presented District Fundraising Awards on behalf of Po Leung Kuk.



慈善盆菜籌募計劃 Charity Village Casserole Fundraising Project

籌委會主席：
何許穎嘉總理
蔡加敏總理
湯陳筠霖總理

Campaign Committee Chairmen: Mrs Candy W K HO, Director
Ms Carmen K M CHOI, Director
Mrs Laverna J L CHAN TONG, Director



署理教育局局長施俊輝先生, JP (左十) 與一眾董事會成員、合作伙伴及嘉賓藝人一同為大型慈善盆菜宴揭開序幕。
The Acting Secretary for Education, Mr Jeff SZE Chun-fai, JP (10th from left), together with a group of Board members, partners, and guest artistes, kicked off the large-scale Charity Village Casserole Reception.



三位節目籌委會主席暨保良局總理何許穎嘉女士(中)、蔡加敏女士(右)及湯陳筠霖女士(左)向在場人士介紹由本局社企「一點回味」研發的流心軟餐，同時呼籲踴躍支持現場各項服務的義賣攤位，幫助更多不同基層人士。

The 3 Campaign Committee Chairmen and Directors of Po Leung Kuk, Mrs Candy W K HO (center), Ms Carmen K M CHOI (right) and Mrs Laverna CHAN TONG (left), introduced the soft meals developed by our social enterprise, "Delish ONE", and appealed to the attendees for their support to the charity sales booths to help those in need.



事隔三年重辦的大型慈善盆菜宴於慈雲山學校村舉行，現場開設二百六十二席，超過三千一百人，氣氛熱烈。

The large-scale Charity Village Casserole Reception was held at Tsz Wan Shan School Village after a lapse of three years, with 262 tables and over 3,100 people in attendance.



主禮團嘉賓一同「開紅盆」品嚐傳統風味的圍村盆菜。

Guests of the officiating delegation enjoyed the traditional Village Casserole together.



「保良局安老大使」汪明荃博士, GBS、胡楓先生、何國材先生、吳麗珠女士及顏志恆先生為觀眾帶來精彩演出，藉此呼籲大眾慷慨解囊，支持保良局「慈善盆菜籌募計劃」。

Po Leung Kuk Ambassador for Elderly Services, Dr Liza WANG, GBS, Mr Bowie WOO Fung, Mr HO Kwok-choi, Ms Lily NG Lai-chu, and Mr Benson NGAN Chi-hang put on a stellar performance for the crowd and called on the public to support Po Leung Kuk's Charity Village Casserole Fundraising Project.

中國銀行(香港)港珠澳大橋香港段半馬拉松—保良局慈善盃
Bank of China (Hong Kong) Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge (HK Section)
Half Marathon — Po Leung Kuk Charity Cup

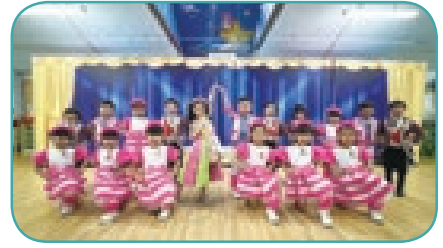


保良局主席陳黎惠蓮女士(前排右九)及副主席(2010-11)陳永鋸博士(前排右十)當日親臨亞洲國際博覽館為一眾保良局跑手健兒加油打氣。
Mrs Winnie W L CHAN, Chairman of Po Leung Kuk (front row, 9th from right) and Dr Patrick W K CHAN, Vice-Chairman (2010-11) (front row, 10th from right), were present at the AsiaWorld-Expo to cheer on the Po Leung Kuk runners.



陳黎惠蓮主席(中)為賽事主持起跑儀式·右為中國香港田徑總會副主席梁匡舜先生。
Chairman Mrs Winnie W L CHAN (center) officiated the starting ceremony of the race. On the right was Mr Alexander LEUNG Hong-shun, Vice-Chairman of the Hong Kong, China Association of Athletics Affiliates Limited.

服飾日 Dress Special Day



今年服飾日以「保良電影城」為主題，一眾參加者踴躍支持參與，穿上最型格的電影角色服裝，一同登上保良局大螢幕，號召善心幫助弱勢社群，惠澤社會。

The Dress Special Day this year was themed "Po Leung Studios", and an overwhelming number of participants dressed up in their most stylish movie character costumes and graced the Po Leung Kuk's big screen to rally support for charitable causes to serve the disadvantaged and welfare of the community.

慈善粵曲演唱會 Charity Cantonese Operatic Songs Concert

籌委會主席： 梁鈞濤總理 Campaign Committee Chairman: Mr Winson K Y LEUNG, Director



慈善粵曲演唱會既能推廣及承傳中華文化，又能寓粵曲藝術於慈善，為本局各項服務籌募經費。

The Charity Cantonese Operatic Songs Concert not only promoted and passed on the Chinese culture, but also raised funds for the Kuk's services.

主禮人勞工及福利局副局長何啟明先生, JP(右十一)與一眾主禮團嘉賓及演出嘉賓名伶主持開鑼儀式，為晚會揭開序幕。

Officiating Guest of Honour, Mr HO Kai-ming, JP, Under Secretary for Labour and Welfare (11th from right), along with guests of the officiating delegation and renowned performers, officiated at the opening ceremony to kick off the evening.



保良局主席陳黎惠蓮女士(左七)及節目籌委會主席暨保良局總理梁鈞濤先生(左二)向演出嘉賓名伶獻花以答謝支持是次演唱會。

Mrs Winnie W L CHAN, Chairman of Po Leung Kuk (7th from left), together with Mr Winson K Y LEUNG, Campaign Committee Chairman and Director of Po Leung Kuk (2nd from left), presented flowers to the renowned performers as a token of appreciation for their support to the concert.

慈善首映《潛行》 Charity Gala Premiere "I Did It My Way"

籌委會主席：
譚毓楨副主席
蔡加敏總理
鄧李璧荳總理

Campaign Committee Chairmen: Miss Jenny Y C TAM, Vice-Chairman
Ms Carmen K M CHOI, Director
Mrs Stephanie TANG, Director



保良局主席陳黎惠蓮女士(左四)、節目籌委會主席暨保良局副主席譚毓楨小姐(左三)、總理蔡加敏女士(左二)及總理鄧李璧荳女士(左一)致送感謝狀予電影團隊。
Mrs Winnie W L CHAN, Chairman of Po Leung Kuk (4th from left), Miss Jenny Y C TAM, Campaign Committee Chairman cum Vice-Chairman of Po Leung Kuk (3rd from left), Ms Carmen K M CHOI, Director of Po Leung Kuk (2nd from left), and Mrs Stephanie TANG, Director of Po Leung Kuk (1st from left), presented a Certificate of Appreciation to the film crew.



陳黎惠蓮主席(右九)、譚毓楨副主席(左九)、蔡加敏總理(右八)及鄧李璧荳總理(左十)聯同電影團隊主持慈善首映啟動儀式並祝賀《潛行》票房大賣。

Chairman Mrs Winnie W L CHAN (9th from right), Vice-Chairman Miss Jenny Y C TAM (9th from left), Director Ms Carmen K M CHOI (8th from right), and Director Mrs Stephanie TANG (10th from left) officiated at the Charity Gala Premiere kick-off ceremony with the film crew, and wished the film "I Did It My Way" a great success at the box office.



電影團隊向保良局董事會成員、節目贊助及一眾受邀嘉賓謝票，感謝支持是次慈善首映。

The film crew thanked the Po Leung Kuk Board of Directors, programme sponsors and all invited guests for supporting the Charity Gala Premiere.



陳黎惠蓮主席(後排右八)率領董事會成員與電影演員合照留念。

Chairman Mrs Winnie W L CHAN (8th from right, back row) led the Board of Directors to take a group photo with the cast of the film.

上海商業銀行呈獻：新春保良迎金龍
 Shanghai Commercial Bank presents: Po Leung Kuk Chinese New Year TV Show

籌委會主席： 譚毓楨副主席 Campaign Committee Chairman: Miss Jenny Y C TAM, Vice-Chairman



主禮人民政及青年事務局局長麥美娟女士, SBS, JP (前排左六)、保良局主席陳黎惠蓮女士 (前排左七)、節目籌委會主席暨保良局副主席譚毓楨小姐 (前排左五)、呈獻贊助代表上海商業銀行副董事長、常務董事兼行政總裁郭錫志先生 (前排右六)、聯席主席暨保良局總理梁鈞恣先生 (前排左二)、保良局總理張馨玲女士 (前排左三) 與一眾董事會成員及節目贊助代表合照。
 Officiating guest the Hon Alice MAK Mei-kuen, SBS, JP, Secretary for Home and Youth Affairs (6th from left, front row); Mrs Winnie W L CHAN, Chairman of Po Leung Kuk (7th from left, front row); Miss Jenny Y C TAM, Campaign Committee Chairman cum Vice-Chairman of Po Leung Kuk (5th from left, front row); Title Sponsor Representative Mr David S C KWOK, Deputy Chairman, Managing Director and Chief Executive of Shanghai Commercial Bank (6th from right, front row), Co-Chairman and Director of Po Leung Kuk Mr Winson K Y LEUNG (2nd from left, front row) and Ms Fay H L CHEUNG (3rd from left, front row) pictured with the Board of Directors and representatives of the programme sponsors.



麥美娟局長 (左七)、陳黎惠蓮主席 (左八)、譚毓楨副主席 (左九) 與一眾主禮嘉賓主持醒獅點睛儀式。
 Secretary for Home and Youth Affairs, the Hon Alice MAK Mei-kuen (7th from left), Po Leung Kuk Chairman Mrs Winnie W L CHAN (8th from left), Vice-Chairman Miss Jenny Y C TAM (9th from left) and other officiating guests presided over the Lion Dance Eye Dotting Ceremony.

上海商業銀行呈獻：新春保良迎金龍
Shanghai Commercial Bank presents: Po Leung Kuk Chinese New Year TV Show



保良局總理林承毅先生及莫陳秀姿女士到保良局林文燦英文小學與跳繩隊、女子籃球隊及藝人一同參與服務拍攝介紹片段，宣揚保良局致力推動全人教育，培育學生多元化發展。

Mr Louie S N LAM, Director of Po Leung Kuk and Mrs MOK CHAN Sau-chi, visited Po Leung Kuk Lam Man Chan English Primary School to film a service introductory video with the Rope Skipping Team, the Girls' Basketball Team and artistes, so as to promote Po Leung Kuk's commitment to fostering whole-person education and nurturing students' diversified development.



呈獻贊助上海商業銀行副董事長、常務董事兼行政總裁郭錫志先生及保良局張馨玲總理到保良局兒童之家拜年，與家舍家長及住宿兒童一起吃團年飯，為節日增添溫暖氛圍。

Title Sponsor Mr David S C KWOK, Deputy Chairman, Managing Director and Chief Executive of Shanghai Commercial Bank and Director Ms Fay H L CHEUNG, paid a Chinese New Year visit to Po Leung Kuk Children's Home and had a reunion dinner with the "Parents" of the Home and residential children, adding warmth to the festive atmosphere.



譚毓楨副主席、郭浩泉總理及羅淑意小姐到訪保良局曹金霖幼兒學習中心拜年，探訪服務受眾的同時，亦於節目內介紹本局幼兒服務。

Vice-Chairman Miss Jenny Y C TAM, Director Mr Patrick H C KWOK and Miss Fifi LAW visited Po Leung Kuk Chao King Lin Early Learning Centre to share New Year greetings. While visiting the service recipients, they also introduced the Kuk's child care services in the programme.



梁鈞恣總理於保良局陳麗玲(百周年)學校，與屬下中、小學及特殊學校學生所組成的「保良局ONE23 舞團」一同進行拍攝，向公眾推廣「關愛共融」的信息。

Director Mr Winson K Y LEUNG filmed with Po Leung Kuk ONE23 Dance Troupe, a group of students from the Kuk's affiliated secondary schools, primary schools, and special schools, at Po Leung Kuk Anita L L Chan (Centenary) School, to promote the message of caring for the community.



慈善遊戲善長包括陳黎惠蓮主席、譚毓楨副主席、蔡加敏總理、張馨玲總理、馮家彬夫人、陳偉樑先生一家、鄭銘濤先生一家與一眾藝人家庭暢玩懷舊遊戲及角色扮演。

Charity game donors including Chairman Mrs Winnie W L CHAN, Vice-Chairman Miss Jenny Y C TAM, Director Ms Carmen K M CHOI, Director Ms Fay H L CHEUNG, Mrs Fung Ka Pun, Mr CHAN Wai Leung and his family, Mr KWONG Ming To and his family participated in the show with the families of the artistes.

保良局145周年慈善步行 Po Leung Kuk 145th anniversary Charity Walk

籌委會主席：
陳健文總理太平紳士
郭浩泉總理
何許穎嘉總理
伍穎梅總理太平紳士

Campaign Committee Chairmen:
Mr Clement J W CHEN, JP, Director
Mr Patrick KWOK, Director
Mrs Candy W K HO, Director
Ms Winnie Ng, JP, Director



主禮團長官包括郭俊峯入境事務處處長, IDSM (前排右六)、陳俊樂警務處副處長(管理), PMSM (前排左六)、譚素瑩海關助理關長(行政及人力資源發展), CDSM (前排右四)、何國文懲教署助理署長(人力資源)(前排左三)與一眾董事會成員主持開步儀式。

The senior officials of the officiating party including Mr Benson KWOK Joon-fung, IDSM, Director of Immigration (front row, 6th from right), Mr CHAN Joon Sun, Johnson, PMSM, Deputy Commissioner of Police (Management) (front row, 6th from left), Ms TAM So Ying, CDSM, Assistant Commissioner of Customs and Excise (Administration and Human Resources Development) (front row, 4th from right), Mr HO Kwok Man, Assistant Commissioner of Correctional Services (Human Resources) (front row, 3rd from left), together with a group of Board members conducted the kick-off ceremony.



步行路線由香港大球場至終點站香港仔郊野公園遊客服務中心，沿途經鬧市及自然郊野公園，適合同事好友及一家大細參與，增進團隊精神及家庭親子和諧，同時實踐企業社會責任。

The walking route started from the Hong Kong Stadium and ended at the Aberdeen Country Park Visitor Centre, which passes through bustling urban areas and natural countryside park. It is suitable for colleagues, friends, and families to participate, enhancing team spirit and fostering harmony among family members. It also serves as a way to fulfill corporate social responsibility.



大會吉祥物設計由保良局梁周順琴小學孫瑋怡學生脫穎而出，其作品成為慈善步行的吉祥物，及應用於活動相關宣傳品上。

The design of the event mascot was created by SUN Wai-yi, a student from Po Leung Kuk Leung Chow Shun Kam Primary School. Her artwork stood out and became the mascot for the Charity Walk, as well as being used on promotional materials related to the event.

周年慈善餐舞會 Annual Charity Ball

籌委會主席： 龐董晶怡副主席 Campaign Committee Chairman: Mrs Helena C Y TUNG PONG, Vice-Chairman



主禮人政務司司長陳國基先生, GBS, IDSM, JP(前排左七)聯同中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室協調部副部長陳澤濤先生(前排右六)、入境事務處處長郭俊峯先生, IDSM(前排左四)、保良局主席陳黎惠蓮女士(前排右七)、節目籌委會主席暨保良局副主席龐董晶怡女士(前排左六)、聯席主席暨保良局副主席李何芷韻女士(前排右五)及保良局董事會成員伉儷、節目贊助代表及保良局顧問合照留念。

Group photo of the officiating guest, the Hon CHAN Kwok-ki, GBS, IDSM, JP, the Chief Secretary for Administration (front row, 7th from left), together with Mr CHEN Zetao, Deputy Minister of the Coordination Department of the Liaison Office of the Central People's Government in the Hong Kong Special Administrative Region (front row, 6th from right), Mr Benson KWOK Joon-fung, IDSM, Director of Immigration (front row, 4th from left), Mrs Winnie W L CHAN, Chairman of Po Leung Kuk (front row, 7th from right), Mrs Helena C Y TUNG PONG, Chairman of Campaign Committee cum Vice-Chairman of Po Leung Kuk (front row, 6th from left), Mrs Amanda T W LEE, Co-Chairman and Vice-Chairman of Po Leung Kuk (front row, 5th from right) as well as the Po Leung Kuk Board of Directors and their spouses, representatives of event sponsors, and advisors of Po Leung Kuk.



主禮團嘉賓進行亮燈儀式，為晚會揭開序幕。

The officiating party conducted the lighting ceremony, marking the beginning of the event.



特別嘉賓蘇永康先生為慈善出力，籌得可觀善款。
Special guest Mr William SO Wing Hong dedicated his efforts to charity and raised an admirable sum of donation.



保良局董玉娣中學現代舞蹈隊傾力演出。
The Modern Dance Team of Po Leung Kuk Tang Yuk Tien College put on a remarkable performance.

“Sassy Twelve” 慈善舞會 “Sassy Twelve” Charity Dance Show

籌委會主席：
譚毓楨副主席
孟韋豪總理
湯陳筠霖總理

Campaign Committee Chairmen: Miss Jenny Y C TAM, Vice-Chairman
Mr Derek MON, Director
Mrs Laverna J L CHAN TONG, Director



主禮人文化體育及旅遊局局長楊潤雄先生，GBS, JP(左七)及夫人(左六)、保良局主席陳黎惠蓮女士(右七)、節目籌委會主席暨保良局副主席譚毓楨小姐(右六)、總理孟韋豪先生(右五)、總理湯陳筠霖女士(左二)與一眾董事會成員及保良局顧問在祝酒儀式上，慶祝保良局一百四十五周年及三月八日國際婦女節。

The officiating guest, the Hon Kevin YEUNG Yun-hung, GBS, JP, Secretary for Culture, Sports and Tourism (7th from left) and his wife (6th from left), Mrs Winnie W L CHAN, Chairman of Po Leung Kuk (7th from right), Miss Jenny Y C TAM, Chairman of the Campaign Committee cum Vice-Chairman of Po Leung Kuk (6th from the right), Mr Derek MON, Director of Po Leung Kuk (5th from right), Mrs Laverna J L CHAN TONG, Director of Po Leung Kuk (2nd from left), along with the Board members and advisor of Po Leung Kuk, raised a toast during the ceremony to celebrate the 145th Anniversary of Po Leung Kuk and International Women's Day on 8th March.



陳黎惠蓮主席(右二)感謝各界企業、善心人士對慈善活動不遺餘力，當中包括是次活動節目監製王以智女士(右四)及節目導演 Mr Sarunas GREBLIKAS(左三)。Chairman Mrs Winnie W L CHAN (2nd from right) expressed gratitude to the corporates and kind-hearted individuals from all sectors for their unwavering support towards the charitable event, including Ms Monica WONG, the programme producer of the event (4th from right), and Mr Sarunas GREBLIKAS, the programme director (3rd from left).



席間進行慈善拍賣環節，善長黃凱楹女士成功競投Chopard慷慨捐出之鑽石耳環，所得善款將用作撥充保良局婦女及家庭服務。

Ms Sonia WONG successfully bid for the diamond earrings generously donated by Chopard during the charity auction session. The proceeds will support the women and family services provided by the Kuk.



當日晚會以「Sassy Twelve」為主題，以十二幕不同現代女性的角色特質的主題表演舞蹈，多位城中名人善長、社會賢達出席。晚會亦設有慈善拍賣環節，並邀得金玲女士，MH擔任拍賣官。

Under the theme of “Sassy Twelve”, the event featured different modern dance performances representing 12 distinctive characteristics of contemporary women. Social celebrities and distinguished guests attended the event and showed their support. A charity auction was also organised, with Ms JIN Ling, MH, serving as the auctioneer.

《樂聚共融創明天》保良局政務司司長公館慈善晚會 Po Leung Kuk Charity Gala Dinner at Victoria House

籌委會主席： 郭浩泉總理
黃君武總理

Campaign Committee Chairmen: Mr Patrick HC KWOK, Director
Mr Mo KM WONG, Director



主禮人政務司司長陳國基先生, GBS, IDSM, JP 發表講詞。
The officiating guest, the Hon CHAN Kwok-ki, GBS, IDSM, JP, the Chief Secretary for Administration, delivered a speech.



陳國基司長(右七)與一眾保良局董事會成員、顧問局顧問進行祝酒儀式，為晚宴揭開序幕。
The Hon CHAN Kwok-ki, the Chief Secretary for Administration (7th from right) and the members of Board of Directors and advisors of the Kuk conducted a toast ceremony, marking the beginning of the evening banquet.



晚會節目豐富，邀得保良局聯校小學中樂團於晚會傾力演出，奏出悅耳動聽的中樂。
The event featured several diverse programmes, with the participation of the Po Leung Kuk Joint Primary Schools Chinese Orchestra delivering a remarkable performance, playing delightful and harmonious Chinese music.



保良局田家炳幼稚園及保良局鄧碧雲紀念幼稚園學生一同帶來粵劇演出，讓來賓感受粵劇魅力。
Students from Po Leung Kuk Tin Ka Ping Kindergarten and Po Leung Kuk Tang Bik Wan Memorial Kindergarten showcased their talents in Cantonese opera, allowing the guests to experience the charm of this traditional art form.



政府「共創明『Teen』計劃」的畢業生及青少年獻上精彩舞蹈表演。
The graduates and teenagers from the "Strive and Rise Programme" delivered an outstanding dance performance during the evening, showcasing their talent and skills.



中藝(香港)有限公司聯同著名女變臉師韋飛雄小姐聯合呈獻《華服魅影暨中國變臉表演》，以嶄新方式將中國傳統文化與藝術相結合。
Together with the renowned female face-changing performer, Ms Hathor WAI, Chinese Arts & Crafts (HK) Limited presented a unique performance titled "Enchanting Shadows of Traditional Costumes and Chinese Face Changing". This performance combined Chinese traditional culture and art in an innovative way, creating a captivating experience for the audience.

「善流不息・遺愛人間」捐贈計劃 “Passing on Love and Blessings” Giving Programme

保良局推出「善流不息・遺愛人間」捐贈計劃，讓善長或家屬可透過遺產及保單捐贈傳承善心，指定捐款惠及有需要人士，亦可透過捐贈喪禮或追思禮上帛金，以紀念故人的方式行善。我們感激過去一年是項計劃的善長及其家人，與本局攜手將希望傳承至下一代。

衷心鳴謝各善長於屆內捐贈遺產、帛金或紀念性捐款以支持本局服務：

Po Leung Kuk launched the “Passing on Love and Blessings” Giving Programme, whereby donors or their families could pass on their goodwill through legacy giving and insurance policy donations to benefit the needy, and contributing donations or condolence money at funerals or memorial services in honour of the deceased. Heartfelt gratitude to the donors and their families who made donations this year and joined us in passing on hope to the next generation.

The Kuk would like to express our sincere gratitude to all donors who have made donations of legacy, condolence money or memorial contributions in support of our services during the year:

善長 Donor	善款 Donation Amount	善款用途 Donation Usage
遺產捐贈 Legacy Giving		
已故歐陽美蓮女士 The Late Madam AU YEUNG May Lin	HK\$5,225,200.01	教育服務 Educational Services
已故陳銳權先生 The Late Mr CHAN Yui Kuen	HK\$554,450.21	各項服務 General Donation
已故陳炎榮先生 The Late Mr CHAN Yim Wing	HK\$300,000.00	安老服務 Elderly Services
已故關詠梅女士 The Late Madam KWAN Wing Mui	HK\$163,817.48	各項服務 General Donation
帛金／紀念性捐款 Condolence Money/Memorial Contribution		
The Late Mr CHUNG Ming Fai	HK\$100,000.00	各項服務 General Donation
已故郭盧啤女女士	HK\$74,020.00	各項服務 General Donation
已故關志堅先生	HK\$18,800.00	各項服務 General Donation
已故謝永富先生	HK\$13,800.00	各項服務 General Donation

* 捐款港幣一萬元以下善長恕不臚列，謹此敬致謝意。

* Donations of less than HK\$10,000 are not listed here. We would like to express our sincere gratitude to all of our donors.

保良局屬會

四個由保良局現屆及歷屆董事會成員組成的屬會，包括保良局歷屆主席會、保良局總理聯誼會、保良壬子會及保良聯會，凝聚同人力量，協助本局推動公益善業。

Affiliated Association

Four affiliated associations, namely the Association of Po Leung Kuk Chairmen, Po Leung Kuk Board of Directors Fellowship Association, Po Leung Yam Tze Association and Po Leung Former Boards Association, which comprise current and former Board of Directors, aim to unleash the power of collaboration in order to motivate support to the Kuk's charity work.

保良局歷屆主席會 The Association of Po Leung Kuk Chairmen

保良局歷屆主席會於一九九二年成立，凝聚列位歷屆主席力量，延續與保良局的聯繫，協助推動及支持社會公益事務。該會本年度管理委員會就職晚宴暨賀保良局癸卯年董事會履新，獲政務司司長陳國基先生，GBS, IDSM, JP出席，聯同一眾長官見證新一屆主席會管理委員會成員就職，同時認識保良局癸卯年新上任董事們。

Established in 1992, the Association of Po Leung Kuk Chairmen is an organisation that brings together the strengths of the Kuk's former Chairmen to continue their connection with Po Leung Kuk, thereby contributing to promoting and supporting social welfare causes. This year's Inaugural Ceremony for the Council of Management cum Dinner Reception in honour of Po Leung Kuk Board of Directors (2023-24) was officiated by the Hon CHAN Kwok-ki, GBS, IDSM, JP, the Chief Secretary for Administration, together with other senior officials.



保良壬子會 Po Leung Yam Tze Association

保良壬子會一直聯繫歷任保良局董事會成員、政府官員及友好，增進交流，結合力量共同推動善事。今年成立五十周年誌慶，慶祝晚會更獲行政長官李家超先生，大紫荊勳賢，SBS, PDSM, PMSM出席，見證保良壬子會同人五十年來努力不懈、致力參與慈善工作，對香港作出重要的貢獻。

Po Leung Yam Tze Association has constantly been liaising with former members of the Po Leung Kuk Board of Directors, government officials and friends to enhance exchanges and combine their strengths to promote charitable causes. This year, in celebration of its 50th Anniversary, the Chief Executive, the Hon John LEE Ka-chiu, GBM, SBS, PDSM, PMSM, graciously attended to appreciate the hard work and dedication of Po Leung Yam Tze Association members to charitable work over the past 50 years, and their significant contribution to Hong Kong.



保良聯會 Po Leung Former Boards Association

保良聯會透過不同及新穎的聚會及活動延續發揚保良精神，藉保良局成立一百四十五年，於十一月八日保良局創局紀念日舉辦聯歡晚宴，眾會友們一起向該會曾任保良局主席的會友致敬。

The Po Leung Former Boards Association continues to promote the Po Leung Spirit through different innovative gatherings and activities. On the occasion of the 145th anniversary of the establishment of Po Leung Kuk, a banquet was held on 8 November, being the Kuk's founding day, to honour the members who are the former Chairmen of Po Leung Kuk.



保良局總理聯誼會 Po Leung Kuk Board of Directors Fellowship Association

保良局總理聯誼會會員周年大會暨聯歡晚宴於九月順利舉行，一眾歷屆董事會成員聚首一堂。

The Annual General Meeting cum gala dinner of the Po Leung Kuk Board of Directors Fellowship Association was held in September, where past and current Board of Directors gathered together in celebration.



傳媒

本局不時連繫不同的傳媒，包括電子媒體、紙媒及網上媒體，報道及宣傳本局服務的重要里程碑，以及嶄新發展。今年獲以下各大傳媒包括無綫電視、ViuTV、HOY TV、香港電台、商業電台、新城電台、東方日報、星島日報、大公報、文匯報、商報、明報、信報、經濟日報、政府新聞處、紫荊雜誌、香港01、TOPick、頭條日報、am730、晴報、Oh!爸媽、荷花親子、及親子王等報道及宣傳本局的多元化服務，摘要如下：

MEDIA COVERAGE

From time to time, the Kuk liaises with various media channels, including electronic media, print media and web-based media, to report and promote the Kuk's service milestones and latest developments. The Kuk is grateful for the coverage and promotion of our diverse services by the media, including TVB, ViuTV, HOY TV, RTHK, CRHK, Metro Radio, Oriental Daily, Sing Tao Daily, Ta Kung Pao, Wen Wei Po, Hong Kong Commercial Daily, Ming Pao, Hong Kong Economic Journal, Hong Kong Economic Times, Information Services Department, Bauhinia Magazine, HK01, TOPick, Headline Daily, am730, Sky Post, Oh! Pama, Eugene baby and Smart Parents in this year. Coverage of Po Leung Kuk is summarised below:

主席及董事會成員報道 Chairman and Board of Directors Interview

陳黎惠蓮主席及一眾董事會成員向傳媒及各界友好，介紹本局不同服務的最新發展、未來目標及計劃等。

Chairman Mrs Winnie W L CHAN and other Board of Directors presented the media and the public with updates on the latest development of the Kuk's various services, as well as its future objectives and plans.



傳媒聚會日 Media Day

本局舉辦「145周年傳媒聚會日」，向多間傳媒領導層介紹保良局最新服務發展。

The 145th Anniversary Media Day was organised to introduce the latest service developments of Po Leung Kuk to the leadership of various media organisations.



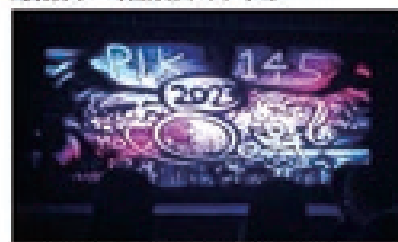
保良局主席陳維德(右)與政府新聞處處長陳國偉(左)致紀念品。

保良局145周年 辦「保赤安良」專題展

本港其中一個歷史最悠久的慈善機構保良局，創設至今已145周年。為紀念這個大日子和讓更多公眾了解保良局及其服務，保良局將推出一系列重點項目，包括在本月18日至明年2月15日，與香港文化博物館合作舉辦「保赤安良145年—以善心建善業」專題展覽，及於本年12月舉辦「WeWe 划划嘉年華」活動，齊齊室內展覽，回顧世界紀錄等。

保良局昨日舉行傳媒聚會日，政府新聞處處長陳維德及多間傳媒機構代表出席。活動設有多個攤位介紹其特色服務，包括社會產品、特殊幼兒訓練用品、屬下中小學生的創科STEM作品等，以及創科教育製作、殘疾人士和長者的手工藝品、歷史博物館的展品等。

全港首創特快沙畫家，保良局屬校畢業生李俊豪專場示範畫沙畫，以及舞蹈舞團，保良局DANCE舞團表演舞蹈，屬下小學學校花式跳繩表演等，均贏得台下不少掌聲。



保良局屬校畢業生李俊豪專場示範畫沙畫。

盼前保良局童海誓山盟 陳黎惠蓮願證婚

已開或再列為二國歷史地標物。1952年落成時是海上最大樓。在政府回來一直維持兒童社服務功能。對於當局有意將中環大樓再作為一國際文建地。保良局主席陳黎惠蓮表示歡迎。而個人更希望保良局能一直「良理大善」。可考慮到中環大樓進行修繕，好好與社會共融。

陳黎惠蓮又提到，回顧是或幾幾幾的時時或兒。他家雖然學兒，但為無兒兒。家後曾否交伴職高者們在。但話年動兒大或有時或鳴小朋友。得則曾否家隨否鳴機會無兒兒少。不聽和鳴則試。聯統145的可配對適合鳴則喜家。

願中環大樓舉行婚禮

曾幾何時，保良局有「開創」地標地。即建築已有大人或人鳴與兒兒而對好兒。後有社會風氣兒兒。50年前已得

保良局145周年 | 藝文化博物館辦專題展覽 搞「WeWe划划嘉年華」創世界紀錄

本港其中一個歷史最悠久的慈善機構保良局，創設至今已145周年。為紀念這個大日子和讓更多公眾了解保良局及其服務，保良局將推出一系列重點項目，包括在本月18日至明年2月15日，與香港文化博物館合作舉辦「保赤安良145年—以善心建善業」專題展覽，及於本年12月舉辦「WeWe 划划嘉年華」活動，齊齊室內展覽，回顧世界紀錄等。



系列式服務介紹 Series of Service Introductions

本局與傳媒展開長期合作，以系列式報道介紹重點服務。

The Kuk has developed a long-term cooperation with the media to introduce key services through a series of news reports.



青少年服務 Youth Services

本局成立青少年事務部專注發展青少年工作，其中青年服務旗艦項目—保良局李兆基青年綠洲於屆內入伙及正式開幕，多間傳媒專訪介紹青年綠洲設備及服務。

The Youth Affairs Department of the Kuk has been established to focus on the development of youth work. The flagship project of youth services, Po Leung Kuk Lee Shau Kee Youth Oasis, was officially inaugurated and opened for occupancy within this term. Various media interviews were conducted to showcase the facilities and services provided at the Youth Oasis.

保良局李兆基青年綠洲開幕
李家誠：助力青年發揮潛能回饋社會

【本報訊】保良局李兆基青年綠洲於日前正式開幕，保良局主席李家誠主持剪綵儀式，並致詞表示，青年綠洲是保良局為配合政府「青年發展策略」而設，旨在為青年提供一個發揮潛能、回饋社會的平台。綠洲內設有圖書館、電腦室、活動室及多間課室，為青年提供一個舒適、健康的學習及活動空間。李家誠表示，保良局一直致力於青少年服務，希望透過青年綠洲，能為青年提供一個良好的成長環境，讓他們在學習、工作及生活上都能有所發展。

保良局李兆基青年綠洲開幕
李家誠：青年發展平台 進而回饋社會

【本報訊】保良局李兆基青年綠洲於日前正式開幕，保良局主席李家誠主持剪綵儀式，並致詞表示，青年綠洲是保良局為配合政府「青年發展策略」而設，旨在為青年提供一個發揮潛能、回饋社會的平台。綠洲內設有圖書館、電腦室、活動室及多間課室，為青年提供一個舒適、健康的學習及活動空間。李家誠表示，保良局一直致力於青少年服務，希望透過青年綠洲，能為青年提供一個良好的成長環境，讓他們在學習、工作及生活上都能有所發展。

馬田里「青年綠洲」開幕
1680宿位 9成出租率

【本報訊】位於馬田里的保良局李兆基青年綠洲，於日前正式開幕。該綠洲佔地約一萬三千餘呎，設有1680個宿位，目前出租率已達九成。綠洲內設有圖書館、電腦室、活動室及多間課室，為青年提供一個舒適、健康的學習及活動空間。保良局表示，青年綠洲的開幕，將為馬田里的青年提供一個良好的成長環境，讓他們在學習、工作及生活上都能有所發展。

陳國基：青年宿舍是解決住屋問題不二法門

【本報訊】香港房屋委員會主席陳國基日前表示，青年宿舍是解決住屋問題的不二法門。他指出，香港目前的住屋問題非常嚴重，特別是青年人的住屋問題。青年宿舍可以為青年人提供一個負擔得起、環境良好的居住環境，讓他們在學習、工作及生活上都能有所發展。陳國基表示，房屋委員會將繼續致力於發展青年宿舍，以解決香港的住屋問題。

馬田里青年宿舍開幕 租金僅收市值一半

【本報訊】位於馬田里的保良局李兆基青年宿舍，於日前正式開幕。該宿舍佔地約一萬三千餘呎，設有1680個宿位，租金僅收市值的一半。宿舍內設有圖書館、電腦室、活動室及多間課室，為青年提供一個舒適、健康的學習及活動空間。保良局表示，青年宿舍的開幕，將為馬田里的青年提供一個良好的成長環境，讓他們在學習、工作及生活上都能有所發展。

「青年綠洲」宿舍開幕 出租率近九成

【本報訊】位於馬田里的保良局李兆基青年綠洲，於日前正式開幕。該綠洲佔地約一萬三千餘呎，設有1680個宿位，目前出租率已達九成。綠洲內設有圖書館、電腦室、活動室及多間課室，為青年提供一個舒適、健康的學習及活動空間。保良局表示，青年綠洲的開幕，將為馬田里的青年提供一個良好的成長環境，讓他們在學習、工作及生活上都能有所發展。

New hostel offers homely Oasis for 1,680 youngsters

【本報訊】位於馬田里的保良局李兆基青年宿舍，於日前正式開幕。該宿舍佔地約一萬三千餘呎，設有1680個宿位，租金僅收市值的一半。宿舍內設有圖書館、電腦室、活動室及多間課室，為青年提供一個舒適、健康的學習及活動空間。保良局表示，青年宿舍的開幕，將為馬田里的青年提供一個良好的成長環境，讓他們在學習、工作及生活上都能有所發展。

教育服務 Educational Services

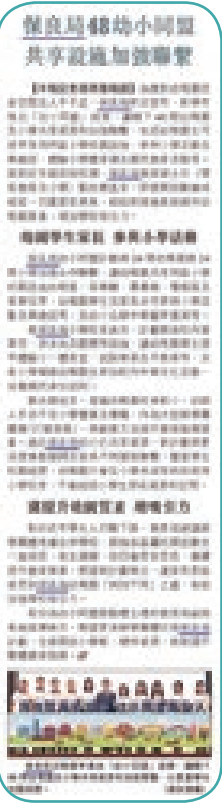
本局致力提供優質的教育服務，多間傳媒報道本局屬校最新發展及動向，包括保良局「幼小同盟」政策及大型協作項目等。

The Kuk is committed to providing quality educational services. The media has extensively covered the latest developments and trends of our affiliated schools, including the Po Leung Kuk Kindergartens-Primary Schools Alliance Policy and large-scale collaborative projects.

幼小同盟啓動 保良局小學幼園共享資源



【本報訊】多間保良局小學及幼園，日前攜手舉行「保良局小學幼園共享資源」活動，為全港首屆「幼小同盟」活動。活動當日，多間保良局小學及幼園的校長、老師及學生齊集，共同慶祝這一重要時刻。活動內容包括：各學校代表發言、分享教育心得、簽署合作協議等。保良局表示，將繼續致力於提供優質教育服務，促進學校間的交流與合作。





保良局康烈正幼稚園新校舍

保良局康烈正幼稚園(原保良局利華幼稚園)在屯門新開學樓34年，原校舍已飽滿，2022年4月獲教育局撥款興建屯門新校舍，於今年9月正式啟用。今天該校舉行校舍典禮，全體師生踴躍參加剪綵儀式，並獲得教育局局長蔣志平嘉臨。

保良局一直以來不斷優化幼稚園教育，屬下24間幼稚園均配合教育研究局的發展策略，各屬校亦各具辦學特色，致力培養幼兒學習興趣，正向態度及抗逆力等。今年保良局於屬下24間小學及24間幼稚園推行「幼小銜接」教育政策，為小學社具學額和聯合舉辦多元活動，豐富幼兒學生的學習經歷。

保良局康烈正幼稚園更與香港保良局及廣東省潮陽人傑國學園聯合主辦「2023-2024成立之保良局康烈正幼稚園基金」，獲同區子女聯合會積極與家長踴躍贊助及踴躍捐款。

【本報記者 何佩珊攝】

出席保良局中學聯校運動會 朱文佳姚潔貞勉勵學生追夢

▲ 伍文佳

2023年11月10日 星期三

【本報記者 何佩珊攝】



出席保良局中學聯校運動會 朱文佳姚潔貞勉勵學生追夢

【本報記者 何佩珊攝】「保良局中學聯校運動會」於10日假香港體育館舉行，邀請了12間中學聯校約100名師生參加。當晚保良局主席朱文佳及副主席姚潔貞與各校代表合影，勉勵學生追夢，勇往直前。

築夢遙，培育敢挑戰愛學習的孩子

保良局一直以來不斷優化幼稚園教育，屬下24間幼稚園均配合教育研究局的發展策略，各屬校亦各具辦學特色，致力培養幼兒學習興趣，正向態度及抗逆力等。今年保良局於屬下24間小學及24間幼稚園推行「幼小銜接」教育政策，為小學社具學額和聯合舉辦多元活動，豐富幼兒學生的學習經歷。

保良局一直以來不斷優化幼稚園教育，屬下24間幼稚園均配合教育研究局的發展策略，各屬校亦各具辦學特色，致力培養幼兒學習興趣，正向態度及抗逆力等。今年保良局於屬下24間小學及24間幼稚園推行「幼小銜接」教育政策，為小學社具學額和聯合舉辦多元活動，豐富幼兒學生的學習經歷。

保良局一直以來不斷優化幼稚園教育，屬下24間幼稚園均配合教育研究局的發展策略，各屬校亦各具辦學特色，致力培養幼兒學習興趣，正向態度及抗逆力等。今年保良局於屬下24間小學及24間幼稚園推行「幼小銜接」教育政策，為小學社具學額和聯合舉辦多元活動，豐富幼兒學生的學習經歷。

保良局一直以來不斷優化幼稚園教育，屬下24間幼稚園均配合教育研究局的發展策略，各屬校亦各具辦學特色，致力培養幼兒學習興趣，正向態度及抗逆力等。今年保良局於屬下24間小學及24間幼稚園推行「幼小銜接」教育政策，為小學社具學額和聯合舉辦多元活動，豐富幼兒學生的學習經歷。

保良局復辦幼稚園聯校水運會

【香港專訊】保良局日前舉辦了幼聯中學聯校水運會暨慶祝成立145周年及校慶活動，共有來自24間屬下幼稚園及4間海外幼稚園，逾122名幼兒代表及家長的小泳手一同參與比賽。該屆幼聯中學聯校水運會，讓學生從游泳訓練中學習團隊精神，同時透過運動促進健康，有效促進兒童不同感官、肌肉能力及平衡力的發展，具益亦可建立團隊精神。

是次水運會共舉行24個賽事，今年新增雙槳及單槳成立145周年及校慶活動，項目包括2-25歲組雙槳隊接力賽及2-25歲自由泳隊接力賽，由4間友好幼稚園的泳手以及家長協助了幼聯中學聯校水運會，今年亦邀請了體育老師，讓幼兒與父母合作完成賽事，享受親子同樂時光。

保良局主席朱文佳與副主席姚潔貞與傳媒表示，保良局幼稚園一直致力推動多元化的體育培訓計劃及活動，更進行「學前小訓練」計劃，讓幼兒從運動系統化的訓練訓練中提升小肌肉發展，讓幼兒建立體育文化，讓幼兒學生於學前訓練中展現以團隊精神。

當日，40位有游泳經驗的學校學生與家長「體育家」家長團踴躍參加，與家長。

保良局聯廣東宏遠促進交流

保良局一直積極推動學生全人發展，鼓勵學生多參與體育活動，為促進屬校學生與精英運動員的交流，保良局與廣東宏遠足球俱樂部合作，建立長遠夥伴關係，讓屬下學生與內地足球隊互相關注，一同訓練及比賽，期望令學生在球技方面有所突破，開闊眼界，深刻認識國家優秀的文化，同時促進大灣區的體育文化交流。

廣東宏遠足球俱樂部是中國足球職業聯賽一支以廣東省東莞市為基地的球隊，曾培育多名保中國國家隊青年球員，如杜震宇、朱乃博和晏新力等，曾勇奪全國足球聯賽「次總冠軍」。

為加強雙方合作，保良局與廣東宏遠足球俱樂部簽訂「建立大灣區體育文化交流夥伴合作項目」。未來將會安排親校足球隊員到保良局屬校進行訓練及交流，保良局亦會積極籌集資助學生到廣東宏遠訓練場訓練，進行友誼賽等等。

照顧者系列 Caretaker Series

本局致力為服務受眾提供適切照顧，傳媒專訪及報道本局不同服務前線員工的經歷分享。

As part of the Kuk's endeavour to provide appropriate care to our service recipients, the media conducted exclusive interviews with frontline staff in various services and reported on their experiences.



社會服務 Social Services

本局屆內向傳媒介紹多元化的社會服務，包括：安老、幼兒、康復、社企、綜合家庭服務的最新發展。

The Kuk presented the latest developments of a wide range of social services to the media within the year, including services for the elderly, child care, rehabilitation, social enterprises and integrated family services.

保良局聯校藝術展呈現幼兒眼中世界

資訊站

為慶祝保良局聯校成立五周年，本局特別舉辦「保良局聯校藝術展」，展出各學校幼兒的藝術作品。展覽分為兩個系列，分別是「幼兒眼中的世界」及「幼兒眼中的保良局」。展覽將於本月九日至十一日，在保良局聯校聯合活動中心舉行。

開幕典禮

開幕典禮將於本月九日（星期六）下午二時，在保良局聯校聯合活動中心舉行。屆時將有保良局聯校各學校的幼兒代表參加，並由保良局主席主持。

展覽內容

展覽內容豐富，包括幼兒繪畫、手工藝、剪紙、黏土等作品。這些作品展現了幼兒對世界的獨特看法，以及他們對保良局的熱愛。

展覽地點


保良局聯校聯合活動中心

展覽時間

本月九日至十一日（星期六至星期一）

查詢電話

九龍區辦事處：2362 2363



賽艇小子 由保良局划出國際

保良局賽艇隊成員在國際賽艇錦標賽中奪得金牌，展現了他們的實力與團隊精神。

保良局賽艇隊在日前舉行的國際賽艇錦標賽中，憑藉出色的表現，奪得男子雙單槳組別的金牌。這是該隊歷史上首次獲得這項榮譽，也是保良局在國際體育賽事中取得的重要突破。

隊員表示，這次比賽對他們來說意義重大，不僅考驗了他們的體能，也考驗了他們的團隊協作能力。他們將繼續努力，為保良局爭取更多的榮譽。




保良局舉辦「長者生活技巧講座」

為提高長者對生活技巧的掌握，保良局特別舉辦了「長者生活技巧講座」。講座內容豐富，包括家居安全、防騙技巧、健康飲食等。


講座吸引了眾多長者參加，他們對講座內容表示非常感興趣。保良局表示，將繼續舉辦類似的講座，為長者提供更多實用資訊。



保良局舉辦「長者生活技巧講座」

不少長者有吞嚥困難問題，保良局特別舉辦了「長者生活技巧講座」，為長者提供相關資訊。

講座邀請了專業人士講解吞嚥困難的成因、預防及處理方法。講者表示，吞嚥困難是長者常見的問題，但通過適當的飲食調整和訓練，是可以改善的。



保良局舉辦「長者生活技巧講座」

保良局舉辦的「長者生活技巧講座」吸引了眾多長者參加，他們對講座內容表示非常感興趣。


講座內容包括家居安全、防騙技巧、健康飲食等。保良局表示，將繼續舉辦類似的講座，為長者提供更多實用資訊。



保良局舉辦「長者生活技巧講座」

保良局舉辦的「長者生活技巧講座」吸引了眾多長者參加，他們對講座內容表示非常感興趣。

講座內容包括家居安全、防騙技巧、健康飲食等。保良局表示，將繼續舉辦類似的講座，為長者提供更多實用資訊。



保良局頌門護老院暨長者日間護理中心開幕 多元認知能力訓練助長者延緩退化

【本報記者陳穎】保良局日前，在頌門護老院暨長者日間護理中心正式開幕。中心由保良局頌門護老院及長者日間護理中心共同營運，為長者提供多元化的服務，包括日間護理、康樂活動、醫療服務、生活輔導、法律援助、長者餐館等。中心亦設有長者日間護理中心，為長者提供多元化的服務，包括日間護理、康樂活動、醫療服務、生活輔導、法律援助、長者餐館等。

中心共設有150個服務單位，是香港規模最大的長者日間護理中心。中心亦設有長者日間護理中心，為長者提供多元化的服務，包括日間護理、康樂活動、醫療服務、生活輔導、法律援助、長者餐館等。



保良局頌門護老院暨長者日間護理中心開幕。



保良局頌門護老院暨長者日間護理中心開幕。

保良局主辦「長者服務推廣月」

【本報記者陳穎】保良局日前，在頌門護老院暨長者日間護理中心正式開幕。中心由保良局頌門護老院及長者日間護理中心共同營運，為長者提供多元化的服務，包括日間護理、康樂活動、醫療服務、生活輔導、法律援助、長者餐館等。

保良局有71個安老服務單位提供服務

【本報記者陳穎】保良局日前，在頌門護老院暨長者日間護理中心正式開幕。中心由保良局頌門護老院及長者日間護理中心共同營運，為長者提供多元化的服務，包括日間護理、康樂活動、醫療服務、生活輔導、法律援助、長者餐館等。

Dragons in the air



Students of children joined in traditional dragon dance performance in the Spring Festival celebration on the Sun Mun Day Care Centre, and participated in the 15th anniversary of Sun Mun Elderly Home.

The dragon dance symbolizes good luck and happiness. The children of the Sun Mun Day Care Centre participated in the 15th anniversary of Sun Mun Elderly Home.



保良局董事探訪住宿兒童

【本報記者陳穎】保良局昨日在筲箕灣中區大樓開中區中區新春團拜，包括多項康樂及進行全場儀式。其時保良局董事探訪住宿兒童，並與他們分享新春佳節的喜悅。保良局董事探訪住宿兒童，並與他們分享新春佳節的喜悅。保良局董事探訪住宿兒童，並與他們分享新春佳節的喜悅。



保良局昨日在筲箕灣中區大樓開中區中區新春團拜。

學生會在中區中區新春團拜上表演歌舞，與龍及舞獅，向各界拜年，氣氛喜慶熱鬧。保良局董事會成員其時亦到筲箕灣中區中區新春團拜，與會團拜，分享喜悅及祝福。



保良局昨日在筲箕灣中區中區新春團拜，包括多項康樂及進行全場儀式。

Quicknote

「耆」創石頭畫 展愛的力量

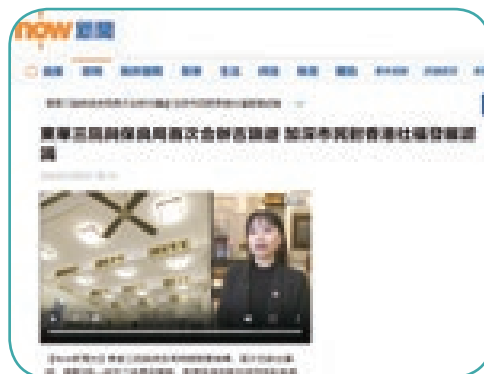
【本報記者陳穎】保良局日前，在頌門護老院暨長者日間護理中心正式開幕。中心由保良局頌門護老院及長者日間護理中心共同營運，為長者提供多元化的服務，包括日間護理、康樂活動、醫療服務、生活輔導、法律援助、長者餐館等。

「耆」創石頭畫，展現愛的力量。保良局頌門護老院暨長者日間護理中心，為長者提供多元化的服務，包括日間護理、康樂活動、醫療服務、生活輔導、法律援助、長者餐館等。

文化服務 Cultural Services

適逢保良局創局一百四十五周年，本局歷史博物館舉辦專題展覽，向公眾推廣本局歷史及文化。

To commemorate the 145th anniversary of the founding of Po Leung Kuk, the Po Leung Kuk Museum curated a special exhibition to showcase the Kuk's history and cultural heritage to the general public.



企業協作 Corporate Partnerships

保良局屆內獲不同善心企業機構支持，推出各項創新的籌款活動及計劃。

Po Leung Kuk received wide support from various charitable companies this year and launched a series of innovative fundraising events and programmes.

一萬朵手製小紅花贈媽媽

【本報訊】保良局捐資助學基金昨日舉行「小紅花送媽媽」慶祝國際社區活動日，大會早為一萬名保良局屬下小學生及青年準備「小紅花」手工包，以備製作「小紅花」送予母親。該基金會又約贈235萬元，資助籌辦一系列工作坊和團體活動，讓超過2,000人參與。

籌辦工作坊 助基層母親

繼去年以「與小紅花一起做好事」慈善活

動，幫助保良局屬校1,000名學生在學業課外活動中展現所長，今年再向保良局捐贈235萬元，資助籌辦一系列工作坊和團體活動，估計可幫助逾2,000位基層母親、學生和青年實現夢想。

除一方面令基層母親獲得享受假日學習新事物的機會，例如烘焙、美容及香薰手藝培訓等；亦提供青年參與行營及訓練和一系列體驗式活動，例如舞蹈、音樂和新聞編導等課程，從而發揮所長。



「小紅花」手工包，讓小學生及青年製作小紅花贈送媽媽。



百元做個孝順仔 一日M+團熱爆

「孝順」是中華文化的重要價值觀，不少市民都樂於參與各種孝順活動。由青洲英坭基金會主辦的「小紅花送媽媽」活動，一直深受市民歡迎。無獨有偶，「孝順」亦是「孝順」的代名詞。以上層樓之樓，亦在近年受到各界關注。今年，保良局捐資助學基金，亦在「孝順」的基礎上，推出了一系列活動，包括「孝順」的代名詞。

「孝順」是中華文化的重要價值觀，不少市民都樂於參與各種孝順活動。由青洲英坭基金會主辦的「小紅花送媽媽」活動，一直深受市民歡迎。無獨有偶，「孝順」亦是「孝順」的代名詞。以上層樓之樓，亦在近年受到各界關注。今年，保良局捐資助學基金，亦在「孝順」的基礎上，推出了一系列活動，包括「孝順」的代名詞。

「孝順」是中華文化的重要價值觀，不少市民都樂於參與各種孝順活動。由青洲英坭基金會主辦的「小紅花送媽媽」活動，一直深受市民歡迎。無獨有偶，「孝順」亦是「孝順」的代名詞。以上層樓之樓，亦在近年受到各界關注。今年，保良局捐資助學基金，亦在「孝順」的基礎上，推出了一系列活動，包括「孝順」的代名詞。



慧妍美女備戰慈善乒乓球大賽

「慧妍美女」是保良局捐資助學基金主辦的「慧妍美女慈善乒乓球大賽」籌備，現行向合資商徵集乒乓球拍及球拍。「自上一屆舉辦了慧妍美女乒乓球賽，就喜歡上打乒乓球，今次好開心慧妍美女再次與青年一團聚，特別感謝各界的支持，令我平時打乒乓球之餘，亦能參與這項公益活動，當我支持有需要的工作，便可以參與有愛心的活動，我亦很期待乒乓球比賽，希望比賽當日可以發揮過去平時訓練的成果。希望各方以是地與我合作，有一個难忘的友誼機會。謝謝！」



「我對乒乓球有經驗，所以可以一試，向球友學習，我很喜歡這項運動，我很期待這項運動的球拍與球，這對我來說一定是一項不虛的挑戰，我也很有信心，我一定會努力。」



全年贊助人 SPONSORS OF THE YEAR

鑽石贊助人 Diamond Sponsor



保良局主席 (1993-94)
唐楚男律師, JP
Mr John C N TONG, JP
Chairman of Po Leung Kuk 1993-94



保良局主席 (2004-05)
陳亨利博士, LHD, BBS, JP
Dr Henry TAN, LHD, BBS, JP
Chairman of Po Leung Kuk 2004-05



保良局主席 (2006-07)
孟顯迪安女士, BBS, JP
Mrs Louise D A MON, BBS, JP
Chairman of Po Leung Kuk 2006-07



保良局主席 (2007-08)
劉陳小寶教授, BBS, JP
Prof Angel S P CHAN LAU, BBS, JP
Chairman of Po Leung Kuk 2007-08



保良局主席 (2008-09)
顏顏寶鈴女士, BBS, JP
Mrs Pauline P L NGAN, BBS, JP
Chairman of Po Leung Kuk 2008-09



保良局主席 (2014-15)
梁安琪女士, BBS
Ms Angela O K LEONG, BBS
Chairman of Po Leung Kuk 2014-15



保良局主席 (2018-19)
蔡李惠莉博士, BBS
Dr Margaret W L CHOI, BBS
Chairman of Po Leung Kuk 2018-19



保良局主席 (2020-21)
何超鳳女士, BBS
Ms Daisy HO, BBS
Chairman of Po Leung Kuk 2020-21



保良局副主席 (2001-04)
鍾林育順女士
Mrs Yoke Soon CHEONG LIM
Vice-Chairman of Po Leung Kuk 2001-04

鑽石贊助人 Diamond Sponsor



保良局副主席 (2010-11)
陳永鋸博士
Dr Patrick CHAN Wing Kwan
Vice-Chairman of Po Leung Kuk 2010-11



保良局總理 (2014-20)
顧東華先生
Mr William KOO Tung Wah
Director of Po Leung Kuk 2014-20



保良局總理 (2017-19, 20-23)
卓歐靜美女士, MH
Mrs Corona C M CHEUK, MH
Director of Po Leung Kuk 2017-19, 20-23



保良局總理張馨玲女士
Ms Fay H L CHEUNG
Director of Po Leung Kuk



廖美娟女士
Ms LIU Mei Kuen



黃志堅先生
Mr Kenny HUANG Chih Chien



丘東松先生
Mr Thanapisal KOOHAPREMKIT



丘陳秀雯女士
Mrs Sherman KOOHAPREMKIT



王仁傑先生
Mr WONG Yun Kit

鑽石贊助人 Diamond Sponsor



莫俊偉先生
Mr Brian MOK Chun Wai



李筠翎女士
Ms LEE Kwun Ling May Jean



小董中醫博士
Dr Hermie LEE



計艷莉小姐, MH
Miss KAI Yim Lee, MH



林丁麗玲女士
Mrs LAM TING Lai Ling



莫慶雄醫生
Dr Michael MOK Hing Hung



亞洲聯合財務有限公司
United Asia Finance Limited



杜偉強律師事務所
W. K. TO & Co.



香港信貸集團
Hong Kong Finance Group

鑽石贊助人 Diamond Sponsor



黑馬資本資產管理有限公司
Hammer Capital Asset
Management Limited



弘本諮詢集團有限公司
KAL Consulting Group Limited



金剛會



天德集團
Tian Teck Group



莎莎國際控股有限公司
Sa Sa International Holdings Limited



利福國際集團有限公司
Lifestyle International Holdings Limited



永豐信貸有限公司
Wing Fung Credit Limited

榮譽贊助人 Honorary Sponsor



保良局主席 (1971-72)
梁王培芳博士, GBS, OBE, JP
Dr Sally WONG LEUNG, GBS, OBE, JP
Chairman of Po Leung Kuk 1971-72



保良局主席 (1980-81)
趙振邦博士, DBA(Hon), MBE, JP
Dr CHIU Chun Bong,
DBA(Hon), MBE, JP
Chairman of Po Leung Kuk 1980-81



保良局主席 (1982-83)
胡永輝博士, DBA(Hon), BBS, MBE
Dr Vincent W F WOO,
DBA(Hon), BBS, MBE
Chairman of Po Leung Kuk 1982-83



保良局主席 (2001-02)
胡偉民博士, SBS, BBS
Dr WOO Wai Man, SBS, BBS
Chairman of Po Leung Kuk 2001-02



保良局主席 (2010-11)
呂鈞堯先生, BBS, MStJ
Mr Quincy Kwan Yiu LUI, BBS, MStJ
Chairman of Po Leung Kuk 2010-11



保良局主席 (2017-18)
陳細潔小姐, BBS
Miss Abbie S K CHAN, BBS
Chairman of Po Leung Kuk 2017-18



保良局總理 (1962-63)
唐尤淑圻博士, JP
Dr Susan TANG, JP
Director of Po Leung Kuk 1962-63



張根棠先生
Mr CHEUNG Kun Tong



陳港安先生
Mr CHAN Kong On

榮譽贊助人 Honorary Sponsor



黃百鳴先生, MH
Mr Raymond WONG Pak Ming, MH



陳綺薇小姐
Ms Emily CHAN Yee Mee



鍾偉棠先生
Mr Teddy CHUNG



黎智龍先生
Mr LAI Chi Lung Tim



鄭東龍先生
Mr CHENG Tung Lung



群利集團有限公司
Kwan Lee Holding Limited



麥迪森拍賣
Madison Auction Limited



英皇資本集團
Emperor Capital Group



實力環保科技有限公司
Green Strength Technology Limited

榮譽贊助人 Honorary Sponsor



正本會暨李少芳基金有限公司
Wiser Club Limited & Lee Siu Fong
Foundation Limited



BB Group Company Limited



陳泳儀小姐
Miss CHAN Wing Yee Celia

贊助人 Sponsor



保良局主席 (1976-77)
郭李宛群女士, MA, MBE, JP
Mrs Maxine KWOK,
MA, MBE, JP
Chairman of
Po Leung Kuk 1976-77



保良局主席 (1979-80)
蕭司徒潔女士, MBE, JP
Mrs Kitty SIU, MBE, JP
Chairman of
Po Leung Kuk 1979-80



保良局主席 (1986-87)
朱梁小玲女士, JP
Mrs Lisa S L CHEE, JP
Chairman of
Po Leung Kuk 1986-87



保良局主席 (1991-92)
趙金卿女士, JP
Cavaliere Kathy K H CHIU, JP
Chairman of
Po Leung Kuk 1991-92



保良局主席 (1992-93)
曾少春先生, JP
Mr TSANG Siu Chun, JP
Chairman of
Po Leung Kuk 1992-93



保良局主席 (1998-99)
黃永樹先生, JP
Mr Steven WONG Wing Shu, JP
Chairman of
Po Leung Kuk 1998-99



保良局主席 (1999-20)
施展望博士, JP
Dr Stephen C M SY, JP
Chairman of
Po Leung Kuk 1999-20



保良局主席 (2013-14)
鄭錦鐘博士,
SBS, BBS, MH, OStJ, JP
Dr Eric K C CHENG,
SBS, BBS, MH, OStJ, JP
Chairman of
Po Leung Kuk 2013-14



保良局副主席 (1990-92)
李振禧先生
Mr Mark LEE Chun Hay
Vice-Chairman of
Po Leung Kuk 1990-92



保良局副主席 (2010-12)
顏金煒先生
Mr Albert K W NGAN
Vice-Chairman of
Po Leung Kuk 2010-12



保良局總理 (1976-77)
蕭曾鳳群院士, SBS, MBE
Mrs SIU TSANG Fung Kwan,
SBS, MBE
Director of
Po Leung Kuk 1976-77



保良局總理 (1978-79)
蕭志成博士
Dr Gerald SIU Chi Shing
Director of
Po Leung Kuk 1978-79

贊助人 Sponsor



保良局總理 (1986-87)
劉進先生
Mr LAU Chun
Director of
Po Leung Kuk 1986-87



保良局總理 (2001-03)
張心瑜院士, MH
Miss Fiona S Y CHEUNG, MH
Director of
Po Leung Kuk 2001-03



保良局總理
(2001-03、05-06、13-18)
朱文忠先生
Mr Sam M C CHU
Director of
Po Leung Kuk
2001-03, 05-06, 13-18



一帶一路良基服務 (陳鴻基)
Dr Michael H K CHAN, MBE, JP



莫陳秀姿女士
Mrs MOK CHAN Sau Chi



譚陳書琴女士
Mrs Shirley TAM
Chan Shu Kam



陳雷曉琪女士
Ms Angie LOUIE



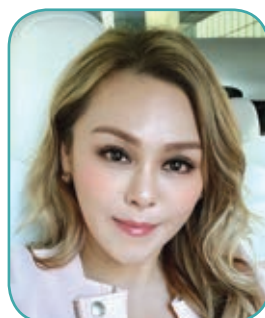
陳達華先生
Mr CHAN Tat Wah



羅舜然女士
Ms LO Shin Yin Denise



邱達根先生
Mr Duncan CHIU

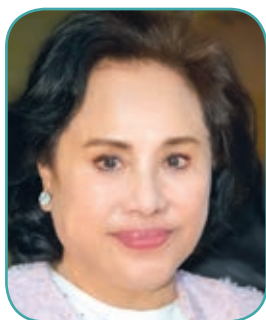


李凱琪女士
Ms Clara LI Oi Kay



李雨桐女士
Ms Fiona LI

贊助人 Sponsor



廖余英美女士
Mrs LIU YU Yeng Mei Coco



馮小玲小姐
Ms Toby FUNG Siu Ling



黃經國博士
Dr Raymond WONG King Kwok



韋偉成先生
Mr Vincent WEI



陳思行小姐
Miss CHAN Chere



林佳穎女士
Ms Connie LAM Kai Wing



朱皓康先生
Mr Thomas ZHU Haokang



李卓璣先生
Mr LI Cheuk Kei



鄭佳君先生
Mr James ZHENG



張煒堃先生
Mr CHEUNG Wai Kwan Alex



何文超先生
Mr HO Man Chiu



劉玉珍女士
Ms LAU Yuk Chun Mary

贊助人 Sponsor



梁靖和先生
Mr Samuel LEUNG



貨輕鬆有限公司
Carefree Finance Company
Limited



宇電(香港)自動化科技有限公司
YUDIAN (H.K.) Automation
Technology Co. Limited



儲存易慈善基金有限公司
Store Friendly Charity
Foundation Company Limited



El Cerdo



萬昌五金建材有限公司
Man Cheong Metals and
Building Materials Co., Limited



Smart Space



時代集團控股有限公司
Sitoy Group Holdings Limited



金玉滿堂環團



億裕有限公司
Millionfull Company Limited



3812 Gallery Limited



富原集團(國際)有限公司
Top Wealth Group
(International) Limited

贊助人 Sponsor



嘉悅健康
Central Health



保良王子會慈善基金
Po Leung Yam Tze
Charitable Foundation



創興科技有限公司
Grow-Up Electronics
Limited



專業美容用品有限公司
Professional Beauty
Products Limited



中渝置地控股有限公司
C C Land Holdings Limited



大新銀行
Dah Sing Bank



東和旅遊有限公司
Towa Tours Limited



百欣慈善基金有限公司
Por Yen Charitable
Foundation Limited



健靈慈善基金有限公司
Vita Green Charitable
Foundation Limited



史丹福游泳學校
Stanford Swim School



TMF Group



光明書局
Kwong Ming Bookstore

贊助人 Sponsor



行德佛堂有限公司
Hang Tak Buddhist Hall Association Ltd.
香港註冊之非牟利慈善機構

行德佛堂有限公司
Hang Tak Buddhist Hall
Association Limited

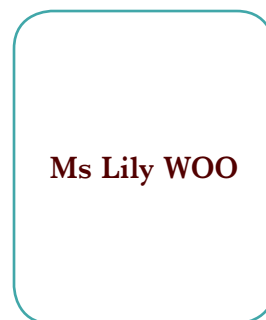


Fubon Bank
富邦銀行

富邦銀行(香港)有限公司
Fubon Bank (Hong Kong)
Limited

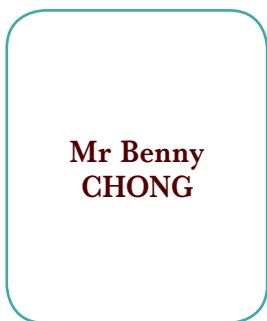


何耀光慈善基金有限公司
Ho Lu Kwong Charity
Foundation Limited



Ms Lily WOO

Ms Lily WOO



Mr Benny
CHONG

Mr Benny CHONG



英記會

英記會
Ying Kee Club



香港仔工業學校
1965年度同學

香港仔工業學校1965年度同學
Aberdeen Technical School
1965 Alumni

二零二三至二零二四年度已收一萬元或以上捐款名單

LIST OF DONORS WITH DONATIONS OF \$10,000 OR ABOVE RECEIVED FOR THE YEAR 2023-24

善長名稱 Donors	金額(港幣) Amount (HK\$)
張國華先生	9,840,000.00
The Estate of the Late Madam Au Yeung May Lin	5,225,200.01
保良局蔡繼有學校家長	4,085,676.43
上海商業銀行	3,251,038.37
梁安琪慈善基金	3,086,591.68
何超鳳顧問	2,404,800.00
Estate of Wong Kwai Chun	2,000,000.00
騰訊公益慈善基金會	1,922,649.40
陳慧雯女士	1,500,000.00
李衛少琦女士	1,401,500.00
A charitable trust managed by HSBC Trustee (Hong Kong) Limited	1,300,000.00
李何芷韻副主席	1,244,451.68
何文法紀念基金有限公司	1,200,000.00
龐董晶怡副主席	1,000,151.68
天順上創文化有限公司	1,000,000.00
紀惠集團 廖湯慧靄慈善基金 (廖湯慧靄博士 SBS, BBS/廖偉芬顧問/廖偉麟先生)	1,000,000.00
祥和慈善基金有限公司	1,000,000.00
張馨玲總理	987,400.00
太子珠寶鐘錶愛心慈善基金有限公司	917,851.68
中國銀行(香港)有限公司	902,000.00
Mr Ngan Hei Keung	900,000.00
倪文玲女士	850,000.00
中信里昂慈善信托	737,000.00
大慶企業有限公司	723,500.00
Fulling Limited	717,400.00
Mr Cho Kim Wing	700,000.00
林承毅總理	683,000.00
Gayety Limited	667,400.00
伍穎梅總理	656,425.00
許亮華總理	644,474.00
旭日實業有限公司	638,900.00
恒都電線(香港)有限公司	628,325.00
陳黎惠蓮主席	626,500.00
拿督湯子亮慈善基金有限公司	615,000.00
莎莎美麗人生慈善基金有限公司	557,546.00
The Estate of the Late Mr Chan Yui Kuen	554,450.21

善長名稱 Donors	金額(港幣) Amount (HK\$)
飛達帽業製造有限公司	519,325.00
教育出版社有限公司	500,000.00
Mr Lee Kar Shui/ Miss Leung Yung Yee	480,000.00
林文燦副主席	470,000.00
顧東華總理	454,000.00
BB Group Company Limited	423,000.00
Ms Fong Tam Po, Maryanne	421,026.49
宇電(香港)自動化科技有限公司	403,260.00
廖美娟女士	400,000.00
Sunshine for Life Charitable Trust	390,241.37
Carefree Finance Co Ltd	381,600.00
IDC Capital Limited	380,000.00
Bonjour Global Development Limited	375,075.00
梁家寅先生	350,000.00
君子會投資有限公司	339,000.00
Angels for Children Limited	330,000.00
亞州聯合財務有限公司	306,000.00
莎莎化粧品有限公司	305,477.00
卓歐靜美總理	304,000.00
Mayer Brown	300,000.00
The Estate of the Late Chan Yim Wing	300,000.00
杜偉強主席	300,000.00
何猷亨副主席	295,360.00
慧妍雅集	292,780.00
Pyrofoe (M/E) Engineering Company	290,000.00
三星玩具廠有限公司	290,000.00
李麗珍女士代交來先人李容先生捐款	286,600.00
正本會暨李少芳基金有限公司	280,000.00
順豐速運(香港)有限公司	277,383.60
ExxonMobil Hong Kong Limited	269,117.56
Shiu Kang Li	262,395.62
凱聯國際酒店有限公司	259,000.00
Ms Monica Wong	255,000.00
Societe Generale Hong Kong Branch	253,586.46
太平山扶輪社	253,000.00
香港志成國際股份有限公司	249,000.00
張根棠先生	242,520.00
Dr Mok Hing Hung	241,000.00
Worldtrans Air-Sea Service Limited	240,000.00

善長名稱 Donors	金額(港幣) Amount (HK\$)
興泰行洋紙有限公司	238,000.00
保良局蔡繼有學校家長教師會	237,634.75
Royal Power Holdings Limited	235,444.80
Mr Wang Kei Ming	225,000.00
Mr David S Y Wong	221,600.00
杜俊基	220,000.00
弘本諮詢集團有限公司	219,000.00
保良壬子會慈善基金有限公司	201,000.00
Lee Pui Yu Joanna	200,000.00
Miss Veronica Wu	200,000.00
Ms Fu Man	200,000.00
永倫集團	200,000.00
保良之友團體	200,000.00
保良局歷屆主席會有限公司	200,000.00
許晉平總理	200,000.00
雄彬慈善基金	200,000.00
黃君武總理	200,000.00
錦發製造廠有限公司	200,000.00
蔡李惠莉顧問	199,000.00
余金仲先生	198,000.00
Ms Wai Ming Hung	180,000.00
Mabs Mardulyn Charitable Foundation	179,785.00
林丁麗玲女士	169,000.00
Cooperatieve Rabobank U.A. Hong Kong Branch	166,350.00
Madam Kwan Wing Mui Deceased	163,817.48
顏顏寶鈴主席	154,000.00
Mr Lee Ho Yee Wilson	150,000.00
Mr Wong T S , Peter	150,000.00
Tin Fai Trading Co	150,000.00
Wah Chee Hang Leo	150,000.00
吳志樑	150,000.00
密法歸華慈善基金有限公司	150,000.00
杜偉強律師事務所	144,000.00
莫俊偉先生	143,800.00
Squina International Group Limited	142,500.00
王仁傑先生	142,000.00
上海總會(春節長者利是)	141,500.00
Cardinal Limited	139,000.00
Hong Kong Finance Company Limited	139,000.00
Miss Lam Pik Chu	139,000.00
Mr Koohapremkit Thanapisal	139,000.00
Natural Benefit Limited	139,000.00
Shing Fun Group	139,000.00

善長名稱 Donors	金額(港幣) Amount (HK\$)
Tan Siu Lin Foundation Limited	139,000.00
丘陳秀雯女士	139,000.00
永豐信貸有限公司	139,000.00
李筠翎女士	139,000.00
金剛會	139,000.00
崇光(香港)百貨有限公司	139,000.00
梁安琪顧問	139,000.00
黑馬資本資產管理有限公司	139,000.00
鍾林育順副主席	139,000.00
鄧宣宏雁副主席	137,000.00
寶善光明教育基金	134,979.00
Roomplus (Self Storage) Limited	126,000.00
譚毓楨副主席	125,500.00
Louisa Choy	120,000.00
YTT Charity Fund Limited	120,000.00
顧卞裘莉女士	120,000.00
趙振邦博士	114,800.00
馮永楷先生	110,000.00
黃乾亨基金	110,000.00
AH D Transportation Co Ltd	108,000.00
英士文有限公司	108,000.00
唐尤淑圻博士	107,000.00
Millionfull Company Ltd	106,000.00
陳寧先生	105,000.00
Woo Man Shing	102,856.00
Chan Mei Lin	100,000.00
Fu Hop Investment Co Ltd (In Memory of Mr Chung Ming Fai)	100,000.00
Ho Yuen Land Investment Company Limited	100,000.00
Leung Sze Man	100,000.00
Mr Chau Man Chung	100,000.00
Mr Leung Tsz Kit	100,000.00
Mr Yeung Him Kit Dennis	100,000.00
Shek Byn Yiao	100,000.00
Spotlight Promotions Limited	100,000.00
Tung Chit Tobacco (HK) Company Limited	100,000.00
天濟善堂有限公司	100,000.00
江馬麗貞女士	100,000.00
何杜瑞卿總理	100,000.00
余尚豐醫師(董事)	100,000.00
吳淑賢女士	100,000.00
李啟平先生	100,000.00
明成行	100,000.00

善長名稱 Donors	金額(港幣) Amount (HK\$)
金源錶面(面胚)廠	100,000.00
郭兆明先生	100,000.00
陳坤	100,000.00
陳健文總理	100,000.00
蔣翠琼基金會有限公司	100,000.00
Mr Chong Tin Lung Benny	98,000.00
梁靖和先生	98,000.00
梁王培芳主席	95,000.00
袁鳳瑛小姐	94,000.00
正本會有限公司	93,000.00
群利集團有限公司	91,600.00
Wing Sheung Holdings Ltd	91,000.00
鄧兆鴻先生	91,000.00
Mr Chan Kong On	90,000.00
Mr Wong Kwok Kay	90,000.00
岑卓耀先生	90,000.00
Emperor Capital Group	88,000.00
Green Strength Technology Limited	88,000.00
Mr Wong Pak Ming	88,000.00
丁鵬雲先生	88,000.00
胡偉民顧問	88,000.00
陳泳儀小姐	88,000.00
陳細潔顧問	88,000.00
陳綺薇女士	88,000.00
黃晴女士	88,000.00
黎智龍先生	88,000.00
鍾偉棠先生	88,000.00
顏肇臻總理	82,575.00
Mrs Lo Yeung Chiu Fung Anita	80,000.00
The Spin Inc Limited	80,000.00
Yeung Kin Wing	80,000.00
李用女士	80,000.00
郭李宛群主席	78,000.00
Miss Au Kit Yan Yannis	76,500.00
張倬敏先生	76,500.00
Kin Ying Contracting Ltd	75,000.00
Mrs Rossana Gaw Wang	75,000.00
Ms Catherine Kwai	75,000.00
Upbest Co Ltd	75,000.00
康基鎬先生	75,000.00
陳楚賢先生	75,000.00
鄭品肇先生	75,000.00
羅國斌先生	71,300.00
鄭錦鐘顧問	71,000.00

善長名稱 Donors	金額(港幣) Amount (HK\$)
王俊傑校友	70,000.00
朱文忠總理	70,000.00
保良聯會	70,000.00
梁鈞滄總理	70,000.00
陸軒輝先生	70,000.00
孟韋豪總理	68,200.00
Mr Kon See Yuk	68,000.00
方仁宗先生	68,000.00
丘泳楓小姐	67,500.00
鄧鉅明博士	67,500.00
朱梁小玲主席	67,400.00
Alpha Appliances Ltd	67,000.00
百欣慈善基金有限公司	66,000.00
陳標先生	65,000.00
英記會	64,800.00
蕭志成總理	63,000.00
蕭曾鳳群總理	63,000.00
Miss Chen Yaxian	60,500.00
3W Technologies Holdings Limited	60,000.00
Lo's Family Charity Fund Limited	60,000.00
Mr Luo Xiapu	60,000.00
邱達強先生	60,000.00
陳汝樂先生	60,000.00
曾肖玉小姐	60,000.00
鍾月琼女士	60,000.00
協同行有限公司	58,000.00
蕭司徒潔主席	58,000.00
Starlit Way Limited	56,000.00
Talent Growth Limited	56,000.00
翟志龍先生	56,000.00
Mr Chow Wun Sing Winston	55,800.00
蔡德勳先生	55,460.00
Mr Cheong Kheng Lim	55,001.00
南九龍獅子會	55,000.00
陸珮淇女士	54,500.00
潤冠(香港)有限公司	54,000.00
張心瑜總理	53,567.00
Successful Business Company Limited	53,000.00
TMF Hong Kong Limited	53,000.00
林家寶女士	53,000.00
曾少春主席	53,000.00
黃經國博士	53,000.00
Mr Yuen Man Ying	52,500.00
光明書局	52,000.00

善長名稱 Donors	金額(港幣) Amount (HK\$)
麥奕雲吞麵世家有限公司	52,000.00
Vita Green Charitable Foundation Limited	51,000.00
源昌消防工程有限公司	50,777.50
ACW Distribution (HK) Limited	50,000.00
Bounty Success Ltd	50,000.00
Ding Kuen Charity Fund	50,000.00
Fubon Bank (Hong Kong) Limited	50,000.00
Joyce M. Kuok Foundation	50,000.00
Live Play Love Charity Company Limited	50,000.00
Medstheticss Limited	50,000.00
Miss Wu Tan Ni	50,000.00
Mrs Hau Lucita O	50,000.00
Ms Chan Jan N C	50,000.00
Ms Ng Yuet Hee Tammy	50,000.00
Yi Investment Company Limited	50,000.00
司徒國強 & 田玉珍	50,000.00
呂鈞堯主席	50,000.00
李振禧副主席	50,000.00
肖潭平夫人	50,000.00
長原彰弘總理	50,000.00
高振順先生	50,000.00
張智彥總理	50,000.00
郭燕群	50,000.00
陳厚毅醫生	50,000.00
趙金卿主席	50,000.00
廣業機器廠	50,000.00
譚陳書琴女士	50,000.00
麗達實業有限公司	50,000.00
莫陳秀姿女士	49,000.00
3812 Gallery Limited	48,000.00
Bayview Strategic Consulting Limited	48,000.00
Billion C & C Ltd	48,000.00
C C Land Management Limited	48,000.00
Chun Lee Engineering Co Ltd	48,000.00
Dragon Legend Capital Limited	48,000.00
Ever Idea Limited	48,000.00
Ever Progress International Ltd	48,000.00
GHK Media Group Ltd	48,000.00
Grow-Up Electronics Ltd	48,000.00
Kingston Development Limited	48,000.00
Micheal Investment Ltd	48,000.00
Million Harvest (HK) Investment Ltd	48,000.00
Ms Li Oi Kay, Clara	48,000.00
The Incorporated Trustees Of The Cheng Foundation	48,000.00

善長名稱 Donors	金額(港幣) Amount (HK\$)
Towa Tours Limited	48,000.00
Woo Sang Yoon Lily	48,000.00
Yorkberg Development Limited	48,000.00
史丹福游泳學校	48,000.00
朱皓康先生	48,000.00
行德佛堂有限公司	48,000.00
何文超先生	48,000.00
何耀光慈善基金有限公司	48,000.00
李卓璣先生	48,000.00
李芳菲女士	48,000.00
承達機電工程有限公司	48,000.00
邱達根先生	48,000.00
金玉滿堂環團	48,000.00
香港仔工業學校1965年度同學	48,000.00
時代集團控股有限公司	48,000.00
捷星控股有限公司	48,000.00
麥慶忠先生	48,000.00
富原集團(國際)有限公司	48,000.00
黃永樹主席	48,000.00
萬昌五金建材有限公司	48,000.00
劉玉珍女士	48,000.00
鄭佳君先生	48,000.00
羅淑意女士	48,000.00
羅舜然女士	48,000.00
王慧麗小姐	45,560.00
Jointech (Asia) Ltd	45,000.00
Mr Lam Tze Wah Ms Yu Kin	45,000.00
Ms Tseung Chui King	45,000.00
Prime Glory Investment Ltd	45,000.00
Mr Wu Chang Guillermo	
司徒光先生 崔清妮女士	45,000.00
香港道德會	45,000.00
唐安麒小姐	45,000.00
梁達源先生 何群麗女士	45,000.00
郭浩泉總理	44,957.00
Mr Ho Pak Kin	42,000.00
Kingston Securities Ltd	40,000.00
Miss Ho Pui Yan Pandora	40,000.00
Mr Mehmet Gencer Mola	40,000.00
Star Investment Holdings Limited	40,000.00
The Incorp Trustees Of The Zoroastrian Charity Funds Of H K, Canton & Macao	40,000.00
Wong Ho Cheung	40,000.00
何許穎嘉總理	40,000.00

善長名稱 Donors	金額(港幣) Amount (HK\$)
戴達威先生	40,000.00
巫世文先生	39,952.00
林洛全先生	39,500.00
趙琮灝先生	39,000.00
House of Blessings Foundation Ltd	38,800.00
Krispace Design Consultancy Co Ltd	38,800.00
鉅利醬園有限公司	38,800.00
廣業機器五金有限公司	38,800.00
粵藝之星	37,578.00
楊惠珍女士	37,550.00
Mr Chan Yat Sing, Charles	37,500.00
Ms Tai Agnes	37,500.00
Miss Fong lok Chong	36,000.00
Ms Lee Yuk Oi	36,000.00
Mr Li Yui Tou	35,500.00
BNI Foundation (HK) Limited	35,000.00
Mr Kan Sammy Yen Sam	35,000.00
Mr Lam Kwok Shing	34,500.00
蔡文勝先生	33,333.00
Mr Leung Wing Yuen Ambrose	33,000.00
蘇閻姓先生 何舒淇小姐	33,000.00
雋藝之聲	31,700.00
Cheung Miu Han Betty	31,040.00
HYC Foundation Limited	31,040.00
Chui Pui Yee	30,740.00
G & F Trading (HK) Ltd	30,520.00
3 Wells Watch Industries Ltd	30,000.00
BTIG Hong Kong Limited	30,000.00
Cally K Jewellery Limited	30,000.00
Choi Hon Hing	30,000.00
Infinity Capital Investment Pte Ltd	30,000.00
Jannerson Limited	30,000.00
Liaohai International Investment Limited	30,000.00
Madam Hui Yuk Kiu	30,000.00
Mak Thye Hoi Fund Limited	30,000.00
Miss Chan Lai Kuen Emily	30,000.00
Miss Cheng Wai See	30,000.00
Miss Chung Pik Yin	30,000.00
Miss Leung Yun Lin	30,000.00
Miss Shih Suk Man, Rosalind	30,000.00
Miss Sze Lai Ha	30,000.00
Miss Wong Peggy	30,000.00
Mr Choi Chiu Fai Ms Cheung Fung Kuen	30,000.00
Mr Hui Sai Chung	30,000.00

善長名稱 Donors	金額(港幣) Amount (HK\$)
Mr Ma Kwan Hin, Harris	30,000.00
Mr Ting Ho Lam	30,000.00
Mr Tong Sui Bau	30,000.00
Mr Tsui Clive	30,000.00
Mr Yan Kam Tong	30,000.00
Ms Lee Shuk Wai	30,000.00
Ms Woo Tsz Tong Victoria	30,000.00
大埔主恩浸信會	30,000.00
中毅國際有限公司	30,000.00
六合聖室有限公司	30,000.00
李浩良先生	30,000.00
東滄慈善基金	30,000.00
香港佛教真言宗女居士林	30,000.00
香港善一堂道德協會	30,000.00
容志芬小姐	30,000.00
梁麟炳先生	30,000.00
陳月圓	30,000.00
黃千語女士	30,000.00
黃百強先生	30,000.00
黃翌謙先生	30,000.00
楊紀惠	30,000.00
標準錶針及配件廠有限公司	30,000.00
樹記海鮮有限公司	30,000.00
戴秋琴	30,000.00
羅肇群	30,000.00
Golden Golden Ltd	30,000.00
Yeung Yuk Ping	28,900.00
Mr Chan Kwok Fai	28,500.00
黃樹雄先生	27,600.00
Mr Cheng Lung Don	27,500.00
Bright Choice Electronics Company	27,000.00
Miss Ho Ka Wai	27,000.00
Miss Ho Magdalene	27,000.00
林輝 方群	27,000.00
張明先生	27,000.00
農本方有限公司	27,000.00
Miss Lee Man San, Abby	26,500.00
阮明志先生	26,000.00
Adrian and Jennifer Cheng Foundation Limited	25,750.00
Ms Au Tuen Yi Mary	25,500.00
Mr Au Tsz Man Dominic	25,500.00
李秀霞小姐	25,500.00
Mr John Size	25,000.00

善長名稱 Donors	金額(港幣) Amount (HK\$)
蔡亞琴	25,000.00
頤盈投資有限公司	25,000.00
Miss Wong Jannie	24,900.00
Tai Chung Investment Co Ltd	24,300.00
Miss Lau Candy	24,000.00
Mr Chan Tin Ngai, Simon	24,000.00
梁渭泉先生	24,000.00
曾憲滔先生	24,000.00
賴燦洪先生	24,000.00
謝昭興先生	24,000.00
Mr Lam Wai Hon	23,500.00
Sharp Yun Limited	23,500.00
雷偉彬先生	23,400.00
Ms Ho Yeuk Yu, Monita	23,250.00
Mr Pau Si Shun, Edmond	23,000.00
吳幼媛女士	23,000.00
Mr Ko Ping Shun Benson	22,500.00
Mr Lee Tat Hing	22,500.00
Union Star Inc Ltd 黃李宛融女士	22,500.00
何浩先生	22,500.00
鄭俊生先生	22,500.00
Mr Pong Wai Hing	22,000.00
Ms Bruneau Marie-Christine	21,849.00
余祿慶先生	21,600.00
劉紫薇小姐	21,500.00
Hexagon Group Limited	21,000.00
Miss Ho Choi Ting	21,000.00
Mr Erni Edwardo	21,000.00
Ms Wong Wai Ling	21,000.00
孟顧迪安主席	21,000.00
黃雁傑先生	21,000.00
薛丹慈小姐	21,000.00
Miss Zhou Wenwen	20,800.00
Miss Wong Annie Yan Tsz	20,500.00
Mr Ding Tsang Ngai David	20,500.00
Arnold Chan, Susan Leong, Plum Chan	20,000.00
BNP Paribas Hong Kong Branch	20,000.00
Chow Yat Fung	20,000.00
Fat Yu Ching Seh International Ltd	20,000.00
HK3C Creative Toys Association Limited	20,000.00
Leung Kit Ming Stella	20,000.00
Miss Kuan Tak U	20,000.00
Mr Chan Joon Sun Johnson	20,000.00
Mr Chan Ka Leung, Stanley	20,000.00

善長名稱 Donors	金額(港幣) Amount (HK\$)
Mr Chan Man Hin	20,000.00
Mr Cheung Kam Ting	20,000.00
Mr Chow Tat Man	20,000.00
Mr Ishiyama Manatsu	20,000.00
Mr Lam Kin Hung Patrick	20,000.00
Mr Leung Tat Yuen	20,000.00
Mr Lo Wai On	20,000.00
Mr Wong Chun Fung	20,000.00
Mr Wong Ming Cheong	20,000.00
Mr Ying Yi Shing	20,000.00
Ms Li Yuen Yi Sandra	20,000.00
Ms Mon Wai Ki Vicky	20,000.00
Ms Ooi Yen Khim	20,000.00
N & L (HK) Ltd	20,000.00
Sinowell International Group Holdings Ltd	20,000.00
Think & Act Strategic Co Ltd	20,000.00
Tsang Wai Yung Fanny	20,000.00
Tsuen Lee Group (Holdings) Ltd	20,000.00
Tunbow Charity Foundation Limited	20,000.00
VR Hong Kong Limited	20,000.00
Wong E Syuan	20,000.00
太子珠寶鐘錶有限公司	20,000.00
王葉珮玲	20,000.00
伍雅貞女士	20,000.00
光大証券尊尚	20,000.00
何兆榮先生	20,000.00
李永強先生	20,000.00
李維邦	20,000.00
周桂英女士	20,000.00
金綸服裝有限公司	20,000.00
青山三洲媽委員會有限公司	20,000.00
俊昌行服裝用品有限公司	20,000.00
威發科技國際製造有限公司	20,000.00
容氏基金有限公司	20,000.00
浩福有限公司	20,000.00
馬明棠先生	20,000.00
梁德志	20,000.00
陳宅	20,000.00
陳秋容女士	20,000.00
陳彩珠	20,000.00
華豐護老中心(葵涌分院)	20,000.00
極樂寺	20,000.00
萬里達車行	20,000.00
董萍女士	20,000.00

善長名稱 Donors	金額(港幣) Amount (HK\$)
福玖貿易有限公司	20,000.00
鄧竟成先生	20,000.00
鍾琮艷女士	20,000.00
懲教署體育會	20,000.00
鑾成發展有限公司	20,000.00
Acuzio Visual Technology Engineering Co Limited	19,992.00
Mr Kwok Sam Shui	19,800.00
Mr Yeung Kwok To	19,500.00
Ms Lau Yim Chu Nancy	19,500.00
盛銳敏先生	19,500.00
關志堅	18,800.00
Miss Li Lai Ping	18,000.00
Mr Chan Shun Tai, Edward	18,000.00
Mr Chau Chee On	18,000.00
Mr Hui Sum Kwok	18,000.00
Mr Lau Kai Ming	18,000.00
Mr Lee Chung Bor	18,000.00
Mr Ng Chi Ho	18,000.00
Mr Tang Kin Pong	18,000.00
Mr Yau Eddie Junior	18,000.00
Ms Tse Kong Alicia	18,000.00
呂先生	18,000.00
周艷雅女士	18,000.00
陳彭婉薇女士	18,000.00
葉秀芬小姐	18,000.00
錦華行化工原料有限公司	18,000.00
黃錦威先生	18,000.00
環球信貸有限公司	17,500.00
Mr Li Xiahui Leo	17,455.00
Mr Chu Kin Tak	17,000.00
Mr Ho Ping Hung	16,800.00
Mr Shek Raymond	16,625.00
Leung Wai Keung	16,500.00
呂敬行先生	16,500.00
胡麗明女士	16,125.00
Miss Cheung Wai Lin, Connie	16,100.00
Aria Hong Kong Ltd	16,000.00
陳嘉瑩小姐	16,000.00
Mr Tai Kwok Keung	15,550.00
Wong Chin Kwai Chloe	15,300.00
Mr Chen Tai Yuan	15,250.00
A. T. Limited	15,000.00
Chi Kee Investment Company Limited	15,000.00

善長名稱 Donors	金額(港幣) Amount (HK\$)
Chung Kwok Wai	15,000.00
DDL Contracting (Asia) Ltd	15,000.00
Diarough (Hong Kong) Ltd	15,000.00
Great Bond Industries Limited	15,000.00
Hong Kong England Education Centre	15,000.00
Ideal Group Investment (Global) Ltd	15,000.00
Miss Erica Joy Chiu	15,000.00
Miss Fan Soo Yung	15,000.00
Miss Hui Hon Hing, Susanna	15,000.00
Miss Ku Siu Lin	15,000.00
Miss Lau Shung Oi, Susanna	15,000.00
Miss Li Che Wah	15,000.00
Miss Ling Tuen Yee	15,000.00
Miss Ng Yuen Shan Mona	15,000.00
Miss Wong Wai Yee, Marina	15,000.00
Miss Yeung Shuk Wah	15,000.00
Mr Chak Kwok Fai	15,000.00
Mr Chan Chi Lung	15,000.00
Mr Chan Hip Keung	15,000.00
Mr Chan Kwok Keung, Charles	15,000.00
Mr Chau Tak Tai Stanley	15,000.00
Mr Chiu Dennis	15,000.00
Mr Christopher Chu	15,000.00
Mr Fung Yuk Kan Peter	15,000.00
Mr Hon Edmund	15,000.00
Mr Hui Chan San	15,000.00
Mr Jiaravanont Apichart	15,000.00
Mr Kung Wan Yueh	15,000.00
Mr Kuok Khoon Chen	15,000.00
Mr Law Yung Kai	15,000.00
Mr Lee Chun Wai	15,000.00
Mr Lei Wai Hon	15,000.00
Mr Leung Wai Cheung	15,000.00
Mr Mak Siu Cheung Bernard Jaun	15,000.00
Mr Mon Chung Hung	15,000.00
Mr Ng Kit Keung Stephen	15,000.00
Mr Ng Yiu Lun	15,000.00
Mr Suen Chi Ming	15,000.00
Mr Tai Chin Chun	15,000.00
Mr Tse Raymond Wai Wah	15,000.00
Mr Yeh	15,000.00
Mr Yeung Yan Wing	15,000.00
Mrs Ho Rosy	15,000.00
Mrs Lai Ruby	15,000.00

善長名稱 Donors	金額(港幣) Amount (HK\$)
Ms Au Yeung Wai	15,000.00
Ms Chan Yuk Kit	15,000.00
Ms Law Yuk Han	15,000.00
Ms Yuan Jane Marie	15,000.00
Ms Yuan Jane Marie Mr Cheh Huk Wai	15,000.00
Ms Zhou Xiaowei	15,000.00
Ng Sek Po	15,000.00
Shing Hing Plastic Manufacturing Ltd	15,000.00
Sonivy Technology Limited	15,000.00
Starlite Holdings Limited	15,000.00
Swing Consulting Limited	15,000.00
Tri-State (Far East) Corporation	15,000.00
WTC Holdings (Properties) Ltd	15,000.00
仁人安老院有限公司	15,000.00
仁貴信貸財務有限公司	15,000.00
尹志標先生	15,000.00
王有為先生	15,000.00
王翊維先生	15,000.00
成發五金	15,000.00
朱杏儀小姐	15,000.00
李少華小姐	15,000.00
李合笑小姐	15,000.00
沈寶新先生	15,000.00
和豐創業有限公司	15,000.00
林坤源先生	15,000.00
林曉峰先生	15,000.00
林燕生女士	15,000.00
夏葉琳女士	15,000.00
徐洪先生	15,000.00
翁美清	15,000.00
崔富弟女士	15,000.00
梁文傑先生	15,000.00
郭綺光總理	15,000.00
陳浚鏗先生	15,000.00
陳翠芳女士	15,000.00
陳澍樂先生	15,000.00
陳麗芳小姐	15,000.00
湯啟揚先生	15,000.00
黃任賢先生	15,000.00
黃美碧小姐	15,000.00
黃梅小姐	15,000.00
楊月嫦小姐	15,000.00
董美嬋小姐	15,000.00
劉偉豪先生	15,000.00

善長名稱 Donors	金額(港幣) Amount (HK\$)
劉陳小寶主席	15,000.00
鄧沛玲小姐	15,000.00
鄭萍萍女士	15,000.00
蕭細英小姐	15,000.00
霍何綺華女士	15,000.00
戴慰冰小姐	15,000.00
謝壽蓀先生	15,000.00
魏嘉賢小姐	15,000.00
Mr Chan Siu Kei	14,969.00
Continental Orient Ltd	14,850.00
Wong Chung Ming Development Fund Company Limited	14,850.00
Ms Wong Cheonghar	14,750.00
葉彥華先生 施麗賢女士	14,375.00
麥浩榮	14,358.00
刁梁玉珍女士	14,200.00
Mr Wong Shue Hung	13,800.00
Tse Sun Fat, Henry	13,800.00
Wong Shue Hung	13,800.00
Cash Credit Services Ltd	13,750.00
Miss Tam Sui Yee, Anita	13,750.00
蔡文昌先生	13,750.00
Ms Debbie Pui Vee Chang	13,600.00
Ms Zhao Liang	13,600.00
Won Ka Wing	13,600.00
Chik Ying Yeung Abraham	13,550.00
Miss Ko Man Ha, Karen	13,500.00
Miss Koo Mei Bing	13,500.00
Miss Suen Wai Lan, Vilma	13,500.00
Mr Fung Che Wai Anthony	13,500.00
Mr Poon Chi Ho	13,500.00
Mr Tang Hon Keung	13,500.00
Mr Yeung Yan Kin	13,500.00
Ms Li Yuen Yi, Sandra	13,500.00
Mr Chan Ho Wan, Albert	13,500.00
Ms Liang Pao Tien Susanna	13,500.00
李笑英小姐	13,500.00
馬鈺儀小姐	13,500.00
梁雅欣小姐	13,500.00
Eric Jungers	13,046.77
Miss Chan Pui Kwai	13,000.00
Miss Tse Ling	13,000.00
Macy's Candies Limited	12,600.00
Lun Jackie Chu Fung	12,500.00

善長名稱 Donors	金額(港幣) Amount (HK\$)
Lee Yuen Chi	12,488.00
鄭志雄先生	12,375.00
Mr Au Kin Heng, Constantine	12,200.00
Ho Tsz Wan Amanda	12,000.00
KS Global Air And Sea Logistics Ltd	12,000.00
Liu Family	12,000.00
Madam Leung Tse Yuk Ching, Betty	12,000.00
Miss Chan Sum Yee	12,000.00
Miss Tong Sin Yung	12,000.00
Miss Zhu Helen	12,000.00
Mr Chan Ping Yiu Ms Yeung Yuet Ngor	12,000.00
Mr Chan Tak Szy	12,000.00
Mr Cheung Chi Chung	12,000.00
Mr Chu Wai Shing	12,000.00
Mr Kwan Ho Yin	12,000.00
Mr Lai Kai Cheung	12,000.00
Mr Lam Lap Sam	12,000.00
Mr Lam Pak Lim Stanley	12,000.00
Mr Lau Chi Kwok	12,000.00
Mr Lee Dao Bon Barton	12,000.00
Mr Lee Tak Wah	12,000.00
Mr Leung Siu Keung	12,000.00
Mr Li Chi Hung	12,000.00
Mr Lui Long Kwan	12,000.00
Mr Pong Park Chi	12,000.00
Mr Tang Chi Leung	12,000.00
Ms Cheng Siu Wai	12,000.00
Ms Dat Dorothy	12,000.00
Ms Lam Mei Chai Angie	12,000.00
Mr Hung Chung Yam	12,000.00
Ms Lee Yuen Fong	12,000.00
Ms Yan Sui Lai Winnie	12,000.00
Patrick Wong Jr Memorial Foundation Limited	12,000.00
方劉小梅總理	12,000.00
任宗信先生	12,000.00
余卓恩先生、黃翠美女士	12,000.00
李靜文女士	12,000.00
林炳培先生	12,000.00
胡百熙	12,000.00
崔綺玲小姐	12,000.00
梁沛權	12,000.00
許惠敏小姐	12,000.00
陸照福先生	12,000.00

善長名稱 Donors	金額(港幣) Amount (HK\$)
曾昭武先生	12,000.00
廖毓初先生	12,000.00
劉必成先生	12,000.00
劉耀光先生	12,000.00
霍錦輝	12,000.00
Miss Lo Brenda Kwok Han	11,750.00
Ms Wong Ka Yee	11,660.00
Miss Choi Kit Man	11,575.00
Miss Wong Pui Yan	11,500.00
Mr Au Yeung Chi Kong	11,500.00
Mr Wong Wai Ming Andrew	11,500.00
Mr Cheng Chung Yuen	11,350.00
Gala Empire Ltd	11,250.00
Mr Kan Kwong Wing	11,250.00
Mr Tang Kwai Leung Stanley	11,250.00
Mr Kwok Wing Tai Victor	11,100.00
Ms Shiu Yuen Man	
余笑卿女士	11,011.00
CPS Telecom Limited	11,000.00
Heo Wai Tak	11,000.00
Mr Lam Shu Ho	11,000.00
Mr Lui Yin Man Roger	11,000.00
Mrs Din Chiu Gloria Glorioza & Ms Din Shamim	11,000.00
Ms Chan Chung Lan Helen	11,000.00
Ms Ho Pui Ling	11,000.00
Ms Wong Man Winny	11,000.00
Ng Wai Ting Rita	11,000.00
Oceanic Engineering Co	11,000.00
Sham Kwok Lai	11,000.00
史立德博士及史顏景蓮女士	11,000.00
林芳群女士	11,000.00
馮淑芬小姐	11,000.00
鄭壯隆先生	11,000.00
Mr Ng Kwong	10,850.00
李寬葵	10,844.00
陳永鏗先生	10,803.00
海港城置業有限公司	10,529.59
Mr Chan Chin Cheung	10,500.00
Mr Lai Yung Kwoon	10,500.00
Mr Wong Tak Kin Mr Wong Ansel Rhain	10,500.00
何麗儀小姐	10,500.00
吳震宇先生	10,500.00
邢健生先生	10,500.00

善長名稱 Donors	金額(港幣) Amount (HK\$)
陳泯諭先生	10,500.00
陸萍	10,500.00
Mr Chong Ka Lok	10,120.00
Alicia Tse	10,072.95
Mr Ngan Hong Yip Thomas	10,024.00
Bou Eki Company Limited	10,001.00
247 Fitness (Cheung Sha Wan Center)	10,000.00
Buddhist Book Centre Limited	10,000.00
Capital Fame Trading Limited	10,000.00
Chang Miu Kam Jennifer	10,000.00
Chao Shu Hui & Wong Chung Bun	10,000.00
Cheng Siu Fun	10,000.00
Cheung Yat Ho	10,000.00
Evelyn Zhong, Keira Zhong, Isabel Ota, Alexander Ota	10,000.00
Fulldiamond Limited	10,000.00
Garbo Clock Industrial Ltd	10,000.00
Hong Kong Seagull Scholarship Limited	10,000.00
Hui Sai Wing	10,000.00
Ip Chi Shing Charitable Foundation Limited	10,000.00
Jasmine Official Fan Club	10,000.00
Kam Hing Watch Case Mfy Ltd	10,000.00
Kenswick CPA Limited	10,000.00
Lau Ling Kei	10,000.00
Lau Wing Sang	10,000.00
Legend Swimwear Factory Limited	10,000.00
Leung Tsz Kit	10,000.00
Lung Cheong Digitech (HK) Co Ltd	10,000.00
M.Magtague Company Limited	10,000.00
Ma Bing Kuen	10,000.00
Ma Chun Hing	10,000.00
Mak Ho Wing	10,000.00
Master Supreme Limited	10,000.00
May Cheong Toy Products Fty Ltd	10,000.00
Miss Chan Sau Ying	10,000.00
Miss Cheng Yvonne	10,000.00
Miss Fu Wai Man	10,000.00
Miss Fu Wing Shan	10,000.00
Miss Kim Hyo Jin	10,000.00
Miss Lau Michelle	10,000.00
Miss Pong Suet Yan	10,000.00
Miss So Ka Yee Pierra	10,000.00
Miss Tai Chiu Yee Susan	10,000.00
Miss Tsai Chen-I	10,000.00

善長名稱 Donors	金額(港幣) Amount (HK\$)
Miss Tsui Mei Shan, Patricia	10,000.00
Miss Yim Pui Sze Patsy	10,000.00
Mr Chan Jonathan	10,000.00
Mr Chan Kam Hong	10,000.00
Mr Chan Koon Yin	10,000.00
Mr Chan Kwok Yiu, Philip	10,000.00
Mr Chan Tsun Hang Leo	10,000.00
Mr Cheng Hak Cheong	10,000.00
Mr Cheuk Yuk Pang	10,000.00
Mr Choi Fat Yee	10,000.00
Mr Choi Hon Hing	10,000.00
Mr Chow King Fai	10,000.00
Mr Fong Chung Kwok Ben	10,000.00
Mr Fung King Cho	10,000.00
Mr Fung Wai Shing	10,000.00
Mr Gopi Maliwal	10,000.00
Mr Ho Chuen Hei	10,000.00
Mr Hyder Rahim Abdul	10,000.00
Mr Ko Wing Hong Desmond	10,000.00
Mr Lai Kin Yu	10,000.00
Mr Leung Wai Man Raymond	10,000.00
Mr Li Cheuk Lung Kelvin	10,000.00
Mr Mak Kam Chan	10,000.00
Mr Mike Ku	10,000.00
Mr Ng Hoi Chau	10,000.00
Mr Ng Sze Yuen Terry	10,000.00
Mr Siu Shui Fat	10,000.00
Mr Siu Wing Yan Winston	10,000.00
Mr Victor K. Fung	10,000.00
Mr Wang Shuo	10,000.00
Mr Wolhardt Julian	10,000.00
Mr Wong Chee Ming	10,000.00
Mr Wong Kenneth	10,000.00
Mr Yeung Wai Kwong	10,000.00
Mr Yip Wai Kit	10,000.00
Mr Yu Chi Lai	10,000.00
Mr Yu Kam Kee Lawrence	10,000.00
Mrs Ngan Chan Kattie Sau Kat	10,000.00
Ms Choi Tung Hung	10,000.00
Ms Chou Yu Kee	10,000.00
Ms Lin Wai Ping	10,000.00
Ms Lo Wai Han	10,000.00
Ms Lui Wai Chai	10,000.00
Ms Lui Wong King Fong	10,000.00

善長名稱 Donors	金額(港幣) Amount (HK\$)
Ms Mok Suet Hin Lucia	10,000.00
Ms So Yan Yee Mabel	10,000.00
Ms Woo Huey Fang	10,000.00
Napson Trading Ltd	10,000.00
Professional Beauty Products Ltd	10,000.00
Sagacity Asia Insurance Brokers Limited	10,000.00
Shun Hing Electronic Holdings Ltd	10,000.00
Store Friendly Charity Foundation Co Ltd	10,000.00
Tam Jo Tak Dominic	10,000.00
Tang Chi Leung	10,000.00
Wah Lung Toys Co Ltd	10,000.00
Wallace Chan International Limited	10,000.00
Wise Key Corporation Ltd	10,000.00
Wong Chee Ming	10,000.00
Wong Chi Chung	10,000.00
Wong Chun Fung	10,000.00
Wong Sau Chun	10,000.00
Yeung Taz Mei Maco	10,000.00
Yiu Ting Yu Fergus	10,000.00
Yung Lai Hing	10,000.00
九龍仔信福德堂有限公司	10,000.00
大有利麻雀娛樂公司	10,000.00
尤志財先生	10,000.00
文浩先生	10,000.00
王傲山先生	10,000.00
司徒倩予女士	10,000.00
永善亞洲有限公司	10,000.00
玉清別館有限公司	10,000.00
甘銘佳	10,000.00
合鍵鎧先生	10,000.00
安高保安科技有限公司	10,000.00
竹隱長春洞	10,000.00
何存曦先生	10,000.00
吳松根先生	10,000.00
吳思慧女士	10,000.00
吳惠珍小姐	10,000.00
呂良偉先生	10,000.00
宏基化粧品有限公司	10,000.00
志成國際(集團)有限公司	10,000.00
李余少鴻女士	10,000.00
李郭錦春女士	10,000.00
李顯恩	10,000.00
杜少源先生	10,000.00
杜陳淑玲女士	10,000.00

善長名稱 Donors	金額(港幣) Amount (HK\$)
周宇	10,000.00
周卓亮	10,000.00
周鳳梅女士	10,000.00
幸福醫藥黎用冠慈善基金有限公司	10,000.00
東莞時富花園開發有限公司	10,000.00
林松力	10,000.00
林彬影女士	10,000.00
保麗廊珠寶有限公司	10,000.00
威裕環球項目發展顧問有限公司	10,000.00
英廣淇先生	10,000.00
孫明揚先生夫人	10,000.00
徐玥女士	10,000.00
高敏華	10,000.00
崔國昇先生	10,000.00
康耀實業有限公司	10,000.00
張區婉玲女士	10,000.00
張啟男先生	10,000.00
張潔明小姐	10,000.00
梁細玲小姐	10,000.00
陳永錕副主席	10,000.00
陳仲曦先生	10,000.00
陳亨利主席	10,000.00
陳松仲先生夫人	10,000.00
陳俊華	10,000.00
陳俊豪先生	10,000.00
陳思行女士	10,000.00
陳美娟	10,000.00
陳達華先生	10,000.00
陳震邦先生	10,000.00
陳爵副主席	10,000.00
湯茹淑馨女士	10,000.00
湯陳筠霖總理	10,000.00
雲鶴山房	10,000.00
馮可喬	10,000.00
馮志龍先生	10,000.00
黃少揚先生	10,000.00
黃慧怡小姐	10,000.00
圓玄學院	10,000.00
楊明儀／李子修	10,000.00
楊礎堅女士	10,000.00
源漢華先生	10,000.00
葉炯芬	10,000.00
葉甜女士	10,000.00
廖玉蓮小姐	10,000.00

善長名稱 Donors	金額(港幣) Amount (HK\$)
劉亞	10,000.00
劉家昌先生	10,000.00
劉深	10,000.00
廣福護老中心(荃灣分院)	10,000.00
蔡加怡女士	10,000.00
蔡加讚先生	10,000.00
蔣定爵, 蔣淑明, 蔣淑卿	10,000.00
澳門普濟禪院觀音堂慈善值理會	10,000.00
興證國際金融集團	10,000.00
鴻興冷氣電業有限公司	10,000.00
齋之寶齋菜館	10,000.00
羅嬌嬌	10,000.00

以上捐款名單乃截至二零二四年三月十八日止。
The above list of donors is prepared up to 18 March 2024.

二零二三至二零二四年度善款統計表

TOTAL DONATION 2023-24

	金額 Amount HK\$	金額 Amount HK\$
年度經募及善款收入		
Donation raised during the year		
1. 籌款活動		
Fund-raising Activities		
1.1 董事會就職花籃代金 Donation in lieu of Floral Basket on the inauguration of the new Board		877,037
1.2 「關愛無限・共跨逆境」扶弱計劃 "Boundless Compassion • Solidarity in Action" COVID-19 Response Programme		1,204,882
1.3 慈善粵劇晚會《櫻桃記》 Charity Cantonese Opera		2,053,858
1.4 阮兆輝血汗氹氹70年—保良局慈善粵劇晚會《鳳閣恩仇未了情》 Spring Glory Cantonese Opera Workshop: Po Leung Kuk Charity Cantonese Opera — Romance of the Phoenix Tower		1,202,550
1.5 賣旗籌款 Flag Selling Fund-raising Campaign		7,215,127
1.6 永8舫呈獻：保良局慈善首映《暗殺風暴》 WIN 8 presents: Po Leung Kuk Charity Premiere 'Death Notice'		831,601
1.7 保良局 x 騰訊「99公益日」配對捐款 Po Leung Kuk x Tencent "99 Giving Day" Matching Donation		277,649
星光熠熠耀保良		
Gala Spectacular		
1.8 星光熠熠耀保良 Gala Spectacular	10,350,367	
1.9 歐陽美蓮女士遺產捐款 Donation from The Estate of the Late Madam Au Yeung May Lin	5,225,200	
1.10 道教信善紫闕玄觀捐款 Donation from Taoist Temple Shun Shin Chee Kit Yin Koon	1,220,000	
指定捐款予服務單位： Designated Donation to Service Units:		
1.11 榮儀喜悅薈 Kai Yee Jolly Net	2,170,118	
1.12 V54年青藝術家駐留計劃 Young Artist-in-Residence @ V54	1,200,000	
1.13 廖烈正幼稚園 Thomas Liu Lit-ching Kindergarten	1,000,000	
1.14 顏寶鈴主席捐助顏寶鈴書院設施 Donation from Chairman Pauline P L NGAN for facility of Ngan Po Ling College	500,000	
1.15 雄彬慈善基金捐助幼稚園設施 Donation from FC & YIP Foundation for facilities of Kindergartens	200,000	21,865,685

	金額 Amount HK\$	金額 Amount HK\$
1.16 慈善粵劇專場《荊釵記》 Charity Cantonese Opera — A Thorn Hairpin		478,920
1.17 慈善盆菜籌募計劃 Charity Village Casserole Fundraising Project		3,591,081
1.18 慈善獎券暨《愛心獻保良》地區籌款 Charity Raffle cum Territory-wide Fund-raising Campaign		6,257,006
1.19 服飾日 Dress Special Day		1,417,483
1.20 慈善粵曲演唱會 Charity Cantonese Operatic Songs Concert		2,171,421
1.21 慈善首映《潛行》 Charity Gala Premiere “I Did It My Way”		1,075,100
1.22 保良局145周年慈善步行 Po Leung Kuk 145 th Anniversary Charity Walk		3,232,016
新春保良迎金龍		
Po Leung Kuk Chinese New Year TV Show		
1.23 上海商業銀行呈獻：新春保良迎金龍 Shanghai Commercial Bank presents: Po Leung Kuk Chinese New Year TV Show	3,475,445	
1.24 上海商業銀行捐款 Donation from Shanghai Commercial Bank	2,388,888	
1.25 保良局 x 騰訊基金會「與小紅花一起做好事」 Po Leung Kuk x Tencent Foundation's “Together for Good!”	1,645,000	7,509,333
1.26 周年慈善餐舞會 Annual Charity Ball		2,929,786
1.27 “Sassy Twelve”慈善舞會 “Sassy Twelve” Charity Dance Show		3,634,016
1.28 《樂聚共融創明天》保良局政務司司長公館慈善晚會 Po Leung Kuk Charity Gala Dinner at Victoria House		3,203,866
「關懷長者心」地區安老服務計劃		
District Elderly Campaign		
1.29 「關懷長者心」地區安老服務計劃 District Elderly Campaign	4,073,609	
1.30 中電有「營」飯堂捐款計劃 CLP Hotmeal Canteen Donation Program	1,136,795	5,210,404
1.31 其他籌款活動 Other Fund-raising Activities		1,254,721
		77,493,542

	金額 Amount HK\$	金額 Amount HK\$
2. 籌款項目 Fund-raising Programmes		
2.1 兒童助養計劃 Child Sponsorship Scheme		34,222,564
2.2 保良安老贊助計劃 Care for the Elders Fund-raising Project		1,257,433
2.3 健障同心贊助計劃 Rehabilitation Services Sponsorship Programme		166,072
2.4 助醫計劃 Medical Assistance Fund-raising Programme		612,430
2.5 保良之友 Friends of Po Leung		1,267,363
2.6 「點滴創明天」關懷特殊兒童捐助計劃 Donation Campaign for Special Children Development Fund		304,187
2.7 董事會成員捐助行政費用 Directors' Donation towards Kuk's Administrative Expenses		117,500
2.8 建設捐款 Donations towards Development		6,922,674
		44,870,223
3. 義捐 General Donations		11,140,617
4. 指定捐款 Designated Donations		
4.1 汪徵祥紀念基金 The Wang Family Foundation		12,161,771
4.2 醫療資助基金 Medical Assistance Fund		932,000
4.3 郭羅桂珍美麗傳承乒乓球發展基金 Dr Eleanor Kwok Beauty Generation Table Tennis Development Fund		450,000
4.4 扶弱基金 Charity Fund for the Disadvantaged		432,236
4.5 顏禧強伉儷獎助學金 Mr & Mrs Ngan Hei Keung Scholarship		300,000
4.6 教育基金 Education Fund		281,484
4.7 其他捐款 Other Donations		23,694,656

	金額 Amount HK\$	金額 Amount HK\$
指定捐款予服務單位： Designated Donation to Service Units:		
4.8 張惠萍皇后山喜悅蒼 Cheung Wai Ping Queens Hill Jolly Net		9,840,000
4.9 李兆基青年綠洲「倪文玲籃球場」 MALINA NGAI Basketball Court of Lee Shau Kee Youth Oasis		1,000,000
4.10 李兆基青年綠洲「黎堂金玉樓層」 Donation from Chairman Winnie W L CHAN for facility of Lee Shau Kee Youth Oasis		503,000
4.11 李兆基青年綠洲「陳祖祥鍾惠賢伉儷樓層」 Donation from Chairman Winnie W L CHAN for facility of Lee Shau Kee Youth Oasis		500,000
4.12 李兆基青年綠洲「趙振邦夫人樓層」 Donation from Dr CHIU Chung Bong for facility of Lee Shau Kee Youth Oasis		500,000
4.13 賽馬會北潭涌度假營「黎堂金玉樓」 Donation for facility of Jockey Club Pak Tam Chung Holiday Camp		150,000
4.14 賽馬會北潭涌度假營「陳黎惠蓮活動室」 Winnie W L CHAN Function Room of Jockey Club Pak Tam Chung Holiday Camp		38,000
		50,783,147
5. 基金撥款 Grants Received		151,660,361
總數 [註(i)] Total [Note (i)]		335,947,890

註：

Note:

- (i) 二零二三至二零二四年度善款統計表金額乃截至二零二四年三月十八日止之數字。
Total Donation 2023–24 is prepared up to 18 March 2024.

二零二三至二零二四年度董事會成員經募籌款收入統計表

SUMMARY OF FUNDS RAISED BY BOARD OF DIRECTORS 2023–2024

台銜	Name	金額 Amount HK\$
陳黎惠蓮主席	Chairman Winnie W L CHAN	21,499,317
龐董晶怡副主席	Vice-Chairman Helena C Y TUNG PONG	1,511,279
李何芷韻副主席	Vice-Chairman Amanda T W LEE	6,694,655
譚毓楨副主席	Vice-Chairman Jenny Y C TAM	3,868,123
鄧宣宏雁副主席	Vice-Chairman Emily H Y TANG	1,800,988
何猷亨副主席	Vice-Chairman Arnaldo Y H HO	3,743,672
林承毅總理	Director Louie S N LAM	1,729,530
陳健文總理太平紳士	Director Clement J W CHEN, JP	869,323
郭浩泉總理	Director Patrick H C KWOK	5,450,354
顏肇臻總理	Director Andrew NGAN	1,844,874
何許穎嘉總理	Director Candy W K HO	785,146
蔡加敏總理	Director Carmen K M CHOI	1,090,417
伍穎梅總理太平紳士	Director Winnie NG, JP	1,025,893
鄧李璧荳總理	Director Stephanie TANG	945,899
陳思暉總理	Director Simon S W CHAN	783,004
黃君武總理	Director Mo K M WONG	937,624
孟韋豪總理	Director Derek MON	794,399
梁鈞滄總理	Director Winson K Y LEUNG	1,935,097
張馨玲總理	Director Fay H L CHEUNG	1,073,002
湯陳筠霖總理	Director Laverna J L CHAN TONG	3,668,288

註： 董事會成員經募之籌款收入已包括在二零二三至二四年度善款統計表內。

Note: The above amounts have already been included in Total Donation 2023–24.

二零二三至二零二四年度董事會成員籌募節目成績表

RESULTS OF FUND-RAISING PROGRAMMES 2023-24

節目 Programme	籌款成績 Fund-raising Result	冠軍 Champion	亞軍 1 st runner-up	季軍 2 nd runner-up
董事會就職花籃代金 Donation in lieu of Floral Basket on the inauguration of the new Board	郭浩泉總理 Mr Patrick H C KWOK, Director	鄧宣宏雁副主席 Mrs Emily H Y TANG, Vice-Chairman	蔡加敏總理 Ms Carmen K M CHOI, Director	
「關懷長者心」地區安老服務計劃 District Elderly Campaign	鄧宣宏雁副主席 Mrs Emily H Y TANG, Vice-Chairman	林承毅總理 Mr Louie S N LAM, Director	張馨玲總理 Ms Fay H L CHEUNG, Director	
慧妍東保盃慈善乒乓球大賽 Wai Yin Tung Po Ping Pong for Charity	郭浩泉總理 Mr Patrick H C KWOK, Director	林承毅總理 Mr Louie S N LAM, Director	陳健文總理 Mr Clement J W CHEN, Director 顏肇臻總理 Mr Andrew NGAN, Director 張馨玲總理 Ms Fay H L CHEUNG, Director	
慈善粵劇晚會《櫻桃記》 Charity Cantonese Opera	陳健文總理 Mr Clement J W CHEN, Director 顏肇臻總理 Mr Andrew NGAN, Director 陳思暉總理 Mr Simon S W CHAN, Director 梁鈞瀾總理 Mr Winson K Y LEUNG, Director	郭浩泉總理 Mr Patrick H C KWOK, Director	鄧李璧荳總理 Mrs Stephanie TANG, Director	
阮兆輝血汗氹餅70年—保良局慈善粵劇晚會《鳳閣恩仇未了情》 Spring Glory Cantonese Opera Workshop: Po Leung Kuk Charity Cantonese Opera — Romance of the Phoenix Tower	伍穎梅總理 Ms Winnie NG, Director	李何芷韻副主席 Mrs Amanda T W LEE, Vice-Chairman	郭浩泉總理 Mr Patrick H C KWOK, Director	
賣旗籌款 Flag Selling Fund-raising Campaign	郭浩泉總理 Mr Patrick H C KWOK, Director	林承毅總理 Mr Louie S N LAM, Director	鄧宣宏雁副主席 Mrs Emily H Y TANG, Vice-Chairman	
永8筋呈獻： 保良局慈善首映《暗殺風暴》 WIN 8 presents: Po Leung Kuk Charity Premiere "Death Notice"	譚毓楨副主席 Miss Jenny Y C TAM, Vice-Chairman	李何芷韻副主席 Mrs Amanda T W LEE, Vice-Chairman	張馨玲總理 Ms Fay H L CHEUNG, Director	
星光熠熠耀保良 Gala Spectacular	李何芷韻副主席 Mrs Amanda T W LEE, Vice-Chairman	林承毅總理 Mr Louie S N LAM, Director	郭浩泉總理 Mr Patrick H C KWOK, Director	
慈善獎券暨《愛心獻保良》地區籌款 Charity Raffle cum Territory-wide Fund-raising Campaign	林承毅總理 Mr Louie S N LAM, Director	蔡加敏總理 Ms Carmen K M CHOI, Director	孟章豪總理 Mr Derek MON, Director	
慈善盆菜籌募計劃 Charity Village Casserole Fundraising Project	湯陳筠霖總理 Mrs Laverna J L CHAN TONG, Director	蔡加敏總理 Ms Carmen K M CHOI, Director	何許穎嘉總理 Mrs Candy W K HO, Director	
慈善粵曲演唱會 Charity Cantonese Operatic Songs Concert	梁鈞瀾總理 Mr Winson K Y LEUNG, Director	蔡加敏總理 Ms Carmen K M CHOI, Director	林承毅總理 Mr Louie S N LAM, Director	

節目 Programme	籌款成績 Fund-raising Result	冠軍 Champion	亞軍 1 st runner-up	季軍 2 nd runner-up
慈善首映《潛行》 Charity Gala Premiere "I Did It My Way"	鄧李璧荳總理 Mrs Stephanie TANG, Director	譚毓楨副主席 Miss Jenny Y C TAM, Vice-Chairman	郭浩泉總理 Mr Patrick H C KWOK, Director	林承毅總理 Mr Louie S N LAM, Director 張馨玲總理 Ms Fay H L CHEUNG, Director
上海商業銀行呈獻：新春保良迎金龍 Shanghai Commercial Bank presents: Po Leung Kuk Chinese New Year TV Show	譚毓楨副主席 Miss Jenny Y C TAM, Vice-Chairman	龐董晶怡副主席 Mrs Helena C Y TUNG PONG, Vice-Chairman	郭浩泉總理 Mr Patrick H C KWOK, Director	湯陳筠霖總理 Mrs Laverna J L CHAN TONG, Director 郭浩泉總理 Mr Patrick H C KWOK, Director
周年慈善餐舞會 Annual Charity Ball	李何芷韻副主席 Mrs Amanda T W LEE, Vice-Chairman	湯陳筠霖總理 Mrs Laverna J L CHAN TONG, Director	譚毓楨副主席 Miss Jenny Y C TAM, Vice-Chairman	郭浩泉總理 Mr Patrick H C KWOK, Director 孟章豪總理 Mr Derek MON, Director
"Sassy Twelve" 慈善舞會 "Sassy Twelve" Charity Dance Show	郭浩泉總理 Mr Patrick H C KWOK, Director	黃君武總理 Mr Mo K M WONG, Director	譚毓楨副主席 Miss Jenny Y C TAM, Vice-Chairman	湯陳筠霖總理 Mrs Laverna J L CHAN TONG, Director
《樂聚共融創明天》保良局政務司司長 公館慈善晚會 Po Leung Kuk Charity Gala Dinner at Victoria House	郭浩泉總理 Mr Patrick H C KWOK, Director	陳健文總理 Mr Clement J W CHEN, Director 何許穎嘉總理 Mrs Candy W K HO, Director 伍穎梅總理 Ms Winnie NG, Director	黃君武總理 Mr Mo K M WONG, Director	湯陳筠霖總理 Mrs Laverna J L CHAN TONG, Director
145周年慈善步行 145 th Anniversary Charity Walk	郭浩泉總理 Mr Patrick H C KWOK, Director	陳健文總理 Mr Clement J W CHEN, Director 何許穎嘉總理 Mrs Candy W K HO, Director 伍穎梅總理 Ms Winnie NG, Director	郭浩泉總理 Mr Patrick H C KWOK, Director	顏肇臻總理 Mr Andrew NGAN, Director
兒童助養計劃 Child Sponsorship Scheme	湯陳筠霖總理 Mrs Laverna J L CHAN TONG, Director	何猷亨副主席 Mr Amaldo Y H HO, Vice-Chairman	郭浩泉總理 Mr Patrick H C KWOK, Director	林承毅總理 Mr Louie S N LAM, Director
保良安老贊助計劃 Care for the Elders Fund-raising Project	郭浩泉總理 Mr Patrick H C KWOK, Director	N/A	郭浩泉總理 Mr Patrick H C KWOK, Director	N/A
健障同心贊助計劃 Rehabilitation Services Sponsorship Programme	郭浩泉總理 Mr Patrick H C KWOK, Director	N/A	郭浩泉總理 Mr Patrick H C KWOK, Director	N/A
助醫計劃 Medical Assistance Fund-raising Programme	郭浩泉總理 Mr Patrick H C KWOK, Director	N/A	郭浩泉總理 Mr Patrick H C KWOK, Director	N/A
保良局信用卡 Po Leung Kuk Credit Card	顏肇臻總理 Mr Andrew NGAN, Director	林承毅總理 Mr Louie S N LAM, Director	郭浩泉總理 Mr Patrick H C KWOK, Director	郭浩泉總理 Mr Patrick H C KWOK, Director
全年籌款 Fund-raising of the Year	郭浩泉總理 Mr Patrick H C KWOK, Director	李何芷韻副主席 Mrs Amanda T W LEE, Vice- Chairman	李何芷韻副主席 Mrs Amanda T W LEE, Vice- Chairman	湯陳筠霖總理 Mrs Laverna J L CHAN TONG, Director

註：按例主席不計入此成績，副主席的籌款成績則除以1.5計算。

Note: In counting the result the fund raised by Vice-Chairman is divided by a factor of 1.5, whereas Chairman's contribution is not counted for the purpose.

二零二三年三月三十一日資產負債表

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AS AT 31 MARCH, 2023

		HK\$'000
非流動資產	Non-current Assets	
投資物業	Investment properties	1,012,600
固定資產	Fixed assets	1,176,926
使用權資產	Right-of-use-assets	50,426
共同控制公司	Interest in a jointly controlled entity	272,958
以公平值計量且其變動計入 其他全面收益的金融資產	Financial assets at fair value through other comprehensive income	601,361
教育單位來往帳	Advances to Educational Units	57,955
		3,172,226
流動資產	Current Assets	
存貨	Inventories	577
應收帳	Accounts and other receivables	204,907
教育單位來往帳	Advances to Educational Units	84,814
共同控制公司	Advances to a jointly controlled entity	15,580
銀行存款及現金	Cash at bank and in hand	2,556,519
		2,862,397
流動負債	Current Liabilities	
應付帳	Accounts and other payables	356,280
教育單位來往帳	Amount due to Educational Units	1,849
租賃負債	Lease liabilities	26,324
		(384,453)
流動資產淨值	Net Current Assets	2,477,944
總資產減流動負債	Total Assets less Current Liabilities	5,650,170
非流動負債	Non-current Liabilities	
租賃負債	Lease liabilities	24,680
員工福利備用金	Provision for employee benefits	68,047
		(92,727)
		5,557,443
儲備及基金	Funds and Reserves	5,557,443

二零二二至二零二三年度經常費用收支表

INCOME STATEMENT FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2023

	HK\$'000	HK\$'000
收入		
Revenue		
善款		222,218
Funds Raised		
基金撥款	579,212	
Grants		
社會服務*	2,300,110	
Social Services Division*		
教育服務	3,461,750	
Education Division		
度假營	34,760	
Holiday Camps		
租金淨收入、利息及股息	66,869	
Rental Income, Interest Income and Dividend Income		
什項	41,347	
Sundry Income		
		6,484,048
		6,706,266
減：		
Less:		
支出		
Expenditure		
基金撥款	579,212	
Grants		
社會服務*	2,161,544	
Social Services Division*		
教育服務	3,331,105	
Education Division		
度假營	31,327	
Holiday Camps		
行政及其他	168,694	
Administration and others		
什項	9,649	
Sundry Expense		
		6,281,531
		424,735
減：		
Less:		
服務發展項目支出		350,275
Net expenses for development projects		
		74,460
年度淨盈餘 (未有指定用途)		
Net Operating Surplus (not designated for specific purpose) for the year		74,460

* 2022/23社會服務下的整筆撥款周年財務報告：
2022/23 Audited Financial Report on Lump Sum Grant of Social Services:
https://www.poleungkuk.org.hk/ff/page/16745/49014/AFR_2022-23.pdf

歷屆主席名錄

LIST OF FORMER CHAIRMEN

年份 Year	姓名 Name
1878-79	(戊寅) 盧廣揚(禮屏)主席
1879-80	(己卯) 馮普熙(明珊)主席
1880-81	(庚辰) 馮普熙(明珊)主席
1881-82	(辛巳) 梁雲漢(鶴巢)主席
1882-83	(壬午) 馮普熙(明珊)主席
1883-84	(癸未) 何獻墀(崑山)主席
1884-85	(甲申) 何獻墀(崑山)主席
1885-86	(乙酉) 吳榮魁(炳垣)主席
1886-87	(丙戌) 陳步南(樹宸)主席
1887-88	(丁亥) 劉國祥(渭川)主席
1888-89	(戊子) 衛文光(冕齋)主席
1889-90	(己丑) 黃再禧主席
1890-91	(庚寅) 梁龍章(培之)主席
1891-92	(辛卯) 韋廷斌(朗山)主席
1892-93	(壬辰) 郭禮興(翼如)主席
1893-94	(癸巳) 周英翰(達堂)主席
1894-95	(甲午) 葉長華(竹溪)主席
1895-96	(乙未) 葉遠昌(藹山)主席
1896-97	(丙申) 唐炳麟(星如)主席
1897-98	(丁酉) 盧殿魁(冠廷)主席
1898-99	(戊戌) 李學林(秀軒)主席
1899-1900	(己亥) 馮穗祥(華川)主席
1900-01	(庚子) 曾朝樞(維謙)主席
1901-02	(辛丑) 古廷光(輝山)主席
1902-03	(壬寅) 容鴻圖(兆譜)主席
1903-04	(癸卯) 馮穗川(華川)主席
1904-05	(甲辰) 陳桂祥(蘭軒)主席
1905-06	(乙巳) 招錫康(畫三)主席
1906-07	(丙午) 陳汝禎(作屏)主席
1907-08	(丁未) 陳正祥(瓊雲)主席
1908-09	(戊申) 曾朝樞(維謙)主席
1909-10	(己酉) 林卓和(壽廷)主席
1910-11	(庚戌) 胡兆英(海籌)主席
1911-12	(辛亥) 源冕旒(雲翹)主席
1912-13	(壬子) 李肇源(右泉)主席
1913-14	(癸丑) 陳藻芬(洛川)主席
1914-15	(甲寅) 周德輝(卓凡)主席

年份 Year	姓名 Name	
1915-16	(乙卯) 源冕旒(雲翹)主席	
1916-17	(丙辰) 老潔平(源清)主席	
1917-18	(丁巳) 朱子卿(應鏗)主席	
1918-19	(戊午) 馮平山主席	
1919-20	(己未) 唐溢川主席	
1920-21	(庚申) 郭少流主席	
1921-22	(辛酉) 李榮光主席	
1922-23	(壬戌) 李順帆主席	
1923-24	(癸亥) 郭少流主席	
1924-25	(甲子) 唐溢川主席	
1925-26	(乙子) 李亦梅主席	
1926-27	(丙寅) 黃屏蓀主席	
1927-28	(丁卯) 盧頌舉主席	
1928-29	(戊辰) 馬叙朝主席	Mr MA Tsui Chiu
1929-30	(己巳) 陳殿臣主席	
1930-31	(庚午) 譚煥堂主席	Mr TAM Woon Tong
1931-32	(辛未) 譚煥堂主席	Mr TAM Woon Tong
1932-33	(壬申) 鄧肇堅主席	Sir TANG Shiu Kin, KL, CBE, LLD, JP
1933-34	(癸酉) 梁弼予主席	
1934-35	(甲戌) 伍華主席	
1935-36	(乙亥) 伍耀雲主席	
1936-37	(丙子) 譚雅士主席	Mr Thomas W N TAM, OBE
1937-38	(丁丑) 區紹初主席	
1938-39	(戊寅) 陳鑑坡主席	
1939-40	(己卯) 顏成坤主席	Mr NGAN Shing Kwan, CBE, JP
1940-41	(庚辰) 羅棟勳主席	
1941-42	(辛巳) 周錫年主席	Dr S N CHAU, CBE
1942-43	(壬午) 周錫年主席	Dr S N CHAU, CBE
1943-44	(癸未) 陳鑑坡主席	
1944-45	(甲申) 陳鑑坡主席	
1945-46	(乙酉) 高卓雄主席	Mr KO Chuk Hung, MBE
1946-47	(丙戌) 高卓雄主席	Mr KO Chuk Hung, MBE
1947-48	(丁亥) 李俊農主席	Mr LEE Chun Nung
1948-49	(戊子) 李俊農主席	Mr LEE Chun Nung
1949-50	(己丑) 蔡昌主席	
1950-51	(庚寅) 趙聿修主席	Mr CHIU Lut Sau, OBE, JP
1951-52	(辛卯) 趙聿修主席	Mr CHIU Lut Sau, OBE, JP
1952-53	(壬辰) 唐賓南主席	Mr Bunnan TONG, MBE, JP
1953-54	(癸巳) 趙公普主席	Mr CHIU Kung Po
1954-55	(甲午) 李文祺主席	Mr LEE Man Kee
1955-56	(乙未) 許岳主席	Mr HUI Ngok
1956-57	(丙申) 許岳主席	Mr HUI Ngok

年份 Year	姓名 Name		
1957-58	(丁酉)	許岐伯主席	Mr HUI Ki Pak
1958-59	(戊戌)	龐鼎元主席	Mr D Y PONG, OBE
1959-60	(己亥)	夏傑榮主席	Mr HA Kit Wing
1960-61	(庚子)	馬錦明主席	Dr MA Kam Ming, MBE
1961-62	(辛丑)	林文傑主席	Mr LAM Man Kit, MBE
1962-63	(壬寅)	鍾永康主席	Mr Albert CHUNG Wing Hong
1963-64	(癸卯)	關如彭主席	Mr KWAN Yue Pang
1964-65	(甲辰)	湛兆霖主席	Mr CHAM Siu Leun, OBE, JP
1965-66	(乙巳)	陳超常主席	Mr CHAN Chiu Sheung, MBE
1966-67	(丙午)	方潤華主席	Dr FONG Yun Wah, GBS, MBE, JP
1967-68	(丁未)	陳普芬主席	Dr Peter P F CHAN, DS, PhD, BBS, MBE, JP
1968-69	(戊申)	許達三主席	Mr Targan HUI Tat Sum, JP
1969-70	(己酉)	董樑主席	Mr TUNG Leung, JP
1970-71	(庚戌)	林勇仁主席	Mr LIM Yiong Lin, JP
1971-72	(辛亥)	梁王培芳主席	Dr Sally WONG LEUNG, GBS, OBE, JP
1972-73	(壬子)	陳景福主席	Mr CHAN Kang Fout, JP
1973-74	(癸丑)	李碩棠主席	Mr LI Shek Tong, MBE
1974-75	(甲寅)	何耀棟主席	Dr Gallant HO Yiu Tai
1975-76	(乙卯)	李秉琳主席	Mr Peter Ping Lam LI, JP
1976-77	(丙辰)	郭李宛群主席	Mrs Maxine KWOK, MA, MBE, JP
1977-78	(丁巳)	莊榮坤主席	Mr CHENG Eng Kuan, MBE
1978-79	(戊午)	羅肇珍主席	Mr Mervyn S LAW
1979-80	(己未)	蕭司徒潔主席	Mrs Kitty SIU, MBE, JP
1980-81	(庚申)	趙振邦主席	Dr C B CHIU, DBA (Hon), MBE, JP
1981-82	(辛酉)	林王兆淑主席	Mrs LAM Teresa, MBE
1982-83	(壬戌)	胡永輝主席	Dr Vincent W F WOO, DBA (Hon), BBS, MBE
1983-84	(癸亥)	伍樹炤主席	Mr NG Shue Chiu, MBE
1984-85	(甲子)	李葉慧璣主席	Mrs Cecilia W K Lee, BBS, MBE
1985-86	(乙丑)	王敏超主席	Mr Ronnie Man Chiu WONG, BSc, MBA, BBS, JP
1986-87	(丙寅)	朱梁小玲主席	Mrs Lisa S L CHEE, JP
1987-88	(丁卯)	陳鴻基主席	Dr Michael H K CHAN, MBE, JP
1988-89	(戊辰)	曹金霖主席	Mr CHAO King Lin, SBStJ, JP
1989-90	(己巳)	陸慶濤主席	Mr LUK Hing Too, JP
1990-91	(庚午)	莊啟程主席	Sultan Vicwood K T CHONG, MBE, JP
1991-92	(辛未)	趙金卿主席	Cavaliere Kathy K H CHIU, JP
1992-93	(壬申)	曾少春主席	Mr TSANG Siu Chun, JP
1993-94	(癸酉)	唐楚男主席	Mr John TONG Chor-nam, JP
1994-95	(甲戌)	王敏幹主席	Prof John Man Kon WONG, Dsc (Hon), JP
1995-96	(乙亥)	陳玉書主席	Mr TAN Giok Sie, JP
1996-97	(丙子)	李澤培主席	Mr J P LEE, SBS, OBE, JP
1997-98	(丁丑)	莊悅祿主席	Mr Stephen Y L CHONG, BBS
1998-99	(戊寅)	黃永樹主席	Mr Steven W S WONG, JP

年份 Year	姓名 Name	
1999–2000	(己卯) 施展望主席	Dr Stephen C M SY, JP
2000–01	(庚辰) 李張慧美主席	Mrs Julita W M LEE, BBS, JP
2001–02	(辛巳) 胡偉民主席	Dr Wai-man WOO, SBS, BBS, H. Doc (Fed.U Aust.), Fellow (Fed.U Aust.), MBA (CQU Aust.), FIIM
2002–03	(壬午) 李劉慧珠主席	Mrs Veronica W C LI, BBS
2003–04	(癸未) 王賜豪主席	Dr Jimmy C H WONG, SBS, BBS, JP, MBBS (HK), FRCS (Edin Eng Glasg) FHKCORL, FHKCS, FHKAM (SURG & ENT)
2004–05	(甲申) 陳亨利主席	Dr Henry TAN, LHD, BBS, JP
2005–06	(乙酉) 杜偉強主席	Mr Vincent W K TO, BBS
2006–07	(丙戌) 孟顯迪安主席	Mrs Louise D A MON, BBS, JP
2007–08	(丁亥) 劉陳小寶主席	Mrs Angel S P CHAN LAU, BBS, JP
2008–09	(戊子) 顏顏寶鈴主席	Mrs Pauline P L NGAN, BBS, JP
2009–10	(己丑) 何志豪主席	Mr David C H HO, BBS, JP
2010–11	(庚寅) 呂鈞堯主席	Mr Quincy K Y LUI, BBS, MStJ
2011–12	(辛卯) 龐盧淑燕主席	Mrs Dorothy S Y PONG, BBS
2012–13	(壬辰) 梁寶珠主席	Ms Jacqueline P C LEUNG, BBS
2013–14	(癸巳) 鄭錦鐘主席	Dr Eric K C CHENG, SBS, BBS, MH, OStJ, JP
2014–15	(甲午) 梁安琪主席	Ms Angela O K LEONG, BBS
2015–16	(乙未) 朱李月華主席	Dr Pollyanna Y W CHU
2016–17	(丙申) 郭羅桂珍主席	Dr Eleanor K C KWOK, BBS, JP
2017–18	(丁酉) 陳細潔主席	Miss Abbie S K CHAN, BBS
2018–19	(戊戌) 蔡李惠莉主席	Dr Margaret W L CHOI, BBS
2019–20	(己亥) 馬清楠主席	Mr Ching Nam MA, BBS, CStJ, JP
2020–21	(庚子) 何超鳳主席	Ms Daisy C F HO, BBS
2021–22	(辛丑) 林潞主席	Mr L LAM, BBS
2022–23	(壬寅) 陳正欣主席	Dr Daniel C Y CHAN, BBS, MH
2023–24	(癸卯) 陳黎惠蓮主席	Mrs Winnie W L CHAN



關於我們
About Us



支持我們
Support Us



地址 | Address 香港禮頓道 66 號 66 Leighton Road, H.K.
電話 | Telephone No. (852) 2277 8888
網址 | Website www.poleungkuk.org.hk

